



Cordless pruning saw PPAKS 40-Li B2

(CY)

Cordless pruning saw

Translation of the original instructions

(SI)

Akumulatorska žaga za nego dreves

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Aku prerezávacia píla

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Aku testera za negu stabala

Prevod originalnog uputstva

(BG)

Акумулаторен трион за поддържане на дървета

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

Akku-Baumpfllegesäge

Originalbetriebsanleitung

(HU)

Akkus faápoló fűrés

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Aku prořezávací píla

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Aku píla za njegu stabala

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Ferăstrău cu acumulator pentru îngrijirea arborilor

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

Επαναφορτιζόμενο αλυσοπίο κλαδέματος

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	24
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	48
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	70
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	92
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	114
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	135
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	158
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	182
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	209
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	235

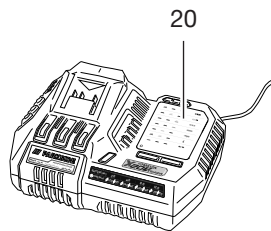
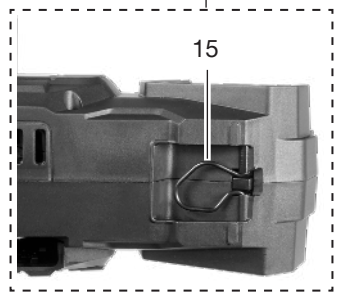
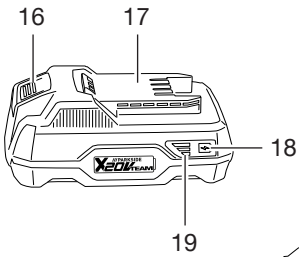
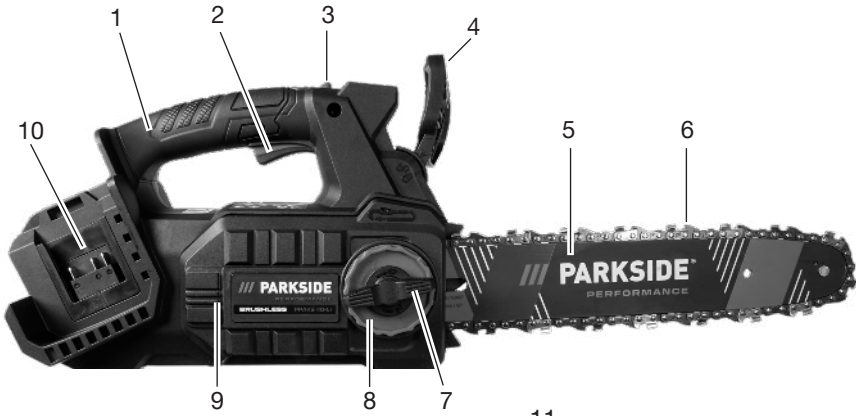


Table of Contents

Introduction.....	4	Before use.....	13
Proper use.....	4	Inserting and removing the battery.....	14
Scope of delivery/accessories.....	5	Switching on and off.....	15
Overview.....	5	Overload indication.....	15
Description of functions.....	5	Changing the chain speed.....	15
Technical data.....	6	Limbing work.....	15
Safety information.....	6	Working in the tree with rope climbing technique.....	16
Meaning of the safety information.....	7	Cleaning, maintenance and storage.....	17
Pictograms and symbols.....	7	Cleaning.....	17
General Power Tool Safety Warnings.....	8	Maintenance.....	18
General Chain Saw Safety Warnings.....	10	Storage.....	20
Additional safety instructions for chainsaws for tree care.....	11	Transport.....	21
Causes and Operator Prevention of Kickback.....	11	Troubleshooting.....	21
Residual risks.....	12	Disposal/environmental protection.....	21
Preparation.....	12	Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	22
Safety devices.....	12	Service.....	22
Checking the battery charge level.....	12	Guarantee.....	22
Charging.....	12	Repair service.....	23
Charging the battery.....	13	Service Centre.....	23
Operation.....	13	Importer.....	23
		Spare parts and accessories.....	23
		Exploded view.....	263



⚠ WARNING! This chainsaw is for use by trained tree service operators only. Use without proper training can result in severe injuries.

Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless pruning saw (hereinafter referred to as product or device).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.

In some cases, residual amounts of lubricants may be present on or in the device. This is not a flaw or a defect and is no cause for concern.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described

and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

Proper use

⚠ WARNING! This chainsaw is only intended for users trained in tree care. Use without proper training can lead to serious injuries. This device is only intended for the following use:

- Tree care, such as thinning out trees and cutting up trees when a chainsaw with a long handle distance cannot be used.

Only use this pruning saw if you cannot use a chainsaw with a long handle distance. The risk of injury is many times higher.

The device is not intended for any other types of application. This typically includes cutting masonry, plastic, stone, metal, food

or wood containing foreign objects (e.g. nails or screws).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

The chainsaw may only be used by one person. The user must wear appropriate personal protective equipment (PPE). The chainsaw must be held with the right hand on the rear handgrip and the left hand on the front handgrip.

Before using the device, the user must read and understand all information and instructions in the instruction manual.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery/accessories

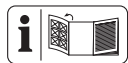
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless pruning saw
- Blade bar (pre-assembled)
- Saw chain (pre-assembled)
- Chain guard
- Oil bottle (180 ml Organic saw chain oil)
- Original instructions

Batteries and charger are not included in delivery.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Rear handle
- 2 On/Off switch
- 3 Switch lock

- 4 Chain brake lever/Front hand protection
- 5 Blade bar
- 6 Saw chain
- 7 Wing screw
- 8 Rotary wheel
- 9 Sprocket cover
- 10 Battery holder
- 11 Front handle
- 12 Tank cover
- 13 Oil level indicator
- 14 Chain catch
- 15 Fastening eyelet
- 16 Battery release
- 17 Battery
- 18 Button (Charge level indicator)
- 19 Charge level indicator
- 20 Charger
- 21 Oil bottle
- 22 Chain guard

Fig. A

- 23 Oil passage
- 24 Blade guide
- 25 Holder (Wing screw)
- 26 Sprocket
- 27 Clamping plate
- 28 Clamping screw
- 29 Lug (Sprocket cover)

Fig. C

- 30 Indicator
- 31 Chain speed indicator
- 32 Charge level indicator (Device)
- 33 Button (Chain speed)
- 34 On/off button

Description of functions

This pruning saw is a special chainsaw with a limited mass that can be used by a trained operator to prune and dismantle the crowns of standing trees. The handles are close together to make it easier to work in confined spaces.

The circulating saw chain is guided over a blade bar (guide rail). The tool has a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The

tool also features a 2-in-1 rotary wheel for chain tension. The tool is provided with various protective devices to protect the user. The tool can be coupled with the Parkside app. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Cordless pruning saw PPAKS 40-Li B2

Engine voltage U	40 V = ; (2x 20 V)
Engine current I	16 A
Chain speed v_0	13 m/s
Chain speed v_{max}	16 m/s
Weight (without blade bar, chain, encasing, oil and batteries)	2.10 kg
Tank capacity	190 cm ³ (0.19 l)
Blade bar	M1431246-1041TL (Trilink)
– Blade bar type	12"
– Blade bar length	35.0 cm (350 mm)
– Cutting length	28.5 cm (285 mm)
Saw chain	CL14346TL (Trilink)
– Chain pitch	9.525 mm (3/8")
– Number of driving elements	46
– Drive link thickness	1.1 mm (0.043")
Chain sprocket pitch	9.525 mm (3/8")
– Number of teeth (chain sprocket)	7
Temperature	max. 50 °C
– Operation	4 - 50 °C
– Storage	15 - 25 °C
Sound pressure level (L_{pA})	92.6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Sound power level (L_{WA})	
– Guaranteed	100 dB
– Measured	97.8 dB; $K_{WA}=2.73$ dB
Vibration (a_h)	
– Front handle	4.37 m/s ² ; $K=1.5$ m/s ²
– Rear handle	3.72 m/s ² ; $K=1.5$ m/s ²
Type of battery	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– Operating frequency/Frequency band	2400 - 2483.5 MHz
– transmitted power	≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value was determined according to the following standard: ISO 22867:2021

The specified noise emission values were determined in accordance with the following standard: ISO 22868:2021

The values have been determined according to a standardised test procedure and can be used to compare one tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ WARNING! The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the device, depending on how the device is being used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the device is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Use of the device with the following batteries is prohibited: Smart PAPS 2012 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction

manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

⚠ WARNING! A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



⚠ WARNING! This chainsaw is for use by trained tree service operators only. Use without proper training can result in severe injuries.



Attention!



Read the instruction manual



Use hearing protection



Use eye protection



Use head protection



Use protective gloves



Wear safety shoes with firm soles!



Wear clothing with cut resistant inserts!



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Never work with only one hand!



Always work with both hands!



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Guaranteed sound power level L_{WA} in dB(A)



Chain brake activated



Chain brake deactivated



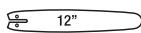
Saw chain oil



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Remove the batteries before maintenance work!



Blade bar type



Chain brake



Note: Release chain brake before starting



Chain speed indicator



Setting the chain speed levels




On/off button




Charge level indicator

Graphical symbol on chain brake lever
 Chain brake activated



 Chain brake deactivated
Graphical symbol beneath sprocket cover
 Direction of travel of saw chain
Graphical symbol on sprocket cover
 Direction of travel of saw chain
Symbols on the rotary wheel
 Tensioning the saw chain

 Relaxing the saw chain
Graphical symbol on the wing screw (sprocket cover)
 OPEN

 CLOSE
Graphical symbol on blade bar
 Blade bar type

 Groove width

 Chain pitch

 Number of driving elements
Symbol on the oil bottle
 Keep out of reach of children
General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3. PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protect-

ive equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **POWER TOOL USE AND CARE**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety

measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical**

help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
6. **SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

General Chain Saw Safety Warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the chain saw “live” and could give the operator an electric shock.
- **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **This chain saw is not intended for tree felling.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
- **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw

while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

Additional safety instructions for chainsaws for tree care

▲ WARNING! This tool is a very dangerous tool if you are not careful or use the tool improperly. This tool can cause serious injury to the operator or other persons. It is therefore of the utmost importance that these operating instructions are carefully read and understood.

General Information

- **The information in these operating instructions is in no way a substitute for professional expertise and experience.** If you are not sure how to operate the tool, contact a person with specialist knowledge and experience.
- **Only use a chainsaw for tree care if you have the necessary training.** In particular, do not work in trees without training. The risk of serious injury is very high.
- **Do not use a chainsaw for tree care for work that you can also do with a chainsaw with a rear handle.** In the event of a kickback, you can control a chainsaw with a rear handle better than a chainsaw for pruning.

Preparation

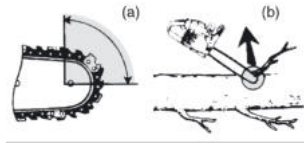
- **There is an increased risk of loss of control with this tool.** Persons carrying out tree care work with this tool must have completed appropriate training in pruning and working techniques beforehand. The operator must be equipped with safety equipment such as a lifting platform, ropes and safety harnesses.

Operation

- **Prolonged use of the tool can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome).**
If you notice any unusual impairment, stop work immediately and consult a doctor.
- Always apply the chain brake before starting the engine and release the throttle lock immediately after starting the engine. Make sure that the engine speed has returned to idle before the chain brake is released.
- Only use the throttle lock when starting the engine.

▲ WARNING! Insert a throttle lock before using the tool.

Causes and Operator Prevention of Kickback



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (Fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (Fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.

- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

▲ WARNING! Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the batteries into the tool once the tool is fully prepared for use.

Safety devices

The following safety devices are provided to protect the user and the device:

On/Off switch (2) with immediate chain stop

- The device switches off immediately once the on/off switch is released.

Switch lock (3)

- The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.

Chain brake lever/front hand protection (4)

- The saw chain does not run when the chain brake is locked into place.
- Stops the saw chain immediately in the event of a kickback.
- Lever can also be operated manually.
- Protects the operator's left hand if it slips off the front handle.

Saw chain (6) with low kickback

- Helps to absorb kickbacks thanks to specially developed safety devices.

Chain catch (14)

- Increases stability when making vertical cuts.
- Makes sawing easier.

Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (18) next to the charge level indicator button (19) on the battery (17).
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (17) when only the red LED on the charge level indicator (19) is illuminated.

Charging

▲ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions. **▲ WARNING!** Risk of injury caused by leaking electrolyte solution! Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. In case of contact with eyes or skin, rinse the affected sites with water or a neutralising agent and seek medical attention.

▲ WARNING! Risk of injury from electric shock! Only charge batteries in dry rooms. The external surface of the battery must be clean and dry before being connected to the charger.

- Charge the batteries before using them for the first time.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.

Charging the battery

See also the charger instruction manual.

Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures max. 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

Procedure

1. If necessary, remove the battery (17) from the cordless tool.
2. Slide the battery into the charging slot of the charger (20).
3. Plug the charger into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
5. Pull the battery charging slot out.

Control LEDs on the charger (20)

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> • Battery is fully charged • stand-by (No battery inserted)
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

Operation

Before use

⚠ WARNING! Risk of injury! Always wear protective gloves, safety goggles, ear muffs, a hard hat and cut-resistant work clothing when working with the tool.

⚠ CAUTION! Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.

Carry out the following steps before operating the chainsaw:

- *Tensioning the saw chain*, p. 13
- *Pouring in chain oil*, p. 14
- Charge and insert **both** batteries
- *Checking the chain brake*, p. 14
- *Checking chain lubrication*, p. 14

NOTICE! Check the tool for damage after dropping it on the floor or other impacts. The tool may only be started when it is in a safe operating condition.

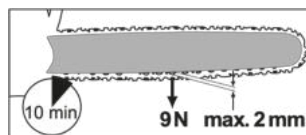
Tensioning the saw chain

NOTICE! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These "expansions" can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



⚠ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the tool. Remove the batteries from the tool.

Checking the chain tension

Pull the saw chain (6) upwards at the top of the blade bar (5).

- Saw chain can hardly be pulled upwards: The chain tension is too high. Relax the saw chain.
- The saw chain can be pulled up so far that the driving elements are not fully visible: The chain tension is correct.
- The saw chain can be pulled up so far that the driving elements are fully visible: The chain tension is too low. Tension the saw chain.

Procedure

1. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (4) back towards the front handle (11).

You can only refit the sprocket cover (9) when the chain brake band has been released.

2. Loosen the wing screw (7) ↺.
3. Tension the saw chain: Turn the rotary wheel for chain tension (8) ↺.
Relax the saw chain: Turn the rotary wheel for chain tension (8) ↻.
4. Tighten the wing screw (7).

The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

Checking the chain brake

NOTICE! The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place.

Procedure

1. Place the chainsaw on a firm, level surface. It must not touch any objects.
2. Operate the chain brake lever (4).
3. Hold the tool firmly with both hands, with your right hand on the rear grip (1) and your left hand on the front grip (11). Your thumb and fingers must tightly clasp the grips.
4. Switch on the tool. The indicator (30) for the inserted chain brake flashes.
The chain brake functions.
5. Release the on/off switch (2).

▲ WARNING! Risk of injury from the trailing saw chain. Do not use the chainsaw if the chain brake does not work properly. Contact the service centre.

Checking chain lubrication

NOTICE! If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

Notes

- Before starting work, check the oil level.
- You can check the chain lubrication at any time during operation.

Procedure

1. While the saw chain is running: Hold the chainsaw above clear ground. Observe

the trace of oil. The chainsaw must not touch the ground!

- **Significant trace of oil:** The chainsaw is working properly.
- **Slight trace of oil:** Check chain lubrication, adjust oil flow
- **No trace of oil:** Fill with chain oil, check chain lubrication, clean oil passage

Pouring in chain oil

▲ WARNING! Risk of fire! Always turn off the device and let the engine cool down before filling with chain oil.

NOTICE! If the chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can recognise insufficient oil by the smoke development or discolouration of the blade bar. Make sure that there is always oil flowing onto the chain.

The oil flows to the blade bar (5) as soon as the chain starts running.

- Check the oil level regularly and top up with oil if the level is low. Tank capacity: 190 cm³ (0.19 l)
- Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).

Procedure

1. Place the tool on its side with the fuel cap (12) facing upwards.
2. Unscrew the fuel cap (12).
3. Pour the bio chain oil into the tank.
4. Wipe away any spilled oil.
5. Screw the fuel cap (12) on.

Inserting and removing the battery

▲ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the batteries into the tool once the tool is fully prepared for use.

NOTICE! Risk of damage! An incorrect battery can damage the tool and battery.

Inserting the batteries

1. Push the two batteries (17) along the guide into the battery holder (10).

You will hear the batteries click into place.

Removing the batteries

1. Press and hold the battery release (16) on the battery (17).
2. Pull the batteries out of the battery holder (10).

Switching on and off

Requirements

- The blade bar (5), saw chain (6) and sprocket cover (9) are correctly fitted.
- Sufficient chain oil in the tank. Top up with chain oil if necessary (*Pouring in chain oil*, p. 14).
- Batteries are fully charged.
- The tool may only be used with two batteries of the X 20 V Team series from Parkside.

Procedure

1. If necessary, insert the batteries (17) into the tool.
2. Release the chain brake by pushing the chain brake lever (4) against the front handle (11).
3. Hold the chainsaw firmly with both hands, with your right hand on the rear handle (1) and your left hand on the front handle (11). Your thumb and fingers must tightly clasp the grips.
4. Before starting, make sure that the chainsaw is not touching any objects.
5. To activate the tool, first press the on/off button (34).
NOTICE! The tool is in standby mode for approx. 5 minutes and must then be re-activated.
6. To switch on, press the switch lock (3) with your right thumb and then press the on/off switch (2). The chainsaw runs at maximum speed. Release the switch lock (3) again.
7. Release the on/off switch (2) to switch off the chainsaw. Continuous switching is not possible.

Overload indication

In case of overload, the red and yellow LEDs of the charge level indicator (32) flash.

Procedure

1. The charge level indicator (32) lights up during operation.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator (32).

Red, orange and green → Batteries charged

Red and orange → Batteries partially charged

Red → Batteries need to be charged

2. Charge the batteries (17) when only the red LED on the charge level indicator on the tool (32) is illuminated.

Changing the chain speed

(Fig. C)

Pressing the button for chain speed selection (33) lets you switch between chain speeds 13 and 16 m/s.

The chain speed indicator (31) shows you the chain speed at which the tool is currently operating by illuminating levels 1 or 2.

Level 1: 13 m/s

Level 2: 16 m/s

Limbing work

⚠ WARNING! Risk of injury! If the saw chain is jammed, do not try to pull the chainsaw out by force. Switch off the engine and use a lever arm or wedge to release the chainsaw.

- Ensure that you are standing firmly and securely when delimiting.
- Remove dirt, stones, loose bark, nails, clips and wires from the tree.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Do not saw with the rail tip.
- Please observe the precautionary measures to protect against kickback (*Causes and Operator Prevention of Kickback*, p. 11)
- If possible, support the pruning saw with the claw stop (14) when delimiting.
- Make sure that the chainsaw can swing through at the end of the cut due to its own weight. The chainsaw will no longer be supported in the cut. Counteract this accordingly.
- Always switch off the chainsaw engine before moving from tree to tree.

Limbing work in sections

Shorten long or thick branches before making the final separating cut. This prevents the saw chain from jamming.

Working in the tree with rope climbing technique

This section describes working methods to reduce the risk of injury when using chainsaws for tree care when working at height using rope climbing techniques. It can serve as a basis for instructions and training documents, but is no substitute for proper training. The recommendations in this appendix are just one example of best practice.

Stricter national or other regulations may apply.

This section explains

- general information to be observed before using a tree care chainsaw for work at height with rope climbing technology,
- how to prepare a tree care chainsaw for use with rope climbing technology and
- how to use a pruning chainsaw to prune and cut up trees, including safe working posture for two-handed use, how to start the chainsaw, how to cut with the chainsaw and how to free a jammed chainsaw.

This section does not deal with control techniques for cut branches and twigs or the points on safe use already covered.

General recommendations

- The operator of a pruning saw working at height with rope climbing technology should never work alone. A worker on the ground who is trained in appropriate emergency procedures should be present to assist.
- The operator should be trained in safe climbing and working positions and have appropriate equipment such as harness, ropes, harnesses, carabiners and other equipment to ensure a safe working position for themselves and the chainsaw.

Preparing the chainsaw for use

- The chainsaw should be checked, started and switched off again by the worker on the ground before it is passed to the operator in the tree.
- The chainsaw requires a suitable sling for attachment to the operator's climbing harness (Fig. B.⊙).

- The sling must be attached to the retaining eyelet on the rear of the chainsaw.
- Suitable snap hooks must be provided to attach the chainsaw indirectly (i.e. via the sling) and directly (i.e. to the retaining eye on the chainsaw) to the climbing harness.
- Before passing the chainsaw on to the operator, ensure that it is securely fastened.
- Before removing the chainsaw from the climbing equipment, make sure that it is attached to the climbing harness.
- Attaching the chainsaw directly to the climbing harness reduces the risk of damage to the equipment when moving in the tree. However, make sure that the chainsaw is always switched off.
- The chainsaw should only be attached to the recommended attachment points of the climbing harness, which are located in the centre (front or back) or on the sides. The chainsaw should ideally be fixed at the centre back to keep it away from the climbing ropes and to keep the weight central to the operator's spine (Fig. B.⊙).
- When moving the chainsaw from one lifting eye to another, the operator must ensure that it is secured in the new position before releasing it from the previous lifting eye.

Using the pruning saw in the tree

- The chain brake should always be applied before a running chainsaw is lowered from the tree.
- The user should ensure that the chainsaw batteries are fully charged before making critical cuts.

Accident analysis

An analysis of accidents involving these chainsaws during tree care work shows that the main cause is improper one-handed operation of the chainsaw. In the vast majority of accidents, the operator does not adopt a safe working position that allows him to hold both handles of the chainsaw. The following leads to an increased risk of injury:

- The chainsaw is not held firmly during kickback.
- The chainsaw gets out of control and tends to come into contact with the

climbing ropes and the body (especially the left hand and left arm).

- Due to the unsafe working position, control is lost and contact with the chainsaw occurs (unexpected movement during operation of the chainsaw).
- **Safe working position for working with both hands**
To ensure that the chainsaw can be held with both hands, the operator should generally aim for a safe working position in order to work with the chainsaw as follows:
 - horizontal cuts at hip height
 - vertical cuts at the level of the solar plexus
- If the user is working near vertical logs with low lateral forces, a secure stand may be sufficient for a safe working position. If the user moves away from the trunk, measures must be taken to neutralise or compensate for the increasing lateral forces. For example, the main rope can be routed via an additional anchor point or the climbing harness can be connected to an additional anchor point using an adjustable sling (Fig. B.Ⓞ).
- A foot sling made from a webbing sling can be helpful in achieving a secure footing in the working position (Fig. B.Ⓞ).

Freeing a trapped chainsaw

Procedure for freeing a trapped chainsaw:

- Switch off the chainsaw and attach it securely to the tree trunk towards the cut or use an additional rope.
- Pull the chainsaw out of the cutting notch while lifting the branch if necessary.
- If necessary, free the jammed chainsaw with a handsaw or a second chainsaw at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or chainsaw is used to free the trapped chainsaw, the necessary cuts should be made between the trapped chainsaw and the branch tips so that the chainsaw is not carried away by the severed piece and further complicates the situation.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (17).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

⚠ CAUTION! Please be aware that the chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

⚠ WARNING! Risk of injury! Always switch off the motor and let it cool down, then remove the batteries before any cleaning work.

⚠ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

Clean the machine thoroughly. This will extend the life of the machine and prevent accidents.

Cleaning after every use

- Keep the handles free of petrol, oil or grease. If necessary, clean the handles with a damp cloth washed in soapy water.
- Clean the saw chain. Do not use any liquids to clean the saw chain. Lightly oil the saw chain with chain oil after cleaning.
- For cleaning, also remove the sprocket cover (9) so that this area can also be cleaned.
- Clean the blade bar (5)

- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush or dry cloth.
- Clean the oil passage (23) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation. Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

Maintenance

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Machine part	Action	Before each use	After 10 hours of use	After each use
Chain brake components	Visual inspection, replace as needed	✓		
Sprocket (26)	Visual inspection, replace as needed	✓		
Saw chain (6)	Check saw chain, oil, reg-rind or replace if necessary	✓		
Saw chain (6)	Clean and oil the saw chain			✓
Blade bar (5)	<i>Servicing the blade bar, p. 19</i>	✓		✓
Blade bar (5)	<i>Turning the blade bar, p. 19</i>		✓	
Automatic oil system	Check, clean oil passage if necessary	✓		

Mounting the saw chain and blade bar

▲ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Procedure

1. Switch off the tool and remove the batteries (17) from the tool.
2. Place the device on a level surface.
3. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (4) back towards the front handle (11).
You can only refit the sprocket cover (9) when the chain brake band has been released.
4. Turn the wing screw (7) and rotary wheel for chain tensioner (8) ↺ to loosen the chain tension and remove the sprocket cover (9).
5. Remove the sprocket cover (9).
6. Push the blade bar (5) towards the chain sprocket (26).
You can remove the saw chain (6) and blade bar (5).

Changing the saw chain and blade bar

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The de-

posits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

▲ WARNING! Risk of injury! The use of unauthorised combinations of blade bar and saw chain can lead to an increased risk of kickback.

Requirements

- *Mounting the saw chain and blade bar, p. 18*

Permitted cutting equipment

- Blade bar
M1431246-1041TL (Trilink)
- Saw chain
CL14346TL (Trilink)

Procedure

1. Replace the blade bar (5)/ the saw chain (6).
2. Fit the blade bar (5) and saw chain (6) as described under *Installing the saw chain and blade bar, p. 18* beschrieben.

Installing the saw chain and blade bar

▲ CAUTION! Risk of injury due to unintentional start-up. Switch off the machine. Remove the batteries from the tool.

Procedure

1. Switch off the tool and remove the batteries (17) from the tool.
2. Place the device on a level surface.
3. Deactivate the chain brake: Pull the chain brake lever (4) back towards the front handle (11).

You can only refit the sprocket cover (9) when the chain brake band has been released.

4. Spread out the saw chain (6) in a loop so that the cutting edges are aligned in a clockwise direction. Use the symbol below the sprocket (26) as a guide for aligning the saw chain (6).



Direction of travel by saw chain

5. Place the blade bar (5) on the blade guide (24) and slide it onto the chain sprocket (26).
6. Thread the saw chain (6) over the chain sprocket (26).
7. Place the saw chain (6) on the top of the blade bar (5) in the blade bar groove. Start at the chain sprocket (26). It is normal for the saw chain (6) to sag.
8. Pull the blade bar (5) forwards to tension the saw chain (6).
9. Put the sprocket cover (9) back in position. To do this, first insert the lug (29) on the sprocket cover into the holder provided on the tool. Ensure that the wing screw (7) engages in the holder (25). Check that the nose of the clamping plate (27) is seated in the holder of the clamping screw (28).
10. Tighten the wing nut (7) slightly. It should still be possible to turn the rotary wheel for chain tension (8).
11. Tension the saw chain: Turn the rotary wheel for chain tension (8) ↻.
12. Tighten the wing nut (7) ↻.

⚠ CAUTION! The chainsaw can be re-oiled. Please be aware that the chainsaw will regrease after use and may leak oil if it is stored on its side or upside down. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which

may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Running in a new saw chain

The tensioning force of a new saw chain decreases after some time. You must therefore retighten the saw chain after the first 5 cuts or after 10 minutes of sawing at the latest (*Tensioning the saw chain, p. 13*).

⚠ WARNING! Risk of injury! Never attach a new saw chain to a worn chain sprocket or to a damaged or worn blade bar. The saw chain could jump off or break.

Adjusting the chain tension

Adjusting the chain tension is described in section *Tensioning the saw chain, p. 13*.

Servicing the blade bar

⚠ WARNING! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Tools and aids required

- Flat file

Procedure

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 18*
2. Check the blade bar (5) for wear.
3. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passage (23) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. *Installing the saw chain and blade bar, p. 18*

NOTICE! When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

Changing the chain catch

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 18*
2. Loosen and remove the screws on the chain catch (14).
3. Replace the chain catch (14).
4. Tighten the screws on the chain catch (14).
5. *Installing the saw chain and blade bar, p. 18*

Turning the blade bar

⚠ CAUTION! Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

Notes

- The blade bar (5) needs to be reversed regularly after a working time of about 10 hours in order to ensure even wear.

Procedure

1. *Mounting the saw chain and blade bar, p. 18*
2. Turn the blade bar along its horizontal axis.
When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain
3. *Installing the saw chain and blade bar, p. 18*

Sharpening the cutting teeth

⚠ CAUTION! Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chain-saw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PARKSIDE PSG 85 B2).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth:
 - Sharpening angle (25°)
 - Front angle (10°)
 - Sharpening depth (0,6 mm)
 - Round file diameter (4,8 mm (3/16"))

⚠ WARNING! Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

Tools and aids required

- Round file
- Flat file

Procedure

1. Switch off the tool and remove the batteries.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and refile the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0,6 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

Storage

- Remove the rechargeable batteries.
- Clean and maintain the tool prior to storage.
- Attach the chain guard (22).
- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of waste oil environmentally correctly (*Disposal/ environmental protection, p. 21*).
There may still be oil residues within hoses and in the tool that could leak out during storage. Place the tool on a suitable base/oil pan for storage.
- Store the tool in a dry and dustproof location and out of reach of children.

Devices with battery:

- The storage temperature for the battery and device is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Remove the battery from the device before storage over a longer period (see

separate operating instructions for battery and charger).

Transport

- Switch off the tool each time before transport, engage the chain brake and remove the batteries.
- Cover the blade bar and saw chain with the chain guard (22) when you transport the tool.
- Short distances at the place of work: Carry the tool by the front handle (11) with the blade bar pointing backwards.
- Secure the tool against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent injury, damage or loss of fuel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Device does not start	Batteries (17) empty or not inserted	Check battery charge level, repair by a qualified electrician if necessary
	On/Off switch (2) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Poor cutting performance	Saw chain (6) incorrectly fitted	<i>Installing the saw chain and blade bar, p. 18</i>
	Saw chain (6) blunt	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Sharpening the cutting teeth, p. 20</i> • <i>Running in a new saw chain, p. 19</i>
	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 13</i>
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	<i>Tensioning the saw chain, p. 13</i>
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> • Checking the oil level and oil automation • contact the service centre.

Disposal/environmental protection

Empty the oil tank carefully.

Do not dispose of used oil residues in the sewage system or down the drain. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way – take them to your local recycling centre.

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**
Handle externally damaged batteries with particular care!
 - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
 - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
 - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
 - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or re-

place – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw chain) or to cover damage to breakable parts .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 495710_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the

sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on parkside-diy.com.

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre*, p. 23

Pos. nr.	Name	Order No.
5	Blade bar	91120161
6	Saw chain	91120162
9	Sprocket cover	91120414
14	Chain catch	91120160
22	Chain guard	91120163

This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 495710_2510.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

CY **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	24
Rendeltetésszerű használat.....	24
A csomag tartalma / Tartozékok.....	25
Áttekintés.....	25
Működés leírása.....	26
Műszaki adatok.....	26
Biztonsági utasítások.....	27
A biztonsági utasítások jelentése.....	27
Piktogramok és szimbólumok.....	27
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	28
Láncfűrészre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések.....	30
Láncfűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások faápolással kapcsolatban.....	31
A fűrész visszacsapásának okai és megelőzésének módja.....	32
Maradvány-kockázatok.....	32
Előkészítés.....	32
Biztonsági berendezések.....	33
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	33
Töltés.....	33
Akkumulátor feltöltése.....	33

Üzemeltetés.....	34
Működtetés előtt.....	34
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	35
Be- és kikapcsolás.....	36
Túlterhelés kijelzés.....	36
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken.....	36
Láncsebesség állítása.....	36
Gallyzás.....	36
Fán történő munkavégzés kötélmászó technikával.....	37
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	38
Tisztítás.....	38
Karbantartás.....	39
Tárolás.....	42
Szállítás.....	42
Hibakeresés.....	42
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	43
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	43
Pótalkatrészek és tartozékok.....	44
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	45
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	47
Robbantott ábra.....	263



▲ FIGYELMEZTETÉS! Ezt a láncfűrész kizárólag képzett faápoló személyzet használhatja. Alkalmazása megfelelő képzettség hiányában súlyos sérüléseket okozhat.

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros faápoló fűrész megvásárlásához (a továbbiakban termék vagy készülék).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.

Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozó-

an. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ez a láncfűrész csak faápolásban képzett felhasználók számára készült. A megfelelő képzés nélküli használat súlyos sérüléseket okozhat.

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fák gondozása, például fák ritkítása és fák szétdarabolása, ha egy nagy markolatávolságú láncfűrész nem használható.

Csak akkor használja a faápoló fűrész, ha nem tud nagy markolattávolságú láncfűrész használni. A sérülés kockázata sokszor nagyobb.

A készülék semmilyen más használatra nem alkalmazható. Nem szabad megmunkálni pl. falazatot, műanyagot, követ, fémeket, élelmszert vagy olyan fát, ami idegen anyagot (pl. szöveget vagy csavart) tartalmaz.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Ezt a láncfűrész csak egy személy használhatja. A felhasználónak megfelelő egyéni védőeszközöket kell viselnie. A láncfűrész jobb kézzel a hátsó markolaton és bal kézzel az előlő markolaton fogva kell tartani.

Az elektromos láncfűrész használata előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie az üzemeltetési útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

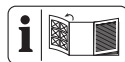
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus faápoló fűrész
- Láncvezető lap (előre felszerelt)
- Fűrészlánc (előre felszerelt)
- Láncvédő
- Olajflakon (180 ml Bio-lánckenőolaj)
- Eredeti használati utasítás

Az akkumulátorok és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 Hátsó markolat
 - 2 be-/kikapcsoló
 - 3 kapcsolózár
 - 4 Láncfékező kar/Előlő kézvédő
 - 5 Láncvezető lap
 - 6 Fűrészlánc
 - 7 Szárnyas csavar
 - 8 forgatógomb
 - 9 Lánckerék védőburkolata
 - 10 Akkumulátortartó
 - 11 Előlő markolat
 - 12 Tanksapka
 - 13 Olajsint-kijelző
 - 14 Karmos ütköző
 - 15 Rögzítőfűl
 - 16 akkumulátor-kireteszelő
 - 17 Akkumulátor
 - 18 gomb (töltésszint-kijelző)
 - 19 töltésszint-kijelző
 - 20 töltő
 - 21 Olajflakon
 - 22 Láncvédő
- A ábra**
- 23 Olajjárat
 - 24 láncvezető lap vezető
 - 25 befogó (Szárnyas csavar)
 - 26 Lánckerék
 - 27 rögzítőlemez
 - 28 rögzítőcsiga
 - 29 fűl (Lánckerék védőburkolata)
- C ábra**
- 30 Jelző
 - 31 Láncsebesség-kijelző
 - 32 töltésszint-kijelző (készülék)
 - 33 gomb (láncsebesség)
 - 34 be/ki gomb

Működés leírása

A faápoló fűrész egy speciális, korlátozott tömegű láncfűrész, amelyet egy képzett kezelő álló fák koronájának metszésére és szétदारabolására használhat. A markolatok közel vannak egymáshoz, hogy megkönnyítsék a munkavégzést szűk helyeken.

A körbefutó fűrészláncot egy láncvezető lap (vezetősín) vezeti. A készülék gyorsleállító láncfékkel rendelkezik. A lánc folyamatos kenését automata olajozó rendszer biztosítja. Ezenkívül a készülék a láncfeszesség beállítására szolgáló 2 az 1-ben forgatógombbal van felszerelve. A felhasználó védelme céljából a készülék különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva.

A készülék párosítható a Parkside alkalmazással.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus faápoló fűrész PPAKS 40-Li B2

Motorfeszültség U	40 V = ; (2x 20 V)
Motoráram I	16 A
Láncsebesség v_0	13 m/s
Láncsebesség v_{max}	16 m/s
Súly (láncvezető lap, lánc, láncvédő, olaj és akkumulátorok nélkül)	2,10 kg
Tartály űrtartalma	190 cm ³ (0,19 l)
Láncvezető lap M1431246-1041TL (Trilink)	
– Láncvezető lap típusa	12"
– Láncvezető lap hossza ...	35,0 cm (350 mm)
– Vágáshossz	28,5 cm (285 mm)
Fűrészlánc	CL14346TL (Trilink)
– Láncosztás	9,525 mm (%")
– Hajtótágok száma	46
– Hajtótágok vastagsága	1,1 mm (0,043")
Lánckerék-beosztás	9,525 mm (%")
– Fogak száma (lánckerék)	7
Hőmérséklet	max. 50 °C
– Üzemeltetés	4 - 50 °C
– Tárolás	15 - 25 °C
Hangnyomásszint (L_{pA}) ...	92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	
– garantált	100 dB
– mért	97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB
Rezgés (a_{Hh})	
– Elülső markolat	4,37 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
– Hátsó markolat	3,72 m/s ² ; K=1,5 m/s ²
Akkumulátor típusa	Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Működési frekvencia/frekvenciasáv	2400 - 2483,5 MHz
– átviteli erő	≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték a következő szabvány szerint került meghatározásra: ISO 22867:2021

A megadott zajkibocsátási értékek a következő szabvány szerint kerültek meghatározásra: ISO 22868:2021

Az értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók a készülék egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek a készülék tényleges használata során eltérhetnek a megadott értéktől a készülék használatától függően. A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Tilos a készülék használata a következő akkumulátorokkal: Smart PAPS 2012 A1
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használatára. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A láncfűrész veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos sérüléseket vagy akár halált is okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, kérje szakember tanácsát.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



▲ FIGYELMEZTETÉS! Ezt a láncfűrészrészét kizárólag képzett faápoló személyzet használhatja. Alkalmazása megfelelő képzettség hiányában súlyos sérüléseket okozhat.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon hallásvédőt



Használjon szemvédőt



Használjon fejevédőt



Használjon védőkesztyűt



Viseljen szilárd talpú védőcipőt!



Használjon vágásálló betétekkel ellátott védőruhát!



Figyelem! Visszaütés – A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Soha ne dolgozzon csak egy kézzel!



Mindig két kézzel dolgozzon!



Tilos a készüléket esőben vagy párák környezetben használni.



Garantált hangteljesítményszint L_{WA} dB(A)



Láncfék bekapcsolva



Láncfék kikapcsolva



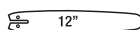
Lánckenő olaj



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A karbantartási munkák előtt távolítsa el az akkumulátort!



Láncvezető lap típusa



Láncfék

 Tudnivaló: Indítás előtt engedje ki a láncféket

 Láncebesség-kijelző

 A láncebesség fokozatok beállítása

 be/ki gomb

 töltésszint-kijelző

Szimbólumok a láncfékező karon

 Lánccék bekapcsolva

 Lánccék kikapcsolva

Szimbólumok a lánckerék burkolata alatt

 A fűrészlánc mozgási iránya

Szimbólumok a lánckerék védőburkolatán

 A fűrészlánc mozgási iránya

Szimbólumok a forgatógombon

 Fűrészlánc megfeszítése

 Fűrészlánc meglazítása


Szimbólumok a szárnyas csavaron (lánckerék-védőburkolat)

 NYIT

 ZÁR

Szimbólumok a láncvezető lapon:


 Lánccvezető lap típusa

 Horonyszélesség

 Lánccosztás

 Hajtótagok száma

Az olajflakonon lévő szimbólumok

 Olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világozza meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvölő tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélek-**

től vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
 - f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG**
- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
 - b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
 - c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkat-**

részetől. A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
 - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA**
- a) **Ne erősítse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
 - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
 - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
 - d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
 - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfe-

lelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **A elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata bal esetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- ## 6. SZERVÍZ
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javítsa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátort csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Láncfűrészre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

- **Tartsa távol a test minden részét a láncfűrészről, amikor az használatban van.** Mielőtt elindítaná a láncfűrész, győződjön meg róla, hogy fűrészlánc nem ér hozzá semmihez. A láncfűrész használata közben elég egy pillanatnyi figyelmetlenség is, hogy a ruházatát vagy valamelyik testrészét behúzza a fűrészlánc.
- **A láncfűrész mindig úgy használja, hogy a jobb kezével a hátsó, a bal kezével pedig az első markolatot fogja meg.** Amennyiben a láncfűrész fordított fogással használja, megnövekszik a személyi sérülés veszélye, ezért ez mindenképpen kerülendő.
- **A láncfűrész mindig a szigetelt markolatnál fogja meg, mert a láncfűrész rejtett vezetőekhez .** A feszültség alatt lévő („élő”) vezetőekkel érintkező fűrészlánc miatt a láncfűrész csupaszmű fém részei feszültség alá kerülhetnek, és a kezelő súlyos áramütést szenvedhet.
- **Viseljen szemvédőt. További védőfelszerelés ajánlott a hallás, a fej, a kéz, a lábak és a lábfej védelmére.** A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a felrepülő törmelékből vagy a fűrészláncsal való vé-

letlen érintkezésből eredő személyi sérüléseket.

- **Ne működtesse a láncfűrész tén, lén, háztétóról vagy bármilyen instabil támaszról.** A láncfűrész ilyen módon történő üzemeltetése súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Mindig ügyeljen a stabil testhelyzetre és csak akkor kezdje el működtetni a láncfűrész, ha stabil, biztonságos és sík felületen áll.** A csúszós vagy instabil felületek miatt egyensúlyvesztés léphet fel, ami miatt elveszíheti a láncfűrész fölötti ellenőrzést.
- **Ha olyan ágat vág, mely meg van feszülve, készüljön fel arra, hogy hátra kell ugrania.** Amikor a fa rostjaiban lévő feszültség felszabadul, a visszacsapódó gally miatt a kezelő elveszítheti az egyensúlyát és/vagy a láncfűrész fölötti ellenőrzést.
- **Legyen különösen elővigyázatos, ha bozótot vagy fiatal facsemetéket vág.** A vékony faanyagot elkaphatja és Ön felé dobhatja a fűrészlánc, ami egyensúlyvesztéshez vezethet.
- **A láncfűrész kikapcsolt állapotban, az első markolatnál fogva és a testétől távol tartva kell hordozni.** A láncfűrész szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a fűrészlap védőburkolatát. A láncfűrész szakszerű használata csökkenti annak valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészláncához.
- **Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre, valamint a rúd és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem megfelelően feszített vagy olajozott lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás esélyét.
- **Csak fát vágjon az eszközzel.** A láncfűrész tilos a rendeltetésétől eltérő célra használni. Például: a láncfűrész tén ne használja fém, műanyag, beton vagy nem fa építőanyagok vágására. Amennyiben a láncfűrész tén a rendeltetésétől eltérő célra használja, veszélyhelyzet alakulhat ki.
- **Ez a láncfűrész nem fakivágásra szolgál.** A láncfűrész rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata a kezelő vagy a közelben állók súlyos sérüléséhez vezethet.
- **Az elakadt anyag eltávolításakor, a láncfűrész tárolásakor vagy karban-**

tartásakor tartsa be az összes utasítást. Győződjön meg róla, hogy a töltőkapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor el van távolítva. A láncfűrész váratlan működtetése a beakadt anyag eltávolítása vagy szervizelés közben súlyos személyi sérülést okozhat.

Láncfűrészre vonatkozó további biztonsági utasítások faápolással kapcsolatban

▲ FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék egy nagyon veszélyes szerszám, ha nem vigyáz, vagy nem megfelelően használja a készüléket. Ez a készülék súlyos sérülést okozhat a kezelőnek vagy másoknak. Ezért rendkívül fontos, hogy figyelmesen olvassa el és megértse ezt a használati útmutatót.

Általános információk

- **A jelen használati útmutatóban lévő információk semmiképpen nem helyettesítik a szakmai hozzáértést és tapasztalatot.** Ha bizonytalan a készülék használatát illetően, forduljon szaktudással és tapasztalattal rendelkező személyhez.
- **Csak akkor használjon láncfűrész faápoláshoz, ha rendelkezik a szükséges képesítéssel.** Különösen ne dolgozzon fákon képesítés nélkül. Nagyon magas a súlyos sérülések kockázata.
- **Ne használjon faápoláshoz való láncfűrész olyan munkákhoz, amelyeket hátsó markolattal rendelkező láncfűrészrel is elvégezhet.** Visszaütés esetén a hátsó markolattal rendelkező láncfűrész tén jobban tudja irányítani, mint a faápoláshoz való láncfűrész tén.

Előkészítés

- **Ennél a készüléknél fokozottan fennáll annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett.** Azoknak a személyeknek, akik ezzel a készülékkel faápolási munkát végeznek, előzetesen megfelelő képzésben kell részesülniük a vágás- és a munkatechnikák terén. A kezelő személynek biztonsági felszerelésekkel, például emelőállvánnyal, kötelekkel és biztonsági hevederekkel kell rendelkeznie.

Üzemeltetés

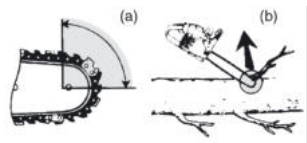
- **Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a rezgések a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek („fehér ujj” betegség).**

Ha bármilyen szokatlan hatást észlel, azonnal hagyja abba a munkát és forduljon orvoshoz.

- A motor beindítása előtt mindig működtesse a láncfékét, illetve a motor beindítása után azonnal engedje ki az indítógáz-zárat. A láncfék kiengedése előtt ellenőrizze, hogy a motor fordulatszáma visszaállt-e alapjáratra.
- Az indítógáz-zárat csak az indítási folyamatnál használja.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A gép használata előtt helyezzen be egy indítógáz-zárat.

A fűrész visszacsapásának okai és megelőzésének módja



- Visszacsapás akkor fordulhat elő, amikor a vezetőlemez csúcs- vagy orr-része hozzáér egy objektumhoz, vagy a fűrészelt fatörzs zárul, és a fűrészlap beszorul a vágatba (b ábra).
- A fűrészlap csúcsi érintkezése esetenként fordított irányú impulzust idéz elő, emiatt a fűrészlap felfelé, és a kezelő irányába mozdul el (a ábra).
- Ha a fűrészlánc a vezetőlemez csúcsi részénél becsipődik, a vezetőlemez hirtelen a kezelő felé csapódhat.
- A fenti esetek bármelyikénél előfordulhat, hogy elveszíti a láncfűrész fölötti ellenőrzést, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet. Nem szabad kizárólag a láncfűrész beépített biztonsági eszközeire bízni magát. Mint a láncfűrész kezelője, Önnek számos óvintézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy a vágási munkámenet baleset- és sérülésmentes legyen.

A visszacsapás rendszerint a láncfűrész rendellenes és/vagy szakszerűtlen használata vagy üzemi körülményei miatt következik be, és az alábbi óvintézkedések betartásával megelőzhető:

- **Mindig tartsa szilárdan a fűrész, a hüvelykujjával és a többi ujjával vegye körül a láncfűrész markolatát, mindkét keze legyen a fűrész, és olyan testhelyzetet vegyen fel, hogy képes le-**

gyen ellenállni a visszarúgó erőnek.

Ha betartja a felsorolt óvintézkedéseket, a kezelő képes ellenőrzése alatt tartani a visszarúgó erőt. Soha ne engedje el a láncfűrész.

- **Soha ne nyúljon túlságosan messzire, és ne vágjon vállmagasság fölött.** Így elkerülheti a véletlen csúcsi érintkezést és jobban tudja irányítani a láncfűrész váratlan helyzetekben.
- **Kizárólag a gyártó által engedélyezett típusú vezetőlemez és fűrészláncot használjon.** Nem megfelelő típusú vezetőlemez és fűrészlánc használata esetén a lánc elszakadhat és/vagy visszacsapás fordulhat elő.
- **A láncfűrész élezése vagy karbantartása esetén kövesse a gyártó utasításait.** A mélységhatároló magasságának túlzott csökkentése megnöveli a visszacsapás veszélyét.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátorokat a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Biztonsági berendezések

A felhasználó és a készülék védelme érdekében a következő biztonsági berendezések vannak felszerelve:

Be-/kikapcsoló (2) azonnali láncleállítóval

- A be-/kikapcsoló elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

Kapcsolózár (3)

- A készülék bekapcsolásához ki kell resetelni a kapcsolózárt.

Láncfékező kar/elülső kézvédő (4)

- A fűrészlánc nem forog, ha a féklánc bekattan.
- Azonnal leállítja a fűrészláncot visszaütés esetén.
- A kar manuálisan is működtethető.
- Védi a kezelő bal kezét, ha a keze lecsúszik az első markolatról.

Csekély visszaütésű fűrészlánc (6)

- Speciálisan kifejlesztett biztonsági berendezéssel segít felfogni a visszaütéseket.

Karmos ütköző (14)

- Növeli a stabilitást függőleges vágás végzése esetén.
- Megkönnyíti a fűrészélést.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (18) a töltésszint-kijelző (19) mellett az akkumulátoron (17).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (17), ha a töltésszint-kijelzőnek (19) már csak a piros LED-je világít.

Töltés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában

lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Kifolyó elektrolitoldat okozta sérülésveszély! Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Ha a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés okozta sérülésveszély! Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsen. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt.

- Töltse fel az akkumulátorokat az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a vonatkozó biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy max. 50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

Eljárás

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (17) az akkumulátoros készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (20) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (20)

zöld	piros	jelentés
világít	—	<ul style="list-style-type: none"> Az akkumulátor teljesen fel van töltve készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

Üzemeltetés

Működtetés előtt

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

A készülékkel történő munkavégzés során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, védősisakot és vágásálló munkaruhát.

▲ VIGYÁZAT! Száraz fa fűrészélése során por keletkezhet. Viseljen megfelelő porvédő maszkot.

A láncfűrész minden működtetése előtt végzze el a következő lépéseket:

- *Fűrészlánc megfeszítése, L. 34*
- *Lánckenőolaj betöltése, L. 35*
- **mindkét** akkumulátort fel kell tölteni és be kell helyezni
- *Láncfék ellenőrzése, L. 35*
- *Lánckenés ellenőrzése, L. 35*

MEGJEGYZÉS! Ellenőrizze a készüléket sérülések tekintetében, ha leesett a földre vagy más ütés érte. A készüléket csak üzembiztos állapotban szabad elindítani.

Fűrészlánc megfeszítése

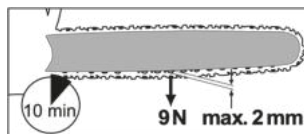
MEGJEGYZÉS! Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és kö-

rülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja. Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni a kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Kapcsolja ki a készüléket. Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.

A lánc feszességének ellenőrzése

Húzza felfelé a fűrészláncot (6) a láncvezető lap (5) felső oldalán.

- A fűrészláncot alig lehet felfelé húzni: túl feszes a lánc. Lazítsa meg a fűrészláncot.
- A fűrészláncot annyira lehet felfelé húzni, hogy a hajtótagok nem látszódnak teljesen: a lánc feszessége megfelelő.
- A fűrészláncot annyira lehet felfelé húzni, hogy a hajtótagok teljesen láthatók: nem elég feszes a lánc. Feszítse meg a fűrészláncot.

Eljárás

1. Kapcsolja ki a láncfékét: Húzza hátra a láncfékező kart (4) az első markolat (111) felé.
A lánckerék burkolatát (9) csak akkor szerelheti vissza, ha a láncfék meglazult.
2. Csavarja ki a szárnyas csavart (7) ↺.
3. Fűrészlánc megfeszítése: Forgassa el a láncfeszesség beállításához való forgatógombot (8) ↺.
Fűrészlánc meglazítása: Forgassa el a láncfeszesség beállításához való forgatógombot (8) ↻.

4. Húzza meg a szárnycsavar (7).

Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.

Láncfék ellenőrzése

MEGJEGYZÉS! A fűrészlánc nem forog, ha a féklánc bekattant.

Eljárás

1. Helyezze a láncfűrész egy stabil, sima felületre. Nem érhet hozzá semmilyen tárgyhoz.
2. Működtesse a láncfékező kart (4).
3. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a hátsó markolatot (1), bal kezével pedig az elülső markolatot (11) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
4. Kapcsolja be a készüléket. Villog a bekapcsolt láncfék jelzője (30).
A láncfék működik.
5. Engedje el a be-, kikapcsolót (2).

▲ FIGYELMEZTETÉS! A tovább mozgó fűrészlánc miatt sérülésveszély áll fenn. Ha a láncfék nem működik megfelelően, nem szabad használni a láncfűrész. Forduljon a szervizközpontoz.

Lánckenés ellenőrzése

MEGJEGYZÉS! Ha túl kevés olajjal működteti a láncfűrész, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel. Ügyeljen arra, hogy az olaj mindig a láncra folyjon.

Tudnivalók

- A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajsintet.
- A lánckenést bármikor ellenőrizheti működés közben.

Eljárás

1. Miközben forog a fűrészlánc: Tartsa a láncfűrész világos felület fölé. Figyelje az olajnyomot. A láncfűrész nem érhet a talajhoz!
 - **Tiszta olajnyom:** a láncfűrész tökéletesen működik.
 - **Gyenge olajnyom:** ellenőrizze a lánckenést, állítsa be az olajfolyást
 - **Nincs olajnyom:** töltsön be lánckenő olajat, ellenőrizze a lánckenést, tisztítsa meg az olajjáratot

Láncenőolaj betöltése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély! Láncenőolaj betöltése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni a motort.

MEGJEGYZÉS! Ha túl kevés olajjal működteti a láncfűrész, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel. Ügyeljen arra, hogy az olaj mindig a láncra folyjon. Amint a lánc fut, az olaj a láncvezető laphoz folyik (5).

- Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet, és töltsön be olajat, ha alacsony az olajsint. Tartály úrtartalma: 190 cm³ (0,19 l)
- Használjon bio láncenő olajat, amely sűrűdés és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmaz. Alternatív megoldásként használjon olyan láncenő olajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6–8 hét) nem használja a készüléket.

Eljárás

1. Fektesse a készüléket az oldalára úgy, hogy a tanksapka (12) felfelé mutasson.
2. Tekerje le a tanksapkát (12).
3. Töltsön be a bio láncenő olajat a tartályba.
4. Törölje le az esetleg kifolyt olajat.
5. Tekerje fel a tanksapkát (12).

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátorokat a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátorok behelyezése

1. Csúsztassa be mindkét akkumulátort (17) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (10).
Az akkumulátorok hallhatóan rögzülnek.

Akkumulátorok kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (16) az akkumulátoron (17).

2. Húzza ki az akkumulátorokat az akkumulátor-tartóból (10).

Be- és kikapcsolás

Előfeltételek

- A láncevezető lap (5), a fűrészlánc (6) és a lánckerék-védőburkolat (9) megfelelően vannak felszerelve.
- Elegendő mennyiségű lánckenő olaj van a tartályban. Adott esetben töltsön be lánceolajat (*Lánckenőolaj betöltése, L. 35*).
- Az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.
- A készüléket csak két behelyezett, Parkside X 20 V Team gyártmányú akkumulátorral lehet működtetni.

Eljárás

1. Adott esetben helyezze be az akkumulátorokat (17) a készülékbe.
2. Engedje ki a lánccéket; ehhez tolja a lánccékező kart (4) az elülső markolat (11) felé.
3. Tartsa erősen a lánccéket két kézzel, jobb kezével a hátsó markolatot (1), bal kezével pedig az elülső markolatot (11) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
4. A beindítás előtt győződjön meg arról, hogy a lánccékek semmihez nem ér hozzá.
5. A készülék aktiválásához először nyomja meg a be-/ki gombot (34).
MEGJEGYZÉS! A készülék kb. 5 percig készenléti üzemmódban van, majd ismét aktiválni kell.
6. A bekapcsoláshoz nyomja meg a jobb hüvelykujjával a kapcsolózárt (3), majd nyomja meg be-, kikapcsolót (2). A lánccékek maximális sebességgel működnek. Engedje el a kapcsolózárt (3).
7. A lánccékek kikapcsolásához engedje el a be-, kikapcsolót (2). Tartós bekapcsolás nem lehetséges.

Túlterhelés kijelzése

Túlterhelés esetén villog a töltésszint-kijelző (32) piros és sárga LED-je.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése a készüléken

Eljárás

1. Működtetés közben világít a töltésszint-kijelző (32).
Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-ek világítása jelzi a készüléken lévő töltésszint-kijelzőn (32).
piros, narancssárga és zöld → akkumulátorok fel vannak töltve
piros és narancssárga → akkumulátorok részben fel vannak töltve
piros → akkumulátorok töltése szükséges
2. Töltse fel az akkumulátorokat (17), ha a készüléken lévő töltésszint-kijelzőnek (32) már csak a piros LED-je világít.

Láncebbesség átállítása

(C ábra)

A láncebbesség kiválasztásához való gomb (33) megnyomásával válthat a 13 és 16 m/s láncebbesség között.

A láncebbesség-kijelző (31) 1-es vagy 2-es fokozatának világításán láthatja, hogy milyen láncebbességgel működik éppen a készülék. 1-es fokozat: 13 m/s 2-es fokozat: 16 m/s

Gallyazás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg a lánccéket erővel kihúzni. Állítsa le a motort, és használjon emelőkart vagy éket a lánccékek kiszabadításához.

- Ügyeljen a stabil és biztos állóhelyzetre a gallyazás során.
- A fáról el kell távolítani a szennyeződéseket, köveket, megglazult fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Ne fűrészeljen a sincsúccsal.
- Vegye figyelembe a visszautés elleni óvintézkedéseket (*A fűrész visszacsapásának okai és megelőzésének módja, L. 32*)
- Ha lehetséges, a gallyazás során támasza meg a faápoló fűrészelt a karmos ütközővel (14).
- Ügyeljen arra, hogy a lánccékek a vágás végén a saját súlya miatt átfordulhat. A

láncfűrész nincs tovább megtámasztva a vágatban. Ellensúlyozza ezt megfelelően.

- Mindig kapcsolja ki a láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

Gallyazás darabokban

Vágja rövidebbre a hosszú, ill. vastag ágakat a végső leválasztó vágás előtt. Ezzel megelőzheti a fűrészlánc beszorulását.

Fán történő munkavégzés kötélmászó technikával

Ez a rész olyan munkamódszereket ismert, amelyekkel csökkenthető a sérülésveszély a láncfűrész faápoláshoz történő használata során, ha a magasban kötélmászó technikával dolgoznak. Útmutatások és oktatóanyagok alapjául szolgálhat, de nem helyettesíti a megfelelő képzést. Az ebben a mellékletben lévő ajánlások csak példaként szolgálnak bevált munkamódszerekre.

Szigorúbb nemzeti vagy egyéb előírások is érvényben lehetnek.

Ez a rész ismerteti

- azokat az általános tudnivalókat, amelyekre figyelembe kell venni, mielőtt a faápoló láncfűrész magasban, kötélmászó technikával történő munkavégzéshez használja,
- hogyan kell előkészíteni egy faápoló láncfűrész kötélmászó technikával történő használatához és
- hogyan kell használni egy faápoló láncfűrész fák metszésére és szétdarabolására; ez magában foglalja a biztonságos munkapozíciót két kézzel történő használat során, hogyan kell elindítani a láncfűrész, hogyan kell vágni a láncfűrészrel és hogyan kell kiszabadítani egy beszorult láncfűrész.

Ez a rész nem foglalkozik a levágott ágak és gallyak ellenőrzési technikával, valamint a már tárgyalt pontokkal a biztonságos használatra vonatkozóan.

Általános ajánlások

- A faápoló fűrész kezelőjének soha nem szabad egyedül dolgoznia kötélmászó technikával a magasban. A földön jelen kell lennie egy dolgozónak, aki megfelelő oktatásban részesült vészhelyzeti intézkedések tekintetében, hogy segítsen.
- A kezelőnek megfelelő képzéssel kell rendelkeznie a biztonságos mászás- és munkapozíciókra vonatkozóan, és megfelelő felszereléssel kell rendelkeznie, pél-

dál hámmal, kötelekkel, hevederekkel, karabinerekkel és egyéb felszerelésekkel, hogy biztonságos munkapozíciót biztosíthasson saját maga és a láncfűrész számára.

A láncfűrész előkészítése a használatához

- A földön lévő kezelő feladata, hogy ellenőrizze, elindítsa, majd kikapcsolja a láncfűrészrel mielőtt azt tovább adja a fán lévő kezelőnek.
- A láncfűrészhez egy megfelelő heveder szükséges, amivel az a kezelő mászóhámjához rögzíthető (B.ⓐ ábra)..
 - A hevedert a motoros fűrész hátulján lévő rögzítőfülön kell rögzíteni.
 - Megfelelő karabinereket kell biztosítani, amikkel a láncfűrész közvetve (azaz a hevederen keresztül) és közvetlenül (azaz a láncfűrészben lévő rögzítőfülön) a mászóhámhoz rögzíthető.
 - A kezelőnek történő továbbadás előtt ellenőrizni kell, hogy a láncfűrész stabilan rögzítve van.
 - Mielőtt a láncfűrészrel leveszik a mászófelszerelésről, meg kell győződni arról, hogy az a mászóhámhoz van rögzítve.
- Ha a láncfűrész közvetlenül a mászóhámhoz rögzíti, akkor csökkenthető a felszerelés sérülésének kockázata a fán történő mozgás során. Azonban ügyelni kell arra, hogy a láncfűrész mindig ki legyen kapcsolva.
- A láncfűrész csak a mászóhám ajánlott rögzítőfülein szabad rögzíteni, amelyek középen (elől vagy hátul) vagy az oldalakon találhatóak. Ideális esetben a láncfűrész hátul középen kell rögzíteni, hogy az távol legyen a mászókötelektől és a súly a kezelő gerincének közepén maradjon (B.ⓑ ábra).
- Ha a láncfűrész az egyik rögzítőfülről át helyezik egy másikra, a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy az új pozícióban rögzítve van, mielőtt lekapcsolja az előző rögzítőfülről.

Faápoló fűrész használata fán

- A láncfűrészt mindig be kell kapcsolni, mielőtt egy működő láncfűrészrel leengednek a fáról.
- Kritikus vágások előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a láncfűrész akkumulátorai teljesen fel vannak töltve.

• Balesetek elemzése

A faápolási munkák során ezekkel a láncfűrészekkel kapcsolatosan bekövetkezett balesetek elemzése azt mutatja, hogy a fők a láncfűrész helytelen egy kézzel történő kezelése. A legtöbb balesetben a kezelő nem vesz fel olyan biztonságos munkapozíciót, amely lehetővé teszi számára, hogy a láncfűrész mindkét markolatát fogja. Ez ugyanakkor fokozott sérülésveszélyhez vezet:

- A láncfűrész nem lehet stabilan tartani visszaütés esetén.
- A láncfűrész kicsúszik az irányítás alól és nagy valószínűséggel hozzáér a mászkötelekhez és a testhez (különösen a bal kézhez és a bal karhoz).
- A nem biztonságos munkapozíció miatt a kezelő nem tudja irányítani a készüléket és a láncfűrészhez ér (váratlan mozdulat a láncfűrész működése közben).

• Biztonságos munkapozíció két kézzel történő munkavégzéshez

Annak érdekében, hogy a láncfűrész mindkét kézzel meg lehessen fogni, a kezelőnek általában biztonságos munkapozícióra kell törekednie, hogy a láncfűrészszel az alábbiak szerint tudjon dolgozni:

- vízszintes vágások esetén csípőmagasságban
- függőleges vágások esetén köldökmagasságban
- Ha a felhasználó függőlegesen fatörzsek közelében, csekély oldalirányú erővel dolgozik, a biztonságos munkapozícióhoz elegendő lehet a biztonságos állás. Ha a felhasználó eltávolodik a törzstől, intézkedéseket kell tenni a növekvő oldalirányú erők ellensúlyozására vagy kompenzálására. Ehhez például a fő kötelet át lehet vezetni egy további rögzítési ponton vagy a mászóhámot csatlakoztatni lehet egy állítható hevederen keresztül egy további rögzítési ponthoz (B.③ ábra).
- Egy stabil állás eléréséhez a munkapozícióban hasznos lehet egy szalaghevederből készült lábheveder (B.④ ábra).

Beszorult láncfűrész kiszabadítása

Eljárás egy beszorult láncfűrész kiszabadításához:

- Kapcsolja ki a láncfűrész és rögzítse biztonságosan a fán a vágás törzs felőli ol-

dalán vagy használjon egy további kötelet.

- Húzza ki a láncfűrész a bevágásból, miközben adott esetben megemeli az ágat.
- Szükség esetén szabadítsa ki a beszorult láncfűrész egy kézfűrészszel vagy egy másik láncfűrészszel a beszorult láncfűrészről legalább 30 cm távolságra.

Függetlenül attól, hogy kézfűrészszel vagy láncfűrészszel használják a beszorult láncfűrész kiszabadításához, a szükséges vágásokat a beszorult láncfűrész és az ágcsúcsok között kell elvégezni, hogy a láncfűrész ne rántsa magával a levágott darab és ne bonyolítsa tovább a helyzetet.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (17).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

▲ VIGYÁZAT! A láncfűrész használat után olajnyomokat hagyhat és olaj folyhat ki, ha az oldalára állítva vagy fejfelé tárolja. Ez egy normális jelenség, amit a tartály felső szélén kialakított szellőzőnyílás okoz, és nem ok a reklamációra. Mivel minden láncfűrész ellenőriznek és olajjal tesztelnek a gyártás során, a kiürítés ellenére kevés olaj maradhat a tartályban, ami szállítás közben kissé beszennyezheti a készülékházat. Kérjük, tisztítsa meg a készülékházat egy törlkendővel.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Alapvetően akkor végezzen tisztítási munkákat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt, illetve az akkumulátorok eltávolításra kerültek.

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészlánccal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék mű-

anyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

Alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megelőzi a baleseteket.

Tisztítás minden használat után

- Tartsa a markolatokat benzintől, olajtól és zsírtól mentesen. Adott esetben tisztítsa meg a markolatokat egy nedves, szappanos vízzel kimosott törülőkendővel.
- Tisztítsa meg a fűrészláncot. Ne használjon folyadékot a fűrészlánc tisztításához. A tisztítás után olajozza be a fűrészláncot kevés láncolajjal.
- Tisztítás előtt távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (9) is, hogy ezt a helyet is meg tudja tisztítani.
- Tisztítsa meg a lánccvezető lapot (5)

- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét ecsettel vagy száraz törülőkendővel tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg az olajjáratot (23), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben. Az olajjáratban lévő maradványok eltávolításához használjon ecsetet vagy törülőkendőt.

Karbantartás

Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezenkívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után	Minden használat után
A láncfék komponensei	Szemrevételezés, szűkség esetén cserélje ki	✓		
Lánckerék (26)	Szemrevételezés, szűkség esetén cserélje ki	✓		
Fűrészlánc (6)	Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki a fűrészláncot	✓		
Fűrészlánc (6)	Tisztítsa meg és olajozza meg a fűrészláncot			✓
Lánccvezető lap (5)	<i>A lánccvezető lap karbantartása, L. 41</i>	✓		✓
Lánccvezető lap (5)	<i>A lánccvezető lap megfordítása, L. 41</i>		✓	
Automata olajozó rendszer	Ellenőrizze, szükség esetén az olajjáratot cserélje ki	✓		

A fűrészlánc és a lánccvezető lap leszerelése

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a lánccvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat (17) a készülékből.
2. Állítsa a készüléket sima felületre.
3. Kapcsolja ki a láncfékét: Húzza hátra a láncfékkező kart (4) az előlő markolat (111) felé.

A lánckerék burkolatát (9) csak akkor szerelheti vissza, ha a láncfék meglazult.

4. A lánccszesség meglazításához és a lánckerék-védőburkolat (9) eltávolításához forgassa el a szárnyas csavart (7) és a lánccszesség beállításához való forgatógombot (8) ∪.
5. Távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (9).
6. Tolja a lánccvezető lapot (5) a lánckerék (26) irányába. Ekkor leveheti a fűrészláncot (6) és a lánccvezető lapot (5).

A fűrészlánc és a lánccvezető lap cseréje

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc

kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződé-
s magába szívhatja a láncolajat is. Ennek
az lehet a következménye, hogy a láncolaj
nem, vagy annak csak egy kis része jut el a
sín alsó részére és ezáltal csökken a kenés.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! A
vezetősin és a fűrészlanc nem engedélyez-
ett kombinációjának használata növelheti a
visszaütés kockázatát.

Előfeltételek

- A fűrészlanc és a láncvezető lap
leszerelése, L. 39

Engedélyezett vágószerszám-készlet

- Láncvezető lap
M1431246-1041TL (Trilink)
- Fűrészlanc
CL14346TL (Trilink)

Eljárás

1. Cserélje ki a láncvezető lapot (5)/ a fű-
részlancot (6).
2. Szerelje fel a láncvezető lapot (5) és a
fűrészlancot (6) a(z) *A fűrészlanc és a
láncvezető lap felszerelése, L. 40* fej-
zetben leírtak szerint.

A fűrészlanc és a láncvezető lap felszerelése

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély véletlenül be-
induló készülék révén. Kapcsolja ki a készü-
léket. Vegye ki az akkumulátorokat a készü-
lékből.

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az
akkumulátorokat (17) a készülékből.
2. Állítsa a készüléket sima felületre.
3. Kapcsolja ki a láncféket: Húzza hátra a
láncfékező kart (4) az elülső markolat
(11) felé.
A lánckerék burkolatát (9) csak akkor
szerelheti vissza, ha a láncfék meglazult.
4. Terítse ki a fűrészlancot (6) egy hurokban
úgy, hogy a vágóélek az óramutató jár-
ásával megegyező irányba legyenek. A
fűrészlanc (6) beállításához igazodjon a
lánckerék (26) alatt lévő szimbólumhoz.



A fűrészlanc mozgási irá-
nya

5. Helyezze fel a láncvezető lapot (5) a lán-
vezető lap vezetőre (24) és csúsztassa a
lánckerékhez (26).
6. Fűzze be a fűrészlancot (6) a lánckerék
(26) fölé.

7. Helyezze a fűrészlancot (6) a lán-
cvezető lap (5) felső oldalán a lán-
cvezető lap hornyába. Kezdje a lán-
ckeréken (26). Normális jelenség, ha a fűrészlanc (6) be-
lóg.
8. Húzza előre a lán-
cvezető lapot (5), hogy
feszesebbé tegye a fűrészlancot (6).
9. Helyezze fel a lán-
ckerék-védőburkolatot
(9). Ehhez először a lán-
ckerék-burkolaton
lévő fület (29) kell a készü-
léken erre a cél-
ra kialakított befogóba helyezni. Ügyeljen
arra, hogy a szárnyas csavar (7) a befo-
góba (25) nyúljon.
Ellenőrizze, hogy a rögzítőlemez (27) füle
a rögzítőcsiga (28) befogójában legyen.
10. Kissé húzza meg a szárnyas anyát (7). A
láncfeszesség beállításához való forga-
tógombnak (8) még forgathatónak kell
lenni.
11. Fűrészlanc megfeszítése: Forgassa el a
láncfeszesség beállításához való forgató-
gombot (8) ☹.
12. Húzza meg a szárnyas anyát (7) ☹.

▲ VIGYÁZAT! A fűrészlanc olajnyomokat
hagyhat. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a lán-
cfűrészlanc használat után olajnyomokat hagyhat
és olaj folyhat ki, ha az oldalára állítva vagy
fejjel lefelé tárolja. Ez egy normális jelenség a
tartály felső szélén lévő szükséges szellőző-
nyílás miatt és nem ok a reklamációra. Mivel
minden láncfűrészlanc ellenőriznek és olajjal
tesztelnek a gyártás során, a kiürítés ellenére
kevés olaj maradhat a tartályban, ami száll-
ítás közben kissé beszennyezheti a készülék-
házat. Kérjük, tisztítsa meg a készülék-
házat egy törlőkendővel.

Új fűrészlanc bejárata

Új fűrészlanc esetén a feszítőerő egy idő
után csökken. Ezért az első 5 vágás után,
de legkésőbb 10 percnyi fűrészelés után újra
meg kell feszíteni a fűrészlancot (*Fűrészlanc
megfeszítése, L. 34*).

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! So-
ha ne rögzítsen új fűrészlancot kopott lán-
ckerékre vagy sérült, illetve kopott lán-
cvezető lapra. A lán-
c leugorhat vagy elszakadhat.

A láncfeszesség beállítása

A láncfeszesség beállítása a(z) *Fűrészlanc
megfeszítése, L. 34* fejezetben olvasható.

A láncvezető lap karbantartása

▲ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- laposreszelő

Eljárás

1. *A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése, L. 39*
2. Ellenőrizze a láncvezető lap (5) kopását.
3. Távolítsa el a sorjakát és egyenesítse ki laposreszelővel a vezetőfelületeket.
4. Tisztítsa meg az olajjáratot (23), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működés közben.
5. *A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 40*

MEGJEGYZÉS! Az olajjárat optimális állapota esetén a fűrészlánc néhány másodperccel a láncfűrész elindítása után automatikusan némi olajat permetez ki.

Karmos ütköző cseréje

1. *A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése, L. 39*
2. Csavarja ki és távolítsa el a karmos ütközőn (14) lévő csavarokat.
3. Cserélje ki a karmos ütközőt (14).
4. Húzza meg a karmos ütközőn (14) lévő csavarokat.
5. *A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 40*

A láncvezető lap megfordítása

▲ VIGYÁZAT! Vágási sérülések! Ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik, használjon vágásbiztos kesztyűt.

Tudnivalók

- A láncvezető lapot (5) kb. minden 10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

Eljárás

1. *A fűrészlánc és a láncvezető lap leszerelése, L. 39*
2. Fordítsa meg a láncvezető lapot a vízszintes tengelye körül. Ennek során ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára
3. *A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 40*

Vágófogak élesítése

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszautés veszélyét! Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.

Az éles fűrészlánc optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsokat hagy maga után. A fűrészlánc tompa, ha a vágószerszámot át kell nyomni a fán és a faforgácsok nagyon kicsik. Nagyon tompa fűrészlánc esetén egyáltalán nincs forgács, csak fapor.

A fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a lánc a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha képesnek tartja magát a lánc élezését illetően, kövesse a fűrészlánc-élező készülék (pl. PARKSIDE PSG 85 B2) útmutatójában lévő utasításokat.

- A fűrészlánc fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból és egy mélység-határoló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.
- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha a vágófogból már csak kb. 4 mm maradt meg.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni:
 - Élezési szög (25°)
 - Mellszög (10°)
 - Élezési mélység (0,6 mm)
 - Körreszelő átmérője (4,8 mm (3/16"))

▲ FIGYELMEZTETÉS! Balesetveszély! A vágógeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszaütési hajlamát.

Szükséges szerszámok és segédeszközök

- körreszelő
- laposreszelő

Eljárás

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.
2. A megfelelő élezéshez a láncnak feszesnek kell lennie.
3. Csak belülről kifelé élezen. Vezesse a körreszelőt a vágófog belső oldalától ki-

felé. Emelje fel a reszelőt, amikor vissza-húzza azt.

4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Fordítsa meg a fűrészláncot, majd élezze meg a másik oldal fogait.
5. Ellenőrizze a vágótagok hosszát. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
6. Minden harmadik élezést követően ellenőrizze az élezési mélységet (mélység-határoló) és egy laposreszelő segítségével reszelje a megfelelő magasságúra. A mélység-határolónak kb. 0,6 mm-rel a vágófog mögött kell lennie.
7. Visszahelyezést követően kissé kerekítse le előrefelé a mélység-határolót.

Tárolás

- Távolítsa el az akkumulátorokat.
- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket és végezzen karbantartást.
- Helyezze fel a láncvezető lap védőtokját (22).
- Hosszabb üzemszünet előtt ürítse ki az olajtartályt. Ártalmatlanítsa a fáradt olajat környezetbarát módon (*Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem, L. 43*).
A tömlőkben és a készülékben továbbra is lehet olajmaradvány, amely a táro-

lás során kifolyhat. A tároláshoz állítsa a készüléket megfelelő alátételre / olajkádba.

- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.
- Akkumulátoros készülékek:**
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne vesztessen a teljesítményéből.
 - Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Szállítás

- Minden szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza be a láncfékét és vegye ki az akkumulátorokat.
- A készülék szállítása esetén takarja le a láncvezető lapot a láncvédővel (22).
- Rövid távolságokon a munkavégzés helyén: A készüléket az elülső markolaton (11) fogva vigye úgy, hogy a láncvezető lap hátrafelé nézzen.
- Rögzítse a készüléket a szállítás során (járművekben is) felborulás ellen, hogy megelőzze a sérüléseket, a károkat vagy az üzemenyag kifolyását.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Az akkumulátorok (17) lemerültek vagy nincsenek behelyezve	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel
	Be-/kikapcsoló (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Rossz vágási eredmény	A fűrészlánc (6) helytelenül van felszerelve	A fűrészlánc és a láncvezető lap felszerelése, L. 40
	A fűrészlánc (6) tompa	<ul style="list-style-type: none"> Vágófogak élesítése, L. 41 Új fűrészlánc bejáratása, L. 40
	Nem elég feszes a lánc	Fűrészlánc megfeszítése, L. 34
A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	Fűrészlánc megfeszítése, L. 34
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a lánckenőolaj	<ul style="list-style-type: none"> Olajsint és automata olajozó rendszer ellenőrzése Forduljon a szervizközpont-hoz.

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondosan ürítse ki az olajtartályt.

Ne öntsön használt olaj maradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani – adja le egy hulladékkezelő központban.

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékokba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Őn köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zár-

ható edénybe, amelybe még homok tölthető.

- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre

www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 45**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
5	Láncvezető lap	91120161
6	Fűrészlánc	91120162
9	Lánckerék védőburkolata	91120414
14	Karmos ütköző	91120160
22	Láncvédő	91120163

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus faápoló fűrész
A termék típusa:	PPAKS 40-Li B2
Gyártási szám:	495710_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus faápoló fűrész**

Modell: **PPAKS 40-Li B2**

Sorozatszám: 000001-043600

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:
Hangerőszint (L_{WA})

- mért: 97,8 dB;
- garantált: 100 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

EK-típusvizsgálati tanúsítvány

- Szám: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Bejelentett szerv: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Németország

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
27.04.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	48
Predvidena uporaba.....	48
Obseg dobave/pribor.....	49
Pregled.....	49
Opis delovanja.....	50
Tehnični podatki.....	50
Varnostna navodila	51
Pomen varnostnih napotkov.....	51
Slikovni znaki in simboli.....	51
Splošna varnostna opozorila za električno orodje.....	52
Splošna varnostna opozorila za verižne žage.....	54
Dodatna varnostna navodila za verižne žage za nego dreves.....	55
Vzroki in uporabnikovo preprečevanje povratnega udarca.....	55
Preostala tveganja.....	56
Priprava	56
Varnostne priprave.....	56
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja.....	56
Postopek polnjenja	56
Polnjenje akumulatorja.....	57
Uporaba	57

Pred uporabo.....	57
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	59
Vklop in izklop.....	59
Prikaz za preobremenitev.....	59
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja na napravi.....	59
Prestavitev hitrosti verige.....	59
Opraviila za razbremenitev.....	60
Dela na drevesu s tehniko plezanja po vrvi.....	60
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	61
Čiščenje.....	61
Vzdrževanje.....	62
Shranjevanje.....	64
Transport	65
Iskanje napak	65
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	65
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način.....	66
Nadomestni deli in pribor	66
Garancijo	67
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	69
Eksplozijski pogled	263



⚠ OPOZORILO! To verižno žago smejo uporabljati samo delavci, usposobljeni za nego dreves. Uporaba brez ustreznega šolanja lahko privede do hudih telesnih poškodb.

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove akumulatorske žage za nego dreves (v nadaljevanju izdelek ali naprava).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej ne ostane nekaj mazi-va. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med

odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

⚠ OPOZORILO! Ta verižna žaga je predvidena samo za uporabnike, izobražene za nego dreves. Uporaba brez ustrezne izobrazbe lahko privede do hudih telesnih poškodb. Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Nega dreves, na primer redčenje vej na drevesih ter razžaganje dreves, kadar ni mogoče uporabljati verižne žage z večjim razmikom med ročajema.

To žago za nego dreves uporabljajte izključno v primerih, ko ne morete uporabljati verižne žage z večjim razmikom med ročajema. Nevarnost telesnih poškodb je bistveno višja.

Naprava ni previdena za druge vrste uporabe. To obsega npr. rezanje zidovja, plastike, kamna, kovine, živil ali lesa, ki vsebuje tujke (npr. žeblice ali vijake).

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Verižno žago sme uporabljati samo ena oseba. Uporabnik mora uporabljati primerno osebno varovalno opremo (OVO). Verižno žago je treba držati z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.

Pred uporabo naprave mora uporabnik prebrati in razumeti vse napotke in navodila v teh navodilih za uporabo.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

- Akumulatorska žaga za nego dreves
- Žagin list (že nameščen)
- Veriga žage (že nameščen)
- Zaščita verige
- Steklenica za olje (180 ml Bio olje za verižno žago)
- izvorna navodila

Akumulatorji in polnilnik niso v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 Zadnji ročaj
 - 2 stikalo za vklop/izklop
 - 3 zapora vklopa
 - 4 Zavorna ročica verige/sprednja zaščitna rok
 - 5 Žagin list
 - 6 Veriga žage
 - 7 Vijak s krilno glavo
 - 8 vrtljivo kolesce
 - 9 Pokrov verižnika
 - 10 Držalo akumulatorja
 - 11 Sprednji ročaj
 - 12 Pokrov rezervoarja
 - 13 Prikaz nivoja olja
 - 14 Naslon z nastavki
 - 15 Pritrdilno uho
 - 16 tipka za sprostitev akumulatorja
 - 17 Akumulator
 - 18 tipka (prikaz napoljenosti)
 - 19 prikaz napoljenosti
 - 20 polnilnik
 - 21 Steklenica za olje
 - 22 Zaščita verige
- slika A**
- 23 Dotok za olje
 - 24 Vodilo žaginega lista
 - 25 sprejemni nastavek (Vijak s krilno glavo)
 - 26 Verižnik
 - 27 Vpenjalna plošča
 - 28 Vpenjalni vijak
 - 29 Nastavek (Pokrov verižnika)
- slika C**
- 30 Prikaz
 - 31 Prikaz hitrosti verige
 - 32 prikaz napoljenosti (naprava)
 - 33 tipka (Hitrost verige)
 - 34 Tipka za vklop/izklop

Opis delovanja

Žaga za nego dreves je posebna verižna žaga z manjšo maso, ki jo usposobljen uporabnik lahko uporabi za obrezovanje in razrezovanje krošenj dreves. Ročaja sta tesno eden ob drugem, da delo na omejenih področjih lažje poteka.

Obodna veriga žage se vodi čez žagin list (vodilo verige). Naprava ima zavoro verigo za hitro zaustavitev. Avtomatika za olje skrbi za neprekinjeno mazanje verige. Naprava je doadoatno opermljena z vrtljivim kolescem 2 v 1 za napetost verige. Za zaščito uporabnika je naprava opremljena z različnimi zaščitnimi pripravami.

Napravo lahko povežete z aplikacijo Parkside.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akumulatorska žaga za nego dreves

..... **PPAKS 40-Li B2**

Napetost motorja U 40 V = ; (2x 20 V)

Tok motorja I 16 A

Hitrost verige v_0 13 m/s

Hitrost verige v_{maks} 16 m/s

Teža (brez žaginega lista, verige, zaščite verige, olja in akumulatorja) 2,10 kg

Vsebina rezervoarja 190 cm³ (0,19 l)

Žagin list M1431246-1041TL (Trilink)

– Vrsta žaginega lista 12"

– Dolžina žaginega lista 35,0 cm (350 mm)

– Dolžina reza 28,5 cm (285 mm)

Veriga žage CL14346TL (Trilink)

– Delitev verige 9,525 mm (3/8")

– Število gonilnih členov 46

– Debelina gonilnih členov 1,1 mm (0,043")

Delitev verižnika 9,525 mm (3/8")

–Število zob (verižnika) 7

Temperatura max. 50 °C

– Delovanje 4 - 50 °C

– Shranjevanje 15 - 25 °C

Raven zvočnega tlaka (L_{pA})

..... 92,6 dB; K_{pA} =3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

– zagotovljena 100 dB

– izmerjena 97,8 dB; K_{WA} =2,73 dB

Vibracije (a_H)

– Sprednji ročaj 4,37 m/s²; K=1,5 m/s²

– Zadnji ročaj 3,72 m/s²; K=1,5 m/s²

Tip akumulatorja Li-Ion
PARKSIDE Performance pametni akumulator
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Delovna frekvenca/frekvenčni pas
..... 2400 - 2483,5 MHz
– oddajna moč ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost tresljajev je bila določena v skladu z naslednjim standardom: ISO 22867:2021

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile določene v skladu z naslednjim standardom: ISO 22868:2021

Vrednosti so bile ugotovljene v standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo naprave z drugo napravo. Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

▲ OPOZORILO! Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo naprave odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se naprava uporablja. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je naprava izklopljena, in tiste, v katerih je sicer vklopljena, vendar deluje brez obremenitve).

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Prepovedana je uporaba naprave z naslednjimi akumulatorji: Smart PAPS 2012 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

▲ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

▲ OPOZORILO! Verižna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali brezskrbni uporabi povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. Zato za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka.

Pomen varnostnih napotkov

▲ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

▲ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

▲ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba. **OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



▲ OPOZORILO! To verižno žago smejo uporabljati samo delavci, usposobljeni za nego dreves. Uporaba brez ustreznega šolanja lahko privede do hudih telesnih poškodb.



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito glave



Uporabljajte zaščitne rokavice



Nosite varnostne čevlje s stabilnim podplatom!



Uporabljajte zaščitno obleko z vstavljeno zaščito pred rezi!



Pozor! Povratni udarec – pri delu bodite pozorni glede povratnih udarcev stroja.



Nikoli ne delajte samo z eno roko!



Vedno delajte z obema rokama!



Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolje je prepovedana.



Zagotovljena raven zvočne moči L_{WA} v dB(A)



Zavora verige aktivirana



Zavora verige deaktivirana



Olje za verigo žage



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Akumulatorje odstranite pred vzdrževalnimi deli!



12"

Vrsta žaginega lista



AUTO STOP

Zavora verige



Opomba: Pred zagonom sprostite zavoro verige



Prikaz hitrosti verige



Nastavitev stopenj hitrosti verige




Tipka za vklop/izklop



prikaz napolnjenosti

Slikovne oznake na zavorni ročici verige

 Zavora verige aktivirana

 Zavora verige deaktivirana

Slikovne oznake pod pokrovom verižnika

 Smer teka verige žage

Slikovne oznake na pokrovu verižnika

 Smer teka verige žage

Slikovne oznake na vrtljivem kolescu

 Napenjanje verige žage

 Razbremenitev verige žage

Slikovni znaki na vijaku s krilno glavo (pokrov verižnika)

 ODPRT


 ZAPRT

Slikovne oznake na žaginem listu


 Vrsta žaginega lista

 Širina utora

 Delitev verige

 Število gonilnih členov

Slikovne oznake na steklenici za olje

 Shranite zunaj dosega otrok

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

▲ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja

iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brežžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
 - b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščitna za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
 - c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.
 - d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključce ali montažne ključce.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
 - e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
 - f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
 - g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
 - h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.
- ### 4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orod-**

je za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamerne vklopa električnega orodja.
 - d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
 - e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
 - f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
 - g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.
- ### 5. UPORABA IN NEGA AKUMULATORskega ORODJA
- a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.
 - b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Upo-

raba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratak stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.
- 6. **SERVIS**
 - a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.
 - b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščen servisierji.

Splošna varnostna opozorila za verižne žage

- **Delov telesa nikoli ne približujte verigi žage, kadar verižna žaga deluje.** Pred zagonom verižne žage zagotovite, da veriga žage nima nobenega stika. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi verižne žage lahko povzroči, da se vaša oblačila ali deli telesa zataknejo za verigo žage.

- **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Držanje verižne žage z nasprotnim položajem rok poveča tveganje telesnih poškodb, zato ni priporočljivo.
- **Verižno žago držite samo za izolirane površine ročajev, ker veriga žage lahko pride v stik s skritimi napeljavami.** Verige žage, ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele z verižne žage, uporabnika pa lahko zadene električni udar.
- **Nosite zaščito oči.** Priporočena je tudi uporaba nadaljnje zaščitne opreme za sluh, glavo, dlani, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oprema zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi letečih kosov ali nenamernega stika z verigo žage.
- **Verižne žage ne uporabljajte na drevesu, na lestvi, s strehe ali druge nestabilne podlage.** Takšna uporaba verižne žage bi lahko povzročila resne telesne poškodbe.
- **Vedno ohranjajte stabilen položaj nog in verižno žago uporabljajte samo, ko stojite na utrjeni, varni in ravni površini.** Drseče ali nestabilne površine lahko povzročijo izgubo ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.
- **Pri žaganju delov, ki so pod napetostjo, bodite pozorni glede njihovega povratnega udarca.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko del pod napetostjo uporabnika žage udari in/ali verigo žage nenadzorovano zaluča vstran.
- **Bodite izredno previdni pri rezanju grmičevja in mladih dreves.** Tanke veje se lahko zataknejo v verigi žage in vas udarijo ali pa vas vržejo iz ravnotežja.
- **Prenašajte verižno žago za sprednji ročaj, tako da je verižna žaga izklopljena in kaže vstran od vašega telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno na vodilo verige namestite ovoj za zaščito rezil.** Pravilno nvananje z verižno žago zmanjša verjetnost nenamerne stika s premikajoči se verigo žage.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napanjanje verige ter menjavanje vodila in verige žage.** Nepravilno napeta ali premazana veriga se lahko pretрга ali pa se poveča nevarnost povratnega udarca.

- **Žagajte samo les. Ne uporabljajte verižne žage za nepredvidene namene. Na primer: ne uporabljajte verižne žage za rezanje kovine, plastike, zida ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.
- **Ta verižna žaga ni primerna za podiranje dreves.** Uporaba verižne žage za drugačna opravila od predvidenih lahko privede do resnih telesnih poškodb uporabnika naprave ali oseb v okolici.
- **Sledite vsem navodilom, kadar odstranujete zatakneni material ter pri shranjevanju ali vzdrževanju verižne žage. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in je akumulator odstranjen.** Nepričakovani zagon verižne žage med odstranjevanjem zataknenega materiala ali vzdrževanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Dodatna varnostna navodila za verižne žage za nego dreves

⚠ OPOZORILO! Ta naprava je kot orodje zelo nevarna, če niste previdni ali napravo uporabljate na neustrezen način. Ta naprava lahko povzroči hude telesne poškodbe uporabnika ali drugih oseb. Zato je zelo pomembno skrbno prebrati ta navodila za uporabo in jih razumeti.

Splošne opombe

- **Informacije v teh navodilih za uporabo nikakor ne nadomestijo profesionalne sposobnosti in izkušenj.** Obrnite se na osebo, ki ima ustrezno strokovno znanje in izkušnje, če v zvezi z uporabo naprave niste gotovi.
- **Verižno žago za nego dreves uporabljajte le, če imate ustrezno izobrazbo za to.** Brez izobrazbe se še posebej ne lotevajte dela na drevesih. Nevarnost hudih telesnih poškodb je zelo velika.
- **Verižne žage za nego dreves ne uporabljajte za dela, ki bi jih lahko opravili tudi z verižno žago z zadnjim ročajem.** V primeri povratnega udarca lahko verižno žago z zadnjim ročajem bolje nadzorujete kot verižno žago za nego dreves.

Priprava

- **Pri tej napravi obstaja povečana nevarnost izgube nazora.** Osebe, ki s to napravo izvajajo dela za nego dreves, mo-

rajo pred začetkom del opraviti ustrezno usposabljanje o tehnikah rezanja in dela. Uporabnik mora imeti varnostno opremo kot delovni oder, vrvi in varnostne pasove.

Delovanje

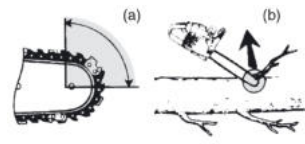
- **Daljša uporaba naprave lahko zaradi vibracij privede do motnje prekrvavitve rok (bolezen belih prstov).**

Če opazite kakršne koli nenavadne težave, takoj prenehajte z delom in poiščite zdravniško pomoč.

- Zavoro verige vedno sprožite pred zagonom motorja in po zagonu motorja takoj sprostite zagonsko zaporo plina. Zagotovite, da je število vrtljajev motorja znova predstavljeno na prosti tek, preden sprostite zavoro verige.
- Zagonsko zaporo plina uporabite samo pri postopku zagona.

⚠ OPOZORILO! Pred uporabo stroja uporabite zagonsko zaporo plina.

Vzroki in uporabnikovo preprečevanje povratnega udarca



- Povratni udarec se lahko pojavi, ko se nastavek ali konica vodila verige dotakne predmeta ali ko se les premakne skupaj in verigo žage stisne v rezu (slika b).
- V določenih primerih lahko stik konice povzroči nenaden vzvratni odziv, pri katerem se vodilo verige sunkovito premakne navzgor in nazaj v smeri uporabnika (slika a).
- Če se veriga žage stisne na vrhu vodila verige, lahko pride do sunkovitega premika vodila verige v smeri uporabnika.
- Vsaka takšna situacija lahko povzroči vašo izgubo nadzora, kar lahko privede do resne telesne poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne priprave, ki so del vaše žage. Kot uporabnik verižne žage morate izvesti več korakov, da pri žaganju ne pride do nesreč ali telesnih poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe verižne žage in/ali nepravilnih delovnih

postopkov ali pogojev in se mu lahko izognete z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je navedeno v nadaljevanju:

- **Trdno držite ročaja verižne žage z obema rokama, pri čemer naj vsi vaši prsti ročaja obdajajo, ter obrnite svoje telo in roke tako, da se boste lahko upirali silam povratnega udarca.** Uporabnik lahko nadzoruje sile povratnega udarca, če upošteva ustrezne varnostne ukrepe. Verižne žage ne spustite.
- **Ne segajte predaleč in ne žagajte nad višino ramen.** Tako v nepričakovanih situacijah preprečite nenamerni stik konice in pridobite boljši nadzor nad verigo žage.
- **Uporabljajte samo nadomestna vodila verige in verige žage, ki jih navaja proizvajalec.** Nepravilna nadomestna vodila verige in verige žage lahko povzročijo pretrganje verige in/ali povratni udarec.
- **Pri brušenju in vzdrževanju verige žage upoštevajte navodila proizvajalca.** Zmanjšana višina omejevalnika globine lahko povzroči povečanje povratnega udarca.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovno in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa treslajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulatorje vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Varnostne priprave

Za zaščito uporabnika in naprave so na voljo naslednje varnostne priprave:

Stikalo za vklop/izklop (2) s takojšnjo ustavitvijo verige

- Pri spustitvi stikala za vklop/izklop se naprava takoj izklopi.

Zapora vklopa (3)

- Za vklop naprave mora biti zapora vklopa odpahnjena.

Zavorna ročica verige/sprednja zaščitna rok (4)

- Veriga žage ne teče, ko se je zavora verige zaskočila.
- Takoj zaustavi verigo žage pri povratnem udarcu.
- Vzvod je mogoče sprožiti tudi ročno.
- Ščiti levo roko uporabnika, če ta zdrsne s sprednjega ročaja.

Veriga žage (6) z majhnim povratnim udarcem

- Vam s posebej zasnovanimi varnostnimi pripravami pomaga prestrezati povratne udarce.

Naslon z nastavki (14)

- Poveča stabilnost pri navpičnem rezanju.
- Olajša žaganje.

Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (18) poleg prikaza napoljenosti (19) na akumulatorju (17). Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.
2. Akumulator (17) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (19).

Postopek polnjenja

⚠ OPOZORILO! Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno upo-

rabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo. **⚠ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci. Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara! Akumulatorje polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite.

- Akumulatorje pred prvo uporabo napolnite.
- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.

Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam max. 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (17) vzemite iz akumulatorske naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (20).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

Kontrolne diode LED na polnilniku (20)

zelen	rdeč	Pomen
sveti	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je dokončno napolnjen • pripravljen (akumulator ni vstavljen)
—	sveti	akumulator se polni

zelen	rdeč	Pomen
—	utripa	Akumulator je pre-gret
utripa	utripa	Akumulator je okvar-jen

Uporaba

Pred uporabo

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Pri delih z napavo vedno nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala, zaščito sluha, zaščitno čelado in delovno obleko z zaščito pred uredom.

⚠ POZOR! Pri žaganju suhega lesa lahko pride do nastajanja praha. Nosite primerno zaščitno masko za prah. Pred uporabo verižne žage izvedite naslednje postopke:

- *Napenjanje verige žage, str. 57*
- *Dolivanje olja za verigo, str. 58*
- napolniti in vstaviti **oba** akumulatorja
- *Preverjanje zavore verige, str. 58*
- *Preverjanje mazanja verige, str. 58*

OBVESTILO! Preverite napravo glede poškodb, če vam je padla na tla ali je bila izpostavljena drugim udarcem. Napravo je dovoljeno zagnati samo v obratovalno varnem stanju.

Napenjanje verige žage

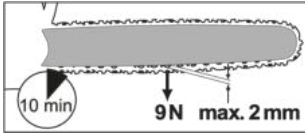
OBVESTILO! Verige žage ne napenajte ali menjajte, ko je vroča, ker se po ohlaiditvi zo-pet nekoliko skrči. Pri neupoštevanju lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, ker se veriga žage zdaj prenapeto prilega na žagin list.

Redno napenjanje verige žage služi varnosti uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe verige. Uporabniku priporočamo, da pred začetkom dela in v pribl. 10-minutnih razmakih preveri napetost verige in jo po potrebi popravi. Med delom z žago se veriga žage segreje in zaradi tega nekoliko raztegne. To »dodatno podaljšanje« je posebej prisotno pri novih verigah žage.

Napetost in mazanje verige v bistveni meri vplivata na življenjsko dobo verige žage. Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

Veriga žage je pravilno napeta, če na spodnjem delu žaginega lista ne visi in jo lahko

ročno z nadetimi rokavicami v celoti povlecite te naokrog. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.



⚠ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Napravo izklopite. Vzemite akumulatorje iz naprave.

Preverjanje napetosti verige

Povlecite verigo žage (6) na zgornji strani žaginega lista (5) navzgor.

- Verige žage skoraj ni mogoče povleči navzgor: napetost verige je previsoka. Razbremenite verigo žage.
- Verigo žage je mogoče tako daleč povleči navzgor, da gonilni členi niso ravno povsem vidni: napetost verige je pravilna.
- Verigo žage je mogoče tako daleč povleči navzgor, da so gonilni členi povsem vidni: napetost verige je prenizka. Napnite verigo žage.

Kako ravnati

1. Deaktiviranje zavore verige: povlecite zavorno ročico verige (4) nazaj do sprednjega ročaja (11).
 2. Pokrov verižnika (9) lahko ponovno namestite šele takrat, ko je trak zavore verige razbremenjen.
 3. Popustite vijak s krilno glavo (7) ∩.
 3. Napenjanje verige žage: zavrtite vrtljivo kolesce za napetost verige (8) ∩.
 3. Razbremenitev verige žage: zavrtite vrtljivo kolesce za napetost verige (8) ∩.
 4. Zategnite vijak s krilno glavo (7).
- Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

Preverjanje zavore verige

OBVESTILO! Veriga žage se ne vrti, ko se je zavora verige zaskočila.

Kako ravnati

1. Postavite verižno žago na trdno, ravno površino. Naprava se ne sme dotikati nobenih predmetov.
2. Sprožite zavorno ročico verige (4).

3. Napravo čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za zadnji ročaj (1) in z levo za sprednji ročaj (11). Palca in prsti morajo ročaja trdno obdajati.
4. Vključite napravo. Prikaz (30) za aktivirano zavoro verige utripa.
Zavora verige deluje.
5. Spustite stikalo za vklop/izklop (2).

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi teka verige žage po izklopu. Če zavora verige ne deluje pravilno, verižne žage ne smete uporabljati. Obrnite se na servisno službo.

Preverjanje mazanja verige

OBVESTILO! Če verižno žago uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga žage hitreje postane topa. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista. Prepričajte se, da olje vedno teče na verigo.

Navodila

- Pred začetkom dela preverite nivo olja.
- Mazanje verige lahko kadar koli preverite med uporabo.

Kako ravnati

1. Med tekom verižne žage: Držite verižno žago nad svetlimi tlemi. Opazujte sled olja. Verižna žaga se ne sme dotikati tal!
 - **Vidna sled olja:** Verižna žaga deluje brezhibno.
 - **Šibka sled olja:** Preverjanje mazanja verige, nastavitev pretoka olja
 - **Ni sledi olja:** Dolivanje olja za verigo, preverjanje mazanja verige, čiščenje dotoka za olje

Dolivanje olja za verigo

⚠ OPOZORILO! Nevarnost požara! Preden začnete dolivati olje za verigo, vedno najprej izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi.

OBVESTILO! Če verižno žago uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga žage hitreje postane topa. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista. Prepričajte se, da olje vedno teče na verigo.

Kakor hitro veriga teče, se olje steka do žaginega lista (5).

- Redno preverjajte nivo olja in pri nizkem nivoju olje dolijte. Vsebina rezervoarja: 190 cm³ (0,19 l)
- Uporabljajte biološko olje za verige, ki vsebuje dodatke za zmanjšanje trenja in obrabe. Druga možnost je, da uporabite olje za mazanje verige z majhnim deležem dodatkov za oprijem.
- Kadar naprave dlje časa ne uporabljate, izpraznite rezervoar za olje (6–8 tednov).

Kako ravnati

1. Odložite napravo na stran tako, da pokrov rezervoarja (12) kaže navzgor.
2. Odvijte pokrov rezervoarja (12).
3. V rezervoar nalijte biološko olje za verige.
4. Morebiti razlito olje pobrišite.
5. Privijte pokrov rezervoarja (12).

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulatorje vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

Vstavljanje akumulatorjev

1. Potisnite akumulatorja (17) vzdolž v držali akumulatorjev (10). Akumulatorja se slišno zaskočita.

Odstranjevanje akumulatorjev

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitev akumulatorja (16) na akumulatorju (17).
2. Izvlecite akumulatorje iz držala akumulatorjev (10).

Vklop in izklop

Pogoji

- Žagin list (5), veriga žage (6) in pokrov verižnika (9) so pravilno nameščeni.
- V rezervoarju je dovolj olja za verigo. Po potrebi olje za verigo dolijte (*Dolivanje olja za verigo*, str. 58).
- Akumulatorji so dokončno napolnjeni.
- Naprava se lahko uporablja samo z dvema vstavljenima akumulatorjema serije X 20 V Team znamke Parkside.

Kako ravnati

1. Po potrebi vstavite akumulatorje (17) v napravo.

2. Sprostite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige (4) potisnete proti sprednjemu ročaju (11).
3. Verižno žago čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za zadnji ročaj (1) in z levo roko za sprednji ročaj (11). Palca in prsti morajo ročaja trdno obdajati.
4. Pred zagonom se prepričajte, da se verižna žaga ne dotika predmetov.
5. Za aktiviranje naprave najprej pritisnite tipko zaklop/izklop (34). **OBVESTILO!** Naprava je pribl. 5 minuti v načinu pripravljenosti in jo je nato treba ponovno aktivirati.
6. Za vklop z desnim palcem pritisnite zaporo vklopa (3) in nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (2). Verižna žaga deluje z najvišjo hitrostjo. Znova spustite zaporo vklopa (3).
7. Spustite stikalo za vklop/izklop (2), da verižno žago izklopite. Trajnega delovanja ni mogoče vklopiti.

Prikaz za preobremenitev

Pri preobremenitvi utripajo rdeče in rumene lučke LED prikaza napolnjenosti (32).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja na napravi

Kako ravnati

1. Prikaz napolnjenosti (32) sveti med uporabo. Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED na prikazu napolnjenosti na napravi (32). **rdeča, oranžna in zelena** → akumulatorji so napolnjeni **rdeča in oranžna** → akumulatorji so delno napolnjeni **rdeča** → akumulatorje je treba napolniti
2. Akumulatorje (17) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti na napravi (32).

Prestavitev hitrosti verige (slika C)

S pritiskom tipke za izbiro hitrosti verige (33) lahko preklapljate med hitrostma verige 13 in 16 m/s.

Z osvetlitvijo stopenj 1 ali 2 prikaza hitrosti verige (31) vidite, s katero hitrostjo verige naprava trenutno deluje.

Stopnja 1: 13 m/s

Stopnja 2: 16 m/s

Opravlila za razbremenitev

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Če se veriga žage zatakne, verižne žage ne poskušajte izvleči na silo. Izklopite motor in uporabite vzvodno ročico ali zagozo, da verižno žago osvobodite.

- Pazite na stabilno in varno stojišče pri odrezovanju vej.
- Z drevesa odstranite umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žebelje, sponke in žico.
- Veriga žage se ne sme med prežaganjem ali potem dotakniti tal ali drugih predmetov.
- Ne žagajte s konico vodila.
- Upošteвайте previdnostne ukrepe proti povratnim udarcem (*Vzroki in uporabnikovo preprečevanje povratnega udarca*, str. 55)
- Pri odrezovanju vej žago za nego dreves po možnosti podprite z naslonom z nastavki (14).
- Pazite, saj se lahko veriga žage na koncu reza upogne navzdol pod svojo lastno težo. Verižna žaga v rezu ni več podprta. Zato je ustrezno držite.
- Motor verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.

Opravlila za razbremenitev po delih

Preden dolge oziroma debele veje dokončno prerežete, jih skrajšajte. Tako preprečite zatikanje verige žage.

Dela na drevesu s tehniko plezanja po vrvi

V tem poglavju so opisane delovne metode za zmanjšanje tveganja poškodb pri uporabi verižnih žag za nego dreves pri delu na višini z uporabo tehnik plezanja po vrvi. Služi lahko kot osnova za navodila in gradiva za usposabljanje, ni pa nadomestilo za ustrezno usposabljanje. Priporočila v tem dodatku so le primer preizkušenih delovnih metod.

Veljajo lahko strožji nacionalni ali drugi predpisi.

V tem poglavju je pojasnjeno

- splošna navodila, ki jih je treba upoštevati pred uporabo verižne žage za nego dreves za delo na višini s tehniko plezanja po vrvi,
- kako pripraviti verižno žago za nego dreves za uporabo s tehniko plezanja po vrvi in

- kako uporabljati verižno žago za obrezovanje in razrezovanje dreves, vključno s tem, kako varno delati z obema rokama, kako zagnati verižno žago, kako rezati z verižno žago in kako sprostiti zataknjeno verižno žago.

To poglavje ne obravnava tehnik nadzora odrezanih vej in vejic ter točk, ki so že zajete za varno uporabo.

Splošna priporočila

- Upravljalavec žage za nego dreves, ki dela s tehniko plezanja po vrvi na višini, nikoli ne sme delati sam. Za pomoč mora biti prisoten delavec na tleh, ki je usposobljen za ustrezne nujne ukrepe.
- Uporabnik mora biti usposobljen za varno plezanje in delovne položaje ter imeti ustrezno opremo, kot so plezalni pas, vrvi, trakovi, vponke in druga oprema, da zagotovi varen delovni položaj zase in za motorno žago.

Verižna žaga je pripravljena za uporabo.

- Delavec mora verižno žago mora preveriti na tleh, jo zagnati in ponovno izklopiti, preden jo preda uporabniku na drevesu.
- Verižna žaga zahteva primerno zanko za pritrditev na plezalni pas uporabnika (slika B.⊙).
 - Zanko je treba pritrditi na pritrdilno ušesce na zdanji strani verižne žage.
 - Za posredno (tj. prek zanke) in neposredno (tj. na pritrdilno ušesce na verižni žagi) je treba zagotoviti ustrezne vponke za pritrditev verižne žage na plezalni pas.
 - Pred predajo uporabniku je treba zagotoviti, da je verižna žaga varno pritrjena.
 - Preden verižno žago odstranite s plezalne opreme, se prepričajte, da je pritrjena na plezalni pas.
- Če verižno žago pritrdite neposredno na plezalni pas, zmanjšate tveganje poškodb opreme med premikanjem na drevesu. Pri tem je treba paziti, da je verižna žaga vedno izklopljena.
- Verižno žago je treba pritrditi le na priporočene pritrdilne točke na plezalnem pasu, ki so na sredini (spredaj ali zadaj) ali na straneh. Najbolje je, če je verižna žaga pritrjena na sredini zadaj, da je oddaljena od plezalnih vrvi in da je njena teža v središču hrbtenice uporabnika. (slika B.⊙).

- Pri premikanju verižne žage z ene na drugo pritrdilno ušesce se mora uporabnik prepričati, da je žaga zavarovana v novem položaju, preden jo odklopi s prejšnjega pritrdilnega ušesca.

Uporaba žage za nego dreves na drevesu

- Zavora verige mora biti vedno vklopljena, preden spustite delujočo verižno žago z drevesa.
- Uporabnik se mora pred kritičnimi rezi prepričati, da so baterije motorne žage popolnoma napolnjene.
- **Analiza nesreče**
Analiza nesreč, v katere so bile vključene te verižne žage pri negi dreves, je pokazala, da je glavni vzrok nepravilno enoročno upravljanje motorne žage. V večini nesreč uporabnik ne zavzame varnega delovnega položaja, ki mu omogoča, da drži oba ročaja motorne žage. Naslednje vodi do povečanega tveganja telesnih poškodb:
 - Verižna žaga se med povratnim udarcem ne drži čvrsto.
 - Motorna žaga uide nadzoru in obstaja večja verjetnost, da pride v stik s plezalnimi vrvmi in telesom (zlasti z levo dlanjo in levo roko).
 - Zaradi nevarnega delovnega položaja se izgubi nadzor in pride do stika z verižno žago (nepričakovani gib med delovanjem verižne žage.)
- **Varen delovni položaj za delo z obema rokama**
Za držanje verižne žage z obema rokama si mora uporabnik za delo z verižno žago na splošno prizadevati za varen delovni položaj, kot sledi:
 - pri vodoravnih rezih na višini bokov
 - za navpične reze v višini solarnega pleteža
- Če uporabnik dela v bližini navpičnih debel z nizkimi stranskimi silami, lahko varno stajalo zadostuje za varen delovni položaj. Ko se uporabnik odmika od debela, je treba sprejeti ukrepe za izravnavo ali kompenzacijo naraščajočih stranskih sil. V ta namen lahko na primer glavno vrv napeljete skozi dodatno pritrdilno točko ali pa plezalni pas z nastavljivo zanko povežete z dodatno pritrdilno točko. (slika B. ③).
- Pri doseganju varne opore v delovnem položaju je lahko v pomoč nožna zanka, narejena iz traku (slika B. ④).

Sprostitev zataknjene verižne žage

Postopki za sprostitve zataknjene verižne žage:

- Izklopite verižno žago in jo varno pritrдите na deblo drevesa pred rezom ali uporabite dodatno vrv.
- Motorno žago izvlecite iz rezalne zareze, po potrebi pa dvignite vejo.
- Če je potrebno, sprostite zataknjeno verižno žago z ročno žago ali drugo verižno žago vsaj 30 cm stran od zataknjene verižne žage.
Ne glede na to, ali se za sprostitve zataknjene verižne žage uporablja ročna žaga ali verižna žaga, je treba med zataknjeno verižno žago in konicami vej narediti potrebne reze, da odrezani kos ne odnese verižne žage in dodatno zaplete situacije.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (17).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ POZOR! Verižna žaga lahko po uporabi izloča olje in olje lahko izteka, če jo odložite na stran ali na glavo. To je povsem običajno in se pojavlja zaradi potrebne zračne odprtine na zgornjem robu rezervoarja ter ne pomeni razloga za reklamacijo. Vsaka verižna žaga se med proizvodnjo preveri in preizkusi s pomočjo olja, zato lahko kljub izpraznitvi v rezervoarju ostane malo olja, ki med prevozom ohišje rahlo premaže z oljem. Ohišje očistite s krpo.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem, ohlajenem motorju in odstranjenih akumulatorjih.

⚠ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

Stroj temeljito očistite. Tako podaljšate življenjsko dobo stroja in preprečite nesreče.

Čiščenje po vsaki uporabi

- Na ročajih naj ne bo bencina, olja ali maščobe. Ročaje po potrebi očistite z vlažno krpo, izprano v milnici.
- Očistite verigo žage. Za čiščenje verige žage ne uporabljajte tekočin. Verigo žage po čiščenju rahlo naoljite z oljem za verige.
- Za čiščenje odstranite tudi pokrov verižnika (9), da bi lahko čistili tudi na tem mestu.

- Očistite žagin list (5).
- Očistite prezračevalno režo in površine stroja s čopičem ali suho krpo.
- Očistite dotok za olje (23), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem. V ta namen uporabite čopič ali krpo za brisanje in iz dotoka za olje odstranite ostanke.

Vzdrževanje

Intervali vzdrževanja

Redno izvajajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji tabeli. Z rednim vzdrževanjem svoje naprave podaljšate življenjsko dobo svoje naprave. Poleg tega dosežete optimalno zmogljivost rezanja in preprečite nesreče.

Del stroja	Opravo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah dela	Po vsaki uporabi
Komponente zavore verige	Vizualni pregled, po potrebi zamenjava	✓		
Verižnik (26)	Vizualni pregled, po potrebi zamenjava	✓		
Veriga žage (6)	Verigo žage preverite, naoljite, po potrebi pobrusite ali zamenjajte.	✓		
Veriga žage (6)	Čiščenje in oljenje verige žage			✓
Žagin list (5)	Vzdrževanje žaginega lista, str. 63	✓		✓
Žagin list (5)	Obračanje žaginega lista, str. 64		✓	
Avtomatika za olje	Preverite dotok za olje, po potrebi ga očistite.	✓		

Odstranitev verige žage in žaginega lista

⚠ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaganim listom.

Kako ravnati

1. Izklopite napravo in odstranite akumulatorje (17) iz naprave.
2. Napravo odložite na ravni površini.
3. Deaktiviranje zavore verige: povlecite zavrno ročico verige (4) nazaj do sprednjega ročaja (11).
Pokrov verižnika (9) lahko ponovno namestite šele takrat, ko je trak zavore verige razbremenjen.
4. Zavrtite vijak s krilno glavo (7) in vrtljivo kolesce za napetost verige (8) ∪, da popustite napetost verige in odstranite pokrov verižnika (9).
5. Odstranite pokrov verižnika (9).

6. Potisnite žagin list(5) v smeri verižnika (26).

Verigo žage (6) in žagin list (5) lahko odstranite.

Zamenjava verige žage in žaginega lista

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Uporaba nedovoljenih kombinacij žaginega lista in verige žage lahko privede do povečanega tveganja povratnega udarca.

Pogoji

- *Odstranitev verige žage in žaginega lista, str. 62*

Dovoljena rezalna garnitura

- Žagin list
M1431246-1041TL (Trilink)
- Veriga žage
CL14346TL (Trilink)

Kako ravnati

1. Zamenjajte žagin list (5)/verigo žage (6).
2. Namestite žagin list (5) in verigo žage (6), kot je opisano v *Namestitev verige žage in žaginega lista*, str. 63.

Namestitev verige žage in žaginega lista

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Napravo izklopite. Vzemite akumulatorje iz naprave.

Kako ravnati

1. Izklopite napravo in odstranite akumulatorje (17) iz naprave.
2. Napravo odložite na ravni površini.
3. Deaktiviranje zavore verige: povlecite zavorno ročico verige (4) nazaj do sprednje-ga ročaja (11). Pokrov verižnika (9) lahko ponovno namestite šele takrat, ko je trak zavore verige razbremenjen.
4. Odložite verigo žage (6) v obliki zanke, tako da so rezalni robovi usmerjeni v smeri urnega kazalca. Za poravnavo verige žage (6) si pomagajte s slikovno oznako pod verižnikom (26).



Smer teka verige žage

5. Namestite žagin list (5) na vodilo žaginega lista (24) in ga potisnite do verižnika (26).
6. Verigo žage (6) speljite čez verižnik (26).
7. Položite verigo žage (6) na zgornji strani žaginega lista (5) v utor žaginega lista. Začnite na verižniku (26). Veriga žage (6) pri tem lahko visi navzdol.
8. Žagin list (5) povlecite naprej, da napnete verigo žage (6).
9. Namestite pokrov verižnika (9). Pri tem morate najprej nastavek (29) na pokrovu verižnika (9) vstaviti v zato predvideni sprejemni nastavek na napravi. Bodite pozorni, da se vijak s krilno glavo (7) zagrabi v nastavek (25). Preverite, da je jeziček vpenjalne plošče (27) v nastavku vpenjalnega vijaka (28).

10. Nekoliko zategnite krilato matico (7). Vrtljivo kolesce za napetost verige (8) mora biti mogoče še zavrteti.
11. Napenjanje verige žage: zavrtite vrtljivo kolesce za napetost verige (8) ∪.
12. Zategnite krilato matico (7) ∪.

▲ POZORI! Verižna žaga lahko izloča olje. Upoštevajte, da lahko veriga žage po uporabi izloča olje in olje lahko izteka, če jo odložite na stran ali na glavo. To je povsem običajno in se pojavlja zaradi potrebne zračne odprtine na zgornjem robu rezervoarja ter ne pomeni razloga za reklamacijo. Vsaka verižna žaga se med proizvodnjo preveri in preizkusi s pomočjo olja, zato lahko kljub izpraznitvi v rezervoarju ostane malo olja, ki med prevozom ohišje rahlo premaže z oljem. Ohišje očistite s krpo.

Utekanje nove verige žage

Pri novi verigi žage se napetost čez nekaj časa zmanjša. Zato morate po prvih 5 rezih, najkasneje pa čez 10 minut časa žaganja, verigo žage dodatno napeti (*Napenjanje verige žage*, str. 57).

▲ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb! Nikoli ne pritrdite nove verige žage na obrabljen verižnik ali na poškodovan ali obrabljen žagin list. Veriga žage bi lahko skočila dol ali se pretrgala.

Nastavitev napetosti verige

Nastavitev napetosti verige je opisana v poglavju *Napenjanje verige žage*, str. 57.

Vzdrževanje žaginega lista

▲ OPOZORILO! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na rez, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

Potrebno orodje in pripomočki

- Ploska pila

Kako ravnati

1. *Odstranitev verige žage in žaginega lista*, str. 62
2. Preverite žagin list (5) glede obrabe.
3. Odstranite zarobke in zgladite vodilne površine s plosko pilo.
4. Očistite dotok za olje (23), da zagotovite nemoteno samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem.
5. *Namestitev verige žage in žaginega lista*, str. 63

OBVESTILO! Pri optimalnem stanju dotoka za olje veriga žage nekaj sekund po zagonu verižne žage samodejno izbrizga nekaj olja.

Menjava naslona z nastavki

1. *Odstranitev verige žage in žaginega lista, str. 62*
2. Odvijte in odstranite vijake na naslonu z nastavki (14).
3. Naslon z nastavki (14) zamenjajte.
4. Trdno zategnite vijake na naslonu z nastavki (14).
5. *Namestitev verige žage in žaginega lista, str. 63*

Obračanje žaginega lista

▲ POZOR! Ureznine! Nosite rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

Navodila

- Žagin list (5) je treba obrniti pribl. vsakih 10 delovnih ur, da je zagotovljena njegova enakomerna obraba.

Kako ravnati

1. *Odstranitev verige žage in žaginega lista, str. 62*
2. Zavrtite žagin list okrog njegove vodoravne osi. Pri tem upoštevajte smer teka verige žage.
3. *Namestitev verige žage in žaginega lista, str. 63*

Brušenje rezilnih zob

▲ POZOR! Nevarnost telesnih poškodb! Zaradi napačno nabrušene verige žage se poveča nevarnost povratnega udarca! Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko ravnate z verigo žage ali žaginim listom.

Ostra veriga žage zagotavlja optimalno zmogljivost rezanja. V les se zareže brez težav in ustvarja velike, dolge trske. Veriga žage je topa, če morate opremo za rezanje potiskati skozi les in so trske zelo majhne. Pri zelo topi verigi žage trske ne nastajajo, temveč samo lesni prah.

Za brušenje verige žage so potrebna posebna orodja, ki zagotavljajo, da je veriga pobrušena pod pravim kotom in s pravilno globino. Neizkušnemu uporabniku verižnih žag priporočamo, da verigo žage da nabrusiti strokovnjaku ali strokovni delavnici. Če si upate nabrusiti verigo, ravnajte v skladu z navodili za vašo napravo za brušenje verig žage (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Žagajoči deli verige žage so rezalni členki, ki obsegajo po en rezalni zob in en nastavek za omejitev globine rezanja. Razlika v višini med tema določa globino brušenja.
- Veriga žage je obrabljena in jo je treba zamenjati za novo verigo žage, ko je ostalo samo še pribl. 4 mm rezalnega zoba.
- Pri brušenju rezalnih zob je treba upoštevati naslednje vrednosti:
 - Kot brušenja (25°)
 - Cepilni kot (10°)
 - Globina brušenja (0,6 mm)
 - Premer okrogle pile (4,8 mm (3/16"))

▲ OPOZORILO! Nevarnost nesreč! Odstopanja od dimenzij, določenih za geometrijo rezalnega roba, lahko povzročijo večjo nagnjenost stroja k povratnemu udarcu.

Potrebno orodje in pripomočki

- Okrogla pila
- Ploska pila

Kako ravnati

1. Izklopite napravo in odstranite akumulatorje.
2. Zagotovite, da je veriga tesno napeta, da lahko brušenje izvedete pravilno.
3. Brusite samo od znotraj navzven. Vodite okroglo pilo od notranje strani rezalnega zoba navzven. Vedno kadar pilo pomaknete nazaj, jo dvignite.
4. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Potem verigo žage obrnite in pobrusite zobe na drugi strani.
5. Preverite dolžino rezalnih členkov. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členki enako dolgi in široki.
6. Po vsakem tretjem brušenju je treba preveriti globino brušenja (omejitev globine) in višino z uporabo ploske pile dodatno pobrusiti. Omejitev globine mora biti v primerjavi z rezalnim zobom zamaknjena za pribl. 0,6 mm.
7. Po ponovni vzpostavitvi omejitev globine spredaj malce zaoblite.

Shranjevanje

- Odstranite akumulatorje.
- Pred shranjevanjem napravo očistite in vzdržujte.
- Namestite zaščito verige (22).
- Pred daljšimi premori uporabe izpraznite rezervoar za olje. Staro olje odstranite na okoljsko primeren način (*Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja, str. 65*).

V gibkih ceveh in v napravi so lahko tudi ostanki olja, ki lahko med shranjevanjem iztečejo. Napravo za shranjevanje postavite na primerno podlago/v oljno kad.

- Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

Naprave z akumulatorjem:

- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

Transport

- Pred vsakim transportom napravo izklopite, aktivirajte zavoro verige in snemite akumulatorje.
- Prekrijte žagin list in verigo žage z zaščito verige (22), ko napravo prevažate.
- Na kratkih poteh na delovnem mestu: Napravo prenašajte za sprednji ročaj (11), tako da žagin list kaže nazaj.
- Napravo med transportom (tudi v vozilih) zavarujte pred prevračanjem, da preprečite telesne poškodbe, poškodbe ali izgubo goriva.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Akumulatorji (17) so prazni ali niso vstavljeni	Preverite napolnjenost akumulatorja, po potrebi ga najpopravi električar
	Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen	
Slaba kakovost reza.	Veriga žage (6) je nameščena napačno.	<i>Namestitev verige žage in žaginega lista, str. 63</i>
	Veriga žage (6) je topa.	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Brušenje rezilnih zob, str. 64</i> • <i>Utekanje nove verige žage, str. 63</i>
	Napetost verige ne zadostuje.	<i>Napenjanje verige žage, str. 57</i>
Naprava težko teče, veriga žage skače dol.	Napetost verige ne zadostuje.	<i>Napenjanje verige žage, str. 57</i>
Veriga žage se segreje, pri žaganju nastaja dim, vodilo je obarvano	Premalo olja za verigo.	<ul style="list-style-type: none"> • Preverjanje nivoja olja in avtomatike za olje • Obrnite se na servisno službo.

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Temeljito izpraznite rezervoar za olje. Ostankov rabljenega olja ne izlijte v kanalizacijo ali odtok. Rabljeno olje odstranite na okoljsko primeren način – oddajte jih na mestu za odstranjevanje.

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Ovisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepitate pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**
Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
 - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
 - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
 - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
 - Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo*, str. 67

Pol. št.	Ime	Št. naročila
5	Žagin list	91120161
6	Veriga žage	91120162
9	Pokrov verižnika	91120414
14	Naslon z nastavki	91120160
22	Zaščita verige	91120163

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne



dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska žaga za nego dreves**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Serijska številka: 000001-043600

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena: 97,8 dB;
- zagotovljena: 100 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo VI k Direktivi 2000/14/EC .

Certifikat o ES-pregledu tipa

- Številka: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Priglašeni organ: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Nemčija

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
27.04.2026

Christian Frank
Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	70	Zapnutí a vypnutí.....	81
Použití dle určení.....	70	Indikátor přetížení.....	81
Rozsah dodávky/příslušenství.....	71	Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji.....	81
Přehled.....	71	Změna rychlosti řetězu.....	81
Popis funkce.....	72	Odvětvování.....	82
Technické údaje.....	72	Práce na stromě s lanovou lezeckou technikou.....	82
Bezpečnostní pokyny	73	Čištění, údržba a skladování	83
Význam bezpečnostních pokynů.....	73	Čištění.....	84
Piktogramy a symboly.....	73	Údržba.....	84
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	74	Skladování.....	87
Obecná bezpečnostní upozornění pro řetězové pily.....	76	Přeprava	87
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro řetězové pily k ošetřování stromů.....	77	Hledání chyb	87
Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy.....	77	Likvidace/ochrana životního prostředí	88
Zbytková nebezpečí.....	78	Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	88
Příprava	78	Servis	88
Bezpečnostní zařízení.....	78	Záruka.....	88
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	78	Oprávněná služba.....	89
Nabíjení	79	Service-Center.....	89
Nabití akumulátoru.....	79	Dovozce.....	90
Provoz	79	Náhradní díly a příslušenství	90
Před provozem.....	79	Překlad původního EU prohlášení o shodě	91
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	81	Rozložený pohled	263



VAROVÁNÍ! S touto řetězovou pilou smejí pracovat pouze osoby speciálně vyškolené pro ošetřování stromů. Použití bez patřičného vyškolení může vést k těžkým úrazům.

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nové akumulátorové pily k ošetřování stromů (následně uvedena jako výrobek nebo přístroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.

Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod

k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetí osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

VAROVÁNÍ! Tato řetězová pila je určena pouze uživatelům vyškoleným v oblasti ošetřování stromů. Použití bez řádného školení může vést k vážným zraněním. Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Ošetřování stromů, jako je prořezávání stromů a rozebírání stromů, pokud nelze použít řetězovou pilu s dlouhou vzdáleností rukojeti.

Tuto pilu k ošetřování stromů používejte pouze v případě, že nemůžete použít řetězovou pilu s dlouhou vzdáleností rukojeti. Riziko zranění je mnohonásobně vyšší.

Přístroj není určen pro všechny ostatní způsoby použití. To se týká například řezání zdiva, plastů, kamene, kovu, potravin nebo dřeva, které obsahují cizí předměty (např. hřebíky nebo šrouby).

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Řetězovou pilu může používat pouze jedna osoba. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). Řetězová pila se musí držet pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.

Před použitím přístroje si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k obsluze a rozumět jim.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácím kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/příslušenství

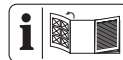
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku prořezávací pila
- Řetězový meč (předmontováno)
- Pilový řetěz (předmontováno)
- Ochrana řetězu
- Láhev na olej (180 ml Bioolej na pilový řetěz)
- Původní návod k používání

Akumulátory a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné straně.

- 1 Zadní rukojeť
 - 2 zapínač/vypínač
 - 3 blokace zapnutí
 - 4 Brzdová páka řetězu/Přední ochrana rukou
 - 5 Řetězový meč
 - 6 Pilový řetěz
 - 7 Křídlatý šroub
 - 8 Otočné kolo
 - 9 Kryt řetězového kola
 - 10 Držák akumulátoru
 - 11 Přední rukojeť
 - 12 Víko nádrže
 - 13 Ukazatel stavu naplnění oleje
 - 14 Ozubený doraz
 - 15 Upevňovací oko
 - 16 odblokování akumulátoru
 - 17 Akumulátor
 - 18 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
 - 19 ukazatel stavu nabití
 - 20 nabíječka
 - 21 Láhev na olej
 - 22 Ochrana řetězu
- Obr. A**
- 23 Olejová propust
 - 24 Vedení vodičí lišty
 - 25 Upnutí (Křídlatý šroub)
 - 26 Řetězové kolo
 - 27 Upínací deska
 - 28 Upínací šnek
 - 29 Výstupek (Kryt řetězového kola)
- Obr. C**
- 30 Indikátor
 - 31 Ukazatel rychlosti řetězu
 - 32 ukazatel stavu nabití (přístroj)
 - 33 tlačítko (Rychlost řetězu)
 - 34 Zapínač/vypínač

Popis funkce

Pila k ošetrování stromů je speciální řetězová pila s omezenou hmotností, kterou může vyškolená obsluha používat k prořezávání a rozebírání korun stojících stromů. Rukojeti jsou blízko sebe, aby byla usnadněna práce ve stísněných podmínkách.

Obíhající pilový řetěz je veden řetězovým mečem (vodicí lištou). Přístroj je vybaven brzdou rychlého zastavení řetězu. Automatický olejový systém zajišťuje nepřetržité mazání řetězu. Přístroj je rovněž vybaven otočným kolem 2v1 pro napínání řetězu. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven různými ochrannými zařízeními.

Přístroj lze v případě potřeby spárovat s aplikací Parkside.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku prořezávací pila PPAKS 40-Li B2

Napětí motoru U 40 V = ; (2x 20 V)

Proud motoru I 16 A

Rychlost řetězu v_0 13 m/s

Rychlost řetězu v_{max} 16 m/s

Hmotnost (bez vodící lišty, řetězu, ochrany řetězu, oleje a akumulátorů) 2,10 kg

Obsah nádrže 190 cm³ (0,19 l)

Řetězový meč M1431246-1041TL (Trilink)

– Typ vodící lišty 12"

– Délka vodící lišty 35,0 cm (350 mm)

– Délka řezu 28,5 cm (285 mm)

Pilový řetěz CL14346TL (Trilink)

– Rozteč řetězu 9,525 mm (3/8")

– Počet hnacích článků 46

– Síla hnacího článku 1,1 mm (0,043")

Rozteč řetězových kol 9,525 mm (3/8")

– Počet zubů (řetězové kolo) 7

Teplota max. 50 °C

– Provoz 4 - 50 °C

– Skladování 15 - 25 °C

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) 92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– zaručená 100 dB

– změřená 97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB

Vibrace (a_H)

– Přední rukojeť 4,37 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Zadní rukojeť 3,72 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Typ akumulátoru Li-Ion

Chytrá baterie PARKSIDE Performance
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Pracovní frekvence/frekvenční pásmo 2400 - 2483,5 MHz
– vysílací výkon ≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrační byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená celková hodnota vibrační byla určena podle následující normy: ISO 22867:2021
Uvedené hodnoty emisí hluku byly určeny podle následující normy: ISO 22868:2021
Hodnoty byly zjištěny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého přístroje s jiným nástrojem.
Uvedená hodnota vibrační a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise vibrační a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je přístroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je přístroj vypnutý, a takové, ve kterých je zapnutý, je ale bez zatížení).

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Je zakázáno používat přístroj s následujícími akumulátory: Smart PAPS 2012 A1
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ! Řetězová pila je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo nedbalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



VAROVÁNÍ! S touto řetězovou pilou směji pracovat pouze osoby speciálně vyškolené pro ošetřování stromů. Použití bez patřičného vyškolení může vést k těžkým úrazům.



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranu zraku



Používejte ochranu hlavy



Používejte ochranné rukavice



Noste bezpečnostní obuv s pevnou podrážkou!



Noste ochranný oděv s ochrannou vložkou proti pořežání!



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje.



Nikdy nepracujte jen jednou rukou!



Vždy pracujte oběma rukama!



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)



Brzda řetězu aktivována



Brzda řetězu deaktivována



olej na pilový řetěz



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátory!



Typ vodící lišty



Brzda řetězu



Upozornění: Před nastartováním uvolněte brzdu řetězu



Ukazatel rychlosti řetězu



Nastavte stupně rychlosti řetězu



Zapínač/vypínač



ukazatel stavu nabití

Piktogram na páce brzdy řetězu

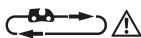
Brzda řetězu aktivována



Brzda řetězu deaktivována

Piktogram pod krytem řetězu

Směr běhu pilového řetězu

Piktogram na krytu řetězového kola

Směr běhu pilového řetězu

Piktogram na otočném kole

Napnutí pilového řetězu



Uvolnění pilového řetězu

Piktogram na křídlatém šroubu (kryt řetězového kola)

OTEVŘENO



ZAVŘENO

Piktogram na vodící liště

Typ vodící lišty



Šířka drážky



Rozteč řetězu



Počet hnacích článků

Piktogram na láhvi na olej

Uschovejte na místě nepřístupném dětem

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážné-

mu zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**
 - a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
 - b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
 - c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.
2. **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**
 - a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráni-**

čem (RCD). Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládně práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychyleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popáleninám nebo požáru.
 - d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
 - f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
 - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
 - a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
 - b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Obecná bezpečnostní upozornění pro řetězové pily

- **Při práci s řetězovou pilou udržujte všechny části těla mimo dosah řetězové pily. Před spuštěním řetězové pily se ujistěte, že se pila ničeho nedotýká.** Chvilka nepozornosti při práci s řetězovou pilou může způsobit zaplétání vašeho oděvu nebo částí těla do řetězu pily.
- **Řetězovou pilu vždy držte pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti.** Držením řetězové pily v rukou obráceně se zvyšuje riziko zranění osob a nikdy by se nemělo provádět.
- **Řetězovou pilu držte pouze za izolované plochy rukojeti, protože pilový řetěz by se mohl dotknout skryté kabeláže.** Řetězové pily, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou toto napětí přenést na části řetězové pily a může dojít k úrazu obsluhy elektrickým proudem.
- **Používejte ochranu očí. Doporučují se další ochranné prostředky pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodné ochranné prostředky omezí zranění osob v důsledku odletujících úlomků nebo náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- **S řetězovou pilou nepracujte na stromě, na žebříku, ze střechy nebo na jakékoli nestabilní opoře.** Práce s řetězovou pilou takovým způsobem může vést k vážnému zranění osob.
- **Vždy dbejte na správnou oporu a s řetězovou pilou pracujte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném povrchu.** Kluzký nebo nestabilní povrch může způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napnuté větve dávejte pozor na odskočení.** Při uvolnění napětí ve vláknech dřeva může pružící větev zasáhnout obsluhu a/nebo vymrštit řetězovou pilu mimo kontrolu ze strany obsluhy.
- **Při řezání křovin a stromků dbejte zvýšené opatrnosti.** Tenký materiál může být zachycen pilovým řetězem a může šlehnout směrem k vám nebo narušit vaši rovnováhu.
- **Vypnutou řetězovou pilu přenášejte za přední rukojeť mimo dosah svého těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte kryt vodičí lišty.** Správná manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného

kontakty s pohybujícím se pilovým řetězem.

- **Při mazání, napínání řetězu a výměně lišty a řetězu postupujte podle pokynů.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetřhnout nebo zvýšit pravděpodobnost zpětného rázu.
- **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k jinému účelu, než ke kterému je určena. Například: řetězovou pilu nepoužívejte k řezání kovů, plastů, zdiva nebo jiných materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným než určeným činnostem by mohlo vést k nebezpečným situacím.
- **Tato řetězová pila není určena ke kácení stromů.** Použití řetězové pily k jiným než určeným činnostem by mohlo vést k vážnému zranění obsluhy nebo okolostojících osob.
- **Při odstraňování uvízlého materiálu, skladování nebo provádění servisu řetězové pily dodržujte všechny pokyny. Ujistěte se, že je spínač vypnutý a akumulátor vyjmutý.** Neočekávané spuštění řetězové pily při odstraňování uvízlého materiálu nebo při provádění údržby může způsobit vážné zranění.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro řetězové pily k ošetřování stromů

▲ VAROVÁNÍ! Tento přístroj je velmi nebezpečný nástroj, pokud nedáváte pozor nebo přístroj používáte neodborně. Tento přístroj může způsobit vážná zranění obsluhy nebo jiných osob. Proto je nanejvýš důležité si pozorně přečíst tento návod k obsluze a porozumět mu.

Všeobecné pokyny

- **Informace v tomto návodu k obsluze v žádném případě nenahrazují profesionální odbornost a zkušenosti.** Pokud si nejste jisti, jak přístroj obsluhovat, obraťte se na osobu s odbornými znalostmi a zkušenostmi.
- **Řetězovou pilu používejte k ošetření stromů jen tehdy, pokud máte požadované vzdělání.** Bez vzdělání nepracujte zvláště ve stromech. Nebezpečí vážných zranění je příliš vysoké.
- **Řetězovou pilu k ošetření stromů nepoužívejte pro práce, které můžete provádět i s řetězovou pilou se zadní**

rukojetí. V případě zpětného rázu můžete řetězovou pilu se zadní rukojetí kontrolovat lépe než řetězovou pilu k ošetření stromů.

Příprava

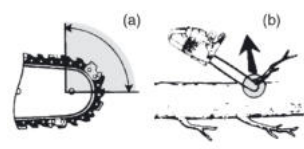
- **U tohoto přístroje hrozí zvýšené riziko ztráty kontroly.** Osoby, které s tímto přístrojem vykonávají práce na ošetření stromů, musí předem absolvovat odpovídající školení k řezacím a pracovním technikám. Obsluha musí mít k dispozici bezpečnostní vybavení, např. zvedací plošinu, lana a bezpečnostní popruhy.

Provoz

- **Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi (nemoc bílých prstů).** Pokud zaznamenáte neobvyklé poruchy, okamžitě přestaňte pracovat a kontaktujte lékaře.
- Brzdu řetězu aktivujte vždy před nastartováním motoru a po nastartování motoru ihned uvolněte blokování startovacího plynu. Ujistěte se, že otáčky motoru opět přešly před uvolněním brzdy řetězu zpět na volnoběh.
- Blokování startovacího plynu používejte pouze při postupu startování.

▲ VAROVÁNÍ! Před použitím stroje vložte blokování startovacího plynu.

Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy



- Ke zpětnému rázu může dojít, když se nos nebo špička vodící lišty dotkne předmětu nebo když dřevo sevře řetěz pily v řezu (Obr. a).
- Dotyk špičky může v některých případech způsobit náhlou zpětnou reakci, při které je vodící lišta vyražena směrem nahoru a dozadu k obsluze (Obr. a).
- Sevřením pilového řetězu podél horní části vodící lišty může být lišta prudce tlačena zpět směrem k obsluze.
- Každá z těchto reakcí může způsobit ztrátu kontroly nad pilou, což může mít za ná-

sledkem vážné zranění osob. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení zabudovaná v pile. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit několik kroků, aby při řezání nedošlo k nehodě nebo zranění.

Zpětný ráz je důsledkem nesprávného používání elektrického nářadí a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek a lze mu předejít správným dodržáním níže uvedených bezpečnostních opatření:

- **Udržujte pevně uchopení s palci a prsty obepínajícími rukojeti řetězové pily, s oběma rukama na pile a poloha vašeho těla a ramen musí umožňovat odolávání silám zpětného rázu.** Síly zpětného rázu mohou být kontrolovány obsluhou, jestliže jsou učiněna správná opatření. Nepouštějte řetězovou pilu z rukou.
- **Nepředklánějte se a neřežte nad výškou ramen.** To pomáhá zabránit nechtěnému kontaktu se špičkou a umožňuje lepší kontrolu nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- **Používejte pouze náhradní vodící lišty a pilové řetězy specifikované výrobcem.** Nesprávné náhradní vodící lišty a pilové řetězy mohou způsobit přetržení řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržby pilového řetězu.** Snížení výšky hloubkoměru může vést ke zvýšenému zpětnému rázu.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátory vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Bezpečnostní zařízení

K ochraně uživatele a přístroje jsou k dispozici následující bezpečnostní zařízení:

Zapínač/vypínač (2) s okamžitým zastavením řetězu

- Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

Blokace zapnutí (3)

- K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

Brzdová páka řetězu/přední ochrana rukou (4)

- Pilový řetěz neběží, když je zacvaknutá brzda řetězu.
- Okamžitě zastaví pilový řetěz v případě zpětného rázu.
- Páku lze ovládat také ručně.
- Chrání levou ruku obsluhy, pokud sklouzne z přední rukojeti.

Pilový řetěz (6) s nízkým zpětným rázem

- Pomůže díky speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením zachytit zpětný ráz.

Ozubený doraz (14)

- Zvyšuje stabilitu při provádění vertikálních řezů.
- Uspodňuje řezání.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (18) vedle ukazatele stavu nabití (19) na akumulátoru (17). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (17), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (19).

Nabíjení

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze. **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Akumulátory nabíjejte pouze v suchých místnostech. Před zapojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché.

- Před prvním použitím akumulátory nabíjete.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám max. 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech, která jsou zaparkována na slunci.

Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (17) z akumulátorového přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (20).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

Kontrolky LED na nabíječce (20)

zelený	červený	Význam
svítí	–	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je zcela nabitý • připravena (akumulátor není vložen)
–	svítí	Akumulátor se nabíjí
–	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

Provoz

Před provozem

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Při práci s přístrojem vždy noste ochranné rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu, ochrannou přilbu a pracovní oděv odolný proti prořiznutí.

▲ UPOZORNĚNÍ! Při řezání suchého dřeva může vznikat prach. Noste vhodnou protiprachovou masku.

Před provozem řetězové pily proveďte následující kroky:

- *Napnutí pilového řetězu, str. 79*
- *Doplnění řetězového oleje, str. 80*
- nabít a vložit **oba** akumulátory
- *Kontrola brzdy řetězu, str. 80*
- *Kontrola mazání řetězu, str. 80*

OZNÁMENÍ! Přístroj zkontrolujte po upuštění na zem nebo jiných rázových účincích s ohledem na poškození. Přístroj se smí spustit v provozně bezpečném stavu.

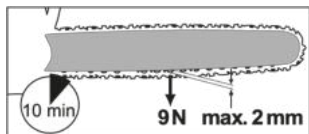
Napnutí pilového řetězu

OZNÁMENÍ! Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Uživateli doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započatím práce a poté každých cca 10 minut. Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a mírně roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu. U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodící lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.



⚠ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátory z přístroje.

Kontrola napnutí řetězu

Vytáhněte pilový řetěz (6) nahoru v horní část vodící lišty (5).

- Pilový řetěz lze jen stěží vytáhnout nahoru: Napnutí řetězu je příliš vysoké. Povolte pilový řetěz.
- Pilový řetěz lze vytáhnout nahoru natolik, že nejsou zcela viditelné hnací články: Napnutí řetězu je správné.
- Pilový řetěz lze vytáhnout nahoru tak daleko, že jsou hnací články plně viditelné: Napětí řetězu je příliš nízké. Napněte pilový řetěz.

Postup

1. Deaktivujte brzdou řetězu: Zatáhněte páku brzdy řetězu (4) dozadu k přední rukojeti (11).

Kryt řetězového kola (9) můžete znovu namontovat až po uvolnění brzdového pásu řetězu.

2. Povolte křídlatý šroub (7) ∩.
3. Napnutí pilového řetězu: Otáčejte otočným kolem pro napínání řetězu (8) ∩. Uvolnění pilového řetězu: Otáčejte otočným kolem pro napínání řetězu (8) ∪.
4. Pevně utáhněte křídlatý šroub (7).

U nového pilového řetězu musíte napnutí řetězu dodatečně nastavit po maximálně 5 řezech.

Kontrola brzdy řetězu

OZNÁMENÍ! Pilový řetěz se neotáčí, když je zacvaknutá brzda řetězu.

Postup

1. Odložte řetězovou pilu na pevný, rovný podklad. Nesmí se dotýkat žádných předmětů.
2. Stiskněte páku brzdy řetězu (4).
3. Přístroj držte pevně oběma rukama, pravou rukou na zadní (1) a levou rukou na přední rukojeti (11). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
4. Zapněte přístroj. Indikátor (30) pro vložení brzdy řetězu bliká. Brzda řetězu funguje.
5. Zapínač/vypínač (2) pusťte.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku dobíhajícího pilového řetězu. Když brzda řetězu nefunguje správně, nesmíte řetězovou pilu používat. Obratě se na servisní středisko.

Kontrola mazání řetězu

OZNÁMENÍ! Pokud provozujete řetězovou pilu s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz bude rychleji tupý. Příliš málo oleje lze rozpoznat podle vzniku kouře nebo zabarvením vodící lišty. Zajistěte, aby na řetěz vždy tekla olej.

Upozornění

- Před započatím práce zkontrolujte stav oleje.
- Mazání řetězu můžete kdykoli během provozu zkontrolovat.

Postup

1. Během chodu pilového řetězu: Přidržte řetězovou pilu nad světlým podkladem. Pozorujte olejovou stopu. Řetězová pila se nesmí dotýkat země!
 - **Výrazná olejová stopa:** Řetězová pila pracuje bezvadně.
 - **Slabá olejová stopa:** Zkontrolujte mazání řetězu, nastavte průtok oleje
 - **Žádná olejová stopa:** Naplňte řetězový olej, zkontrolujte mazání řetězu, vyčistěte průchod oleje

Doplnění řetězového oleje

⚠ VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí požáru! Před doplněním mazacího řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout.

OZNÁMENÍ! Pokud provozujete řetězovou pilu s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz bude rychleji tupý. Příliš málo oleje lze rozpoznat podle vzniku kouře nebo zabarvením vodící lišty. Zajistěte, aby na řetěz vždy tekla olej.

Jakmile řetěz běží, přitéká olej k vodící liště (5).

- Pravidelně kontrolujte hladinu oleje, a pokud je hladina oleje nízká, olej dolijte. Objem nádrže: 190 cm³ (0,19 l)
- Používejte biologický řetězový olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Alternativně použijte mazací olej pro řetězy s nízkým podílem adhezních přísad.
- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6–8 týdnů).

Postup

1. Položte přístroj na bok tak, aby víko nádrže (12) ukazovalo směrem nahoru.
2. Odšroubujte víko nádrže (12).
3. Dolijte do nádrže biologický řetězový olej.
4. Případný rozlitý olej setřete.
5. Našroubujte víko nádrže (12).

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátory vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátorů

1. Zasuňte oba akumulátory (17) podél vodících lišt do držáků akumulátorů (10). Akumulátory se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátorů

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (16) na akumulátoru (17).
2. Vytáhněte akumulátory z držáků akumulátoru (10).

Zapnutí a vypnutí

Podmínky

- Vodící lišta (5), pilový řetěz (6) a kryt řetězového kola (9) jsou namontovány správně.
- Dostatek řetězového oleje v nádrži. Doplňte příp. řetězový olej (*Doplnění řetězového oleje*, str. 80).

- Akumulátory jsou plně nabité.
- Přístroj lze provozovat pouze se dvěma vloženými akumulátory řady X 20 V Team značky Parksida.

Postup

1. Vložte případně akumulátory (17) do přístroje.
2. Povolte brzdu řetězu posunutím brzdové páky řetězu (4) proti přední rukojeti (11).
3. Pilový řetěz držte pevně oběma rukama, pravou rukou na zadní (1) a levou rukou na přední rukojeti (11). Palec a prsty musí rukojeti pevně obejmout.
4. Před spuštěním se ujistěte, zda se řetězová pila nedotýká předmětů.
5. K aktivaci přístroje stiskněte nejprve zapínač/vypínač (34).

OZNÁMENÍ! Přístroj se nachází cca 5 min. v pohotovostním režimu a poté se musí znovu aktivovat.

6. Při zapínání stiskněte pravým palcem blokaci zapnutí (3) a potom stiskněte zapínač/vypínač (2). Pilový řetěz běží nejvyšší rychlostí. Uvolněte opět blokaci zapnutí (3).
7. Zapínač/vypínač (2) pusťte, abyste řetězovou pilu vypnuli. Trvalé zapnutí není možné.

Indikátor přetížení

Při přetížení bliká červená a žlutá LED ukazatele stavu nabití (32).

Kontrola stavu nabití akumulátoru na přístroji

Postup

1. Ukazatel stavu nabití (32) během provozu svítí.

Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušných LED na ukazateli stavu nabití na přístroji (32).

červená, oranžová a zelená → akumulátory jsou nabitě

červená a oranžová → akumulátory jsou částečně nabitě

červená → akumulátory je nutné dobít

2. Nabijte akumulátory (17), když na přístroji (32) svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

Změna rychlosti řetězu

(Obr. C)

Stisknutím tlačítka pro volbu rychlosti řetězu (33) můžete přepínat mezi rychlostmi řetězu 13 a 16 m/s.

Rozsvícením stupně 1 nebo 2 ukazatele rychlosti řetězu (31) můžete vidět, jakou rychlostí řetězu přístroj právě pracuje.

Stupeň 1: 13 m/s Stupeň 2: 16 m/s

Odvětvování

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Pokud se pilový řetěz zasekne, nesnažte se řetězovou pilu vytáhnout násilím. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění řetězové pily.

- Dbejte na pevný a bezpečný postoj při odvětvování.
- Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, uvolněnou kůru, hřebíky, skoby a drát.
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Neřežte špičkou vodicí lišty.
- Dodržujte preventivní opatření proti zpětnému rázu (*Příčiny a prevence zpětného rázu ze strany obsluhy, str. 77*)
- Podepřete pilu k ošetřování stromů při odvětvování pokud možno ozubeným dozrazem (14).
- Dbejte na to, že se řetězová pila může na konci řezu vlastní vahou rozhoupat. V řezu již není řetězová pila podpírána. Odpovídajícím způsobem ji přidržíte.
- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor řetězové pily.

Odvětvování po kouscích

Zkraťte dlouhé, resp. silné větve, než provedete finální rozdělovací řez. Tím zabráníte zaseknutí pilového řetězu.

Práce na stromě s lanovou lezeckou technikou

V této části jsou popsány pracovní metody pro snížení rizika zranění při používání řetězových pil k ošetřování stromů při práci ve výškách s lanovou lezeckou technikou. Může sloužit jako základ pro pokyny a školicí dokumenty, ale nenahrazuje řádné školení. Doporučení uvedená v této příloze jsou pouze příkladem správných pracovních postupů. Mohou platit přísnější národní nebo jiné předpisy.

Tento oddíl vysvětluje

- obecné pokyny, které je třeba dodržovat před použitím řetězové pily k ošetřování stromů při práci ve výškách s lanovou lezeckou technikou,
- jak připravit řetězovou pilu k ošetřování stromů pro použití s lanovou lezeckou technikou a
- jak používat řetězovou pilu k ošetřování stromů při prořezávání a rozebírání stromů, včetně bezpečného pracovního postojů při práci oběma rukama, jak řetězovou pilu spustit, jak s ní řezat a jak uvolnit zaseknutou řetězovou pilu.

Tento oddíl se nezabývá technikami kontroly odřezaných větví ani již popsanými body bezpečného používání.

Obecná doporučení

- Pracovník obsluhy pily k ošetřování stromů pracující ve výšce s využitím lanové lezecké techniky by nikdy neměl pracovat sám. Měl by být přítomen pracovník na zemi, který je vyškolen v příslušných nouzových opatřeních, aby mohl pomoci.
- Pracovník obsluhy by měl být vyškolen v bezpečných lezeckých a pracovních polohách a měl by mít k dispozici vhodné vybavení, jako jsou lezecký postroj, lana, popruhy, karabiny a další části vybavení, aby zajistil bezpečnou pracovní polohu pro sebe i řetězovou pilu.

Příprava řetězové pily k použití

- Pracovník na zemi by měl řetězovou pilu zkontrolovat, spustit a opět vypnout, než ji předá obsluze na stromě.
- Řetězová pila vyžaduje vhodnou smyčku k připevnění k lezeckému postroji obsluhy (Obr. B. ①).
 - Smyčka musí být připevněna k záchytnému oku na zadní straně řetězové pily.
 - Je nutné poskytnout vhodné karabiny pro nepřímé (tj. prostřednictvím smyčky) a přímé (tj. na záchytném oku na řetězové pile) připevnění řetězové pily k lezeckému postroji.
 - Před předáním řetězové pily obsluze se ujistěte, že je bezpečně připevněna.
 - Před sejmutím řetězové pily z prostředku ke stoupání je třeba zajistit, aby byla upevněna k lezeckému postroji.
 - Připevnění řetězové pily přímo k lezeckému postroji snižuje riziko poškození vy-

bavení při pohybu na stromě. Je však třeba dbát na to, aby byla řetězová pila vždy vypnutá.

- Řetězová pila by měla být připevněna pouze k doporučeným záchytným okům na lezeckém postroji, které jsou umístěny uprostřed (vpředu nebo vzadu) nebo na bocích. Řetězová pila by měla být v ideálním případě připevněna vzadu uprostřed, aby se nepřibližovala k lezeckým lanům a aby se její váha udržela uprostřed páteře obsluhy (Obr. B.ⓐ).
- Při přemísťování řetězové pily z jednoho záchytného oka do druhého musí obsluha zajistit, aby byla v nové poloze zajištěna, než ji uvolní z předchozího záchytného oka.

Použití pily k ošetřování stromů na stromě

- Před spuštěním běžící řetězové pily ze stromu by měla být vždy aktivována brzda řetězu.
- Uživatel by se měl ujistit, že jsou akumulátory řetězové pily před provedením kritických řezů plně nabitě.
- **Analýza nehod**
Analýza nehod s těmito řetězovými pilami při ošetřování stromů ukazuje, že hlavní příčinou je nesprávné ovládání řetězové pily jednou rukou. Při převážně většině nehod obsluha nezaujme bezpečnou pracovní polohu, která jí umožňuje držet obě rukojeti řetězové pily. To vede ke zvýšenému riziku zranění:
 - Řetězová pila není při zpětném rázu držena pevně.
 - Řetězová pila se vymkne kontrole a je větší pravděpodobnost, že se dostane do kontaktu s lezeckými lany a tělem (zejména s levou rukou a levým ramenem).
 - V důsledku nebezpečné pracovní polohy dochází ke ztrátě kontroly a kontaktu s řetězovou pilou (neočekávaný pohyb během provozu řetězové pily).

- **Bezpečná pracovní poloha při obouřuční práci**

Aby bylo zajištěno, že řetězovou pilou lze držet oběma rukama, měla by obsluha obecně usilovat o bezpečnou pracovní polohu pro práci s řetězovou pilou následujícím způsobem:

- ve výšce boků pro vodorovné řezy
- ve výšce křížové pleteně pro vertikální řezy

- Pokud uživatel pracuje v blízkosti svislých kmenů s malými bočními silami, může být pro bezpečnou pracovní polohu dostatečně bezpečný postoj. Pokud se uživatel vzdaluje od kmene, je třeba přijmout opatření k odstranění nebo kompenzaci narůstajících bočních sil. Například hlavní lano může být vedeno přes další vázací bod nebo může být lezecký postroj připojen k dalšímu vázacímu bodu pomocí nastavitelné smyčky (Obr. B.ⓑ).
- K dosažení bezpečné opory v pracovní poloze může být užitečná smyčka chodidla z pásové smyčky (Obr. B.ⓑ).

Uvolnění zaseknuté řetězové pily

Postup uvolnění zaseknuté řetězové pily:

- Vypněte řetězovou pilu a řádně ji připevněte na stromě v místě řezu směrem ke kmeni nebo použijte přídavné lano.
- V případě potřeby vytáhněte řetězovou pilu ze zářezy a zároveň zvedněte větev.
- V případě potřeby uvolněte zaseknutou řetězovou pilu ruční pilou nebo druhou řetězovou pilou ve vzdálenosti nejméně 30 cm od zaseknuté řetězové pily.
Bez ohledu na to, zda je k uvolnění zaseknuté řetězové pily použita ruční pila nebo řetězová pila, je třeba provést nezbytné řezy mezi zaseknutou řetězovou pilou a špičkami větve, aby řetězová pila nebyla unášena odříznutým kusem a dále nekomplikovala situaci.

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (17).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

▲ UPOZORNĚNÍ! Řetězová pila se může po použití znovu naolejovat a olej může unikat, pokud je uložena na boku nebo obráceně. Jedná se o normální proces, který je podmíněn z důvodu potřebného větracího otvoru na horním okraji nádrže, a není to důvod k reklamaci. Protože každá řetězová pila je během výroby kontrolována a testována s olejem, může i navzdory vyprázdnění v nádrži zůstat malé množství zbytku oleje, který

snadno znečistí kryt olejem během přepravy. Kryt vyčistěte suchým hadříkem.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Čisticí práce zásadně provádějte s vypnutým a vychladlým motorem a vyjmutými akumulátory.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Přístroj důkladně vyčistěte. Tím se prodlouží životnost nástroje a zabrání se úrazům.

Čištění po každém použití

- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte rukojeti navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě.

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po každém použití
Komponenty brzd řetězu	Vizuální kontrola, v případě potřeby výměna	✓		
Řetězové kolo (26)	Vizuální kontrola, v případě potřeby výměna	✓		
Pilový řetěz (6)	Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit pilový řetěz	✓		
Pilový řetěz (6)	Vyčistit a naolejovat pilový řetěz			✓
Řetězový meč (5)	<i>Údržba vodící lišty, str. 86</i>	✓		✓
Řetězový meč (5)	<i>Otočení vodící lišty, str. 86</i>		✓	
Olejová automatika	Zkontrolujte, v případě potřeby vyčistěte propust oleje.	✓		

Demontáž pilového řetězu a vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

Postup

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátory (17) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Deaktivujte brzdu řetězu: Zatáhněte páku brzd řetězu (4) dozadu k přední rukojeti (11).

- Vyčistěte pilový řetěz. K čištění pilového řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění pilový řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Při čištění sejměte také kryt řetězového kola (9), abyste přístroj mohli vyčistit i na tomto místě.
- Vyčistěte vodící lištu (5)
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy přístroje štětečkem nebo suchým hadříkem.
- Vyčistěte olejovou propust (23), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu. Pomocí štětečku nebo hadříku otřete zbytky z olejové propusti.

Údržba

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního režného výkonu a předejete nehodám.

Kryt řetězového kola (9) můžete znovu namontovat až po uvolnění brzdového pásu řetězu.

4. Otáčením křídlatého šroubu (7) a otočného kola k napínání řetězu (8) ☞ uvolněte napnutí řetězu a odstraňte kryt řetězového kola (9).
5. Sejměte kryt řetězového kola (9).
6. Posuňte vodící lištu (5) směrem k řetězovému kolu (26).

Pilový řetěz (6) a vodící lištu (5) můžete odstranit.

Výměna pilového řetězu a vodící lišty

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejnice nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Použití neschválených kombinací vodící lišty a pilového řetězu může vést ke zvýšenému riziku zpětného rázu.

Podmínky

- Demontáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 84

Povolená řezací souprava

- Řetězový meč
M1431246-1041TL (Trilink)
- Pilový řetěz
CL14346TL (Trilink)

Postup

1. Vyměňte vodící lištu (5) / pilový řetěz (6).
2. Namontujte vodící lištu (5) a pilový řetěz (6) podle popisu níže *Montáž pilového řetězu a vodící lišty*, str. 85.

Montáž pilového řetězu a vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vypněte přístroj. Vyjměte akumulátory z přístroje.

Postup

1. Přístroj vypněte a vyjměte akumulátory (17) z přístroje.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Deaktivujte brzdu řetězu: Zatáhněte páku brzdy řetězu (4) dozadu k přední rukojeti (11).
Kryt řetězového kola (9) můžete znovu namontovat až po uvolnění brzdového pásu řetězu.
4. Natáhněte pilový řetěz (6) do smyčky tak, aby řezné hrany byly orientovány ve směru otáčení hodinových ručiček. K vyrovnání pilového řetězu (6) se orientujte podle symbolu pod řetězovým kolem (26).



Směr běhu pilového řetězu

5. Nasadte vodící lištu (5) na vedení vodící lišty (24) a posuňte je na řetězové kolo (26).

6. Navlékněte pilový řetěz (6) na řetězové kolo (26).
7. Vložte pilový řetěz (6) na horní straně vodící lišty (5) do drážky vodící lišty. Začněte u řetězového kola (26). Je normální, že se pilový řetěz (6) prověsí.
8. Zatáhněte vodící lištu (5) dopředu, aby se pilový řetěz (6) napnul.
9. Nasadte kryt řetězového kola (9). Přitom je nutné nejdříve zasunout výstupek (29) na krytu řetězového kola do příslušného upnutí na přístroji. Dbejte na to, aby křídlatý šroub (7) zapadl do upnutí (25). Zkontrolujte, že výstupek upínací desky (27) je usazen v upnutí upínacího šneku (28).
10. Mírně utáhněte křídlatou matici (7). Otočným kolem pro napínání řetězu (8) by mělo být stále možné otáčet.
11. Napnutí pilového řetězu: Otáčejte otočným kolem pro napínání řetězu (8) ⤴.
12. Pevně utáhněte křídlatou matici (7) ⤴.

▲ UPOZORNĚNÍ! Řetězovou pilu lze znovu naolejovat. Dbejte na to, že se řetězová pila musí po použití naolejovat a olej může uniknout, pokud je uložen na boku nebo obráceně. Jedná se o normální proces, který je podmíněn z důvodu potřebného větracího otvoru na horním okraji nádrže, a není to důvod k reklamaci. Protože každá řetězová pila je během výroby kontrolována a testována s olejem, může i navzdory vyprázdnění v nádržce zůstat malé množství zbytku oleje, který snadno znečistí kryt olejem během přepravy. Kryt vyčistěte suchým hadříkem.

Zaběhnutí nového pilového řetězu

U nového pilového řetězu se po určité době napínací síla sníží. Proto musíte pilový řetěz znovu napnout po prvních 5 řezech, nejpozději však po 10 minutách řezání (*Napnutí pilového řetězu*, str. 79).

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovanému řetězovému kolu nebo poškozené či opotřebované vodící liště. Pilový řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout.

Nastavení napnutí řetězu

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole *Napnutí pilového řetězu*, str. 79.

Údržba vodící lišty

▲ VAROVÁNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Plochý pilník

Postup

1. *Demontáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 84*
2. Zkontrolujte vodící lištu (5), zda není opotřebená.
3. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
4. Vyčistěte olejovou propust (23), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu.
5. *Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 85*

OZNÁMENÍ! Pokud je propust oleje v optimálním stavu, řetěz pily automaticky nastříká trochu oleje několik sekund po spuštění řetězové pily.

Výměna ozubeného dorazu

1. *Demontáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 84*
2. Povolte a odstraňte šrouby na ozubeném dorazu (14).
3. Vyměňte ozubený doraz (14).
4. Utáhněte šrouby na ozubeném dorazu (14).
5. *Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 85*

Otočení vodící lišty

▲ UPOZORNĚNÍ! Pořezání! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou noste rukavice odolné proti proříznutí.

Upozornění

- Vodící lišta (5) se musí otočit po každých cca 10 pracovních hodinách, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení.

Postup

1. *Demontáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 84*
2. Otočte vodící lištu kolem její horizontální osy. Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu
3. *Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 85*

Ostření řezných zubů

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné proti proříznutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačit řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvorí žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostrěn ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkoušeného uživatele řetězové pily doporučujeme nechat naostrit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud jste si jisti, že řetěz naostríte, postupujte podle návodu k ostříčce pilového řetězu (např. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Řezací části pilového řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a měřky omezovače hloubky. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma prvky se určí hloubka řezu.
- Pilový řetěz je opotřebený a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
- Při ostření řezacích zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty:
 - Úhel ostření (25°)
 - Náběhový úhel ostří (10°)
 - Hloubka ostření (0,6 mm)
 - Průměr kruhového pilníku (4,8 mm (3/16"))

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu! Odchytky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu.

Potřebné nástroje a pomocné prostředky

- Kruhový pilník
- Plochý pilník

Postup

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory.
2. Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napanutý, aby bylo možné správně naostrění.
3. Ostřete pouze zevnitř ven. Vedte kruhový pilník z vnitřní strany řezacího zubu ven. Když pilník táhnete zpět, tak jej nadzvedněte.

4. Naostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a naostřete zuby na druhé straně.
 5. Zkontrolujte délku řezacích článků. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
 6. Po každém třetím ostření zkontrolujte hloubku ostření (omezení hloubky) a výšku dobruste plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo být cca 0,6 mm od řezacího zubu.
 7. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

Přístroje s akumulátorem:

- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Přeprava

- Před každou přepravou přístroj vypněte, zatáhněte brzdu řetězu a vyjměte akumulátory.
- Při přepravě přístroje zakryjte vodící lištu a pilový řetěz ochranou řetězu (22).
- Při krátkých cestách na pracovišti: Přenášejte přístroj za přední rukojeť (11) s vodící lištou směřující dozadu.
- Přístroj zajistěte proti převrácení během přepravy (i ve vozidlech), aby nedošlo ke zranění, poškození nebo ztrátě paliva.

Skladování

- Vyjměte akumulátory.
- Před uskladněním přístroj vyčistěte a proveďte na něm údržbu.
- Upevněte ochranu řetězu (22).
- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (*Likvidace/ochrana životního prostředí, str. 88*).

V hadicích a v přístroji mohou být ještě zbytky oleje, které by mohly během skladování vytéct. K uskladnění postavte přístroj na vhodný podklad/do olejové vany.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj se nespustí	Akumulátory (17) jsou vybité nebo nejsou vloženy	Zkontrolujte stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem
	Zapínač/vypínač (2) je vadný Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Špatný řezný výkon	Nesprávně namontovaný pilový řetěz (6)	<i>Montáž pilového řetězu a vodící lišty, str. 85</i>
	Pilový řetěz (6) je tupý	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ostření řezných zubů, str. 86</i> • <i>Zaběhnutí nového pilového řetězu, str. 85</i>
	Napnutí řetězu není dostatečné	<i>Napnutí pilového řetězu, str. 79</i>
Přístroj běží těžce, pilový řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	<i>Napnutí pilového řetězu, str. 79</i>
Pilový řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrola hladiny oleje a olejové automatiky • Obraťte se na servisní středisko.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Opatrně vyprázdněte olejovou nádrž.

Nevylévejte staré oleje do kanalizace nebo do odtoku. Starý olej ekologicky zlikvidujte – odevzdejte jej do sběrného místa.

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.

- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**
S akumulátory poškozenými zvenci cházejte obzvláště opatrně!
 - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
 - Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
 - Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
 - Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Pilový řetěz) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 495710_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a

zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 495710_2510 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

parkside-diy.com

IAN 495710_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 GroBostheim
 NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 89*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Řetězový meč	91120161
6	Pilový řetěz	91120162
9	Kryt řetězového kola	91120414
14	Ozubený doraz	91120160
22	Ochrana řetězu	91120163

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku prořezávací pila**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Sériové číslo: 000001-043600

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})

- změřená: 97,8 dB;
- zaručená: 100 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Certifikát ES přezkoušení typu

- Číslo: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Oznámený subjekt: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Německo

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NĚMECKO
 27.04.2026

Christian Frank
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	92
Používanie na určený účel.....	92
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	93
Prehľad.....	93
Opis funkcie.....	94
Technické údaje.....	94
Bezpečnostné pokyny	95
Význam bezpečnostných pokynov.....	95
Piktogramy a symboly.....	95
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	96
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly.....	98
Ďalšie bezpečnostné pokyny pre reťazové píly na ošetrovanie stromov.....	99
Príčiny a predchádzanie spätnému rázu na používateľa.....	100
Zostatkové riziká.....	100
Príprava	100
Bezpečnostné zariadenia.....	100
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	101
Nabíjanie	101
Nabíjanie akumulátora.....	101
Prevádzka	101
Pred prevádzkou.....	101

Vloženie a vybratie akumulátora.....	103
Zapnutie a vypnutie.....	103
Upozornenie pri preťažení.....	103
Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji.....	104
Prestavenie rýchlosti reťaze.....	104
Odvetvovacie práce.....	104
Práca na strome so stromolezeckou technikou.....	104
Čistenie, údržba a skladovanie	106
Čistenie.....	106
Údržba.....	106
Skladovanie.....	109
Preprava	109
Vyhľadávanie chýb	110
Likvidácia/ochrana životného prostredia	110
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	110
Servis	111
Garancija.....	111
Opravný servis.....	112
Service-Center.....	112
Importér.....	112
Náhradné diely a príslušenstvo	112
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	113
Rozložený pohľad	263



VAROVANIE! Túto reťazovú pílu smú používať iba zaškolení pracovníci poverení ošetrovaním stromov. Používanie bez príslušného zaškolenia môže viesť k ťažkým úrazom.

Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vašej novej akumulátorovej píly na ošetrovanie stromov (ďalej len výrobok alebo prístroj).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrol. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.

Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mazív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpeč-

nosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedenej oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

VAROVANIE! Táto reťazová píla je určená na ošetrovanie stromov iba zaškolenou osobou. Ak by s ňou pracovala osoba, ktorá nemá príslušné školenie, môže to mať za následok ťažké poranenia. Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Ošetrovanie stromov, napríklad presvetľovanie alebo pílenie, keď nie je možné použiť reťazovú pílu s dlhým držadlom.

Používajte túto pílu na ošetrovanie stromov iba vtedy, keď nemôžete použiť reťazovú pílu s dlhým držadlom. Riziko poranenia je niekoľkonásobne vyššie.

Prístroj nie je určený na žiadne ďalšie spôsoby použitia. To zahŕňa napr. rezanie muriva, plastu, kameňa, kovu, potravín alebo dreva s obsahom cudzích telies (napr. klincov alebo skrutiek).

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Reťazovú pílu smie používať iba jedna osoba. Používateľ musí nosiť primerané osobné ochranné prostriedky (OOP). Reťazová píla sa musí držať pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť.

Pred použitím prístroja si používateľ musí prečítať a pochopiť všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáчих majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

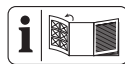
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku prerezávací píla
- Lišta (predmontované)
- Pílová reťaz (predmontované)
- Ochranný kryt reťaze
- Flaša oleja (180 ml Organický pílový reťazový olej)
- pôvodný návod na použitie

Akumulátory a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Zadná rukoväť
 - 2 zapínač/vypínač
 - 3 blokovanie zapnutia
 - 4 Páka brzdy reťaze/Predná ochrana ruky
 - 5 Lišta
 - 6 Pílová reťaz
 - 7 Křídlová skrutka
 - 8 Otočné koliesko
 - 9 Kryt reťazového kolesa
 - 10 Držiak akumulátora
 - 11 Predná rukoväť
 - 12 Uzáver nádrže
 - 13 Indikátor hladiny oleja
 - 14 Ozubený doraz
 - 15 Upevňovacie oko
 - 16 odblokovanie akumulátora
 - 17 Akumulátor
 - 18 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
 - 19 indikácia stavu nabitia
 - 20 nabíjačka
 - 21 Flaša oleja
 - 22 Ochranný kryt reťaze
- Obr A**
- 23 Priepust oleja
 - 24 Vedenie lišty
 - 25 Uprnutie (Křídlová skrutka)
 - 26 Reťazové koleso
 - 27 Upínacia doska
 - 28 Napínacia závitovka
 - 29 Výstupok (Kryt reťazového kolesa)
- Obr C**
- 30 Indikátor
 - 31 Indikátor rýchlosti reťaze
 - 32 indikácia stavu nabitia (prístroj)
 - 33 tlačidlo (Rýchlosť reťaze)
 - 34 Tlačidlo zap/vyp

Opis funkcie

Píla na ošetrovanie stromov je špeciálna reťazová píla menších rozmerov, ktorú môže používať vyškolená obsluha na orezávanie a úpravu korún stromov. Držadlá sú blízko seba, aby bola práca v stiesnených podmienkach ľahšia.

Rotujúca pílová reťaz sa vedie cez lištu (voľiacu lištu). Prístroj je vybavený brzdou reťaze, ktorá umožňuje rýchle zastavenie. Automatika oleja sa stará o kontinuálne mazanie reťaze. Navyše je prístroj vybavený otočným kolieskom 2 v 1, ktoré umožňuje napnutie reťaze. Na ochranu používateľa je prístroj vybavený rozličnými ochrannými zariadeniami.

Prístroj sa môže pripojiť k aplikácii Parkside. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Aku prerezávací pílaPPAKS 40-Li B2

Napätie motora U 40 V = ; (2x 20 V)

Prúd motora I 16 A

Rýchlosť reťaze v_0 13 m/s

Rýchlosť reťaze v_{max} 16 m/s

Hmotnosť (bez lišty, reťaze, ochranného krytu reťaze, oleja a akumulátora) 2,10 kg

Objem nádrže 190 cm³ (0,19 l)

Lišta M1431246-1041TL (Trilink)

– Typ lišty 12"

– Dĺžka lišty 35,0 cm (350 mm)

– Dĺžka rezu 28,5 cm (285 mm)

Pílová reťaz CL14346TL (Trilink)

– Delenie reťaze 9,525 mm ($\frac{3}{8}$ "

– Počet hnacích článkov 46

– Hrúbka pohonného článku 1,1 mm (0,043")

Delenie reťazového kolesa 9,525 mm ($\frac{3}{8}$ "

– Počet zubov (reťazové koleso) 7

Teplota max. 50 °C

– Prevádzka 4 - 50 °C

– Skladovanie 15 - 25 °C

Hladina akustického tlaku (L_{pA})

..... 92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– zaručená 100 dB

– odmeraná 97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB

Vibrácie (a_H)

– Predná rukoväť 4,37 m/s²; $K=1,5$ m/s²

– Zadná rukoväť 3,72 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Typ akumulátora Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart akumulátor
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Pracovná frekvencia/frekvenčné pásmo

..... 2400 - 2483,5 MHz

– odovzdaná sila ≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená celková hodnota vibrácií bola určená podľa tejto normy: ISO 22867:2021

Uvedená hodnota emisií hluku bola určená podľa tejto normy: ISO 22868:2021

Hodnoty boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného prístroja s druhým.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VAROVANIE! Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania prístroja odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa prístroj používa. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, keď je prístroj vypnutý a keď je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM**

a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Používanie prístroja s nasledujúcimi akumulátormi je zakázané: Smart PAPS 2012 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:

Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

VAROVANIE! Reťazová píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo neopatrnom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto v záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných vždy dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadajte o radu odborníka.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



VAROVANIE! Túto reťazovú pílu smú používať iba zaškolení pracovníci poverení ošetrovaním stromov. Používanie bez príslušného zaškolenia môže viesť k ťažkým úrazom.



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče sluchu



Používajte chrániče očí



Používanie ochrany hlavy



Používajte ochranné rukavice



Noste bezpečnostnú obuv s pevnou podrážkou!



Používajte ochranný odev s vložkou na ochranu proti prerezaniu!



Pozor! Spätný ráz – pri práci dávajte pozor na spätý ráz stroja.



Nikdy nepracujte len s jednou rukou!



Pracujte vždy oboma rukami!



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)



Brzda reťaze aktivovaná



Brzda reťaze deaktivovaná



Olaj na pílovú reťaz



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Pred údržbou vyberte akumulátory!



Typ lišty




Brzda reťaze



Upozornenie: Pred štartovaním uvoľnite brzdu reťaze



Indikátor rýchlosti reťaze

 Nastavte stupne rýchlosti režaze

 Tlačidlo zap/vyp


 indikácia stavu nabitia

Piktogram na páke brzdy režaze

 Brzda režaze aktivovaná

 Brzda režaze deaktivovaná

Piktogram pod krytom reťazového kolesa

 Smer chodu pílovej režaze

Piktogram na kryte reťazového kolesa

 Smer chodu pílovej režaze

Piktogramy na otočnom koliesku

 Napnutie pílovej režaze

 Uvoľnenie pílovej režaze

Piktogramy na krídlovej skrutke (kryt reťazového kolesa)

 OTVORIŤ


 ZATVORIŤ

Piktogram na lište


 Typ lišty

 Šírka drážky

 Delenie režaze

 Počet hnacích článkov

Piktogram na fľaši oleja

 Uschovajte na mieste neprístupnom deťom

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s tým-

to elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané**

- prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vyťahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, klúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržiujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6. SERVIS

- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- **Keď je reťazová píla v prevádzke, držte všetky časti tela mimo jej dosahu. Pred spustením reťazovej píly sa uistite, že sa reťaz píly ničoho nedotýka.** Chvilka nepozornosti pri práci s reťazovou pilou môže spôsobiť zamotanie vášho odevu alebo tela do reťaze píly.
- **Reťazovú pílu vždy držte pravou rukou za zadné držadlo a ľavou rukou za predné držadlo.** Držanie reťazovej píly v obrátenom poradí rúk zvyšuje riziko zranenia osôb a nikdy sa to nemáte robiť.
- **Reťazovú pílu držte iba za izolované držadlá, pretože reťaz píly sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením .** Kontakt reťaze so „živým“ drôtom môže spôsobiť, že nechránené kovové časti reťazovej píly budú „živé“ a používateľovi môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Používajte chrániče očí. Odporúčajú sa ďalšie prostriedky na ochranu sluchu, hlavy, nôh a chodidiel.** Použitím vhodných ochranných prostriedkov sa znižuje riziko poranenia osôb v dôsledku odletujúcich predmetov alebo náhodného kontaktu s reťazou píly.
- **Nepracujte s reťazovou pilou na strome, rebríku, zo strechy ani z akejkoľvek nestabilnej plochy.** Pri takejto práci s reťazovou pilou hrozí vážne poranenie osôb.
- **Vždy udržiujte správny postoj a používajte reťazovú pílu iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu.** Klzké alebo nestabilné povrchy

môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontroly nad reťazovou pilou.

- **Pri rezaní vetvy, ktorá je napnutá, dávajte pozor na spätné odpruženie.** Keď sa pnutie v drevených vláknach uvoľní, vetva môže zasiahnuť používateľa a/alebo vymknúť reťazovú pílu mimo kontroly.
- **Pri rezaní kríkov a stromčekov buďte mimoriadne opatrní.** Tenký materiál môže zachytiť reťaz píly a môže byť šľahnutý smerom k vám alebo vás môže vyvieť z rovnováhy.
- **Noste reťazovú pílu za predné držadlo s vypnutým vypínačom a smerom od tela. Pri preprave alebo skladovaní reťazovej píly vždy nasadte kryt vodiacej lišty.** Správne zaobchádzanie s reťazovou pilou zníži pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcou sa reťazou píly.
- **Riadte sa pokynmi týkajúcimi sa mazania, napnutia reťaze a výmeny lišty a reťaze.** Nesprávne napnutá alebo nesprávne namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Reže iba drevo. Nepoužívajte reťazovú pílu na účely, na ktoré nie je určená. Napríklad: reťazovú pílu nepoužívajte na rezanie kovov, plastov, muriva alebo nedrevených stavebných materiálov.** Používanie reťazovej píly na inú prácu, než na ktorú je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Táto reťazová píla nie je určená na spillovanie stromov.** Pri používaní reťazovej píly na inú prácu, než na ktorú je určená, môže dôjsť k vážnym zraneniam obsluhy alebo okolostojacich osôb.
- **Pri odstraňovaní zakliesneného materiálu, skladovaní alebo údržbe reťazovej píly sa riadte všetkými pokynmi. Dbajte na to, aby bol vypnutý spínač a vybratý akumulátor.** Pri neočakávanom spustení reťazovej píly pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo údržbe môže dôjsť k vážnemu poraneniu osôb.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre reťazové píly na ošetrovanie stromov

⚠ VAROVANIE! Prístroj je v prípade nepozornosti alebo nesprávneho použitia veľmi nebezpečný. Tento prístroj môže spôsobiť vážne poranenia obsluhy alebo ďalších osôb. Preto je veľmi dôležité pozorne si prečítať tento návod na obsluhu a pochopiť ho.

Všeobecné upozornenia

- **Informácie v tomto návode na obsluhu v žiadnom prípade nenahrádzajú profesionálne schopnosti a skúsenosti.** Ak nemáte istotu, ako tento prístroj obsluhovať, poraďte sa s niekým, kto má príslušné vedomosti a skúsenosti.
- **Reťazovú pílu na ošetrovanie stromov používajte iba vtedy, keď máte požadované vzdelanie.** Bez príslušného vzdelania určite nepracujte na stromoch. Hrozí vysoké nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- **Nepoužívajte reťazovú pílu na ošetrovanie stromov na práce, ktoré môžete vykonať aj reťazovou pilou so zadnou rukoväťou.** Reťazovú pílu so zadnou rukoväťou môžete v prípade spätného rázu ovládať lepšie ako reťazovú pílu na ošetrovanie stromov.

Príprava

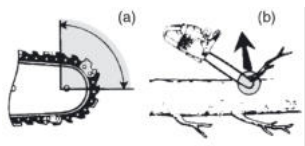
- **Pri tomto prístroji je zvýšené nebezpečenstvo straty kontroly.** Osoby, ktoré pomocou tohto prístroja ošetrojú stromy, musia vopred absolvovať príslušné školenie o technikách rezania a práce. Obsluha musí mať bezpečnostné vybavenie, ako je zdvíhacia plošina, laná a bezpečnostné pásy.

Prevádzka

- **Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť k poruchám prekrvenia rúk vplyvom vibrácií (choroba bielych prstov).** Keď spozorujete neobyčajné prejavy, ihneď ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.
- Pred spustením motora vždy aktivujte brzdu reťaze a po naštartovaní motora okamžite uvoľnite poistku zapnutia. Pred uvoľnením brzd reťaze skontrolujte, či sa otáčky motora znovu vrátili do chodu naprázdno.
- Poistku zapnutia používajte iba pri štartovaní.

⚠ VAROVANIE! Pred použitím stroja aktivujte poistku zapnutia.

Príčiny a predchádzanie spätnému rázu na používateľa



- Spätný ráz môže nastať, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a zovrie reťaz pily počas rezania (Obr b).
- Kontakt hrotu môže v niektorých prípadoch spôsobiť náhlu spätnú reakciu, vymrštenie vodiacej lišty nahor a smerom k používateľovi (Obr a).
- Zovretie reťaze pily pozdĺž hornej časti vodiacej lišty môže zatlačiť vodiacu lištu rýchlo späť k používateľovi.
- Každá z týchto reakcií môže spôsobiť stratu kontroly nad pilou, čo môže viesť k vážnemu zraneniu osôb. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované vo vašej pile. Ako používateľ reťazovej pily máte urobiť niekoľko krokov, aby ste zabránili nehodám alebo zraneniam pri rezaní.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho používania reťazovej pily a/alebo nesprávnych pracovných postupov alebo podmienok a je možné mu predísť prijatím vhodných opatrení, ako je uvedené nižšie.

- **Udržujte pevné uchopenie, palcami a prstami obopínajte držadlo reťazovej pily, oboma rukami na pile a nastavte svoje telo a rameno tak, aby ste odolali silám spätného rázu.** Používateľ môže kontrolovať silu spätného rázu, ak sa prijímú vhodné opatrenia. Reťazovú pilu nepúšťajte z ruky.
- **Nemajte neprirodzené držanie tela a nerežte nad výšku ramien.** To pomáha predchádzať neúmyselnému kontaktu hrotu a umožňuje lepšie ovládanie reťazovej pily v neočakávaných situáciách.
- **Používajte iba náhradné vodiace lišty a pilové reťaze špecifikované výrobcom.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a reťaze pily môžu spôsobiť pretrhnutie reťaze a/alebo spätný ráz.
- **Dodržiavajte pokyny výrobcu na osvetlenie a údržbu reťazovej pily.** Zníženie

výšky hĺbkového dorazu môže viesť k zvýšenému spätnému rázu.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátory vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Bezpečnostné zariadenia

Na ochranu používateľa a prístroja sú k dispozícii nasledujúce bezpečnostné zariadenia:

Spínač zap/vyp (2) s okamžitým zastavením reťaze

- Pri pustení spínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

Blokovanie zapnutia (3)

- Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

Páka brzdy reťaze/predná ochrana rúk (4)

- Pilová reťaz sa neposúva, keď je brzda reťaze zaskočená.
- Okamžite zastaví pilovú reťaz pri spätnom ráze.
- Páku možno aktivovať aj manuálne.
- Chráni ľavú ruku obsluhy pri sklznutí z prednej rukoväti.

Píllová reťaz (6) s nízkym spätným rázom

- Vďaka špeciálne vyvinutým bezpečnostným zariadeniam pomáha predchádzať spätným rázom.

Ozubený doraz (14)

- Zvyšuje stabilitu pri vertikálnych rezoch.
- Uľahčuje pílenie.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (18) vedľa indikácie stavu nabitia (19) na akumulátore (17).
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (17), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (19).

Nabíjanie

▲ VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu. **▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku unikajúceho roztoku elektrolytu! Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam, ako je teplo a nárazy. Pri kontakte s očami alebo pokožkou umyte postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Akumulátory nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá.

- Akumulátory pred prvým použitím nabite.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy, ako aj predpisy a pokyny týkajúce sa ochrany životného prostredia.

Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám max. 50 °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

Postup

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (17) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacej šachty nabíjačky (20).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacej šachty.

Kontrolné LED diódy na nabíjačke (20)

zelený	červený	Význam
svieti	–	<ul style="list-style-type: none"> • Akumulátor je plne nabitý • pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)
–	svieti	Akumulátor sa nabíja
–	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

Prevádzka

Pred prevádzkou

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri práci s prístrojom vždy noste ochranné rukavice, ochranné okuliare, chrániče sluchu, ochrannú prilbu a pracovný odev s ochranou proti prerezaniu.

▲ OPATRNE! Pri pílení suchého dreva sa môže vytvárať prach. Noste vhodnú protipráchovú masku. Pred prevádzkou reťazovej pily vykonajte nasledujúce kroky:

- *Napnutie píllovej reťaze, S. 102*
- *Plnenie reťazového oleja, S. 103*
- **obidva** akumulátory nabiť a vložiť
- *Kontrola brzdy reťaze, S. 102*
- *Kontrola mazania reťaze, S. 102*

UPOZORNENIE! Ak prístroj spadol na zem alebo bol vystavený inému nárazu, skontro-

lujte ho, či sa nepoškodil. Prístroj sa smie spustiť, iba ak je v bezpečnom stave.

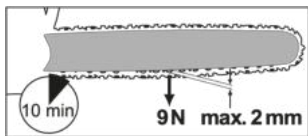
Napnutie pílovej reťaze

UPOZORNENIE! Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca kolajnica, pretože pílová reťaz je teraz na lište príliš napnutá.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zaisťuje bezpečnosť používateľa a znižuje opotrebovanie, resp. zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce, ako aj v intervaloch cca 10 minút, kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pílou sa pílová reťaz zohrieva a tým sa mierne roztahuje. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziacich.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze. V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej strane lišty neprevisa a možno ju celú potiahnuť po obvode rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmie byť vzdialenosť medzi pílovou reťazou a lištou väčšia ako 2 mm.



⚠ OPATRNĚ! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte z prístroja akumulátor.

Kontrola napnutia reťaze

Potiahnite pílovú reťaz (6) na vrchnej strane lišty (5) smerom nahor.

- Pílovú reťaz takmer nemožno potiahnuť nahor: Napnutie reťaze je príliš vysoké. Uvoľnite pílovú reťaz.
- Pílovú reťaz možno vytiahnuť nahor do takej miery, že hnacie články nie sú úplne viditeľné: Napnutie reťaze je správne.

- Pílovú reťaz možno vytiahnuť nahor do takej miery, že hnacie články sú úplne viditeľné: Napnutie reťaze je príliš nízke. Napnite pílovú reťaz.

Postup

1. Deaktivujte brzdú reťaze: Potiahnite páku brzdy reťaze (4) dozadu smerom k prednej rukoväti (11).
Kryt reťazového kolesa (9) môžete znova namontovať až po uvoľnení brzdového pásu reťaze.
2. Uvoľnite krídlovú skrutku (7) ⚭.
3. Napnutie pílovej reťaze: Otočte otočné koliesko na napnutie reťaze (8) ⚭.
Uvoľnenie pílovej reťaze: Otočte otočné koliesko na napnutie reťaze (8) ⚭.
4. Krídlovú skrutku (7) pevne utiahnite.

V prípade novej pílovej reťaze musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.

Kontrola brzdy reťaze

UPOZORNENIE! Pílová reťaz sa neotáča, keď je brzda reťaze zaistená.

Postup

1. Reťazovú pílu položte na pevný, rovný podklad. Nesmie sa dotýkať žiadnych predmetov.
2. Stlačte páku brzdy reťaze (4).
3. Prístroj pevne držte oboma rukami, pravou rukou za zadné držadlo (1) a ľavou rukou za predné (11). Palec a prsty musia pevne obopínať držadlá.
4. Zapnite prístroj. Bliká indikátor (30) aktívanej brzdy reťaze.
Brzda reťaze funguje.
5. Uvoľnite spínač zap/vyp (2).

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku dobiehajúcej pílovej reťaze. Keď brzda reťaze nefunguje správne, reťazovú pílu nesmiete používať. Obráťte sa na servisné centrum.

Kontrola mazania reťaze

UPOZORNENIE! Ak reťazovú pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš malé množstvo oleja rozpoznáte podľa tvorby dymu alebo sfarbenia lišty. Uistite sa, že olej vždy tečie na reťaz.

Upozornenia

- Pred začiatkom práce skontrolujte stav oleja.

- Mazanie reťaze môžete počas prevádzky kedykoľvek skontrolovať.

Postup

1. Keď beží pílová reťaz: Dbajte na to, aby bola reťazová píla nad svetlým miestom. Sledujte olejovú stopu. Reťazová píla sa nesmie dotýkať zeme!
 - **Výrazná olejová stopa:** Reťazová píla pracuje bezchybne.
 - **Slabá olejová stopa:** Kontrola mazania reťaze, nastavenie toku oleja
 - **Žiadna olejová stopa:** Doplnenie reťazového oleja, kontrola mazania reťaze, vyčistenie priepustu oleja

Plnenie reťazového oleja

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo požiaru! Pred naplnením reťazového oleja prístroj vždy vypnite a motor nechajte vychladnúť.

UPOZORNENIE! Ak reťazovú pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš malé množstvo oleja rozpoznáte podľa tvorby dymu alebo sfarbenia lišty. Uistite sa, že olej vždy tečie na reťaz.

Len čo sa reťaz rozbehne, olej začne prúdiť na lištu (5).

- Pravidelne kontrolujte stav oleja a pri nízkej hladine ho doplňte. Objem nádrže: 190 cm³ (0,19 l)
- Používajte organický reťazový olej, ktorý obsahuje prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Prípadne používajte olej na mazanie reťaze s malým podielom adhézných prísad.
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) olejovú nádržku vyprázdnite.

Postup

1. Prístroj položte nabok tak, aby uzáver nádržky (12) smeroval nahor.
2. Uzáver nádržky (12) odskrutkujte.
3. Dajte do nádržky organický reťazový olej.
4. Vyliaty olej zotrite.
5. Naskrutkujte uzáver nádržky (12).

Vloženie a vybratie akumulátora

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátory vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri použití nesprávneho akumulátora sa môže prístroj a akumulátor poškodiť.

Vloženie akumulátorov

1. Obidva akumulátory (17) zasuňte pozdĺž vodiacich líšt do držiakov akumulátorov (10).
Akumulátory počutefne zapadnú.

Vybratie akumulátorov

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (16) na akumulátore (17).
2. Vytiahnite akumulátory z držiaka akumulátora (10).

Zapnutie a vypnutie

Predpoklady

- Lišta (5), pílová reťaz (6) a kryt reťazového kolesa (9) sú namontované správne.
- V nádržke je dostatok reťazového oleja. V prípade potreby doplňte reťazový olej (*Plnenie reťazového oleja, S. 103*).
- Akumulátory sú úplne nabité.
- Prístroj sa smie používať iba s dvoma vloženými akumulátormi série X 20 V Team od spoločnosti Parkside.

Postup

1. Prípadne vložte do prístroja akumulátory (17).
2. Uvoľnite brzdú reťaze tak, že páku brzdy reťaze (4) posuniete proti prednému držadlu (11).
3. Reťazovú pílu vždy pevne držte oboma rukami, pravou rukou za zadné držadlo (1) a ľavou rukou za predné (11). Palec a prsty musia pevne obopínať držadlá.
4. Pred spustením sa uistite, že sa reťazová píla nedotýka žiadnych predmetov.
5. Na aktivovanie prístroja najprv stlačte tlačidlo zap/vyp (34).
UPOZORNENIE! Prístroj je cca 5 minúty v pohotovostnom režime a potom sa musí znova aktivovať.
6. Na zapnutie aktivujte pravým palcom blokovanie zapnutia (3) a potom stlačte spínač zap/vyp (2). Reťazová píla beží maximálnou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (3) znova pustite.
7. Uvoľnite spínač zap/vyp (2), aby sa reťazová píla vypla. Trvalý chod nie je možný.

Upozornenie pri preťažení

Pri preťažení bliká červená a žltá LED indikácie stavu nabitia (32).

Kontrola stavu nabitia akumulátorov na prístroji

Postup

1. Počas prevádzky indikácia stavu nabitia (32) svieti.
Stav nabitia akumulátora je indikovaný rozsvietením príslušných LED na indikácii stavu nabitia na prístroji (32).
červená, oranžová a zelená → akumulátory nabité
červená a oranžová → akumulátory čiastočne nabité
červená → akumulátory sa musia nabíť
2. Nabite akumulátory (17), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia na prístroji (32).

Prestavenie rýchlosti reťaze (Obr C)

Stlačením tlačidla na voľbu rýchlosti reťaze (33) môžete prepínať medzi rýchlosťami reťaze 13 a 16 m/s.

Podľa toho, či svieti stupeň 1 alebo 2 indikátora rýchlosti reťaze (31), viete, s akou rýchlosťou reťaze prístroj momentálne pracuje.

Stupeň 1: 13 m/s Stupeň 2: 16 m/s

Odvetvovacie práce

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Ak sa pílová reťaz zasekne, nepokúšajte sa ju vytiahnuť silou. Vypnite motor a pomocou páky alebo klinu uvoľníte reťazovú pílu.

- Pri odvetvovaní dbajte na to, aby ste mali stabilnú a bezpečnú polohu.
- Zo stromu odstráňte nečistoty, kamene, uvoľnenú kôru, klinec, svorky a drôt.
- Pílová reťaz sa počas prepilovania alebo po ňom nesmie dotýkať zeme ani iného predmetu.
- Nerežte hrotom kolajničky.
- Dodržiavajte preventívne opatrenia proti spätnému rázu (*Príčiny a predchádzanie spätnému rázu na používateľa, S. 100*)
- Pri odvetvovaní podoprite pílu na ošetrovanie stromov ozubeným dorazom (14).
- Dávajte pozor, aby sa po pilení reťazová píla neprevážila pôsobením vlastnej hmotnosti. Reťazová píla už nebude zaisťovaná v reze. Urobte preto potrebné opatrenia.
- Motor reťazovej píly vždy vypnite, skôr ako sa presuniete od stromu k stromu.

Odvetvovacie práce v čiastkových krokoch

Pred posledným rezom odпилte dlhé, prípadne hrubé konáre. Vďaka tomu zabránite zaseknutiu pílovej reťaze.

Práca na strome so stromolezeckou technikou

V tejto časti sú opísané pracovné postupy na zníženie rizika poranenia pri používaní reťazových píl na ošetrovanie stromov, keď sa pracuje vo výškach so stromolezeckou technikou. Táto časť sa môže využiť pri pokynoch a podkladoch pre školenia, no nie je náhradou za náležité školenie. Odporúčania uvedené v tejto prílohe sú iba príkladom osvedčených pracovných postupov.

V platnosti môžu byť prísnejšie národné alebo iné predpisy.

V tejto časti sú vysvetlené

- všeobecné pokyny, na ktoré treba dbať pred použitím reťazovej píly na ošetrovanie stromov pri prácach vo výškach so stromolezeckou technikou,
- ako sa pripravuje reťazová píla na ošetrovanie stromov pri použití so stromolezeckou technikou a
- ako sa reťazová píla na ošetrovanie stromov využíva na prerezávanie a výrub stromov vrátane bezpečnej pracovnej polohy pri obojučnom použití, ako sa reťazová píla spúšťa, ako sa reťazovou pílou píli a ako sa rieši zaseknutie reťazovej píly.

V tejto časti nie sú vysvetlené kontrolné techniky na manipuláciu s odrezanými konármi a vetvami, ani body týkajúce sa bezpečného používania spomenuté predtým.

Všeobecné odporúčania

- Osoba, ktorá obsluhuje pílu na ošetrovanie stromov a pracuje vo výškach so stromolezeckou technikou, nesmie nikdy pracovať sama. Na zemi musí byť prítomný človek, ktorý bol poučený o vhodných krokoch v prípade núdzovej situácie, aby mohol poskytnúť pomoc.
- Obsluhujúca osoba musí byť poučená o bezpečných polohách pri lezení a pri práci a musí byť vybavená primeraným vybavením, ako je lezecký postroj, lano, opasok, karabínky a iné vybavenie, aby bola ona i reťazová píla v bezpečnej pracovnej polohe.

Príprava reťazovej píly na použitie

- Pracovník, ktorý je na zemi, musí reťazovú pílu odskúšať, spustiť a znovu vypnúť a až potom ju môže podať osobe na strome.
- Reťazová píla musí mať vhodnú slučku na pripojenie na lezecký postroj obsluhujúcej osoby (Obr B.Ⓞ).
 - Slučka sa pripevňuje na oko na zadnej strane motorovej píly.
 - Treba mať k dispozícii vhodnú karabínku, aby sa dala reťazová píla nepriamo (teda pomocou slučky) i priamo (teda cez oko na reťazovej píle) pripevniť na lezecký postroj.
 - Pred podaním reťazovej píly obsluhujúcej osobe sa musí skontrolovať, či je píla bezpečne upevnená.
 - Skôr ako sa reťazová píla odoberie zo zdvíhacieho prostriedku, musí sa skontrolovať, či je pripevnená na lezecký postroj.
- Pripevnením reťazovej píly priamo na lezecký postroj sa znižuje riziko poškodenia výstroja pri pohybe na strome. Treba však dbať na to, aby bola reťazová píla vždy vypnutá.
- Reťazová píla sa smie upevniť iba na odporúčaných pridržných okách lezeckého postroja, ktoré sa nachádzajú v strede (vpredu a vzadu) alebo po stranách. V ideálnom prípade by sa mala reťazová píla upevniť v strede vzadu, aby bola vzdialená od lezeckého lana a aby bola záťaž v strede chrbtice obsluhujúcej osoby (Obr B.Ⓞ).
- Pri presúvaní uchytenia reťazovej píly z jedného oka na iné musí obsluhujúca osoba dbať na to, aby bola píla v novej polohe najprv zaistená, a až potom ju môže uvoľniť z oka, na ktorom bola uchytená predtým.

Používanie píly na ošetrovanie stromov na strome

- Skôr ako sa bežiaci reťazová píla odoberie zo stromu, musí sa vždy aktivovať brzda reťaze.
- Pred dôležitými rezmi si musí obsluhujúca osoba overiť, či sú akumulátory reťazovej píly plne nabité.
- **Analýza nehôd**
Pri analýze nehôd s týmito reťazovými píllami na ošetrovanie stromov sa zistilo, že hlavnou príčinou nehôd je neodborná obsluha reťazovej píly jednou rukou. V pre-

važnej väčšine prípadov nehôd obsluhujúca osoba nebola v bezpečnej pracovnej polohe, v ktorej by mohla držať reťazovú pílu za obe držadlá. K zvýšenému riziku poranenia vedú nasledujúce faktory:

- Reťazová píla nie je pri spätnom ráze pevne pridrzaná.
- Reťazová píla sa vymkne spod kontroly a dostane sa ľahšie do kontaktu s lezeckým lanom a telom (najmä ľavou rukou).
- V dôsledku nestabilnej pracovnej polohy sa stratí kontrola a dôjde ku kontaktu s reťazovou píllou (nepredvídaný pohyb počas prevádzky reťazovej píly).
- **Bezpečná pracovná poloha pri práci oboma rukami**
Aby sa dala reťazová píla držať oboma rukami, mala by obsluhujúca osoba spravidla dbať na stabilnú pracovnú polohu, aby mohla pracovať s reťazovou píllou podľa nasledujúceho opisu:
 - pri horizontálnom reze vo výške bokov
 - pri vodorovnom reze vo výške solar plexu
- Keď obsluhujúca osoba pracuje v blízkosti zvislých kmeňov s malými bočnými silami, pre bezpečnú pracovnú polohu môže stačiť stabilná poloha. Keď sa obsluhujúca osoba vzdiali od kmeňa, treba podniknúť opatrenia, aby sa odstránilo alebo vyrovnalo pôsobenie väčších bočných síl. Na to je možné napríklad viesť hlavné lano cez dodatočný bod dorazu alebo pripojiť lezecký postroj pomocou posuvnej slučky k ďalšiemu bodu dorazu (Obr B.Ⓞ).
- Na dosiahnutie stability v pracovnej polohe môže poslúžiť slučka okolo nohy vytvorená z lezeckej slučky (Obr B.Ⓞ).

Uvoľnenie zaseknutej reťazovej píly

Postup na uvoľnenie zaseknutej reťazovej píly:

- Reťazovú pílu vypnite a bezpečne ju upevnite na strome pozdĺž kmeňa pri mieste rezu alebo použite dodatočné lano.
- Vytiahnite reťazovú pílu z rezu, pričom na príklad nadvihnete vetvu.
- Ak je to potrebné, uvoľnite zaseknutú reťazovú pílu pomocou ručnej píly alebo druhej reťazovej píly minimálne 30 cm od zaseknutej reťazovej píly.
Bez ohľadu na to, či sa na uvoľnenie zaseknutej reťazovej píly použije ručná ale-

bo reťazová píla, musia sa vykonať potrebné rezy medzi zaseknutou pílou a koncom konára, aby reťazová píla nespadla s oddeleným konárom, čo by situáciu ešte skomplikovalo.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (17)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

OPATRNE! Reťazová píla sa po použití môže dodatočne naolejovať a olej môže vytekať, ak sa uloží na bok alebo obráteno. To je normálny proces z dôvodu potrebného vetracieho otvoru na hornom okraji nádrže a nie je to dôvod na reklamáciu. Pretože sa každá reťazová píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, tak aj napriek vyprázdneniu by mohol ostať v nádrži malý zvyšok, ktorý počas prepravy ľahko znečistí kryt olejom. Kryt vyčistite handrou.

Čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestríekajte vodou.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom, vychladnutom motore a vytiahnutých akumulátoroch.

OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Stroj dôkladne čistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.

Čistenie po každom použití

- Držadlá udržiavajte bez benzínu, oleja alebo tuku. Držadlá v prípade potreby vyčistite vlhkou handrou namočenou v mydlovej vode.
- Vyčistite pílovú reťaz. Na čistenie pílovej reťaze nepoužívajte žiadne kvapaliny. Po vyčistení naolejujte pílovú reťaz reťazovým olejom.
- Pri čistení odstráňte aj kryt reťazového kolesa (9), aby ste mohli vyčistiť aj toto miesto.
- Vyčistite lištu (5)
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom alebo suchou handrou.
- Vyčistite priepust oleja (23), aby sa zaistilo bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky. Pri vytieraní zvyškov z priepustu oleja použite štetec alebo handru.

Údržba

Intervaly údržby

Uvedené údržbové práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách	Po každom použití
Komponenty brzdy reťaze	Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena	✓		
Reťazové koleso (26)	Vizuálna kontrola, v prípade potreby výmena	✓		
Pílová reťaz (6)	Skontrolujte, naolejujte pílovú reťaz, v prípade potreby je dobrúste alebo vymeňte	✓		
Pílová reťaz (6)	Vyčistite a naolejujte pílovú reťaz			✓

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách	Po každom použití
Lišta (5)	Údržba lišty, S. 108	✓		✓
Lišta (5)	Otočenie lišty, S. 108		✓	
Automatika oleja	Skontrolujte, v prípade potreby vyčistite priepust oleja	✓		

Demontáž píllovej reťaze a lišty

▲ OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s pílovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Postup

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory (17).
2. Prístroj postavte na rovný povrch.
3. Deaktivujte brzdú reťaze: Potiahnite páku brzdy reťaze (4) dozadu smerom k prednej rukoväti (11).
Kryt reťazového kolesa (9) môžete znova namontovať až po uvoľnení brzdového pásu reťaze.
4. Otočte krídlovú maticu (7) a otočné kolesko na napnutie reťaze (8) U, aby ste uvoľnili napnutie reťaze a mohli odobrať kryt reťazového kolesa (9).
5. Odoberte kryt reťazového kolesa (9).
6. Zasuňte lištu (5) v smere reťazového kolesa (26).
Píllový reťaz (6) a lištu (5) môžete odobrať.

Výmena píllovej reťaze a lišty

Pred výmenou píllovej reťaze sa drážka vodiacej lišty musí vyčistiť od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže píllová reťaz vyskočiť z kolajnice. Nánosy môžu tiež nasiaknuť reťazovým olejom. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej by sa nedostal k spodnej strane kolajnice, alebo by k nej prenikol len v malej miere, a mazanie by sa zhoršilo.

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri použití nepovolených kombinácií lišty a píllovej reťaze sa môže zvýšiť riziko spätného rázu.

Predpoklady

- Demontáž píllovej reťaze a lišty, S. 107

Povolená rezacia súprava

- Lišta
M1431246-1041TL (Trilink)
- Píllová reťaz

CL14346TL (Trilink)

Postup

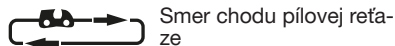
1. Vymeňte lištu (5)/píllovú reťaz (6).
2. Namontujte lištu (5) a píllovú reťaz (6) podľa opisu v časti *Montáž píllovej reťaze a lišty*, S. 107.

Montáž píllovej reťaze a lišty

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Prístroj vypnite. Vyberte z prístroja akumulátory.

Postup

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory (17).
2. Prístroj postavte na rovný povrch.
3. Deaktivujte brzdú reťaze: Potiahnite páku brzdy reťaze (4) dozadu smerom k prednej rukoväti (11).
Kryt reťazového kolesa (9) môžete znova namontovať až po uvoľnení brzdového pásu reťaze.
4. Rozložte píllovú reťaz (6) do slučky tak, aby boli rezné hrany nasmerované do smeru hodinových ručičiek. Pri nastavovaní píllovej reťaze (6) sa riadte obrázkom pod reťazovým kolesom (26).



5. Nasadte lištu (5) na vedenie lišty (24) a nasuňte ju na reťazové koleso (26).
6. Navlečte píllovú reťaz (6) na reťazové koleso (26).
7. Vložte píllovú reťaz (6) na vrchnej strane lišty (5) do drážky lišty. Začnite od reťazového kolesa (26). Previsnutie píllovej reťaze (6) je normálne.
8. Potiahnite lištu (5) smerom dopredu, aby ste napli píllovú reťaz (6).
9. Nasadte kryt reťazového kolesa (9). Prítom sa musí najprv nasadiť výstupok (29) na kryt reťazového kolesa do určeného uchytania na prístroji. Dbajte na to, aby

křídlová skrutka (7) zapadla do uchytenia (25).

Skontrolujte, či výstupok upínacej dosky (27) dosadá do uchytenia napínacej závitovky (28).

10. Křídlovú maticu (7) trochu utiahnite. Otočné koliesko na napnutie reťaze (8) by sa malo dať ešte trochu otáčať.
11. Napnutie píllovej reťaze: Otočte otočné koliesko na napnutie reťaze (8) ↻.
12. Uťahnite křídlovú maticu (7) ↻.

▲ OPATRNE! Reťazová píla sa môže dodatočne naolejovať. Pamätajte na to, že reťazová píla sa po použití dodatočne naolejuje a môže vytiect olej, keď sa uloží nabok alebo naopak. Je to normálny proces podmienený potrebným vetracím otvorom na hornom okraji nádržky, ktorý nie je dôvodom na reklamáciu. Keďže sa každá reťazová píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, aj napriek vyprázdneniu môže ostať v nádržke malý zvyšok oleja, ktorý počas prepravy ľahko znečistí kryt. Kryt vyčistíte handrou.

Zabehnutie novej píllovej reťaze

Pri novej píllovej reťazi sa napínacia sila po nejakom čase zníži. Preto musíte po prvých 5 rezoch, najneskôr po 10 minútach pílenia píllovú reťaz dopnúť (*Napnutie píllovej reťaze, S. 102*).

▲ VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nikdy neupevňujte novú píllovú reťaz na opotrebované reťazové koleso ani na poškodenú alebo opotrebovanú lištu. Píllová reťaz by mohla odskočiť alebo sa roztrhnúť.

Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole *Napnutie píllovej reťaze, S. 102*.

Údržba lišty

▲ VAROVANIE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s píllovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Potrebné náradie a pomocné prostriedky

- Plochý pilník

Postup

1. *Demontáž píllovej reťaze a lišty, S. 107*
2. Skontrolujte opotrebenie lišty (5).
3. Odstráňte hroty a zarovnajete vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Vyčistíte priepust oleja (23), aby sa zaistilo bezporuchové, automatické olejovanie píllovej reťaze počas prevádzky.

5. *Montáž píllovej reťaze a lišty, S. 107*
UPOZORNENIE! Pri optimálnom stave priepustu oleja píllová reťaz niekoľko sekúnd po spustení reťazovej píly automaticky odstrekuje trochu oleja.

Výmena ozubeného dorazu

1. *Demontáž píllovej reťaze a lišty, S. 107*
2. Povoľte a odoberte skrutky na ozubenom doraze (14).
3. Ozubený doraz (14) vymeňte.
4. Skrutky na ozubenom doraze (14) pevne utiahnite.
5. *Montáž píllovej reťaze a lišty, S. 107*

Otočenie lišty

▲ OPATRNE! Rezné poranenia! Pri manipulácii s píllovou reťazou alebo lištou noste rukavice odolné proti prerezaniu.

Upozornenia

- Lišta (5) sa musí každých cca 10 pracovných hodín otočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

Postup

1. *Demontáž píllovej reťaze a lišty, S. 107*
2. Lištu jedenkrát otočte okolo jej horizontálnej osi.
Zohladnite pritom smer chodu píllovej reťaze
3. *Montáž píllovej reťaze a lišty, S. 107*

Ostrenie rezacích zubov

▲ OPATRNE! Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naostraná píllová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Keď manipulujete s píllovou reťazou alebo lištou, používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Ostrá píllová reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa zareže do dreva a zanecháva veľké, dlhé piliny. Ak musíte rezacie zariadenie tlačiť do dreva a piliny sú veľmi malé, píllová reťaz je tupá. Pri veľmi tupej píllovej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.

Na ostrenie píllovej reťaze je potrebné špeciálne náradie, ktoré zaručuje, že sa reťaz naostrí v správnom uhle a do správnej hĺbky. Neskúsenému používateľovi reťazových píl odporúčame, aby si píllovú reťaz nechal naostriť u odborníka alebo v odbornej dielni. Ak si trúfate naostriť reťaz sami, postupujte podľa návodu pre zariadenie na ostrenie píllovej reťaze (napr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Reznými časťami píllovej reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba

a z výstupku obmedzovača hĺbky. Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.

- Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz, keď zostane už iba cca 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov sa musia zohľadniť nasledujúce hodnoty:
 - Uhol ostrenia (25°)
 - Uhol čela (10°)
 - Hĺbka ostrenia (0,6 mm)
 - Priemer okrúhleho pilníka (4,8 mm (3/16"))

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu!
Odchýlky od rozmerových údajov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz.

Potrebne náradie a pomocné prostriedky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

Postup

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátory.
2. Uistite sa, že pílová reťaz je pevne napnutá, aby bolo možné jej správne naostrenie.
3. Ostrie iba zvnútra smerom von. Okrúhly pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Keď pilník ťaháte späť, nadvihnite ho.
4. Najprv ostrite zuby na jednej strane. Potom pílovú reťaz otočte a naostrite zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po ostrení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.
6. Po každom treťom ostrení skontrolujte hĺbku ostrenia (obmedzovač hĺbky) a pomocou plochého pilníka dodatočne upravte výšku. Obmedzovač hĺbky by mal byť posunutý dozadu o cca 0,6 mm voči reznému zubu.

7. Obmedzovač hĺbky po jeho posunutí dozadu trochu zagulajte smerom dopredu.

Skladovanie

- Vyberte akumulátory.
 - Pred skladovaním prístroj vyčistite a vykonajte na ňom údržbu.
 - Nasadte ochranný kryt reťaze (22).
 - Pred dlhšími prevádzkovými prestávkami vyprázdňte olejovú nádržku. Starý olej ekologicky zlikvidujte (*Likvidácia/ochrana životného prostredia*, S. 110).
- V hadiciach a v prístroji môžu byť stále zvyšky oleja, ktoré by mohli počas skladovania uniknúť. Na skladovanie umiestnite prístroj na vhodnú podložku/do olejovej vane.
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Prístroje s akumulátorom:

- Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

Preprava

- Prístroj pred prepravou vždy vypnite, nasadte brzdu reťaze a odoberte akumulátory.
- Počas prepravy prístroja zakryte lištu a pílovú reťaz ochranným krytom reťaze (22).
- Na krátke vzdialenosti na pracovisku: Prístroj noste za predné držadlo (11) tak, aby lišta smerovala dozadu.
- Počas prepravy (aj vo vozidlách) prístroj zabezpečte proti prevráteniu, aby nedošlo k poraneniu, škodám alebo vytečeniu paliva.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátory (17) sú vybité alebo nie sú vložené	Kontrola stavu nabitia akumulátora, príp. oprava elektrikárom s odbornou spôsobilosťou
	Vypínač zap/vyp (2) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora	
Nedostatočný výkon rezania	Píllová reťaz (6) je nesprávne namontovaná	<i>Montáž píllovej reťaze a lišty, S. 107</i>
	Píllová reťaz (6) je tupá	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ostrenie rezacích zubov, S. 108</i> • <i>Zabehnutie novej píllovej reťaze, S. 108</i>
	Nedostatočné napnutie reťaze	<i>Napnutie píllovej reťaze, S. 102</i>
Prístroj beží ťažko, píllová reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	<i>Napnutie píllovej reťaze, S. 102</i>
Píllová reťaz je horúca, tvorba dymu pri pílení, sfarbenie kofajnice	Príliš málo reťazového oleja	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte hladinu oleja a automatiku oleja • Obráťte sa na servisné centrum.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Olejovú nádržku starostlivo vyprázdňte.

Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ich na mieste na likvidáciu odpadu.

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.

- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**
S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
 - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
 - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
 - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
 - Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlá-

siť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Pílová reťaz) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 495710_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parksidediy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom

s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na parkside-diy.com si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 495710_2510 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 495710_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 112*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Lišta	91120161
6	Pílková reťaz	91120162
9	Kryt reťazového kolesa	91120414
14	Ozubený doraz	91120160
22	Ochranný kryt reťaze	91120163

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku prerezávacía píla**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Sériové číslo: 000001-043600

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

– odmeraná: 97,8 dB;

– zaručená: 100 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Certifikát ES skúšky typu

- Číslo: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Notifikovaná osoba: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
27.04.2026

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod	114
Namjenska uporaba.....	114
Opseg isporuke/pribor.....	115
Pregled.....	115
Opis funkcija.....	116
Tehnički podaci.....	116
Sigurnosne napomene	116
Značenje sigurnosnih napomena.....	117
Slikovne oznake i simboli.....	117
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	118
Opća sigurnosna upozorenja za lančane pile.....	120
Dodatne sigurnosne upute za motorne pile za održavanje drveća.....	121
Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika.....	121
Preostali rizici.....	122
Priprema	122
Sigurnosni uređaji.....	122
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	122
Postupak punjenja	122
Napunite bateriju.....	123
Pogon	123
Prije rada.....	123
Umetanje i vađenje baterije.....	125

Uključivanje i isključivanje.....	125
Indikator preopterećenja.....	125
Provjera stanja napunjenosti baterije na uređaju.....	125
Prebacivanje brzine lanca.....	125
Radovi uklanjanja grana.....	125
Rad na drveću koristeći tehnike penjanja po užetu.....	126
Čišćenje, održavanje i skladištenje	127
Čišćenje.....	127
Održavanje.....	128
Skladištenje.....	130
Transport	131
Traženje greške	131
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	131
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način.....	132
Servis	132
Garancija.....	132
Servis popravka.....	133
Service-Center.....	133
Uvoznik.....	133
Rezervni dijelovi i pribor	133
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	134
Eksplozivni pogled	263



⚠ UPOZORENJE! Ovu lančanu pilu smije primijenjivati samo radna snaga, školovana za radove na njezi drveća. Uporaba bez odgovarajuće izobrazbe može uzrokovati teške povrede.

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vaše nove baterijske pile za održavanje drveća (u nastavku proizvod ili uređaj).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Nije isključeno, da se u pojedinim slučajevima ili u uređaju nalaze preostale količine vode ili maziva. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene

za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE! Ova lančana pila je namijenjena samo za korisnike obučene za održavanje drveća. Rad bez uredne obuke može dovesti do teških ozljeda. Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Održavanje drveća, kao što su prorjeđivanje krošnji i usitnjavanje stabala, kada nije moguće upotrijebiti lančanu pilu s dugim rastojanjem drške.

Ovu pilu za održavanje drveća koristite isključivo onda, kada ne možete koristiti lančanu pilu s dugim rastojanjem drške. Opasnost od ozljede je višestruko veća.

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjene. Ovo uključuje npr. rezanje zidova, plastike, kamena, metala, hrane ili drva koje sadrži strane predmete (npr. čavle ili vijke).

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Motornu pilu može koristiti samo jedna osoba. Korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO). Motornu pilu morate držati desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.

Prije uporabe uređaja, korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u uputama za uporabu.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

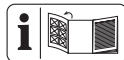
Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku pila za njegu stabala
- Mač (prethodno montirano)
- Lanac pile (prethodno montirano)
- Štitnik lanca
- Boca s uljem (180 ml Biološko ulje za lanac)
- Originalne upute

Baterije i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Stražnja ručka
 - 2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
 - 3 Blokada uključivanja
 - 4 Poluga kočnice lanca/prednja zaštita ruku
 - 5 Mač
 - 6 Lanac pile
 - 7 Leptirasti vijak
 - 8 Okretni kotačić
 - 9 Pokrov lančanika
 - 10 Držač baterije
 - 11 Prednja ručka
 - 12 Poklopac spremnika
 - 13 Pokazivač razine napunjenosti ulja
 - 14 Kandžasti graničnik
 - 15 Očica za učvršćenje
 - 16 Deblokada baterije
 - 17 Baterija
 - 18 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
 - 19 Indikator stanja napunjenosti
 - 20 Punjač
 - 21 Boca s uljem
 - 22 Štitnik lanca
- slika A**
- 23 Prolaz za ulje
 - 24 Vodilica mača
 - 25 Držač (Leptirasti vijak)
 - 26 Lančanik
 - 27 Stezna ploča
 - 28 Stezna pužnica
 - 29 Nos (Pokrov lančanika)
- slika C**
- 30 Indikator
 - 31 Prikaz brzine lanca
 - 32 Indikator stanja napunjenosti (Uređaj)
 - 33 Tipka (Brzina lanca)
 - 34 Tipka za uključivanje / isključivanje

Opis funkcija

Pila za orezivanje je specijalna motorna pila ograničene mase koju može koristiti obučeni rukovatelj za orezivanje i uklanjanje krošnji stajalećeg drveća. Ručke su blizu jedna drugoj što olakšava rad u uskim prostorima.

Kružni lanac pile se vodi preko mača (šine vodilice). Uređaj ima kočnicu lanca za brzo zaustavljanje. Automatika za ulje osigurava kontinuirano podmazivanje lanca. Uređaj je također opremljen okretnim kotačićem 2-u-1 za zatezanje lanca. Za zaštitu korisnika uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima.

Uređaj se može upariti s aplikacijom Parkside.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku pila za njegu stabala ..PPAKS 40-Li B2

Napon motora U 40 V = ; (2x 20 V)

Struja motora I 16 A

Brzina lanca v_0 13 m/s

Brzina lanca v_{maks} 16 m/s

Težina (s mačem, lancem, štitnikom lanca, uljem i baterijom) 2,10 kg

Sadržaj spremnika 190 cm³ (0,19 l)

Mač M1431246-1041TL (Trilink)

– Vrsta mača 12"

– Dužina mača 35,0 cm (350 mm)

– duljina rezanja 28,5 cm (285 mm)

Lanac pile CL14346TL (Trilink)

– Raspodjela lanca 9,525 mm (⅓")

– Broj pogonskih članova 46

– Jačina pogonske karike 1,1 mm (0,043")

Podjela lančanika 9,525 mm (⅓")

–Broj zubaca (lančanik) 7

Temperatura max. 50 °C

– Pogon 4 - 50 °C

– Skladištenje 15 - 25 °C

Razina zvučnog tlaka (L_{pA})

..... 92,6 dB; K_{pA} =3 dB

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

– zajamčeno 100 dB

– izmjereno 97,8 dB; K_{WA} =2,73 dB

Vibracija (a_h)

– Prednja ručka 4,37 m/s²; K =1,5 m/s²

– Stražnja ručka 3,72 m/s²; K =1,5 m/s²

Baterija - tip Li-Ion

PARKSIDE Performance Smart baterija
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

– Radna frekvencija/pojas frekvencije

..... 2400 - 2483,5 MHz

– prijenosna snaga ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija određena je prema sljedećem standardu: ISO 22867:2021

Navedene vrijednosti emisije buke određene su prema sljedećem standardu: ISO 22868:2021

Vrijednosti su određene standardiziranim testnim postupkom i mogu se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Emisije vibracija i buke mogu se razlikovati od navedenih tijekom stvarne uporabe uređaja, ovisno o načinu na koji se uređaj koristi. Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu korisnika na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada je uređaj isključen i vrijeme kada je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zabranjena je uporaba uređaja sa sljedećim baterijama: Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

⚠ UPOZORENJE! Lančana pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogrešne ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtno ozljede. Stoga za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite sljedeće sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka.



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



⚠ UPOZORENJE! Ovu lančanu pilu smije primijenjavati samo radna snaga, školovana za radove na njezi drveta. Uporaba bez odgovarajuće izobrazbe može uzrokovati teške povrede.



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu sluha



Nosite zaštitu za oči



Koristite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!



Nosite zaštitnu odjeću s umetcima otpornim na rezanje!



Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.



Nikada ne radite samo jednom rukom!



Uvijek radite s dvije ruke!



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Zajamčena razina zvučnog učinka L_{WA} u dB(A)



Kočnica lanca aktivirana



Kočnica lanca deaktivirana



Ulje za lanac pile



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Izvadite baterije prije radova održavanja!



12" Vrsta mača



Kočnica lanca



Napomena: Otpustite kočnicu lanca prije postupka pokretanja



Prikaz brzine lanca



Podešavanje stupnjeva brzine lanca



Tipka za uključivanje / isključivanje



Indikator stanja napunjenosti

Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca



Kočnica lanca aktivirana



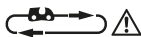
Kočnica lanca deaktivirana

Slikovne oznake ispod pokrova lančanika



Smjer hoda lanca pile

Slikovne oznake na pokrovu lančanika



Smjer hoda lanca pile

Slikovne oznake na okretnom kotačiću



Zatezanje lanca pile



Otpuštanje lanca pile

Slikovne oznake na leptirastom vijku (pokrovu lančanika)



OTV



ZAT

Slikovne oznake na maču



Vrsta mača



Širina utora



Raspodjela lanca



Broj pogonskih karika

Slikovne oznake na boci s uljem



Čuvati izvan dohvata djece

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

▲ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
 - Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radiatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
 - Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ## 3. OSOBNA SIGURNOST
- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju elek-**

- tričnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
 - c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
 - d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
 - f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koristite li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
 - h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.
- #### 4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obavit će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
 - b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
 - d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
 - e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
 - f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrom reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
 - g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- #### 5. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE
- a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
 - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
 - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih pred-**

meta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala. Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
 - e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
 - f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
 - g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
6. **SERVIS**
- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
 - b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Opća sigurnosna upozorenja za lančane pile

- **Držite sve dijelove tijela podalje od lanca pile dok motorna pila radi. Prije nego što pokrenete motornu pilu, provjerite da lanac pile ništa ne dodiruje.** Trenutak nepažnje tijekom rada s motornom pilom može uzrokovati zapetljavanje odjeće ili tijela s lancem pile.
- **Uvijek držite motornu pilu desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki.** Držanje motorne pile obrnuto povećava rizik od osobnih ozljeda i nikada se ne smije činiti.

- **Držite motornu pilu samo za izolirane površine za držanje, jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Lanci pile koji dodiruju žice pod naponom mogu pod napon staviti metalne dijelove motorne pile, i uzrokovati strujni udar korisnika.
- **Nosite štitnike za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Adekvatna zaštitna oprema će umanjiti osobne ozljede uslijed letećih krhotina ili slučajnog kontakta s lancem pile.
- **Ne radite s lančanom pilom u krošnji stabla, na ljestvama, na vrhu krova ili na nestabilnoj podlozi.** Takvo rukovanje lančanom pilom može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- **Uvijek održavajte siguran stav i koristite motornu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.** Skliske ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom pilom.
- **Kada režete granu pod napetošću, pazite na povratni udar.** Kada napetost u drvenim vlaknima popusti, grana pod napetošću može udariti korisnika i/ili otetiti motornu pilu kontroli.
- **Budite iznimno oprezni pri rezanju grmlja i mladica.** Tanki materijal može zahvatiti lanac pile i odbaciti se prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Motornu pilu nosite držeći je isključenu za prednju ručku i podalje od tijela. Prilikom transporta ili pohrane motorne pile, uvijek postavite štitnik vodilice.** Ispravno rukovanje motornom pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem pile.
- **Sljedite naputke za podmazivanje, za tezanje lanca i zamjenu mača i lanca.** Neispravno zategnuti ili podmazani lanac može puknuti ili povećati opasnost od nastanka povratnog udara.
- **Režite samo drvo. Nemojte koristiti motornu pilu u svrhe za koje nije predviđena. Na primjer: ne koristite motornu pilu za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Korištenje motorne pile za radove za koje nije predviđena može dovesti do opasne situacije.
- **Ova lančana pila nije prikladna za rušenje stabala.** Uporaba lančane pile u dru-

ge svrhe od predviđenih može dovesti do ozbiljnih ozljeda operatera ili osoba u blizini.

- **Slijedite sve naputke kada otklanjate zaglavljenu materijal, te kada pohranjujete ili servisirate lančanu pilu. Osigurajte da je prekidač isključen, a paket baterija uklonjen.** Neočekivano pokretanje lančane pile za vrijeme uklanjanja zaglavljene materijala ili za vrijeme servisiranja može dovesti do teških ozljeda osoba.

Dodatne sigurnosne upute za motorne pile za održavanje drveća

▲ UPOZORENJE! Ovaj je uređaj vrlo opasan alat ako niste pažljivi ili ga koristite nepropisno. Ovaj uređaj može uzrokovati ozbiljne ozljede korisnika ili drugih osoba. Stoga je iznimno važno pažljivo pročitati i razumjeti ove upute za uporabu.

Opće napomene

- **Informacije u ovim uputama za uporabu ni na koji način ne zamjenjuju profesionalnu kompetenciju i iskustvo.** Ako niste sigurni kako rukovati uređajem, posavjetujte se s osobom koja ima potrebno znanje i iskustvo.
- **Motornu pilu za održavanje drveća koristite samo ako imate potrebnu obuku.** Osobito nemojte raditi na drveću bez obuke. Postoji vrlo visok rizik od ozbiljnih ozljeda.
- **Motornu pilu za održavanje drveća ne koristite za poslove koje možete obaviti motornom pilom sa stražnjom ručkom.** U slučaju povratnog trzaja, motornom pilom sa stražnjom ručkom možete upravljati bolje nego motornom pilom za održavanje drveća.

Priprema

- **Kod ovog uređaja postoji povećan rizik od gubitka kontrole.** Osobe koje ovim uređajem obavljaju poslove održavanja drveća moraju prethodno proći odgovarajuću obuku o tehnikama rezanja i rada. Korisnik mora imati sigurnosnu opremu kao što su dizala, užad i sigurnosni poja-sevi.

Pogon

- **Dugotrajna uporaba uređaja može dovesti do problema s cirkulacijom u ru-**

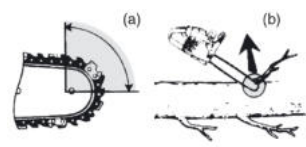
kama (bolest bijelih prstiju) povezanih s vibracijama.

Ako primijetite neuobičajena oštećenja, odmah prekinite s radom i obratite se liječniku.

- Uvijek aktivirajte kočnicu lanca prije pokretanja motora i otpustite blokadu gasa za pokretanje odmah nakon pokretanja motora. Provjerite je li se brzina motora vratila na brzinu praznog hoda prije otpuštanja kočnice lanca.
- Koristite blokadu gasa za pokretanje samo tijekom procesa pokretanja.

▲ UPOZORENJE! Prije uporabe stroja aktivirajte blokadu gasa za pokretanje.

Uzroci i sprječavanje povratnog udara od strane korisnika



- Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rezu (slika b).
- Dodir vrha vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati iznenadnu povratnu reakciju, udaranje vodilice prema gore i unazad prema korisniku (slika a).
- Uklještenje lanca pile duž vrha vodilice može vodilicu brzo gurnuti unazad prema korisniku.
- Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom što može rezultirati ozbiljnim ozljedama. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik motorne pile morate poduzeti nekoliko koraka kako biste spriječili nezgode ili ozljede prilikom rezanja.

Povratni udar rezultat je pogrešne uporabe motorne pile i/ili neispravnih radnih postupaka ili uvjeta i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih mjera opreza kako je navedeno u nastavku:

- **Čvrsto držite ručke pile, obuhvatite ih palčevima i prstima, s obje ruke na pili i postavite tijelo i ruku tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara.** Korisnik može kontrolirati sile povrat-

nog udara ako se poduzmu odgovarajuće mjere opreza. Ne puštajte motornu pilu.

- **Nemojte se prenaprezati i ne režite iznad visine ramena.** Ovo pomaže u sprječavanju nenamjernog dodira vrha vodilice i omogućuje bolju kontrolu nad motornom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Koristite samo rezervne vodilice i lance pile koje je naveo proizvođač.** Neodgovarajuće rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati lom lanca i/ili povratni udar.
- **Sljedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Smanjenje visine dubinskog graničnika može dovesti do povećanog povratnog udara.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Baterije umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Sigurnosni uređaji

Za zaštitu korisnika i uređaja postoje sljedeći sigurnosni uređaji:

Prekidač za uključivanje / isključivanje (2) sa trenutnim zaustavljačem lanca

- Kada pustite prekidač za uključivanje / isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

Blokada uključivanja (3)

- Za uključivanje uređaja mora biti deblokirana blokada uključivanja.

Poluga kočnice lanca / prednji štitnik za ruke (4)

- Lanac pile ne radi kada je kočnica lanca ulegnuta.
- Odmah zaustavlja lanac pile u slučaju povratnog udara.
- Polugom se može upravljati i ručno.
- Štiti lijevu ruku korisnika ako sklizne s prednje ručke.

Lanac pile (6) s malim povratnim udarom

- Pomaže u apsorpiranju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

Kandžasti graničnik (14)

- Pojačava stabilnost kada se izvode vertikalni rezovi.
- Olakšava piljenje.

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (18) pored indikatora stanja napunjenosti (19) na bateriji (17). LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (17) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (19).

Postupak punjenja

▲ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu. **▲ UPOZORENJE!** Postoji opasnost od ozljeda istjecanjem otopine elektroлита! Bateriju ne izlažite ekstremnim uvjetima

kao što su vrućine i udarci. U slučaju kontakta s očima ili kožom, isperite zahvaćena područja vodom ili neutralizatorom i potražite liječničku pomoć.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara! Baterije punite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora biti čista i suha.

- Prije prve uporabe napunite baterije.
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih uputa, kao i propisa i informacija o zaštiti okoliša.

Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama max. 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (17) iz uređaja na baterije.
2. Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (20).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Izvucite bateriju iz otvora za punjenje.

svijetli (20)

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Prije rada

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Prilikom rada s uređajem uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, zaštitu za sluh, kacigu i radnu odjeću otpornu na posjekotine.

⚠ OPREZ! Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine. Izvršite sljedeće korake prije rada s motornom pilom:

- Zatezanje lanca pile, S. 123
- Punjenje ulja za lanac, S. 124
- Napuniti i umetnuti obje baterije
- Provjerite kočnicu lanca, S. 124
- Provjera podmazivanja lanca, S. 124

NAPOMENA! Ako uređaj padne na tlo ili je izložen drugim udarcima, provjerite je li oštećen. Uređaj se smije pokrenuti samo u stanju sigurnom za rad.

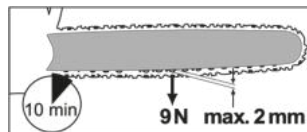
Zatezanje lanca pile

NAPOMENA! Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se nakon hlađenja ponovno lagano skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer je lanac pile tada prenategnut na maču.

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „naknadnim produljenjem“ treba računati posebno kod novih lanca pile.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile. S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.



⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Izvadite baterije iz uređaja.

Provjera zategnutosti lanca

Povucite lanac pile (6) s gornje strane mača (5) prema gore.

- Lanac pile gotovo je nemoguće podići: Napetost lanca je previsoka. Opustite lanac pile.
- Lanac pile može se povući toliko da se pogonske karike ne vide u potpunosti: Napetost lanca je ispravna.
- Lanac pile se može povući toliko da su pogonske karike potpuno vidljive: Napetost lanca je preniska. Zategnite lanac pile.

Postupak

1. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (4) unazad do prednje ručke (11) . Pokrov lančanika (9) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
2. Otpustite leptirasti vijak (7) ⤴.
3. Zatezanje lanca pile: Okrenite okretni kotačić za zatezanje lanca (8) ⤴. Otpuštanje lanca pile: Okrenite okretni kotačić za zatezanje lanca (8) ⤵.
4. Zategnite leptirasti vijak (7).

S novim lancem pile morate prilagoditi napetost lanca nakon najviše 5 rezova.

Provjerite kočnicu lanca

NAPOMENA! Lanac pile se ne okreće kada je kočnica lanca uključena.

Postupak

1. Postavite motornu pilu na čvrstu i ravnu površinu. Ne smije dodirivati nikakve predmete.
2. Pritisnite polugu kočnice lanca (4).
3. Uređaj dobro držite objema rukama, s desnom rukom na stražnjoj (1) i lijevom rukom na prednjoj ručki (11). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
4. Uključite uređaj. Indikator (30) za umetnutu kočnicu lanca trepti. Kočnica lanca funkcionira.
5. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (2).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda izazvanih naknadnim radom lanca pile. Ako kočnica lanca ne radi ispravno, ne smijete koristiti motornu pilu. Obratite se servisnom centru.

Provjera podmazivanja lanca

NAPOMENA! Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupati. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Napomene

- Prije početka radova provjerite razinu ulja.
- Podmazivanje lanca možete provjeriti u bilo kojem trenutku tijekom rada.

Postupak

1. Dok lanac pile radi: Držite motornu pilu iznad svijetle pozadine. Gledajte uljanu mrlju. Motorna pila ne smije dodirivati tlo!
 - **Jasan trag ulja:** Motorna pila radi besprijekorno.
 - **Slabi trag ulja:** Provjerite podmazivanje lanca, podesite protok ulja
 - **Bez tragova ulja:** Napunite ulje za lanac, provjerite podmazivanje lanca, očistite kanal za ulje

Punjenje ulja za lanac

▲ UPOZORENJE! Opasnost od požara! Prije dodavanja ulja za lanac uvijek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi.

NAPOMENA! Ako motornu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupati. Premalu količinu ulja prepoznat ćete po nastanku dima ili po promjeni boje mača. Pazite da ulje uvijek teče na lanac.

Čim lanac krene, ulje teče na mač (5).

- Redovito provjeravajte razinu ulja i dodajte ulje ako je razina ulja niska. Sadržaj spremnika: 190 cm³ (0,19 l)
- Koristite biološko ulje za lance, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Alternativno koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prijanjanje.
- Ispraznite spremnik za ulje ako ga ne koristite dulje vrijeme (6–8 tjedana).

Postupak

1. Položite uređaj na bok tako da poklopac spremnika (12) bude okrenut prema gore.
2. Odvijte poklopac spremnika (12).
3. Napunite biološko ulje za lanac u spremnik.
4. Obrišite eventualno proliveno ulje.

5. Zavrnite čep spremnika (12).

Umetanje i vađenje baterije

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Baterije umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterija

1. Gurnite obje baterije (17) duž šina vodilice u držač baterije (10).
Baterije se čujno zaključavaju.

Vađenje baterija

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (16) na bateriji (17).
2. Izvucite baterije iz držača baterija (10).

Uključivanje i isključivanje

Pretpostavke

- Mač (5), lanac pile (6) i poklopac lančanika (9) su pravilno postavljeni.
- Dovoljno ulja za lanac u spremniku. Ako je potrebno, dolijte ulje za lanac (*Punjenje ulja za lanac*, S. 124).
- Baterije su potpuno napunjene.
- Uređaj može raditi samo s dvije umetnute baterije Parkside serije X 20 V Team.

Postupak

1. Ako je potrebno umetnite baterije (17) u uređaj.
2. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem poluge kočnice lanca (4) prema prednjoj ručki (11).
3. Držite motornu pilu čvrsto s obje ruke, desnom rukom na stražnjoj ručki (1), a lijevom rukom na prednjoj ručki (11). Palac i prsti moraju čvrsto obuhvatiti ručke.
4. Prije pokretanja provjerite, da motorna pila ne dodiruje neke predmete.
5. Za aktiviranje uređaja najprije pritisnite tipku za uključivanje / isključivanje (34).
NAPOMENA! Uređaj se oko 5 minute nalazi u stanju pripravnosti i nakon toga ga morate ponovo aktivirati.
6. Za uključivanje, pritisnite blokadu uključivanja (3) desnim palcem i zatim pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (2). Motorna pila radi najvećom brzinom. Ponovno otpustite blokadu uključivanja (3).

7. Otpustite prekidač za uključivanje / isključivanje (2) kako biste isključili motornu pilu. Uključivanje trajnog rada nije moguće.

Indikator preopterećenja

U slučaju preopterećenja, crveni i žuti LED indikator stanja napunjenosti (32) trepere.

Provjera stanja napunjenosti baterije na uređaju

Postupak

1. Indikator stanja napunjenosti (32) svijetli tijekom rada.
Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED indikatora na indikatoru stanja napunjenosti na uređaju (32).
crveno, narančasto i zeleno → baterije pune
crveno i narančasto → baterije djelomično pune
crveno → potrebno je napuniti baterije
2. Napunite baterije (17) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti na uređaju (32).

Prebacivanje brzine lanca (slika C)

Pritisakanjem tipke za izbor brzine lanca (33) možete prebacivati između brzina lanca od 13 i 16 m/s.

Svijetljenjem stupnja 1 ili 2 pokazivača brzine lanca (31) vidite kojom brzinom kretanja lanca uređaj trenutno radi.

Stupanj 1: 13 m/s

Stupanj 2: 16 m/s

Radovi uklanjanja grana

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Ako je lanac pile zaglavljen, ne pokušavajte silom izbaciti motornu pilu. Zaustavite motor i pomoću poluge ili klina oslobodite motornu pilu.

- Pobrinite se da imate čvrst i siguran oslonac prilikom rezanja grana.
- Uklonite prljavštinu, kamenje, olabavljenu koru, čavle, spajalice i žicu sa stabla.
- Lanac pile ne smije za vrijeme rezanja ili nakon toga dotaknuti tlo ili neki drugi predmet.
- Ne režite vrhom vodilice.
- Pridržavajte se mjera opreza protiv povratnog udara (*Uzroci i sprječavanje*

povratnog udara od strane korisnika, S. 121)

- Ako je moguće, poduprite pilu za održavanje drveća kandžastim graničnikom (14) prilikom rezanja.
- Provjerite može li motorna pila na kraju reza probiti zbog vlastite težine. Motorna pila više nije poduprta u rezu. Pridržavajte je u skladu s tim.
- Motor lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.

Rezanje grana u etapama

Skratite duge ili debele grane prije konačnog reza za odvajanje. To će spriječiti zaglavljivanje lanca pile.

Rad na drveću koristeći tehnike penjanja po užetu

Ovaj odjeljak opisuje metode rada za smanjenje rizika od ozljeda pri korištenju motornih pila za održavanje drveća pri radu na visinama koristeći tehnike penjanja po užetu. Može poslužiti kao osnova za upute i materijale za obuku, ali nije zamjena za odgovarajuću obuku. Preporuke u ovom dodatku samo su primjer dobre radne prakse.

Mogu se primjenjivati stroži nacionalni ili drugi propisi.

Ovaj odjeljak objašnjava

- opće informacije koje se moraju uzeti u obzir prije korištenja motorne pile za održavanje drveća za rad na visinama pomoću tehnike penjanja po užetu,
- kako pripremiti motornu pilu za održavanje drveća za korištenje s tehnikom penjanja po užetu i
- kako koristiti motornu pilu za obrezivanje i rastavljanje stabala, uključujući kako sigurno raditi s obje ruke, kako pokrenuti motornu pilu, kako rezati motornom pilom i kako osloboditi zaglavljenu motornu pilu.

Ovaj odjeljak ne govori o tehnikama kontrole odrezanih ogranaka i grana niti o pitanjima sigurne uporabe o kojima je prethodno bilo riječi.

Opće preporuke

- Rukovatelj pilom koji radi na visini koristeći tehnike penjanja po užetu nikada ne bi trebao raditi sam. Mora biti prisutan radnik na tlu obučen za odgovarajuće postupke u hitnim slučajevima.
- Rukovatelj treba biti obučen za sigurno penjanje i radni položaj te imati odgovara-

ajuću opremu kao što su pojasevi, užad, trake, karabineri i druga oprema kako bi osigurao siguran radni položaj za sebe i za motornu pilu.

Priprema motorne pile za upotrebu

- Motornu pilu treba provjeriti, pokrenuti i isključiti radnik na tlu prije nego što je preda radniku na drvetu.
- Motorna pila zahtijeva odgovarajuću remen za pričvršćivanje na pojas korisnika (slika B.⊙).
- Remen mora biti pričvršćen na ušicu na stražnjoj strani motorne pile.
- Treba osigurati odgovarajuće karabinere za pričvršćivanje motorne pile na pojas za penjanje neizravno (tj. preko remena) i izravno (tj. na ušicu za pričvršćivanje na motornoj pili).
- Prije predaje rukovatelju, provjerite je li motorna pila dobro pričvršćena.
- Prije nego se motorna pila skine s opreme za penjanje, treba provjeriti da je pričvršćena za pojas za penjanje.
- Pričvršćivanje motorne pile izravno na pojas smanjuje rizik od oštećenja opreme tijekom kretanja po drvetu. Pritom međutim treba paziti da je motorna pila uvijek isključena.
- Motornu pilu treba pričvrstiti samo na preporučene točke za pričvršćivanje pojasa za penjanje, koje se nalaze u sredini (sprijeda ili straga) ili sa strane. Motorna pila bi idealno trebala biti montirana u stražnjem središnjem dijelu kako bi se držala podalje od užadi za penjanje i kako bi težina bila u središtu kralježnice rukovatelja (slika B.⊙).
- Prilikom pomicanja motorne pile s jedne ušice na drugu, rukovatelj mora osigurati da je učvršćena u novom položaju prije nego što je otpusti iz prethodne ušice za pričvršćivanje.

Korištenje pile za održavanje drveća na stablu

- Kočnica lanca uvijek mora biti aktivirana prije spuštanja motorne pile koja radi sa stabla.
- Korisnik treba osigurati da su baterije motorne pile potpuno napunjene prije kritičnih rezova.
- **Analiza nesreća**
Analiza nesreća s ovim motornim pilama tijekom radova na održavanju drveća pokazuje da je glavni uzrok nepravilno ruko-

vanje motornom pilom jednom rukom. U većini nesreća rukovatelj ne zauzima siguran radni položaj koji mu omogućuje držanje obje ručke motorne pile. Sljedeće dovodi do povećanog rizika od ozljeda:

- Motorna pila se ne drži čvrsto tijekom povratnog udara.
- Motorna pila izmiče kontroli i veća je vjerojatnost da će doći u kontakt s užetom za penjanje i tijelom (osobito lijevom šakom i rukom).
- Zbog nesigurnog radnog položaja gubi se kontrola i dolazi do kontakta s motornom pilom (neočekivani pokret tijekom rada motorne pile).
- **Siguran radni položaj za rad s obje ruke**
Kako bi mogao držati motornu pilu s obje ruke, rukovatelj bi općenito trebao težiti sigurnom radnom položaju za rad s motornom pilom na sljedeći način:
 - za horizontalne rezove u visini kukova
 - za okomite rezove u razini solarnog pleksusa
- Ako korisnik radi u blizini okomitih trupova s malim bočnim silama, siguran oslonac može biti dovoljan za siguran radni položaj. Kako se korisnik udaljava od trupa, potrebno je poduzeti mjere za neutraliziranje ili kompenzaciju rastućih bočnih sila. Na primjer, glavno se uže može provesti preko dodatne sidrišne točke ili se pojas za penjanje može spojiti na dodatnu sidrišnu točku pomoću podesive petlje (slika B.③).
- Kako bi se postigao siguran oslonac u radnom položaju, može biti od pomoći omča za noge napravljena od remena (slika B.④).

Oslobađanje zaglavljene motorne pile

Postupak za oslobađanje zaglavljene motorne pile:

- Isključite motornu pilu i čvrsto je pričvrstite za rez sa strane debla ili upotrijebite dodatno uže.
- Izvucite motornu pilu iz ureza i pritom po potrebi podignite granu.
- Ako je potrebno, oslobodite zaglavljenu motornu pilu pomoću ručne pile ili druge motorne pile najmanje 30 cm od zaglavljene motorne pile.
Bez obzira na to koristi li se ručna ili motorna pila za oslobađanje zaglavljene motorne pile, potrebne rezove treba napravi-

ti između zaglavljene motorne pile i vrhova grana kako motornu pilu ne bi povukao odsječeni komad i dodatno zakomplicirao situaciju.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (17). Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ OPREZ! Motorna pila može zahtijevati ponovno podmazivanje nakon upotrebe i ulje može iscurjeti ako se skladišti na boku ili naopako. Ovo je normalan proces zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nije razlog za žalbu. Budući da se svaka motorna pila provjerava i testira uljem tijekom proizvodnje, u spremniku bi moglo biti malo taloga čak i nakon što se isprazni, što bi lako moglo zaprljati kućište uljem tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Čišćenje u načelu uvijek obavljajte s ugašenim, ohlađenim motorom i izvađenom baterijom.

⚠ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

Stroj temeljito očistite. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.

Čišćenje nakon svake upotrebe

- Ručke održavajte čistima bez benzina, ulja ili masnoće. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom koja je oprana u sapunici.
- Očistite lanac pile. Ne koristite nikakve tekućine za čišćenje lanca pile. Nakon čiš-

ćenja lagano podmažite lanac pile uljem za lanac.

- Za čišćenje također uklonite poklopac lančanika (9) kako biste mogli čistiti i na ovom mjestu.
- Očistite mač (5)
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom ili suhom krpom.
- Očistite kanal za ulje (23) kako biste osigurali automatsko podmazivanje lanca pile bez problema tijekom rada. U tu svr-

hu koristite kist ili krpu, kako biste obrisali ostatke u prolazu za ulje.

Održavanje

Intervali održavanja

Redovito provodite radove održavanja navedene u donjoj tablici. Redovito održavanje Vašeg uređaja produljit će životni vijek uređaja. Također postićete optimalnu učinkovitost rezanja i izbjegavate nezgode.

Dio stroja	Radnja	Prije svake uporabe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake uporabe
Komponente kočnice lanca	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lančanik (26)	Vizualni pregled, zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (6)	Provjerite lanac pile, nauljite ga, ponovno naoštrite ili zamijenite ako je potrebno	✓		
Lanac pile (6)	Čišćenje i podmazivanje lanca pile			✓
Mač (5)	<i>Održavanje mača, S. 129</i>	✓		✓
Mač (5)	<i>Okretanje mača, S. 129</i>		✓	
Automatika ulja	Provjerite i po potrebi očistite kanal za ulje	✓		

Demontiranje lanca pile i mača

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite baterije (17) iz uređaja.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (4) unazad do prednje ručke (11).
Pokrov lančanika (9) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
4. Okrenite leptirasti vijak (7) i okretni kotačić za zatezanje lanca (8) U kako biste otpustili napetost lanca i skinite poklopac lančanika (9).
5. Skinite poklopac lančanika (9).
6. Gurnite mač (5) prema lančaniku (26).
Možete ukloniti lanac pile (6) i mač (5).

Promjena lanca pile i mača

Prije promjene lanca pile, žlijeb na vodilici mora se očistiti od prljavštine, jer lanac pile

može iskočiti iz vodilice ako ima naslaga prljavštine. Naslage također mogu apsorbirati ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Uporaba neovlaštenih kombinacija mača i lanca pile može dovesti do povećanog rizika od povratnog trzaja.

Pretpostavke

- *Demontiranje lanca pile i mača, S. 128*

Dopuštena garnitura za rezanje

- Mač
M1431246-1041TL (Trilink)
- Lanac pile
CL14346TL (Trilink)

Postupak

1. Zamijenite mač (5) / lanac pile (6).
2. Montirajte mač (5) i lanac pile (6) kako je opisano pod *Montaža lanca pile i mača, S. 129*.

Montaža lanca pile i mača

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite baterije iz uređaja.

Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite baterije (17) iz uređaja.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Otpustite kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (4) unazad do prednje ručke (11).
Pokrov lančanika (9) možete ponovno postaviti samo kada je traka kočnice lanca opuštena.
4. Raširite lanac pile (6) u obliku omče tako da rezni bridovi budu postavljeni u smjeru kazaljke na satu. Za poravnavanje lanca pile (6), koristite simbol ispod lančanika (26) kao vodič.



Smjer hoda lanca pile

5. Stavite mač (5) na vodilicu mača (24) i gurnite ga na lančanik (26).
6. Provucite lanac pile (6) preko lančanika (26).
7. Postavite lanac pile (6) na vrh mača (5) u utor mača. Počnite od lančanika (26). Normalno je da lanac pile (6) visi.
8. Povucite mač (5) prema naprijed kako biste zategnuli lanac pile (6).
9. Postavite pokrov lančanika (9). Nos (29) na poklopcu lančanika mora se prvo umetnuti u predviđeni držač na uređaju. Pazite da leptirasti vijak (7) uđe u držač (25).
Provjerite da nosić stezne ploče (27) nasjeda u utor stezne pužnice (28).
10. Lagano zategnite leptirastu maticu (7). Okretni kotačić za zatezanje lanca (8) se i dalje mora moći okretati.
11. Zatezanje lanca pile: Okrenite okretni kotačić za zatezanje lanca (8) ⤴.
12. Čvrsto zategnite leptirastu maticu (7) ⤴.

▲ OPREZ! Motorna pila može naknadno puštati ulje. Imajte na umu da motorna pila može puštati ulje nakon upotrebe i ulje može iscurjeti ako se skladišti na boku ili naopako. Ovo je normalan proces zbog potrebnog otvora za ventilaciju na gornjem rubu spremnika i nije razlog za žalbu. Budući da se svaka motorna pila provjerava i testira uljem tijekom proizvodnje, u spremniku bi moglo biti

malo ostataka ulja čak i nakon što se isprazni, što bi lako moglo zaprljati kućište uljem tijekom transporta. Očistite kućište krpom.

Uhodavanje novog lanca pile

Kod novog lanca pile zategnutost se nakon nekog vremena smanjuje. Stoga morate ponovno zategnuti lanac pile nakon prvih 5 reзова, najkasnije nakon 10 minuta piljenja (*Zatezanje lanca pile*, S. 123).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac pile na istrošeni lančanik ili na oštećeni ili istrošeni mač. Lanac pile bi mogao iskočiti ili puknuti.

Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje napetosti lanca opisano je u poglavlju *Zatezanje lanca pile*, S. 123.

Održavanje mača

▲ UPOZORENJE! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Potreban alat i pomagala

- Ravna rašpa

Postupak

1. *Demontiranje lanca pile i mača*, S. 128
2. Provjerite istrošenost mača (5).
3. Odstranite bridove i poravnajte površine za vođenje plosnatom turpijom.
4. Očistite prolaz za ulje (23) kako biste osigurali neometano automatsko podmazivanje lanca pile tijekom rada.
5. *Montaža lanca pile i mača*, S. 129

NAPOMENA! Ako je prolaz za ulje u optimalnom stanju, lanac će automatski raspršiti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja motorne pile.

Zamjena kandžastog graničnika

1. *Demontiranje lanca pile i mača*, S. 128
2. Otpustite i uklonite vijke na kandžastom graničniku (14).
3. Zamijenite kandžasti graničnik (14).
4. Zategnite vijke na kandžastom graničniku (14).
5. *Montaža lanca pile i mača*, S. 129

Okretanje mača

▲ OPREZ! Posjekotine! Nosite rukavice otporne na posjekotine kada rukujete lancem pile ili vodilicom.

Napomene

- Mač (5) se mora okrenuti otprilike svakih 10 radnih sati kako bi se osiguralo ravnomjerno trošenje.

Postupak

1. *Demontiranje lanca pile i mača, S. 128*
2. Okrenite mač jednom oko njegove horizontalne osovine.
Pritom obratite pozornost na smjer hoda lanca
3. *Montaža lanca pile i mača, S. 129*

Oštrenje reznih zubaca

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda! Pogrešno naoštren lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Oštar lanac pile osigurava optimalne performanse rezanja. Lakoćom prolazi drvo i iza sebe ostavlja velike i duge komadiće strugotine. Lanac pile je tup kada morate gurati opremu za rezanje kroz drvo, a piljevina je vrlo sitna. Kod vrlo tupog lanca pile ne stvara se strugotina, nego samo drvena prašina.

Za oštrenje lanca pile potrebni posebni alati, koji osiguravaju da lanac bude oštren pod ispravnim kutom i s ispravnom dubinom. Neiskusnom korisniku lančanih pila preporučujemo da lanac pile da oštriti od strane stručnjaka ili u stručnoj radionici. Ako ste dovoljno sigurni da možete naoštriti lanac, slijedite upute uređaja za oštrenje lanca pile (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Rezni dijelovi lanca pile su rezne karike, koje se sastoje od reznog zuba i nosića za ograničenje dubine. Razlika u visini između ovo dvoje određuje dubinu oštrenja.
- Lanac pile je istrošen i mora biti zamijenjen novim lancem pile, kada je ostalo samo još oko 4 mm reznog zuba.
- Prilikom oštrenja reznih zubaca morate uzeti u obzir sljedeće vrijednosti:
 - Kut oštrenja (25°)
 - Prsni kut (10°)
 - Dubina oštrenja (0,6 mm)
 - Promjer okrugle rašpe (4,8 mm (3/16"))

▲ UPOZORENJE! Opasnost od nesreće! Odstupanja od dimenzija navedenih za geometriju oštrice mogu dovesti do povećanja sklonosti stroja povratnom udaru (trzaju).

Potreban alat i pomagala

- Okrugla rašpa
- Ravna rašpa

Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite baterije.
2. Provjerite je li lanac pile zategnut kako bi se omogućilo pravilno oštrenje.
3. Oštrite samo s unutrašnje ka vanjskoj strani. Pomaknite okruglu rašpu s unutrašnje strane reznog zuba prema van. Odignite turpiju, kada je povlačite prema natrag.
4. Prvo naoštrite zupce jedne strane. Zatim okrenite lanac pile i naoštrite zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Nakon oštrenja svi rezni članovi moraju biti iste dužine i širine.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i izbrusite visinu ravnom rašpom. Dubinski graničnik treba biti odmaknut od reznog zuba za približno 0,6 mm.
7. Nakon vraćanja zaoblite dubinski graničnik malo prema prednjoj strani.

Skладиštenje

- Odstranite baterije.
- Očistite i održavajte uređaj prije čuvanja.
- Postavite štitičnik za lanac (22).
- Spremnik za ulje ispraznite prije dužih stanki. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način (*Zbrinjavanje / zaštita okoliša, S. 131*).

U crijevima i uređaju još uvijek može biti ostataka ulja koji bi mogli iscuriti tijekom skladištenja. Za skladištenje postavite uređaj na odgovarajuću površinu / posudu za ulje.

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Uređaj s baterijom:

- Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za uporabu baterije i punjača).

Transport

- Prije svakog transporta isključite uređaj, uključite kočnicu lanca i izvadite baterije.
- Pokrijte mač i lanac pile štitnikom lanca (22) prilikom transporta uređaja.
- Na kratkim putovanjima do mjesta rada: Nosite uređaj za prednju ručku (11) s mačem okrenutim unazad.
- Osigurajte uređaj od prevrtanja tijekom transporta (uključujući i u vozilima) kako biste izbjegli ozljede, štetu ili istjecanje goriva.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterije (17) prazne ili nisu umetnute	Provjerite stanje napunjenosti baterije, po potrebi popravak treba obaviti električar
	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje (2)	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	
Slab učinak rezanja	Lanac pile (6) pogrešno montiran	<i>Montaža lanca pile i mača, S. 129</i>
	Lanac pile (6) je tup	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Oštrenje reznih zubaca, S. 130</i> • <i>Uhodavanje novog lanca pile, S. 129</i>
	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 123</i>
Uređaj teško radi, lanac odskače	Zategnutost lanca nedostatna	<i>Zatezanje lanca pile, S. 123</i>
Lanac se zagrijava, pojava dima prilikom piljenja, promjena boje šine	Premalo ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> • Provjera razine i automatike ulja • Obratite se servisnom centru.

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Pažljivo ispraznite spremnik ulja.

Ostatke starog ulja ne bacajte u kanalizaciju ili odvod. Staro ulje zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ga na odlagalište.

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaza isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.

Oštećene baterije

Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!

- Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
- Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
- Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
- Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o

kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljenu ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Lanac pile) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabuse i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 495710_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parksidediy.com

u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.

- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za

uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 495710_2510 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 133

Poz. br.	Ime	Narudžba br
5	Mač	91120161
6	Lanac pile	91120162
9	Pokrov lančanika	91120414
14	Kandžasti graničnik	91120160
22	Štitnik lanca	91120163

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku pila za njegu stabala**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Serijski broj: 000001-043600

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka (L_{WA})

- izmjereno: 97,8 dB;
- zajamčeno: 100 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog VI.

Potvrda o EZ ispitivanju tipa

- Broj: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Prijavljeno tijelo: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Njemačka

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NJEMAČKA
 27.04.2026

Christian Frank
 Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	135
Namenska upotreba.....	135
Obim isporuke/pribor.....	136
Pregled.....	136
Opis funkcija.....	137
Tehnički podaci.....	137
Bezbednosne napomene.....	138
Značenje bezbednosnih napomena.....	138
Slikovne oznake i simboli.....	138
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	139
Opšta bezbednosna upozorenja za lančanu testeru.....	141
Dodatne bezbednosne napomene za lančane testere za održavanje drveća.....	142
Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca.....	143
Preostali rizici.....	143
Priprema.....	144
Sigurnosna oprema.....	144
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	144
Postupak punjenja.....	144
Punjenje akumulatora.....	144

Rad.....	145
Pre rada.....	145
Umetanje i vađenje akumulatora.....	146
Uključivanje i isključivanje.....	147
Indikator preopterećenja.....	147
Menjanje brzine lanca.....	147
Sečenje grana.....	147
Rad na drvetu tehnikom penjanja užetom.....	148
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	149
Čišćenje.....	149
Održavanje.....	150
Skladištenje.....	153
Transport.....	153
Pronalaženje greške.....	153
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	154
Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način.....	154
Kako izjaviti reklamaciju?.....	154
Garancija / Garantni list.....	155
Kako izjaviti reklamaciju?.....	156
Rezervni delovi i pribor.....	156
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	157
Eksplodirani pogled.....	263



▲ UPOZORENJE! Ovu motornu testeru sme da koristi samo osoblje koje je obučeno za radove na nezi drveća. Korišćenje bez odgovarajuće obuke može da dovede do teških povre.

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove akumulatorske testere za održavanje drveća (u nastavku se naziva proizvod ili uređaj). Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju nalaze preostale količine maziva. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte

se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

▲ UPOZORENJE! Ova lančana testera je namenjena samo korisnicima obučanim za održavanje drveća. Upotreba bez odgovarajuće obuke može da dovede do ozbiljnih povreda. Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Održavanje drveća, kao što je proređivanje stabala i seča drveća, kada ne može da se koristi motorna testera sa velikim rastojanjem ručki.

Koristite ovu testeru za održavanje drveća samo ako ne možete da koristite motornu testeru sa velikim rastojanjem ručki. Rizik od povrede je višestruko veći.

Uređaj nije predviđen ni za jedan drugi način primene. Ovo obuhvata npr. sečenje građevinskog materijala, plastike, namirnica ili drveta koje sadrži strana tela (npr. eksere ili vijke).

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Lančanu testeru sme da koristi samo jedna osoba. Korisnik mora da nosi odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu (LZO). Lančana testera mora da se drži desnom rukom za zadnju ručku i levom rukom za prednju ručku.

Korisnik mora pre upotrebe lančane testere da pročita i razume sve napomene i uputstva u uputstvu za upotrebu.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Urađi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

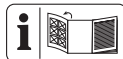
Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku testera za negu stabala
- Mač (prethodno montiran)
- Lanac testere (prethodno montiran)
- Zaštita lanca
- Flaša za ulje (180 ml Biološki razgradivo ulje za lanac testere)
- Originalnog uputstva

Akumulatori i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Zadnja ručka
 - 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 3 Blokada uključivanja
 - 4 Poluga kočnice lanca/Prednja zaštita za ruke
 - 5 Mač
 - 6 Lanac testere
 - 7 Krilasti vijak
 - 8 Toččić
 - 9 Poklopac lančanog kola
 - 10 Držač akumulatora
 - 11 Prednja ručka
 - 12 Poklopac rezervoara
 - 13 Indikator nivoa ulja
 - 14 Kandžasti graničnik
 - 15 Uška za pričvršćivanje
 - 16 Deblokada akumulatora
 - 17 Akumulator
 - 18 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
 - 19 Indikator stanja napunjenosti
 - 20 Punjač
 - 21 Flaša za ulje
 - 22 Zaštita lanca
- sl. A**
- 23 Prolaz ulja
 - 24 Vođica mača
 - 25 Prihvat (Krilasti vijak)
 - 26 Lančano kolo
 - 27 Stezna ploča
 - 28 Stezni vijak
 - 29 Ispupčenje (Poklopac lančanog kola)
- sl. C**
- 30 Indikator
 - 31 Indikator brzine lanca
 - 32 Indikator stanja napunjenosti (Uređaj)
 - 33 Taster (Brzina lanca)
 - 34 Taster za uključivanje/isključivanje

Opis funkcija

Testera za održavanje drveća je posebna lančana testera sa ograničenom masom, koju obučeni rukovalac može da koristi za podrezivanje i sečenje krošnji uspravnog drveća. Ručke se nalaze blizu jedna drugoj da bi se olakšao rad u uskim prostorima. Obodni lanac testere se vodi preko mača (vodilice). Uređaj ima kočnicu za brzo zaustavljanje lanca. Sistem za automatsko podmazivanje uljem obezbeđuje neprekidno podmazivanje lanca. Uz to, uređaj je opremljen točkićem 2-u-1 za zatezanje lanca. Uređaj je opremljen različitim zaštitnim uređajima, radi zaštite korisnika. Uređaj može da se poveže sa aplikacijom Parksida. Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku testera za negu stabala

.....	PPAKS 40-Li B2
Napon motora U	40 V = ; (2x 20 V)
Struja motora I	16 A
Brzina lanca v_0	13 m/s
Brzina lanca v_{maks}	16 m/s
Težina (bez mača, lanca, zaštite lanca i akumulatora)	2,10 kg
Sadržaj rezervoara	190 cm ³ (0,19 l)
Mač	M1431246-1041TL (Trilink)
– Tip mača	12"
– Dužina mača	35,0 cm (350 mm)
– Dužina reza	28,5 cm (285 mm)
Lanac testere	CL14346TL (Trilink)
– Razmak	9,525 mm (%")
– Broj pogonskih karika	46
– Debljina pogonske karike ..	1,1 mm (0,043")
Razmak lančanog kola	9,525 mm (%")
–Broj zubaca (lančano kolo)	7
Temperatura	max. 50 °C
– Rad	4 - 50 °C
– Skladištenje	15 - 25 °C
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})	92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivo zvučne snage (L_{WA})	100 dB
– garantovano	97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB
– izmereno	
Vibracija (a_H)	
– Prednja ručka	4,37 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Zadnja ručka	3,72 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

Tip akumulatora Li-Ion
 PARKSIDE Performance Smart baterija
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 – Radna frekvencija/frekventni opseg 2400 - 2483,5 MHz
 – prenosi snagu ≤ 20 dBm

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena ukupna vrednost vibracija je određena prema sledećem standardu:
 ISO 22867:2021

Navedene vrednosti emisije buke određene su prema sledećem standardu:
 ISO 22868:2021

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog uređaja sa drugim uređajem. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

▲ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe uređaja, u zavisnosti od načina upotrebe uređaja. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je uređaj isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.
 Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Upotreba uređaja sa sledećim akumulatorima je zabranjena: Smart PAPS 2012 A1
 Preporučujemo vam da ovaj uređaj punitite sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3,

PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1,
Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

⚠ UPOZORENJE! Lančana testera je opasan uređaj, koji pogrešnom ili nemarnom upotrebom može da prouzrokuje ozbiljne ili čak smrtonosne povrede. Stoga, zbog lične bezbednosti i bezbednosti ostalih ljudi, uvek poštujujte bezbednosne napomene i posavetujte se sa stručnjakom u slučaju nedoumica.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



⚠ UPOZORENJE! Ovu motornu testeru sme da koristi samo osoblje koje je obučeno za radove na nezi drveća. Korišćenje bez odgovarajuće obuke može da dovede do teških povre.



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitu za oči



Nosite zaštitu za glavu



Koristite zaštitne rukavice



Nosite zaštitnu obuću sa čvrstim đonom!



Nosite odeću sa zaštitnim umecima od posekotina!



Pažnja! Povratni udar - Prilikom rada, vodite računa o povratnom udaru mašine.



Nikada ne radite samo jednom rukom!



Uvek radite obema šakama!



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Garantirani nivo zvučne snage L_{WA} u dB(A)



Aktiviranje kočnice lanca



Deaktiviranje kočnice lanca



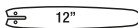
Ulje za lanac testere



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Uklonite akumulatore pre radova na održavanju!



Tip mača



Kočnica lanca



Napomena: Otpustiti kočnicu lanca pre postupka pokretanja



Indikator brzine lanca



Podesiti stepen brzine lanca



Taster za uključivanje/isključivanje



Indikator stanja napunjenosti

Slikovne oznake na poluzi kočnice lanca



Aktiviranje kočnice lanca



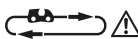
Deaktiviranje kočnice lanca

Slikovne oznake ispod poklopcu lančanog kola



Smer kretanja lanca testere

Slikovne oznake na poklopcu lančanog kola



Smer kretanja lanca testere

Slikovne oznake na točkiću



Zatezanje lanca testere



Opuštanje lanca testere

Slikovne oznake na leptir-vijku (poklopcu lančanog kola)



OTVORENO



ZATVORENO

Slikovne oznake na maču



Tip mača



Širina žleba



Razmak



Broj pogonskih karika

Slikovne oznake na flaši za ulje



Čuvati na mestu nedostupnom deci

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ UPOZORENJE! Proučite **sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat**. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjićete rizik od strujnog udara.
- Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.

- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodaranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebjavati kabl.** **Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata.** **Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.
3. **LIČNA BEZBEDNOST**
- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom.** **Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključivanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
- b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključjenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.

- d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.
- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljaju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
- b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
- c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
- d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
- e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povredivanja.
- f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.
- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
6. **SERVISIRANJE**
- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Opšta bezbednosna upozorenja za lančanu testeru

- **Držite sve delove tela podalje od lanca testere dok motorna testera radi. Pre nego što pokrenete motornu testeru, uverite se da lanac testere nije u dodiru ni sa čim.** Trenutak nepažnje pri rukovanju motornim testerama može dovesti do zaplitanja vaše odeće ili tela u lanac testere.

- **Uvek držite motornu testeru svojom desnom rukom za zadnju ručku, a levom rukom za prednju ručku.** Držanje motorne testere sa obrnutom konfiguracijom ruku povećava rizik od telesnih povreda i to nikada ne bi trebalo činiti.
- **Držite motornu testeru samo za izolovane rukohvate, jer lanac testere može da dođe u kontakt sa skrivenim provodnicima** Lanci testere koji dolaze u kontakt sa provodnikom koji je „pod naponom“ mogu dovesti do toga da ogoljeni metalni delovi motorne testere takođe budu „pod naponom“, usled čega bi rukovalac mogao da pretrpi električni udar.
- **Nosite zaštitne naočare. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.** Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti telesne povrede od letećih naslaga ili nenamerni kontakt sa lančanom testerom.
- **Nemojte rukovati lančanom testerom na drvetu, merdevinama, sa krova ili nestabilne površine.** Rad lančane testere na ovaj način može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.
- **Uvek držite pravilan položaj nogu i koristite motornu testeru samo kada stojite na fiksiranoj, bezbednoj i ravnoj površini.** Klizave ili nestabilne površine mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili kontrole nad motornom testerom.
- **Kada sečete granu koja je zategnuta, budite oprezni pošto će ona da odskoči nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima otpusti, grana nategnuta oprugom može udariti rukovaoca i/ili baciti motornu testeru van kontrole.
- **Budite izuzetno oprezni kada sečete žbunje i mladice.** Tanak materijal može da se uhvati u lanac testere i da se odbaci na vas ili da vas izbaci iz ravnoteže.
- **Nosite motornu testeru isključenu hvatajući je za prednju ručku i držeći je dalje od tela. Kada transportujete ili skladištite motornu testeru, uvek stavite futrolu vodilice.** Pravilno rukovanje motornom testerom smanjiće verovatnoću slučajnog kontakta sa pokretnim lancem testere.
- **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu šipke i lanca.**

Neispravno zategnuti ili neispravno podmazani lanac može da pukne ili da poveća mogućnost za povratni udar.

- **Secite samo drvo. Ne koristite motornu testeru u svrhe za koje nije predviđena. Na primer: nemojte koristiti motornu testeru za sečenje metala, plastike, zidanih ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba motorne testere za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- **Ova lančana testera nije namenjena za obarane stabala.** Rukovalac ili prolaznici bi mogli da zadobiju ozbiljne povrede usled upotrebe lančane testere za poslove drugačije od predviđenih poslova.
- **Sledite ova uputstva kada uklanjate zaglavljene materijal, skladištite ili servisirate lančanu testeru. Uverite se da je prekidači isključen i da je akumulatorsko pakovanje uklonjeno.** Neočekivano aktiviranje lančane testere prilikom uklanjanja zaglavljene materijala ili servisiranja može da dovede do ozbiljnih telesnih povreda.

Dodatne bezbednosne napomene za lančane testere za održavanje drveća

▲ UPOZORENJE! Ovaj uređaj je veoma opasan alat ako niste pažljivi ili koristite uređaj nepravilno. Ovaj uređaj može da izazove ozbiljne povrede operatera ili drugih lica. Zbog toga je od najveće važnosti da ova uputstva za upotrebu pažljivo pročitate i razumete.

Opšte napomene

- **Informacije u ovom uputstvu za upotrebu nemaju nameru da zamene profesionalnu sposobnost i iskustvo.** Ako niste sigurni kako da koristite uređaj, konsultujte osobu sa znanjem i iskustvom.
- **Koristite motornu testeru za održavanje drveća samo ako imate neophodnu obuku.** Konkretno, nemojte da radite na drveću bez obuke. Rizik od ozbiljnih povreda je veoma visok.
- **Ne koristite motornu testeru za održavanje drveća za poslove koji mogu da se obave motornom testerom sa zadnjom ručkom.** U slučaju povratnog trzaja, imate bolju kontrolu

nad motornom testerom sa zadnjom ručkom nego sa motornom testerom za održavanje drveća.

Priprema

- **Kod ovog uređaja postoji povećan rizik od gubitka kontrole.** Osobe koje obavljaju poslove održavanja drveća sa ovim uređajem moraju prethodno da prođu odgovarajuću obuku o tehnikama seče i rada. Operater mora da ima sigurnosnu opremu, kao što su platforma za podizanje, užad i sigurnosni pojasevi.

Rad

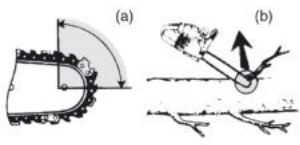
- **Duže korišćenje uređaja može da dovede do poremećaja cirkulacije u šakama (bolest blendi prstiju šaka tj. Rejnoov sindrom).**

Ako primetite bilo kakvo neuobičajeno oštećenje, odmah prekinite sa radom i obratite se lekaru.

- Uvek aktivirajte kočnicu lanca pre pokretanja motora i otpustite blokadu gasa za pokretanje odmah nakon pokretanja motora. Uverite se da se brzina motora vratila na prazan hod pre nego što otpustite kočnicu lanca.
- Koristite blokadu gasa samo prilikom procesa pokretanja.

▲ UPOZORENJE! Pre upotrebe mašine, postavite blokadu gasa za pokretanje.

Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca



- Povratni udar može da se pojavi kada ispušćenje ili vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i priklešti lanac testere u rezu (sl. b).
- U nekim slučajevima, kontakt vrha može da prouzrokuje iznenadnu povratnu reakciju, udarajući vodilicu nagore i unazad ka rukovaocu (sl. a).
- Prikleštenje lanca testere duž vrha vodilice može brzo da gurne vodilicu unazad ka rukovaocu.
- Bilo koja od ovih reakcija može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad

testerom, što bi moglo da dovede do ozbiljnih telesnih povreda. Ne oslanjajte se previše na sigurnosne uređaje koji su ugrađeni u Vašoj testeri. Kao korisnik lančane testere, trebalo bi da izvršite nekoliko koraka da ne bi došlo do nezgode ili povreda tokom poslova sečenja.

Povratni udar je posledica pogrešnih i/ili neispravnih radnih postupaka ili uslova, a to može da se spreči ispravnim merama predostrožnosti, kao što je opisano u nastavku:

- **Održavajte stabilan stav sa palčevima i prstima oko ručki lančane testere, sa obema šakama na testeri i zauzmite položaj tela i ruka tako da se možete odupreti silama povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše sile povratnog udara, ako preduzme odgovarajuće mere predostrožnosti. Ne ispuštajte lančanu testeru.
- **Ne dohvatajte previše i ne secite iznad visine ramena.** Ovo će pomoći u sprečavanju nenamernog kontakta vrha i omogućava bolju kontrolu nad lančanom testerom, čak i u nepredviđenim situacijama.
- **Koristite isključivo rezervne vodilice i lančane testere koje je naveo proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lančane testere mogu da prouzrokuju pucanje lanca i/ili povratni udar.
- **Sledite proizvođačeva uputstva za oštrenje i održavanje lančane testere.** Smanjivanje visine graničnika dubine može da dovede do povećanog povratnog udara.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitičke za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

▲ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče

na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulatore u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Sigurnosna oprema

Sledeća sigurnosna oprema postoji radi zaštite korisnika i uređaja:

Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) sa momentalnim zaustavljanjem lanca

- Uređaj se odmah isključuje kada pustite prekidač za uključivanje/isključivanje.

Blokada uključivanja (3)

- Da bi se uređaj uključio, blokada uključivanja mora da bude odblokirana.

Poluga kočnice lanca/prednja zaštita za ruke (4)

- Lanac testere se ne kreće kada je kočnica lanca blokirana.
- Odmah zaustavlja lančanu testeru prilikom povratnog udara.
- Polugom može i ručno da se rukuje.
- Štiti levu ruku rukovaoca ako mu ruka sklizne sa prednje ručke.

Lanac testere (6) sa slabim povratnim udarom

- Pomaže u prihvatanju povratnih udara zahvaljujući posebno razvijenim sigurnosnim uređajima.

Kandžasti graničnik (14)

- Pojačava stabilnost prilikom vertikalnog sečenja.
- Olakšava sečenje.

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (18) pored indikatora stanja napunjenosti (19) na akumulatoru (17).
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (17) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (19).

Postupak punjenja

▲ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu. **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled elektrolitnog rastvora, koji curi! Ne izlažite akumulator ekstremnim uslovima, kao što su toplota i udar. U slučaju kontakta sa očima ili kožom, isperite ta mesta vodom ili neutralizatorom i potražite lekarsku pomoć.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled električnog udara! Punite akumulator samo u suvim prostorijama. Spoljna površina akumulatora mora da bude čista i suva pre nego što priključite punjač.

- Napunite akumulatore pre prve upotrebe.
- U svakom slučaju, obratite pažnju na važeće bezbednosne napomene, kao i na odredbe i napomene u vezi sa zaštitom životne sredine.

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejeni akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature max. 50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (17) iz akumulatorskog uređaja.
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (20).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.
5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

Kontrolne LED diode na punjaču (20)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	<ul style="list-style-type: none"> • akumulator je potpuno napunjen • spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	Baterija je neispravna

Rad

Pre rada

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Prilikom rada uređajem, uvek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočare, štitnike za sluh, zaštitni šlem i radnu odeću koja je otporna na rezove.

▲ OPREZ! Prilikom sečenja svog drveta može da nastane prašina. Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine. Izvršite sledeće korake pre početka rada lančane testere:

- *Zatezanje lanca testere, P. 145*
- *Usuti ulje za lanac, P. 146*
- napunite i umetnete **oba** akumulatora
- *Provera kočnice lanca, P. 146*
- *Provera podmazanosti lanca, P. 146*

NAPOMENA! Proverite da li je uređaj oštećen nakon što ga ispustite na pod ili podvrgnete drugim udarima. Uređaj smete

da se pokrene samo kada je u bezbednom radnom stanju.

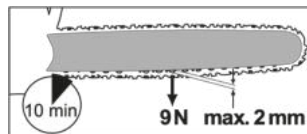
Zatezanje lanca testere

NAPOMENA! Ne pritezite i ne menjajte lanac testere kada je vruć, jer se lanac testere ponovo malo skupi kada se ohladi. Zanimarivanjem može da dođe do oštećenja na vodilici ili motoru, jer će lanac testere biti previše zategnut na maču.

Redovno zatezanje lanca testere se vrši zbog bezbednosti korisnika i ono smanjuje, tj. sprečava habanje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik pre početka rada, kao i u razmacima od oko 10 minuta prekontrolishe zategnutost lanca i da je koriguje, aka je potrebno. Lanac testere se zagreva priilikom rada testerom, zbog čega se malo raširi. Ovako „naknadno širenje“ treba imati na umu pogotovo kod novih lanaca testere.

Zategnutost i podmazivanje lanca značajno utiču na vek trajanja lanca testere. Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate da podesite nakon najviše 5 koraka.

Lanac testere je ispravno zategnut kada ne propada na donjoj strani mača i kada može potpuno da se povuče oko mača testere rukom, koja je zaštićena zaštitnom rukavicom. Razmak između lanca testere i mača ne sme da bude veći od 2 mm prilikom povlačenja lanca testere vučnom silom od 9 N (oko 1 kg).



▲ OPREZ! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite akumatore iz uređaja.

Provera zategnutosti lanca

Povucite lanac testere (6) na gornjoj strani mača (5) nagore.

- Lanac testere se teško može da se povuče nagore: Zategnutost lanca je previsoka. Otpustite lanac testere.
- Lanac testere može da se povuče nagore tako da pogonske karike nisu potpuno vidljive: Zategnutost lanca je ispravna.

- Lanac testere može da se povuče nagore tako da su pogonske karike potpuno vidljive: Zategnutost lanca je preniska. Zategnite lanac testere.

Postupak

1. Deaktivirajte kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (4) unazad ka prednjoj ručki (11). Štitnik lančanika (9) možete ponovo da montirate samo kada je otpuštena traka kočnice lanca.
2. Opustite leptir-vijak (7) ↺.
3. Zatezanje lanca testere: Okrenite točkić za zatezanje lanca (8) ↻. Otpuštanje lanca testere: Okrenite točkić za zatezanje lanca (8) ↺.
4. Pritegnite leptir-vijak (7).

Kada je lanac testere nov, zategnutost lanca morate naknadno da podesite nakon najviše 5 sečenja.

Provera kočnice lanca

NAPOMENA! Lanac testere se ne okreće kada je kočnica lanca blokirana.

Postupak

1. Stavite lančanu testeru na čvrstu, ravnu podlogu. Ona ne sme da dodiruje predmete.
2. Aktivirajte polugu kočnice lanca (4).
3. Čvrsto držite uređaj obema rukama, desnom rukom za zadnju ručku (1) i levom rukom za prednju ručku (11). Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvate ručke.
4. Uključite uređaj. Indikator (30) za aktiviranu kočnicu lanca treperi. Kočnica lanca funkcioniše.
5. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled lanca testere, koji se i dalje kreće. Lančanu testeru ne smete da koristite ako kočnica lanca ne funkcioniše ispravno. Obratite se servisnom centru.

Provera podmazanosti lanca

NAPOMENA! Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

Napomene

- Pre početka radova, proverite nivo ulja.
- Podmazivanje lanca možete da proveravate bilo kada tokom rada.

Postupak

1. Dok se lanac testere kreće: Držite je iznad svetle podloge. Pratite trag ulja. Lančana testera ne sme da dodirne tlo!
 - **Jasan trag ulja:** Lančana testera besprekorno radi.
 - **Slab trag ulja:** Proverite podmazanost lanca, podesite protok ulja
 - **Nema traga ulja:** Uspite ulje za lanac, Proverite podmazanost lanca, očistite prolaz ulja

Usuti ulje za lanac

▲ UPOZORENJE! Opasnost od požara! Uvek isključite uređaj i pustite da se motor ohladi pre nego što sipate ulje za lanac.

NAPOMENA! Ako radite lančanom testerom sa premalo ulja, učinak sečenja i vek trajanja lanca testere će se smanjiti, zbog bržeg otupljivanja lanca testere. Nedostatak ulja ćete prepoznati po stvaranju dima ili promeni boje mača. Uverite se da ulje uvek teče na lanac.

Ulje teče ka maču (5), čim se lanac kreće.

- Redovno proveravajte nivo ulja i dodajte ulje kada je nivo ulja nizak. Sadžaj rezervoara: 190 cm³ (0,19 l)
- Koristite biološki razgradivo ulje za lanac, koje sadrži dodatke za smanjivanje trenja i habanja. Alternativno tome, koristite ulje za podmazivanje lanca sa niskim udelom dodataka za prijanjanje.
- Ispraznite rezervoar za ulje kada ga ne koristite duže vremena (6–8 nedelja).

Postupak

1. Postavite uređaj na bok, tako da poklopac rezervoara (12) bude usmeren nagore.
2. Odvrnite poklopac rezervoara (12).
3. Sipajte biološki razgradivo ulje za lanac u rezervoar.
4. Ako je potrebno, obrišite proliveno ulje.
5. Zavrnite poklopac rezervoara (12).

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja!

Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite oba akumulatora (17) duž vodilica u držače akumulatora (10).
Akumulatori će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (16) na akumulatoru (17) i držite je pritisnutom.
2. Izvucite akumulatore iz držača akumulatora (10).

Uključivanje i isključivanje

Preuslovi

- Mač (5), lanac testere (6) i poklopac lančanog kola (9) su ispravno montirani.
- Ima dovoljno ulja za lanac u rezervoaru. Ako je potrebno, dodajte ulje za lanac (*Usuti ulje za lanac, P. 146*).
- Akumulatori su potpuno napunjeni.
- Uređaj može da se pogoni samo sa dva umetnuta akumulatora serije Parkside X 20 V Team.

Postupak

1. Ako je potrebno, umetnite akumulatore (17) u uređaj.
2. Otpustite kočnicu lanca, tako što ćete gurnuti polugu kočnice lanca (4) ka prednjoj ručki (11).
3. Čvrsto držite lančanu testeru obema rukama, desnom rukom za zadnju ručku (1) i levom rukom za prednju ručku (11). Palčevi i prsti moraju čvrsto da obuhvate ručke.
4. Pre nego što pokrenete lančanu testeru, uverite se da lančana testera ne dodiruje predmete.
5. Da biste aktivirali uređaj, najpre pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (34).
NAPOMENA! Uređaj se nalazi oko 5 min. u režimu stanja pripravnosti i nakon toga mora ponovo da se aktivira.
6. Da biste ga uključili, pritisnite blokadu uključivanja (3) desnim palcem i onda pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Lančana testera radi pri najvećoj brzini. Pustite blokadu uključivanja (3).
7. Da biste isključili lančanu testeru, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (2). Trajno uključivanje nije moguće.

Indikator preopterećenja

U slučaju preopterećenja trepere žute LED lampice indikatora stanja napunjenosti (32).

Postupak

1. Indikator stanja napunjenosti (32) svetli tokom rada.
Stanje napunjenosti akumulatora se prikazuje paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru stanja napunjenosti na uređaju (32).
crvena, narandžasta i zelena → akumulatori su napunjeni
crvena i narandžasta → akumulatori su delimično napunjeni
crvena → akumulatori moraju da se napune
2. Puniti akumulatore (17) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti na uređaju (32).

Menjanje brzine lanca

(sl. C)

Pritiskom na taster za izbor brzine lanca (33) možete da menjate brzinu lanca između 13 i 16 m/s.

Pomoću svetlećeg stepena 1 ili 2 na indikatoru brzine lanca (31) možete da vidite pri kojoj brzini uređaj trenutno radi.

Stepen 1: 13 m/s

Stepen 2: 16 m/s

Sečenje grana

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

Ako se lanac testere zaglavi, ne pokušavajte silom da izvučete lančanu testeru. Isključite motor i oslobodite lančanu testeru polugom ili klinom.

- Vodite računa o stabilnom položaju prilikom sečenja grana.
- Uklonite prljavštinu, labavu koru, eksere, spojnice i žicu sa drveta.
- Lanac testere ne sme da dodirne tlo niti druge predmete tokom ili nakon presecanja.
- Ne režite vrhom šine.
- Poštujte mere predostrožnosti koje se odnose na povrtani udar (*Uzroci i sprečavanje povratnog udara od strane rukovaoca, P. 143*)
- Prilikom sečenja grana, poduprite testeru za održavanje drveća kandžastim graničnikom (14), ako je moguće.

- Vodite računa da motorna testera može da se zaljulja na kraju reza zbog sopstvene težine. Motorna testera više nije oslonjena tokom sečenja. Držite protivtežu.
- Uvek isključite motor lančane testere, pre nego što pređete na sledeće drvo.

Odsecanje grana u delovima

Skratite duge ili debele grane pre konačnog odsecanja. Na taj način sprečavate zaglavljivanje lanca testere.

Rad na drvetu tehnikom penjanja užetom

Ovaj odeljak opisuje metode rada za smanjenje rizika od povreda prilikom korišćenja lančanih testera za održavanje drveća kada se radi na visini tehnikom penjanja užetom. Odeljak može da služi kao osnova za uputstva i dokumenta za obuku, ali nije zamena za propisnu obuku. Preporuke u ovom prilogu predstavljaju samo primer dokazanih metoda rada. Mogu da važe stroži nacionalni ili drugi propisi.

Ovaj odeljak objašnjava

- opšte napomene koje treba poštovati pre upotrebe lančane testere za održavanje drveća za rad na visinama tehnikom penjanja užetom,
- kako pripremiti lančanu testeru za održavanje drveća koja se koristi uz tehniku penjanja užetom i
- kako koristiti lančanu testeru za održavanje drveća za svrhe orezivanja i seče drveća, uključujući bezbedan radni položaj za upotrebu sa obe ruke, kako pokrenuti lančanu testeru, kako seći lančanom testerom i kako osloboditi zaglavljenu lančanu testeru.

Ovaj odeljak ne pokriva tehnike kontrole odsečenog granja, niti tačke koje su već razmotrene u vezi sa bezbednom upotrebom.

Opšte preporuke

- Rukovalac testere za održavanje drveća, koji radi na visini tehnikom penjanja užetom, nikada ne bi trebalo da radi sam. Radnik na tlu, koji je obučen za odgovarajuće mere u slučaju opasnosti, trebalo bi da bude prisutan radi podrške.
- Rukovalac bi trebalo da bude obučen za bezbedne položaje penjanja i radne položaje i da ima odgovarajuću opremu,

kao što su pojasevi za penjanje, užad, pojasevi, karabin-kuke i ostali delovi opreme, da bi obezbedio bezbedan radni položaj za sebe i lančanu testeru.

Priprema lančane testere za upotrebu

- Radnik na tlu bi trebalo da pregleda, pokrene i ponovo isključi lančanu testeru pre nego što je prosledi rukovaocu na drvetu.
- Za lančanu testeru je potrebna odgovarajuća petlja radi pričvršćivanja za pojas za penjanje rukovaoca (sl. B.Ⓢ).
- Petlja mora biti pričvršćena za ušicu na poledini lančane testere.
- Moraju biti obezbeđene odgovarajuće karabin-kuke radi pričvršćivanja lančane testere za pojas za penjanje indirektno (tj. preko omče) i direktno (tj. za ušicu na lančanoj testeru).
- Pre prosleđivanja lančane testere rukovaocu, obavezno mora da se proveriti da je lančana testera bezbedno pričvršćena.
- Pre skidanja lančane testere sa pomoćnog sredstva za podizanje, obavezno mora da se proveriti da je lančana testera pričvršćena za pojas za penjanje.
- Pričvršćivanjem lančane testere direktno za pojas za penjanje smanjuje se rizik od oštećenja opreme prilikom kretanja na drveću. Međutim, pritom bi trebalo imati na umu da je lančana testera uvek isključena.
- Lančanu testeru bi trebalo pričvrstiti samo za preporučene ušice pojasa za penjanje, koje se nalaze na sredini (na prednjoj ili zadnjoj strani) ili na bokovima. Lančana testera bi idealno trebalo da bude pričvršćena u zadnjem središnjem delu da bi se držala dalje od užadi za penjanje i da bi se težina održavala centralno na kičmi rukovaoca. (sl. B.Ⓢ).
- Prilikom premeštanja lančane testere sa jedne ušice na drugu ušicu, rukovalac mora da se uveri da je lančana testera osigurana u novom položaju pre nego što je opusti sa prethodne ušice.

Upotreba testere za održavanje drveća na drvetu

- Kočnica lanca bi trebalo uvek da bude aktivirana pre spuštanja aktivne lančane testere sa drveta.

- Pre kritičnih rezova, korisnik bi trebalo da se uveri da su akumulatori lančane testere potpuno napunjeni.
- **Analiza nezgoda**
Analiza nezgoda sa ovim lančanim testerama tokom radova na održavanju drveća pokazuje da je glavni uzrok nepropisno rukovanje lančanom testerom jednom rukom. U pretežnoj većini nezgoda, rukovalac ne zauzima bezbedan radni položaj koji mu omogućava da drži obe ručke lančane testere. Prilikom toga, sledeće dovodi do povećanog rizika od povreda:
 - Lančana testera se ne drži čvrsto prilikom povratnog udara.
 - Lančana testera se izmiče kontroli i pre će doći u kontakt sa užadima za penjanje i sa telom (posebno sa levom šakom i levom rukom).
 - Zbog nesigurnog radnog položaja, kontrola se gubi i dolazi do kontakta sa lančanom testerom (neočekivano pomeranje tokom rada lančane testere).
- **Bezbedan radni položaj za rad sa obe ruke**
Da bi lančana testera mogla da se drži obema rukama, rukovalac bi, po pravilu, trebalo da teži bezbednom radnom položaju da bi radio lančanom testerom na sledeći način:
 - kod horizontalnog reza u visini kukova
 - kod uspravnog reza u visini solarnog pleksusa
- Kada korisnik radi blizu uspravnih stabala malim bočnim silama, stabilan položaj može biti dovoljan za bezbedan radni položaj. Kada se korisnik udalji od stabla, potrebno je preduzeti mere da bi se poništile ili izjednačile pojačavajuće bočne sile. U tu svrhu, glavno uže može, na primer, da se vodi preko dodatne tačke kačenja ili pojas za penjanje može da se poveže sa dodatnom tačkom kačenja kroz podesivu petlju (sl. B. ③).
- Da bi se postigao stabilan položaj u radnom položaju, nožna petlja napravljena od trake za vezivanje može biti od pomoći (sl. B. ④).

Oslobađanje zaglavljene lančane testere
Postupak oslobađanja zaglavljene lančane testere:

- Isključite lančanu testeru i bezbedno je pričvrstite za stablo u smeru reza ili upotrebite dodatno uže.
- Izvucite lančanu testeru iz ureza dok eventualno podižete granu.
- Ako je potrebno, oslobodite zaglavljenu lančanu testeru pomoću ručne testere ili druge lančane testere na udaljenosti najmanje 30 cm od zaglavljene lančane testere.
Nezavisno od toga da li se koristi ručna testera ili lančana testera za oslobađanje zaglavljene lančane testere, potrebno je napraviti rezove između zaglavljene lančane testere i vrhova grana da bi se sprečilo povlačenje lančane testere odsečenim komadom i dodatno komplikovanje situacije.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (17).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ OPREZ! Lančana testera može naknadno da se podmazuje nakon upotrebe i ulje može da iscuri ako je smestite na bok ili glavu. Ovo je normalan postupak, koji je uslovljen potrebnim otvorom za vazduh na gornjoj ivici rezervoara i nije razlog za reklamaciju. S obzirom da se svaka lančana testera kontroliše i testira uljem u toku proizvodnje, ipak bi mali ostatak ulja mogao blago da isprlja kućište u toku transporta, iako je rezervoar ispražnjen. Očistite kućište krpom.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! U načelu, vršite radove čišćenja kada je motor isključen, kada se ohladio i kada su akumulatori uklonjeni.

⚠ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače. Temeljno očistite mašinu. Time se produžava vek trajanja mašine i izbegavaju se nezgode.

Čišćenje nakon svake upotrebe

- Na ručkama ne sme da bude benzina, ulja ili masti. Ako je potrebno, očistite ručke vlažnom krpom, koja je isprana u sapunskoj lužini.
- Očistite lančanu testeru. Ne čistite lanac testere tečnostima. Nakon čišćenja, lagano podmažite lanac testere uljem za lanac.

- U svrhu čišćenja, uklonite i poklopac lančanog kola (9) da biste mogli da čistite i na tom mestu.
- Očistite mač (5)
- Čistite proreze za ventilaciju i površine mašine četkicom ili suvom krpom.
- Očistite prolaz ulja (23) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada. U tu svrhu, obrišite ostatke iz prolaza ulja četkicom ili krpom.

Održavanje

Intervali održavanja

Vršite redovne radove na održavanju, koji su navedeni u tabeli u nastavku. Vek trajanja uređaja se produžava redovnim održavanjem uređaja. Uz to se ostvaruju optimalni učinci sečenja i nezgode se izbegavaju.

Deo mašine	Radnja	Pre svake upotrebe	Nakon 10 radnih sati	Nakon svake upotrebe
Komponente kočnice lanca	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lančano kolo (26)	Vizuelna provera, zameniti prema potrebi	✓		
Lanac testere (6)	Proveriti lanac testere, podmazati ga uljem, dooštriti ili zameniti ga prema potrebi	✓		
Lanac testere (6)	Očistiti lanac testere i podmazati ga uljem			✓
Mač (5)	<i>Održavanje mača, P. 151</i>	✓		✓
Mač (5)	<i>Okretanje mača, P. 152</i>		✓	
Sistem za automatsko podmazivanje uljem	Proveriti, očistiti prolaz ulja prema potrebi	✓		

Demontaža lanca testere i mača

⚠ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite akumulator iz uređaja (17).
2. Stavite uređaj na ravnu površinu.
3. Deaktivirajte kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (4) unazad ka prednjoj ručki (11). Štitnik lančanika (9) možete ponovo da montirate samo kada je otpuštena traka kočnice lanca.

4. Okrenite leptir-vijak (7) i točkić za zatezanje lanca (8) ∪ da biste otpustili zategnutost lanca i uklonili poklopac lančanog kola (9).
5. Uklonite poklopac lančanika (9).
6. Gurnite mač(5) u smeru lančanika (26). Možete da skinete lanac testere (6) i mač (5).

Zamenite lanac testere i mač

Pre zamene lanca testere potrebno je očistiti žleb vodilice od prljavštine, jer lanac testere može da iskoči iz šine ako ima naslaga prljavštine. Naslage mogu da upiju ulje za lanac. To bi imalo za posledicu, da ulje za

lanac slabo ili nikako ne dođe do donje strane šine i da se podmazivanje smanji.

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Upotreba nedozvoljenih kombinacija mača i lanca testere može da dovede do povećanog rizika od povratnog udarca.

Preduслови

- *Demontaža lanca testere i mača, P. 150*

Dozvoljena garnitura za sečenje

- Mač
M1431246-1041TL (Trilink)
- Lanac testere
CL14346TL (Trilink)

Postupak

1. Zamenite mač (5)/lanac testere (6).
2. Montirajte mač (5) i lanac testere (6) kao što je opisano u odeljku *Montaža lanca testere i mača, P. 151*.

Montaža lanca testere i mača

▲ OPREZ! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Isključite uređaj. Izvadite akumulatore iz uređaja.

Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite akumulatore iz uređaja (17).
2. Stavite uređaj na ravnu površinu.
3. Deaktivirajte kočnicu lanca: Povucite polugu kočnice lanca (4) unazad ka prednjoj ručki (11).
Štitnik lančanika (9) možete ponovo da montirate samo kada je otpuštena traka kočnice lanca.
4. Raširite lanac testere (6) u obliku petlje, tako da rezne ivice budu poravnate u smeru kretanja kazaljki na satu. Da biste poravnali lanac testere (6), orijentirajte se prema slikovnoj oznaci ispod lančanog kola (26).



Smer kretanja lanca testere

5. Stavite mač (5) na vođicu mača (24) i gurnite mač na lančanik (26).
6. Provucite lanac testere (6) preko lančanika (26).
7. Stavite lanac testere (6) na gornjoj strani mača (5) u žleb mača. Počnite na lančaniku (26). Propadanje lanca testere (6) je normalna pojava.
8. Povucite mač (5) unapred da bi se lanac testere (6) zategao.

9. Stavite poklopac lančanika (9). Ispupčenje (29) na poklopcu lančanog kola mora pritom da bude umetnut u predviđen prihvatač na uređaju. Vodite računa da leptir-vijak (7) zahvata u prihvataču (25).

Proverite da li ispučenje stezne ploče (27) naleže u prihvat steznog vijka (28).

10. Malo pritegnite leptir-navrtku (7). Točkić za zatezanje lanca (8) bi i dalje trebalo da može da se okreće.
11. Zatezanje lanca testere: Okrenite točkić za zatezanje lanca (8) ↺.
12. Pritegnite leptir-navrtku (7) ↺.

▲ OPREZ! Lančana testera može naknadno da se podmazuje uljem. Imajte na umu da se lančana testera naknadno podmazuje nakon upotrebe i da ulje može da iscuri ako je smestite na bok ili glavu. Ovo je normalan postupak, koji je uslovljen potrebnim otvorom za vazduh na gornjoj ivici rezervoara i nije razlog za reklamaciju. S obzirom da se svaka lančana testera kontroliše i testira uljem u toku proizvodnje, ipak bi mali ostatak ulja mogao blago da isprlja kućište u toku transporta, iako je rezervoar ispražnjen. Očistite kućište krpom.

Razrađivanje novog lanca testere

Sila zatezanja se smanjuje nakon izvesnog vremena kod novog lanca testere. Zbog toga je potrebno dodatno zatezanje lanca testere nakon prvih 5 koraka, najkasnije nakon 10 minuta perioda sečenja (*Zatezanje lanca testere, P. 145*).

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Nikada ne pričvršćujte novi lanac testere na pohabano lančano kolo ili na oštećen ili pohaban mač. Lanac testere bi mogao da iskoči ili da pukne.

Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju *Zatezanje lanca testere, P. 145*.

Održavanje mača

▲ UPOZORENJE! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Pljosnata turpija

Postupak

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 150*
2. Proverite mač (5) na znakove habanja.

3. Uklonite strugotinu i izravnajte površine vodice pljosnatom turpijom.
4. Očistite prolaz ulja (23) da bi se obezbedilo neometano, automatsko podmazivanje lanca testere uljem tokom rada.
5. *Montaža lanca testere i mača, P. 151*
NAPOMENA! Kada je stanje prolaza ulja optimalno, lančana testera će automatski izbaciti malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja.

Zamena kandžastog graničnika

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 150*
2. Opustite i uklonite vijke na kandžastom graničniku (14).
3. Zamenite kandžasti graničnik (14).
4. Pritegnite vijke na kandžastom graničniku (14).
5. *Montaža lanca testere i mača, P. 151*

Okretanje mača

▲ OPREZ! Posekotine! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Napomene

- Mač (5) morate da okrenete otprilike na svakih 10 radnih sati, radi ravnomernog habanja.

Postupak

1. *Demontaža lanca testere i mača, P. 150*
2. Okrenite mač oko njegove horizontalne ose.
Pritom obratite pažnju na smer kretanja lanca testere
3. *Montaža lanca testere i mača, P. 151*

Oštrenje zubaca

▲ OPREZ! Opasnost od povreda! Pogrešno naoštren lanac testere povećava opasnost od povratnog udara! Kada rukujete lancem testere ili mačem, nosite rukavice koje su otporne na rezove.

Oštar lanac testere obezbeđuje optimalan učinak sečenja. On bez problema prolazi kroz drvo i stvara veliki, dugački iver. Lanac testere je tup kada morate da pritisnete rezu opremu kroz drvo i kada je iver veoma sitan. Kada je lanac testere veoma tup, iver ne pada, već samo prašina drveta.

Za oštrenje lanca testere su potrebni posebni alati, koji obezbeđuju oštrenje lanca pod ispravnim uglom i u ispravnoj dubini. Preporučujemo da neiskusni korisnik

lančanih testera stručnjaku ili stručnoj radionici da lanac testere na oštrenje. Ako mislite da možete da naoštrite lanac, postupite prema uputstvu za Vaš oštrač lanca testere (npr. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Rezni delovi lanca testere su karike sečiva, koje se sastoje od zuba i vrha graničnika dubine. Dubina oštrenja određuje rastojanje visine između zuba i vrha graničnika dubine.
- Lanac testere je pohaban i mora da se zameni novim lancem testere kada ostane samo još otprilike 4 mm zuba.
- Sledeće vrednosti moraju da se uzmu u obzir prilikom oštrenja zubaca:
 - Ugao oštrenja (25°)
 - Čeonni ugao sečenja (10°)
 - Dubina oštrenja (0,6 mm)
 - Prečnik okrugle turpije (4,8 mm (3/16"))

▲ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode! Odstupanja od navedenih mera geometrije sečiva mogu da dovedu do pojačanog povratnog udara mašine.

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Okrugla turpija
- Pljosnata turpija

Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite akumulator.
2. Uverite se da je lanac testere čvrsto zategnut da bi se omogućilo ispravno oštrenje.
3. Oštrite samo od unutrašnje strane ka spoljnoj strani. Vodite okruglu turpiju od unutrašnje strane zuba ka spoljnoj strani. Podignite turpiju kada je povlačite unazad.
4. Prvo naoštrite zupce na jednoj strani. Zatim okrenite lančanu testeru i naoštrite zupce na drugog strani.
5. Prekontrolišite dužinu karika sečiva. Sve karike sečiva moraju da budu jednake dužine i širine nakon oštrenja.
6. Proverite nakon svakog trećeg oštrenja dubinu oštrenja (ograničenje dubine) i dooštrite visinu pljosnatom turpijom. Ograničenje dubine bi trebalo da bude odmaknuto za otprilike 0,6 mm naspram zuba.
7. Malo zaoblite ograničenje dubine ka prednjoj strani nakon vraćanja.

Skladištenje

- Uklonite akumulator.
- Očistite uređaj i izvršite održavanje pre skladištenja.
- Namestite zaštitu lanca (22).
- Ispraznite rezervoar za ulje pre dužih pauza rada. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način (*Odlaganje/ zaštita životne sredine, P. 154*).

U crevima i u uređaju mogu i dalje da se nalaze ostaci ulja koji mogu da isure tokom skladištenja. Smestite uređaj na odgovarajuću podlogu/u kadu za ulje.

- Čuvajte uređaj na suvom mestu zaštićenom od prašine, van domašaja dece.

Uređaji sa akumulatorom:

- Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C.

Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.

- Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Transport

- Pre svakog transporta, isključite uređaj, aktivirajte kočnicu lanca i izvadite akumulator.
- Pokrijte mač i lanac testere zaštitom lanca (22) kada transportujete uređaj.
- Na kratkim deonicama na radnom mestu: Nosite uređaj za prednju ručku (11) sa mačem usmerenim unazad.
- Osigurajte uređaj u toku transporta (i u vozilima) od prevrtanja, da bi se izbegle povrede, oštećenja ili gubitak goriva.

Pronalaženje greške

Sljedeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulatori (17) su prazni ili nisu umetnuti	Proverite stanje napunjenosti akumulatora i neka električar izvrši popravku, ako je potrebno
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje (2) je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Motor je u kvaru	
Loš učinak sečenja	Lanac testere (6) je pogrešno montiran	<i>Montaža lanca testere i mača, P. 151</i>
	Lanac testere (6) je tup	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Oštrenje zubaca, P. 152</i> • <i>Razrađivanje novog lanca testere, P. 151</i>
	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 145</i>
Uređaj otežano radi, lanac testere iskače	Lanac nije dovoljno zategnut	<i>Zatezanje lanca testere, P. 145</i>
Lanac testere se zagreva, stvaranje dima prilikom sečenja, promena boje vodilice	Nema dovoljno ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"> • Proverite nivo ulja i sistem za automatsko podmazivanje uljem • Obratite se servisnom centru.

Odlaganje/zaštita životne sredine

Pažljivo ispraznite rezervoar za ulje.

Ne sipajte ostatke starog ulja u kanalizaciju ili odvod. Odložite staro ulje na ekološki prihvatljiv način - predajte ga na sabirno mesto za odlaganje.

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.

Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i proći za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku testera za negu stabala
Model:	PPAKS 40-Li B2
IAN/Serijski broj:	495710_2510/000001-043600
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs

- posetite najbližu Lidl prodavnicu. Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 155*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
5	Mač	91120161
6	Lanac testere	91120162
9	Poklopac lančanog kola	91120414
14	Kandžasti graničnik	91120160
22	Zaštita lanca	91120163

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku testera za negu stabala**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Serijski broj: 000001–043600

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenije upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage (L_{WA})

- izmereno: 97,8 dB;
- garantovano: 100 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks VI.

EC sertifikat o tipskom ispitivanju

- Broj: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Obavestio organ: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Nemačka

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NEMAČKA
 27.04.2026

Christian Frank
 Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	158
Utilizarea prevăzută.....	159
Furnitura livrată/accesorii.....	159
Prezentare generală.....	159
Descrierea funcționării.....	160
Date tehnice.....	160
Indicații de siguranță.....	161
Semnificația indicațiilor de siguranță...	161
Pictograme și simboluri.....	161
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	162
Avertismente generale de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț.....	164
Indicații de siguranță suplimentare pentru drujele pentru toaletarea copacilor.....	165
Cauzele și prevenirea de către operator a reculului.....	166
Riscuri reziduale.....	166
Pregătirea.....	167
Dispozitive de siguranță.....	167
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	167
Proces de încărcare.....	167
Încărcarea acumulatorului.....	168
Funcționarea.....	168
Înainte de funcționării.....	168

Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	170
Pornirea și oprirea.....	170
Indicator suprasarcină.....	170
Modificarea vitezei lanțului.....	170
Lucrări de tăiere crengi.....	171
Lucru în copac cu tehnica de cățărare cu coardă.....	171
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	172
Curățarea.....	173
Întreținere.....	173
Depozitarea.....	176
Transport.....	176
Depistarea defecțiunilor.....	177
Eliminarea/protecția mediului.....	177
Eliminarea ecologică a acumulatorilor.....	177
Service.....	178
Garanție.....	178
Reparație-service.....	179
Service-Center.....	179
Importator.....	179
Piese de schimb și accesorii.....	180
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	181
Reprezentare explodată.....	263



▲ AVERTIZARE! Acest ferăstrău cu lanț trebuie să fie folosit numai de către personal instruit pentru îngrijirea pomilor. În lipsa unei instruirii corespunzătoare, utilizarea sa poate duce la leziuni grave.

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dumneavoastră druje cu acumulator pentru toaletarea copacilor (denumit în continuare produs sau aparat).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de lubrifiant pe sau în aparat. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

⚠️ AVERTIZARE! Acest ferăstrău cu lanț este destinat numai utilizatorilor instruiți în îngrijirea arborilor. Utilizarea fără o pregătire adecvată poate duce la vătămări grave. Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Îngrijirea copacilor, cum ar fi rădirea copacilor și tăierea copacilor atunci când nu se poate folosi un ferăstrău cu lanț cu mâner lung.

Folosiți acest ferăstrău pentru îngrijirea copacilor numai dacă nu puteți folosi un ferăstrău cu lanț cu mâner lung. Riscul de vătămare este de multe ori mai mare.

Aparatul nu este destinat niciunui alt tip de aplicație. Aceasta include, de exemplu, tăierea zidăriei, a plasticului, a pietrei, a metalului, a alimentelor sau a lemnului care conține obiecte străine (de exemplu, cuie sau șuruburi).

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Ferăstrăul cu lanț poate fi folosit doar de o singură persoană. Utilizatorul trebuie să poarte echipament individual de protecție (EIP) adecvat. Ferăstrăul cu lanț trebuie să fie ținut cu mâna dreaptă de mânerul din spate și cu mâna stângă de mânerul din față.

Înainte de a utiliza aparatul, utilizatorul trebuie să fi citit și să fi înțeles toate informațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Ferăstrău cu acumulator pentru îngrijirea arborilor
- Lamă (premontat)
- Lanț de ferăstrău (premontat)
- Apărătoare lanț
- Sticlă de ulei (180 ml Ulei bio lanț de ferăstrău)
- instrucțiuni originale

Acumuloarele și încărcătorul nu sunt incluși în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Mâner posterior
 - 2 Întrerupător de pornire/oprire
 - 3 Blocare cuplare
 - 4 Manetă frână de lanț/protecție frontală mâini
 - 5 Lamă
 - 6 Lanț de ferăstrău
 - 7 Șurub fluture
 - 8 Roată
 - 9 Capac roată de lanț
 - 10 Suport de acumulator
 - 11 Mâner frontal
 - 12 Capac rezervor
 - 13 Indicator nivel de ulei
 - 14 Gheară
 - 15 Ureche de fixare
 - 16 Deblocare-acumulator
 - 17 Acumulator
 - 18 Tastă (Indicator stare încărcare)
 - 19 Indicator stare încărcare
 - 20 Încărcător
 - 21 Sticlă de ulei
 - 22 Apărătoare lanț
- Fig. A**
- 23 Scurgere de ulei
 - 24 Ghidaj lamă
 - 25 Prindere (Șurub fluture)

- 26 Roată de lanț
- 27 Placă de prindere
- 28 Melc de tensionare
- 29 Cioc (Capac roată de lanț)

Fig. C

- 30 Indicator
- 31 Indicator de viteză a lanțului
- 32 Indicator stare încărcare (Aparatul)
- 33 Tastă (Viteză lanț)
- 34 Tastă Pornit/Oprit

Descrierea funcționării

Drujba pentru toaletat copaci este o drujbă specială cu greutate limitată, care poate fi utilizată de un operator instruit pentru tăierea și tocarea crengilor coroanelor copacilor. Mânerile sunt apropiate pentru a ușura munca în condiții de spațiu îngust.

Lanțul de ferăstrău rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare). Aparatul este prevăzut cu o frână de lanț cu oprire rapidă. Un sistem automat de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. În plus, aparatul este echipat cu roată 2-în-1 pentru tensionarea lanțului. Pentru protecția utilizatorului, aparatul este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție.

Aparatul poate fi asociat cu aplicația Parksidge.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Ferăstrău cu acumulator pentru îngrijirea arborilorPPAKS 40-Li B2

- Tensiune motor U40 V = ; (2x 20 V)
- Curent motor I 16 A
- Viteză lanț v_0 13 m/s
- Viteza lanțului v_{max} 16 m/s
- Greutate (fără lamă, lanț, protecție lamă, ulei și acumulatori)2,10 kg
- Volum rezervor190 cm³ (0,19 l)
- LamăM1431246-1041TL (Trilink)
 - Tip lamă12"
 - Lungimea lamei 35,0 cm (350 mm)
 - Lungime de tăiere 28,5 cm (285 mm)
- Lanț de ferăstrău CL14346TL (Trilink)
 - Pas de lanț9,525 mm (3/8")
 - Număr de elemente de acționare46

- Grosime verigă de antrenare1,1 mm (0,043")
- Divizare roată de lanț9,525 mm (3/8")
- Numărul dinților (roată de lanț)7
- Temperatură max. 50 °C
- Funcționarea 4 - 50 °C
- Depozitarea 15 - 25 °C
- Nivel de presiune acustică (L_{pA}) 92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
- Nivel de putere acustică (L_{WA})
 - garantat 100 dB
 - măsurat97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB
- Vibrație (a_h)
 - Mâner frontal4,37 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 - Mâner posterior 3,72 m/s²; $K=1,5$ m/s²
- Tip de acumulatorLi-Ion
- Acumulator PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 - Frecvența de lucru/banda de frecvență 2400 - 2483,5 MHz
 - transmite putere ≤ 20 dBm

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozitiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea indicată totală a vibrației a fost determinată conform următoarei norme: ISO 22867:2021

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot au fost determinate conform următoarei norme: ISO 22868:2021

Valorile au fost determinate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea unui aparat cu altul. Valoarea totală indicată a vibrației și valoarea indicată a emisiilor de zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

▲ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și zgomote pot să difere de valoarea indicată în timpul utilizării efective a aparatului, în funcție de modul în care este utilizat aparatul. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest context trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care aparatul este oprit și cele în care, deși este pornit, funcționează fără sarcină).

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Este interzisă utilizarea aparatului cu următoarele acumuloare: Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

⚠️ AVERTIZARE! O drujbă este un aparat periculos, care poate cauza răni grave serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudini pentru consiliere.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară


un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat

 **⚠️ AVERTIZARE!** Acest ferăstrău cu lanț trebuie să fie folosit numai de către personal instruit pentru îngrijirea pomilor. În lipsa unei instruirii corespunzătoare, utilizarea sa poate duce la leziuni grave.



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza protecție pentru ochi



Se va utiliza protecție pentru cap



Se vor utiliza mănuși de protecție



Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!



Utilizați îmbrăcăminte de protecție cu inserție de protecție împotriva tăieturilor!



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.




Nu lucrați niciodată cu o singură mână!




Lucrați întotdeauna cu ambele mâini!




Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.


 Nivelul de putere acustică garantat LWA în dB(A)

 Frână de lanț activată

 Frână de lanț dezactivată

 Ulei lanț de ferăstrău

 Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.


 Scoateți acumulatorii înainte de a efectua lucrări de întreținere!

 Tip lamă


 Frână de lanț

 Indicație: Eliberați frâna de lanț înainte de procesul de pornire

 Indicator de viteză a lanțului

 Setarea nivelurilor de viteză a lanțului

 Tastă Pornit/Oprit

 Indicator stare încărcare

Pictograme pe maneta frânei de lanț

 Frână de lanț activată

 Frână de lanț dezactivată

Pictograme aflate dedesubtul capacului roții de lanț

 Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

Pictograme aflate pe capacul roții de lanț

 Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

Pictograme pe roată

 Întinderea lanțului de ferăstrău

 Detensionarea lanțului de ferăstrău

Pictograma de pe șurubul-fluture (capacul roții de lanț)

 DESCHIS


 ÎNCHIS

Pictograme pe lamă


 Tip lamă

 Lățime canal

 Pas de lanț

 Numărul de elemente de antrenare

Pictograme de pe flaconul de ulei

 A se păstra într-un loc inaccesibil copiilor

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

- SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**
 - Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
 - Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
 - Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.
- SIGURANȚA ELECTRICĂ**
 - Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu un-**

elte electrice împământate (legare la pământ). Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
 - c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
 - d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
 - e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
 - f) **În cazul în care este inevitabil utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- 3. SIGURANȚA PERSONALĂ**
- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
 - c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de**

conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

- d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
 - e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
 - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
 - h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- 4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
 - b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face ori-**

- ce reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie alinate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.
5. **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
- b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
- c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.
- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
6. **SERVICE**
- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Avertismente generale de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț

- **Păstrați toate părțile corpului departe de lanțul ferăstrăului atunci când acesta funcționează. Înainte de a porni**

ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul nu intră în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț poate cauza încurcarea hainelor sau a corpului cu lanțul ferăstrăului.

- **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.** Ținerea ferăstrăului cu lanț cu mâinile poziționate invers crește riscul de vătămare corporală și nu trebuie făcută niciodată.
- **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale ferăstrăului cu lanț să fie „sub tensiune” și pot provoca un șoc electric operatorului.
- **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă echipament de protecție suplimentară pentru auz, cap, mâini, picioare și picioare.** Un echipament de protecție adecvat va reduce vătămarile corporale provocate de resturile care zboară sau de contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.
- **Nu folosiți ferăstrăul cu lanț într-un copac, pe o scară, de pe un acoperiș sau pe orice alt suport instabil.** Folosirea unui ferăstrău cu lanț în acest mod ar putea duce la vătămări corporale grave.
- **Păstrați întotdeauna o poziție corectă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață fixă, sigură și nivelată.** Suprafețele alunecoase sau instabile pot cauza pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- **Când tăiați un element care este sub tensiune, fiți atenți la revenirea arcului.** Atunci când tensiunea din fibrele de lemn este eliberată, elementul încărcat cu arc poate lovi operatorul și/sau poate scăpa de sub control ferăstrăului cu lanț.
- **Avansați cu mare atenție atunci când tăiați tufișuri și puieti.** Materialul subțire poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi aruncat spre dumneavoastră sau va poate dezechilibra.
- **Transportați ferăstrăul cu lanț de mânerul din față, cu ferăstrăul cu lanț oprit și departe de corpul dumneavoastră.** Când transportați sau depozitați

ferăstrăul cu lanț, montați întotdeauna capacul barei de ghidare. Manipularea corectă a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea unui contact accidental cu lanțul în mișcare.

- **Folosiți instrucțiunile pentru lubrifierea, tensionarea lanțului și de schimbare a barei și a lanțului.** Lanțul tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește riscul de recul.
- **Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în scopuri care nu sunt prevăzute. De exemplu: nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru tăierea metalului, plasticului, zidăriei sau a materialelor de construcție care nu sunt din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- **Acest fierăstrău cu lanț nu este destinat doborării copacilor.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la vătămarea gravă a operatorului sau a persoanelor aflate în apropiere.
- **Folosiți toate instrucțiunile atunci când curățați materialul blocat, depozitați sau întrețineți ferăstrăul cu lanț. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este oprit și că pachetul de acumulator este scos.** Acționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț în timp ce este curățat materialul blocat sau se efectuează lucrări de întreținere poate duce la vătămări corporale grave.

Indicații de siguranță suplimentare pentru drujbele pentru toaletarea copacilor

⚠ AVERTIZARE! Acest aparat este o sculă foarte periculoasă dacă nu sunteți atent sau utilizați aparatul în mod necorespunzător. Acest aparat poate provoca vătămări grave operatorului sau altor persoane. De aceea este extrem de important ca acest manual de utilizare să fie citit cu atenție și înțeles.

Indicații generale

- **Informațiile din acest manual de utilizare nu înlocuiesc în nici un caz competența și experiența profesională.** Adresați-vă unei persoane cu cunoștințe de specialitate și experiență dacă aveți incertitudini cu privire la operarea aparatului.

- **Utilizați o drijbă pentru toaletarea copacilor numai dacă dispuneți de instruirea necesară.** Nu lucrați fără instruire, în special nu în copaci. Pericolul de vătămări grave este foarte mare.
- **Nu utilizați o drijbă pentru toaletarea copacilor pentru lucrări pe care le puteți executa și cu o drijbă cu mâner posterior.** În cazul unui recul, puteți controla mai bine o drijbă cu mâner posterior decât o drijbă pentru toaletarea copacilor.

Pregătirea

- **La acest aparat există un pericol ridicat de pierdere a controlului.** Persoanele care execută lucrări de toaletare a copacilor cu acest aparat trebuie să fi absolviți în prealabil o școlarizare pentru tehnicile de tăiere și lucru. Operatorul trebuie să dispună de echipamente de siguranță precum platformă elevatoare, chingi și centuri de siguranță.

Funcționarea

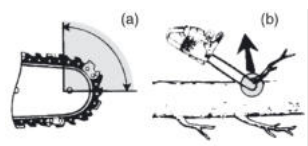
- **Folosirea îndelungată a aparatului poate cauza tulburări ale circulației sanguine a mâinilor datorită vibrațiilor (Boala degetelor albe).**

Dacă observați orice deficiențe neobișnuite, întrerupeți imediat lucrul și consultați un medic.

- Acționați întotdeauna frâna lanțului înainte de pornirea motorului și deblocați imediat blocajul accelerației de pornire după pornirea motorului. Asigurați-vă că turația motorului a revenit la ralanti înainte de a elibera frâna lanțului.
- Utilizați blocarea accelerației de pornire numai în timpul procesului de pornire.

▲ AVERTIZARE! Introduceți un blocaj al accelerației de pornire înainte de utilizarea mașinii.

Cauzele și prevenirea de către operator a reculului



- Reculul poate apărea atunci când nasul sau vârful ghidajului atinge un obiect sau

când lemnul se închide și strânge lanțul ferăstrăului în timpul tăierii (Fig. b).

- În unele cazuri, contactul cu vârful poate provoca o reacție inversă bruscă, lovind bara de ghidare în sus și înapoi spre operator (Fig. a).
- Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a barei de ghidare poate împinge rapid bara de ghidare înapoi spre operator.
- Oricare dintre aceste reacții vă poate face să pierdeți controlul ferăstrăului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale grave. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, ar trebui să luați mai multe măsuri pentru a evita accidentele sau rănila la lucrările de tăiere.

Recururile sunt rezultatul utilizării necorespunzătoare a ferăstrăului cu lanț și/sau a procedurilor sau condițiilor de funcționare incorecte și pot fi evitate prin luarea măsurilor de precauție adecvate, după cum se arată mai jos:

- **Mențineți o prindere fermă, cu degetele mari și mici în jurul mânerelor ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permiteți să rezistați forțelor de recul.** Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă se iau măsurile de precauție adecvate. Nu dați drumul la ferăstrăul cu lanț.
- **Nu vă întindeți prea mult și nu tăiați mai sus de înălțimea umerilor.** Acest lucru ajută la prevenirea contactului neintenționat cu vârful și permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- **Utilizați numai bare de ghidare și lanțuri de ferăstrău de schimb specificate de producător.** Înlocuirea incorectă a barelor de ghidare și a lanțurilor de ferăstrău poate cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
- **Folosiți instrucțiunile de ascuțire și întreținere ale producătorului pentru lanțul de ferăstrău.** Scăderea înălțimii dispozitivului de măsurare a adâncimii poate duce la o creștere a reculului.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale.

Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă anti-foane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorii în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Dispozitive de siguranță

Următoarele dispozitive de siguranță sunt prevăzute pentru a proteja utilizatorul și aparatul:

Întreprupător de pornire/oprire (2) cu oprire imediată a lanțului

- Aparatul se oprește imediat după ce întreprupătorul de pornire/oprire este eliberat.

Blocare cuplare (3)

- Pentru a porni aparatul, blocarea cuplării trebuie să fie deblocată.

Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii (4)

- Lanțul de ferăstrău nu funcționează, dacă frâna de lanț este blocată.
- Oprește imediat lanțul ferăstrăului în cazul unui recul.
- Pârghia poate fi acționată și manual.
- Protejează mâna stângă a operatorului, în cazul în care aceasta alunecă de pe mânerul din față.

Lanț de ferăstrău (6) cu recul redus

- Ajută la prevenirea reculerilor datorită dispozitivelor de siguranță special dezvoltate.

Gheară (14)

- Crește stabilitatea atunci când se fac tăieri verticale.
- Facilitează tăierea cu ferăstrăul.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsăți butonul (18) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (19) pe acumulatorul (17).
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (17) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (19).

Proces de încărcare

⚠ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate. **⚠ AVERTIZARE!** Pericol de rănire cauzat de scurgerile de electrolit! Nu expuneți acumulatorul la condiții extreme precum căldură și lovituri. În caz de contact cu ochii sau cu pielea, clătiți suprafețele afectate cu apă sau neutralizator și consultați un medic.

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare prin electrocutare! Încărcați acumulatorii numai în încăperi uscate. Suprafața exterioară a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată înainte de a conecta încărcătorul.

- Încărcați acumulatorii înainte de prima utilizare.

- În orice caz, respectați indicațiile în vigoare privind siguranța, precum și reglementările și instrucțiunile privind protecția mediului.

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi max. 50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

Procedură

1. Scoateți acumulatorul (17) din aparatul cu acumulator, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (20).
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

LED-urile de control de pe încărcător (20)

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	<ul style="list-style-type: none"> • Acumulatorul este complet încărcat • pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încarcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

Înainte de funcționare

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! La lucrul cu aparatul purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție, o protecție auditivă, o cască de protecție și îmbrăcăminte de lucru rezistentă la tăiere.

▲ PRECAUȚIE! În timpul tăierii lemnului uscat poate apărea formarea de praf. Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului.

Efectuați următorii pași înainte de a utiliza drijba:

- *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 168*
- *Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 169*
- să încărcați și să montați **ambele** acumulatoroare
- *Verificarea frânei de lanț, Pag. 169*
- *Verificarea lubrifierii lanțului, Pag. 169*

OBSERVAȚIE! După căderea pe sol sau alte impacturi, verificați aparatul cu privire la deteriorări. Pornirea aparatului este permisă numai în stare sigură pentru operare.

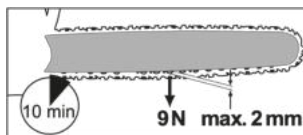
Întinderea lanțului de ferăstrău

OBSERVAȚIE! Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul precum și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău. În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atâră la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mănușă. La tragerea de lanțul de ferăstrău cu 9N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.



⚠ PRECAUȚIE! Pericol de vătămare din cauza pornirii neintenționate a aparatului. Opriiți aparatul. Scoateți acumulatorii din aparat.

Verificarea tensionării lanțului

Trageți lanțul de ferăstrău (6) în sus, în partea superioară a lamei (5).

- Lanțul de ferăstrău poate fi cu greu tras în sus: Tensiunea lanțului este prea mare. Detensionați lanțul de ferăstrău.
- Lanțul de ferăstrău poate fi tras în sus atât de mult încât verigile de acționare să nu fie complet vizibile: Tensiunea lanțului este corectă.
- Lanțul de ferăstrău poate fi tras în sus atât de mult încât verigile de acționare să fie complet vizibile: Tensiunea lanțului este prea redusă. Tensionați lanțul de ferăstrău.

Procedură

1. Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (4) spre spate spre mânerul din față (11).
Puteți monta din nou capacul pinionului (9) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
2. Desfaceți șurubul fluture (7) ∪.
3. Întinderea lanțului de ferăstrău: Rotiți roata pentru tensionarea lanțului (8) ∪.
Detensionarea lanțului de ferăstrău: Rotiți roata pentru tensionarea lanțului (8) ∪.
4. Strângeți șurubul fluture (7).
În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

Verificarea frânei de lanț

OBSERVAȚIE! Lanțul de ferăstrău nu se rotește, dacă frâna lanțului este cuplată.

Procedură

1. Așezați drijba pe o suprafață fermă și plană. Acesta nu trebuie să atingă niciun obiect.
2. Acționați maneta frânei de lanț (4).
3. Țineți aparatul bine strâns cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu mâna stângă de mânerul din față (11). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
4. Porniți aparatul. Indicatorul (30) pentru frâna de lanț cuplată clipește.
Frâna de lanț funcționează.

5. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2).

⚠ AVERTIZARE! Pericol de rănire din cauza mișcării inerțiale a lanțului de ferăstrău. Utilizarea drijbei nu este permisă dacă frâna de lanț nu funcționează corect. Adresați-vă centrului de service.

Verificarea lubrifierii lanțului

OBSERVAȚIE! Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

Indicații

- Înaintea începerii lucrului verificați nivelul de ulei.
- Puteți verifica lubrifierea lanțului în orice moment în timpul funcționării.

Procedură

1. În timp ce lanțul de ferăstrău este în funcțiune: Țineți ferăstrăul cu lanț deasupra unei suprafețe de culoare deschisă. Observați urmele de ulei. Ferăstrăul cu lanț nu trebuie să atingă solul!
 - **Urmă evidentă de ulei:** Drijba funcționează impecabil.
 - **Urme slabe de ulei:** Verificați lubrifierea lanțului, reglați fluxul de ulei
 - **Nicio urmă de ulei:** Adăugați ulei pentru lanț, verificați lubrifierea lanțului, curățați orificiul de trecere al uleiului

Umplerea uleiului pentru lanț

⚠ AVERTIZARE! Pericol de incendiu! Opriiți întotdeauna aparatul și lăsați motorul să se răcească înainte de a umple cu ulei de lanț.

OBSERVAȚIE! Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Puteți recunoaște uleiul insuficient prin apariția fumului sau decolorarea lamei. Asigurați-vă că uleiul curge întotdeauna pe lanț.

De îndată ce lanțul este în mișcare, uleiul curge către lamă (5).

- Verificați periodic nivelul uleiului și completați uleiul dacă este scăzut. Volum rezervor: 190 cm³ (0,19 l)

- Utilizați ulei bio de lanț, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Alternativ, utilizați ulei de lubrifiere a lanțului cu o proporție redusă de aditivi de aderență.
- Goliți rezervorul de ulei în cazul perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6–8 săptămâni).

Procedură

1. Așezați aparatul pe o parte, astfel încât capacul rezervorului (12) să fie orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (12).
3. Umpleți uleiul bio de lanț în rezervor.
4. Ștergeți orice ulei care eventual s-a vărsat.
5. Înșurubați capacul rezervorului (12).

Introducerea și scoaterea acumulatorului

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorii în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorilor

1. Împingeți ambele acumulatori (17) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestora (10).
Acumulatorii se blochează cu zgomot.

Scoaterea acumulatorului

1. Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (16) pe acesta (17).
2. Scoateți acumulatorii din suportul acumulatorului (10).

Pornirea și oprirea

Premise

- Lama (5), lanțul de ferăstrău (6) și capacul roții de lanț (9) sunt montate corect.
- Suficient ulei de lanț în rezervor. Completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (*Umplerea uleiului pentru lanț, Pag. 169*).
- Acumulatorii sunt complet încărcate.
- Aparatul poate fi folosit numai cu două acumulatori introduse din seria X 20 V Team de la Parkside.

Procedură

1. Introduceți acumulatorii (17) în aparat, dacă este cazul.
2. Desfaceți frâna de lanț, prin împingerea manetei frânei de lanț (4) contra mânerului din față (11).
3. Țineți drijba bine strânsă cu ambele mâini, cu mâna dreaptă de mânerul din spate (1) și cu mâna stângă de mânerul din față (11). Toate cele cinci degete trebuie să cuprindă complet mânerul.
4. Înaintea pornirii, asigurați-vă că drijba nu atinge niciun obiect.
5. Pentru a activa aparatul, apăsați mai întâi tasta Pornit/Oprit (34).
OBSERVAȚIE! Timp de cca 5 minute, aparatul se află în modul Standby, iar apoi, acesta trebuie activat din nou.
6. Pentru a porni, apăsați blocarea cuplării (3) cu degetul mare drept și apoi apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (2). Drijba funcționează la viteză maximă. Eliberați din nou blocarea cuplării (3).
7. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2) și opriți drijba. O comutare pe funcționare continuă nu este posibilă.

Indicator suprasarcină

În cazul unei suprasarcini, LED-urile roșu și galben de pe indicatorul stării de încărcare (32) clipească.

Procedură

1. Indicatorul stării de încărcare (32) se aprinde în timpul funcționării.
Starea de încărcare a acumulatorului este indicată prin aprinderea LED-urilor corespunzătoare la indicatorul stării de încărcare de pe aparat (32).
roșu, portocaliu și verde → acumulatorii încărcate
roșu și portocaliu → acumulatorii parțial încărcate
roșu → acumulatorii trebuie încărcate
2. Încărcați acumulatorii (17) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare de la aparat (32).

Modificarea vitezei lanțului

(Fig. C)

Prin apăsarea butonului de selectare a vitezei lanțului (33), puteți comuta între vitezele lanțului de 13 și 16 m/s.

Puteți vedea cu ce viteză a lanțului lucrează în prezent aparatul prin iluminarea treptelor 1 sau 2 ale indicatorului de viteză a lanțului (31).

Treapta 1: 13 m/s

Treapta 2: 16 m/s

Lucrări de tăiere crengi

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Atunci când lanțul de ferăstrău este blocat, nu încercați să scoateți drujba cu forța. Oprțiți motorul și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru a elibera drujba.

- La tăierile de crengi, asigurați o poziție fixă și sigură.
- Îndepărtați murdăria, pietrele, scoarța desfăcută, cuiile, clemele și sârma de pe copac.
- Lanțul de ferăstrău nu trebuie să atingă solul sau alte obiecte în timpul tăierii sau după aceea.
- Nu tăiați cu vârful șinei.
- Rețineți, de asemenea, măsurile de precauție împotriva reculului (*Cauzele și prevenirea de către operator a reculului, Pag. 166*)
- La tăierea crengilor, sprijiniți pe cât posibil drujba pentru toaletare cu gheara (14).
- Aveți grijă la faptul că, la finalul tăierii, drujba poate pivota din cauza greutății proprii. Drujba nu se mai sprijină în tăiere. Țineți contra în mod corespunzător.
- Oprțiți întotdeauna motorul drujbei, înainte de a trece de la copac la copac.

Lucrări de tăiere crengi pe bucăți

Scurtați crengile lungi resp. groase înainte de a efectua tăierea finală de separare. Evitați astfel blocarea lanțului de ferăstrău.

Lucru în copac cu tehnica de cățărare cu coardă

Această secțiune descrie metode de lucru pentru reducerea riscului de accidentare la utilizarea drujbelor pentru îngrijirea arborilor, atunci când se lucrează la înălțime cu tehnica de cățărare cu coardă. Poate servi ca bază pentru instrucțiuni și materiale de instruire, însă nu înlocuiește o pregătire corespunzătoare. Recomandările din această anexă sunt doar un exemplu de bune practici de lucru.

Se pot aplica reglementări naționale sau alte reglementări mai stricte.

Această secțiune explică

- indicații generale care trebuie respectate înainte de utilizarea unei drujbe pentru îngrijirea arborilor în lucrări la înălțime folosind tehnica de cățărare cu coardă,
- cum se pregătește o drujbă pentru îngrijirea arborilor pentru utilizarea cu tehnica de cățărare cu coardă și
- cum se utilizează o drujbă pentru îngrijirea arborilor pentru tăierea și descompunerea arborilor, inclusiv poziția de lucru sigură în utilizarea cu ambele mâini, cum se pornește drujba, cum se taie cu drujba și cum se eliberează o drujbă blocată.

Această secțiune nu se ocupă de tehnicile de control ale ramurilor și crengilor tăiate, precum nici de punctele deja tratate referitoare la utilizarea în siguranță.

Recomandări generale

- Operatorul unui ferăstrău pentru îngrijirea copacilor, care lucrează la înălțime folosind tehnica de cățărare cu coardă, nu ar trebui să lucreze niciodată singur. Un muncitor aflat la sol, instruit în măsuri adecvate de urgență, ar trebui să fie prezent pentru a oferi sprijin.
- Operatorul ar trebui să fie instruit în poziții sigure de cățărare și de lucru și să dispună de echipament adecvat, cum ar fi ham de cățărare, frânghii, chingi, carabine și alte echipamente, pentru a asigura o poziție de lucru sigură pentru el și pentru drujbă.

Pregătirea drujbei pentru utilizare

- Drujba trebuie verificată, pornită și oprită de către operatorul de la sol înainte de a fi predată operatorului din copac.
- Drujba necesită o chingă adecvată pentru fixarea de hamul de cățărare al operatorului (Fig. B.⊙).
- Cureaua trebuie fixată de urechea de prindere de pe partea din spate a motorferăstrăului.
- Cârligele carabină adecvate trebuie puse la dispoziție pentru a fixa drujba indirect (adică prin buclă) și direct (adică de urechea de prindere de pe drujbă) de hamul de cățărare.
- Înainte de a o înmâna operatorului, trebuie să se asigure că drujba este fixată în siguranță.
- Înainte ca drujba să fie detașată de mijlocul de urcare, trebuie să se asigure că este fixată de hamul de cățărare.

- Prin fixarea drujbei direct de hamul de cățărare, se reduce riscul de deteriorare a echipamentului în timpul mișcării în copac. Trebuie însă avut în vedere ca drujba să fie întotdeauna oprită.
- Drujba trebuie fixată doar de inelele de prindere recomandate ale hamului de cățărare, care se află în mijloc (în față sau în spate) sau pe laterale. Drujba ar trebui ideal montată în partea centrală din spate, pentru a o ține departe de corzile de cățărare și pentru a menține greutatea centrată pe coloana vertebrală a operatorului (Fig. B.Ⓞ).
- Când mută drujba de la o ureche de prindere la alta, operatorul trebuie să se asigure că aceasta este fixată în noua poziție înainte de a o desprinde de urechea de prindere anterioară.

Utilizarea ferăstrăului pentru îngrijirea arborilor în copac

- Frâna de lanț trebuie să fie întotdeauna activată înainte ca o drujbă în funcțiune să fie coborâtă din copac.
- Utilizatorul ar trebui să se asigure că acumulatorii drujbei sunt complet încărcate înainte de tăieturile critice.
- **Analiza accidentului**
O analiză a accidentelor cu aceste drujbe în timpul lucrărilor de întreținere a arborilor arată că principala cauză este utilizarea necorespunzătoare cu o singură mână a drujbei. În majoritatea accidentelor, operatorul nu adoptă o poziție de lucru sigură care să îi permită să țină ambele mâneri ale drujbei. Următoarele duc la un risc crescut de accidentare:
 - Drujba nu este ținută ferm în caz de recul.
 - Drujba scapă de sub control și intră în contact cu corzile de cățărare și cu corpul (în special cu mâna stângă și brațul stâng).
 - Din cauza poziției de lucru nesigure, se pierde controlul și are loc contactul cu drujba (mișcare neașteptată în timpul funcționării drujbei).
- **Poziție de lucru sigură pentru muncă cu două mâini**
Pentru ca drujba să poată fi ținută cu ambele mâini, operatorul ar trebui, de regulă, să adopte o poziție de lucru sigură, pentru a lucra cu drujba după cum urmează:

- în cazul tăieturilor orizontale la nivelul șoldurilor
- în cazul tăieturilor verticale la nivelul plexului solar
- Dacă utilizatorul lucrează în apropierea unor trunchiuri verticale cu forțe laterale reduse, o poziție stabilă poate fi suficientă pentru o poziție de lucru sigură. Când utilizatorul se îndepărtează de trunchi, trebuie luate măsuri pentru a anula sau compensa forțele laterale în creștere. De exemplu, coarda principală poate fi trecută printr-un punct de ancorare suplimentar sau hamul de cățărare poate fi conectat printr-o buclă reglabilă la un punct de ancorare suplimentar (Fig. B.Ⓞ).
- Pentru a obține o poziție stabilă de lucru, o chingă pentru picior realizată dintr-o buclă de ancorare poate fi de mare ajutor (Fig. B.Ⓞ).

Eliberarea unei drujbe blocate

Procedură pentru eliberarea unei drujbe blocate:

- Opriți drujba și fixați-o în siguranță pe partea trunchiului dinspre tăietură sau folosiți o coardă suplimentară.
- Scoateți drujba din creștătura de tăiere în timp ce, dacă este necesar, ridicați ramura.
- Dacă este necesar, eliberați drujba blocată cu un ferăstrău manual sau cu o a doua drujbă, la cel puțin 30 cm distanță de drujba blocată.
Indiferent dacă se folosește un ferăstrău manual sau o drujbă pentru eliberarea drujbei blocate, tăieturile necesare trebuie efectuate între drujba blocată și vârful ramurilor, astfel încât drujba să nu fie luată de bucata detașată și situația să nu se complice și mai mult.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și îndepărtați acumulatorul (17).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru

de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

▲ PRECAUȚIE! Ferăstrăul cu lanț poate deveni uleios după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat pe o parte sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care murdărește ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Curățarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Efectuați întotdeauna temeinic lucrările de curățare cu motorul oprit, răcit și cu acumulatele scoase.

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

Curățați bine mașina. Astfel prelungiți durata de funcționarea mașinii și evitați accidentele.

Curățarea după fiecare utilizare

- Păstrați mânerul fără benzină, ulei sau unsoare. Dacă este necesar, curățați mânerul cu o cârpă umedă spălată în apă cu săpun.
- Curățați lanțul de ferăstrău. Nu folosiți niciun lichid pentru a curăța lanțul de ferăstrău. Ungeți ușor lanțul de ferăstrău cu ulei pentru lanț după curățare.
- Pentru curățare, scoateți și capacul roții de lanț (9), astfel încât și această zonă să poată fi curățată.
- Curățați lama (5)
- Curățați fantele de ventilație și suprafețele mașinii cu o perie sau o cârpă uscată.
- Curățați pasajul de ulei (23) pentru a asigura o ungere automată și fără probleme a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării. Folosiți o perie sau o cârpă pentru a șterge orice reziduu din pasajul de ulei.

Întreținere

Intervale de întreținere

Efectuați cu regularitate lucrările de întreținere menționate în tabelul următor. Printr-o întreținere regulată se prelungeste durata de viață a aparatului. Veți obține astfel o performanță de tăiere optimă și evitați accidentele.

Piesa mașinii	Acțiune	Înainte de utilizare	După 10ore de funcționare	După fiecare utilizare
Componente ale frânei de lanț	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Roată de lanț (26)	Inspecție vizuală, înlocuiți dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (6)	Verificați lanțul de ferăstrău, ungeți-l, rectificați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar	✓		
Lanț de ferăstrău (6)	Curățarea și ungerea lanțului de ferăstrău			✓
Lamă (5)	Întreținerea lamei, Pag. 175	✓		✓
Lamă (5)	Întoarcerea lamei, Pag. 175		✓	
Sistem automat de ulei	Verificați, curățați pasajul de ulei dacă este necesar	✓		

Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când ma-

nipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Procedură

1. Opriiți aparatul și scoateți acumulatorii (17) din acesta.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (4) spre spate spre mânerul din față (11).
Puteți monta din nou capacul pinionului (9) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
4. Rotiți șurubul cu aripioare (7) și roata pentru tensiunea lanțului (8) U, pentru a slăbi tensiunea lanțului și a îndepărta capacul roții de lanț (9).
5. Îndepărtați capacul pinionului (9).
6. Împingeți lama (5) în direcția pinionului (26).
Puteți îndepărta lanțul de ferăstrău (6) și lama (5).

Schimbarea lanțului de ferăstrău și lamei

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Utilizarea combinațiilor neautorizate de lamă și lanț de ferăstrău poate duce la un risc crescut de recul.

Premise

- Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173

Garnitură de tăiere admisă

- Lamă
M1431246-1041TL (Trilink)
- Lanț de ferăstrău
CL14346TL (Trilink)

Procedură

1. Înlocuiți lama (5)/lanțul de ferăstrău (6).
2. Montați lama (5) și lanțul de ferăstrău (6) conform descrierii de mai jos *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 174.*

Montarea lanțului de ferăstrău și lamei

▲ PRECAUȚIE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Opriiți aparatul. Scoateți acumulatorii din aparat.

Procedură

1. Opriiți aparatul și scoateți acumulatorii (17) din acesta.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Dezactivați frâna de lanț: Trageți maneta frânei de lanț (4) spre spate spre mânerul din față (11).
Puteți monta din nou capacul pinionului (9) numai dacă banda de frânare a lanțului este slăbită.
4. Distribuți lanțul de ferăstrău (6) într-o buclă, astfel încât muchiile de tăiere să fie orientate în sens orar. Orientați-vă după pictograma de dedesubtul roții de lanț (6) pentru orientarea lanțului de ferăstrău (26).



Direcția de mers a lanțului de ferăstrău

5. Așezați lama (5) pe ghidajul lamei (24) și împingeți-o pe roata de lanț (26).
6. Înfășurați lanțul de ferăstrău (6) pe roata de lanț (26).
7. Introduceți lanțul de ferăstrău (6) în partea superioară a lamei (5) în canelura lamei. Începeți de la roata de lanț (26). Este normal ca lanțul de ferăstrău (6) să atârne.
8. Trageți lama (5) spre înainte, pentru a tensiona lanțul de ferăstrău (6).
9. Puneți capacul roții de lanț (9). În acest scop trebuie introdus mai întâi ciocul (29) de la capacul roții de lanț în prinderea prevăzută în acest sens de la aparat. Asigurați-vă că șurubul fluture (7) se angajează în prinderea (25).
Verificați ca ciocul plăcii de prindere (27) să fie așezat în locașul melcului de tensionare (28).
10. Strângeți puțin piulița-fluture (7). Roata de tensionare a lanțului (8) ar trebui să poată fi rotită în continuare.
11. Întinderea lanțului de ferăstrău: Rotiți roata pentru tensionarea lanțului (8) U.
12. Strângeți piulița-fluture (7) U.

▲ PRECAUȚIE! Drujba se poate unge ulterior. Vă rugăm să aveți în vedere că drujba este unsă ulterior după utilizare și uleiul se poate scurge, dacă acesta este depozitat lateral sau pe cap. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare drujbă este controlată în timpul fabricației și este testa-

tă cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care murdărește ușor carcasa cu ulei în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Rularea noului lanț de ferăstrău

În cazul unui nou lanț de ferăstrău se reduce forța de tensionare după puțin timp. Prin urmare, trebuie să strângeți din nou lanțul de ferăstrău după primele 5 tăieturi, cel târziu după 10 minute de tăiere (*Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 168*).

▲ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Nu montați niciodată un lanț de ferăstrău nou pe o roată de lanț uzată sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul de ferăstrău ar putea sări sau s-ar putea rupe.

Reglarea tensionării lanțului

Reglarea tensionării lanțului este descrisă în capitolul *Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 168*.

Întreținerea lamei

▲ AVERTIZARE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă plată

Procedură

1. *Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173*
2. Verificați dacă este uzată lama (5).
3. Îndepărtați bavrile și îndreptați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
4. Curățați scurgerea uleiului (23) pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.
5. *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 174*

OBSERVAȚIE! În cazul stării optime a scurgerii uleiului, lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu puțin ulei după pornirea drijbei.

Schimbare gheară

1. *Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173*
2. Desfaceți și îndepărtați șuruburile de la opritorul cu gheare (14).
3. Înlocuiți opritorul cu gheare (14).
4. Strângeți șuruburile de la opritorul cu gheare (14).

5. *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 174*

Întoarcerea lamei

▲ PRECAUȚIE! Vătămări prin tăiere! Purtați mănuși rezistente la tăieturi atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau bara de ghidare.

Indicații

- Aproximativ la fiecare 10 ore de lucru, lama (5) trebuie întoarsă, pentru a se asigura o uzură uniformă.

Procedură

1. *Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 173*
2. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale. Pentru aceasta respectați direcția de mers a lanțului de ferăstrău
3. *Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 174*

Ascuțirea dinților de tăiere

▲ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare! Un lanț de ferăstrău greșit ascuțit mărește pericolul de recul! Utilizați mănuși rezistente la tăiere, atunci când manipulați lanțul de ferăstrău sau lama.

Un lanț de ferăstrău ascuțit asigură o performanță optimă de tăiere. Acesta mănâncă ușor din lemn și lasă în urmă așchii de lemn mari, lungi. Un lanț de ferăstrău este toxic, dacă echipamentul de tăiere trebuie să apese lemnul și așchiile de lemn sunt foarte mici. În cazul unui lanț de ferăstrău foarte toxic nu se produc așchii, ci numai praf de lemn.

Sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Pentru utilizatori neexperimentați de drijbe recomandăm ca lanțul de ferăstrău să fie ascuțit de un specialist sau de un atelier specializat. Dacă aveți încredere în ascuțirea lanțului, procedați conform instrucțiunilor pentru aparatul de ascuțit lanțuri de ferăstrău (de exemplu, PARKSIDE PSG 85 B2).

- Părțile care taie ale lanțului de ferăstrău sunt verigi de tăiere, care constau dintr-un dinte de tăiere și o urechiușă restrictor de adâncime. Distanța de înălțime între acestea două determină adâncimea de ascuțire.
- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un nou lanț de ferăstrău, dacă au mai rămas doar cca. 4 mm din dintele de tăiere.

- La ascuțirea dinților de tăiere trebuie să fie luate în considerare următoarele valori:
 - Unghi de ascuțire (25°)
 - Unghi de degajare (10°)
 - Adâncime de ascuțire (0,6 mm)
 - Diametru pile rotunde (4,8 mm (3/16"))

▲ AVERTIZARE! Pericol de accident! Abaterile de la dimensiunile geometriei de tăiere pot duce la o creștere a tendinței de recul a mașinii.

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Pilă rotundă
- Pilă plată

Procedură

1. Opriti aparatul și scoateți acumulatorul.
2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este bine tensionat pentru a permite ascuțirea corectă.
3. Ascuțiți numai de la interior spre exterior. Conduceți pilele rotunde de la partea interioară a dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila, dacă o retrageți.
4. Ascuțiți mai întâi dinții unei părți. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuțiți dinții de pe cealaltă parte.
5. Controlați lungimea verigilor de tăiere. După ascuțire, toate verigile de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
6. După fiecare a treia ascuțire, verificați adâncimea de ascuțire (limita de adâncime) și ajustați înălțimea cu ajutorul unei pile plate. Limitarea adâncimii trebuie să rămână cu cca 0,6 mm în spate față de dintele de tăiere.
7. După resetare rotunjiți limitarea adâncimii puțin spre înainte.

Depozitarea

- Îndepărtați acumulatorul.
- Curățați și întrețineți aparatul înainte de depozitare.

- Atașați protecția lanțului (22).
- Goliți rezervorul de ulei înaintea perioadelor mai îndelungate de nefuncționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (*Eliminarea/protecția mediului, Pag. 177*).

Este posibil să mai existe încă resturi de ulei în furtunurile din aparat, care ar putea să se scurgă în timpul depozitării. Așezați aparatul pe o suprafață adecvată/într-o tavă de ulei pentru depozitare.

- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Aparate cu acumulator:

- Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Înainte de a depozita pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Transport

- Opriti aparatul înainte de fiecare transport, activați frâna lanțului și scoateți acumulatorul.
- Acoperiți lama și lanțul de ferăstrău cu apărătoarea de lanț (22) atunci când transportați aparatul.
- Pentru distanțe scurte la locul de muncă: Transportați aparatul de mânerul din față (11) cu lama îndreptată spre spate.
- Asigurați aparatul în timpul transportului (și în autovehicule) împotriva răsturnării, pentru a evita rănirile, daunele sau scurgerea de carburant.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatori (17) goale sau nemontate	Verificați starea de încărcare a acumulatorului, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat
	Înterupătorul de pornire/oprire (2) este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Motorul este defect	
Randament de tăiere slab	Lanț de ferăstrău (6) montat greșit	<i>Montarea lanțului de ferăstrău și lamei, Pag. 174</i>
	Lanț de ferăstrău (6) tocit	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Ascutirea dinților de tăiere, Pag. 175</i> • <i>Rularea noului lanț de ferăstrău, Pag. 175</i>
	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 168</i>
Aparatul merge greu, lanțul de ferăstrău sare	Tensionare lanț insuficientă	<i>Întinderea lanțului de ferăstrău, Pag. 168</i>
Lanțul de ferăstrău se încălzește, când tăiați scoate fum, șina își modifică culoarea	Prea puțin ulei de lanț	<ul style="list-style-type: none"> • Verificarea nivelului de ulei și sistemul automat de ulei • Adresați-vă centrului de service.

Eliminarea/protecția mediului

Goliți cu grijă rezervorul de ulei.

Nu aruncați uleiul uzat în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic - predați-l unui centru de eliminare.

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asi-

gură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecți sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.

- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatorii deteriorați**
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
 - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
 - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
 - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
 - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Lanț de ferăstrău) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 495710_2510) ca dovadă a achiziției.

- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefon** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovida de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la *parkside-*

diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la *parkside-diy.com*. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 495710_2510.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 495710_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großstheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 179*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
5	Lamă	91120161
6	Lanț de ferăstrău	91120162
9	Capac roată de lanț	91120414
14	Gheară	91120160
22	Apărătoare lanț	91120163

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Ferăstrău cu acumulator pentru îngrijirea arborilor**

Model: **PPAKS 40-Li B2**

Numărul de serie: 000001-043600

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:
Nivel de putere acustică (L_{WA})

- măsurat: 97,8 dB;
- garantat: 100 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa VI la Directiva 2000/14/EC.

Certificat de examinare CE de tip

- Număr: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Organism notificat: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Germania

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
27.04.2026

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение	182
Употреба по предназначение.....	183
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	183
Преглед.....	183
Описание на функциите.....	184
Технически данни.....	184
Указания за безопасност	185
Значение на указанията за безопасност.....	185
Пиктограми и символи.....	185
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	187
Общи предупреждения за безопасност за верижни триони.....	189
Допълнителни указания за безопасност за верижни триони за поддръжка на дървета.....	190
Причини и предпазване на оператора от обратен откат.....	191
Остатъчни рискове.....	191
Подготовка	192
Предпазни устройства.....	192
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	192
Процес на зареждане	192
Зареждане на акумулатора.....	192
Експлоатация	193
Преди експлоатация.....	193

Поставяне и сваляне на акумулатора.....	195
Включване и изключване.....	195
Индикатор за претоварване.....	196
Промяна на скоростта на веригата.....	196
Кастрене.....	196
Работа по дърветата с техники за кастрене по въже.....	196

Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... **198**

Почистване.....	198
Поддръжка.....	199
Съхранение.....	202

Транспорт..... **202**

Търсене на грешки..... **203**

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда..... **203**

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин.....	204
---	-----

Сервизно обслужване..... **204**

Гаранция.....	204
Гаранция.....	205
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	206
Сервизен център.....	207
Вносител.....	207

Резервни части и принадлежности..... **207**

Превод на оригиналната съответствие на ЕС..... **208**

Разглобен вид..... **263**



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези верижни триони могат да се използват само от специално обучен в поддръжка на дървета персонал. Употребата без съответното обучение може да доведе до тежки наранявания.

Въведение

Поздравления за покупката на Вашия нов трион за поддръжка на дърветата с акумулатор (наричан по-долу продукт или уред).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.

Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда да се намират остатъч-

ни количества смазочни материали. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете

добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този верижен трион е предназначен само за потребители, обучени да се грижат за дървета. Употребата му без подходящо обучение може да доведе до сериозни наранявания.

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Грижи за дървета, като например разреждане на дървета и рязане на дървета, когато не може да се използва верижен трион с дълга дръжка.

Използвайте този трион само ако не можете да използвате верижен трион с голямо разстояние на дръжката. Рискът от нараняване е многократно по-висок.

Уредът не е предвиден за никакви други начини на употреба. Това включва напр. рязане на зидария, пластмаса, камък, метал, храна или дърво, които съдържат чужди предмети (напр. пирони или винтове).

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Верижният трион може да се ползва само от едно лице. Потребителят трябва да носи подходящи лични предпазни средства (ЛПС). Верижният трион трябва да се държи с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.

Преди употреба на уреда потребителят трябва да е прочел и разбрал всички указания и инструкции в ръководството за употреба.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба

не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/ принадлежности

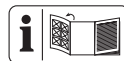
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен трион за поддържане на дървета
- Острие (монтиран предварително)
- Дърворезна верига (монтиран предварително)
- Защитата на веригата
- Бутилка с масло (180 ml Био масло за дърворезна верига)
- Оригинална инструкция

Акумулаторните батерии и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Задна ръкохватка
- 2 Превключвател за включване/изключване
- 3 Блокировка срещу включване
- 4 Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръцете
- 5 Острие
- 6 Дърворезна верига
- 7 Крилчат винт
- 8 Водещо колело
- 9 Капак на верижното колело
- 10 Държач за акумулатор
- 11 Предна ръкохватка
- 12 Капачка на резервоара
- 13 Показание за нивото на маслото
- 14 Назъбен ограничител
- 15 Закрепваща халка

- 16 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 17 Акумулатор
- 18 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 19 Индикатор за състоянието на зареждане
- 20 Зарядно устройство
- 21 Бутилка с масло
- 22 Защитата на веригата
- Фиг. А**
- 23 Канал за изтичане на масло
- 24 Водач на острието
- 25 Гнездо (Крилчат винт)
- 26 Верижно колело
- 27 Патронник
- 28 Затягащ винт
- 29 Носач (Капак на верижното колело)

Фиг. С

- 30 Индикатор
- 31 Индикатор за скоростта на веригата
- 32 Индикатор за състоянието на зареждане (Уред)
- 33 Бутон (Скорост на веригата)
- 34 Бутон Вкл./Изкл.

Описание на функциите

Трионът за поддържане на дърветата е специален верижен трион с ограничена маса, който може да се използва от обучен оператор за рязане и кастрене на короните на изправени дървета. Ръкохватките са разположени близо една до друга, за да се улесни работата в тесни пространства.

Въртящата се дърворезна верига се води по острие (водеща шина). Устройството има спиратка на веригата за бързо спиране. Автоматиката за масло гарантира постоянното смазване на веригата. Освен това, устройството е оборудвано с въртящо се колело 2 в 1 за опъване на веригата. За защита на потребителя уредът е оборудван с различни защитни устройства. Устройството може да се сдвои с приложението Parkside.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен трион за поддържане на дървета PPAKS 40-Li B2

Напрежение на двигателя U 40 V = ; (2x 20 V)
 Ток на двигателя I 16 A
 Скорост на веригата v₀ 13 m/s
 Скорост на веригата v_{max} 16 m/s
 Тегло (без острие, верига, предпазител на веригата, масло и акумулаторни батерии) 2,10 kg
 Съдържание на резервоара

..... 190 cm³ (0,19 l)
 Острие M1431246-1041TL (Trilink)
 – Тип острие 12"
 – Дължина на острието .. 35,0 cm (350 mm)
 – Дължина на рязане 28,5 cm (285 mm)
 Дърворезна верига CL14346TL (Trilink)
 – Стъпка на веригата 9,525 mm (3/8")
 – Брой задвижващи звена 46
 – Сила на задвижващата връзка 1,1 mm (0,043")
 Разстояние между звената .. 9,525 mm (3/8")
 – Брой зъби (верижно колело) 7
 Температура max. 50 °C
 – Експлоатация 4 - 50 °C
 – Съхранение 15 - 25 °C
 Ниво на звуково налягане L_{pA} 92,6 dB; K_{pA}=3 dB

Ниво на звукова мощност L_{WA}
 – гарантирано 100 dB
 – измерено 97,8 dB; K_{WA}=2,73 dB

Вибрации a_h
 – Предна ръкохватка 4,37 m/s²; K=1,5 m/s²
 – Задна ръкохватка .. 3,72 m/s²; K=1,5 m/s²
 Тип акумулатор Li-Ion
 PARKSIDE Performance Smart батерия
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 – Работна честота/Честотен диапазон 2400 - 2483,5 MHz
 – предавана мощност ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите е определена съгласно следния стандарт: ISO 22867:2021

Посочените стойности на шумови емисии са определени съгласно следния стандарт: ISO 22868:2021

Стойностите са определени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един уред с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума могат по време на действителната употреба на уреда да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва уредът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на преценката за натоварването с вибрации в условията на действителната употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което уредът е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Аккумуляторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Използването на устройството със следните акумулатори е забранено: Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно

боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените по-долу инструкции за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда




▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези верижни триони могат да се използват само от специално обучен в поддръжка на дървета персонал. Употребата без съответното обучение може да доведе до тежки наранявания.





Внимание!


 Прочетете ръководството за експлоатация


 Използвайте антифони


 Използвайте защита за очите


 Използвайте защита за главата


 Използвайте предпазни ръкавици


 Носете предпазни обувки с твърда подметка!


 Носете защитно облекло с предпазвачи от срязване подпльнки!


 Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.


 Никога не работете само с една ръка!


 Винаги работете с двете ръце едновременно!

 Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.


 Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)

 Спирачка на веригата активирана

 Спирачка на веригата деактивирана


 Масло за дърворезна верига


 Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.


 Свалете акумулаторните батерии преди работи по поддръжката!

 Тип острие 12"


 Спирачка на веригата

 Указание: Освободете спирачката на веригата преди процедура за стартиране


 Индикатор за скоростта на веригата


 Настройка на степените на скоростта на веригата

 Бутон Вкл./Изкл.


 Индикатор за състоянието на зареждане

Символи върху спирачния лост на веригата


 Спирачка на веригата активирана

 Спирачка на веригата деактивирана


Символи под капака на верижното колело


 Посока на движение на дърворезната верига

Символ върху капака на верижното колело


 Посока на движение на дърворезната верига

Символи на циферблата

 Опъване на дърворезната верига

 Отпуснете дърворезната верига


Символ върху крилчатия винт (капак на зъбното колело)


 ОТВОРЕНО


 ЗАТВОРЕНО

Символи върху острието

 Тип острие

 Ширина на жлеба

 Стъпка на веригата

 Брой на задвижващите звена

Икона върху бутилката с масло



Да се съхранява на място, недостъпно за деца

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- ### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.
 - b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
 - c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи**

ключове или гаечни ключове. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

- e) **Не превишавайте възможностите си.** Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо.** Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безо-

пасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрически инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
 - e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари.** Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
 - f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.
 - g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
 - h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
- #### 5. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
 - b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни**

батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.

- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното

обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Общи предупреждения за безопасност за верижни триони

- **Дръжте всички части на тялото далеч от верижния трион, докато верижният трион работи.** Преди да стартирате верижния трион се уверете, че верижният трион не докосва нищо. Момент на невнимание по време на работа с верижния трион може да причини захващане на вашето облекло или тяло от веригата на триона.
- **Винаги дръжте верижния трион с дясната си ръка за задната ръкохватка и с лявата си ръка за предната ръкохватка.** Държането на верижния трион с обърната конфигурация на ръцете повишава риска от лично нараняване и никога не трябва да се прилага.
- **Дръжте верижния трион само за изолираните повърхности за захващане, тъй като веригата на триона може да влезе в контакт със скрито окабеляване.** Ако веригите на триона се допрат до проводник под напрежение, това може да постави откритите метални части на верижния трион "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- **Носете предпазни средства за очите.** Препоръчват се допълнителни предпазни средства за слуха, главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни средства ще намалят вероятността от телесни наранявания поради летящи отломки или случаен контакт с веригата на триона.
- **Не работете с верижния трион на дърво, на стълба, от покрив или друга нестабилна опора.** Работа с верижния трион по този начин може да доведе до сериозно телесно нараняване.
- **Винаги заемайте правилна позиция на краката и работете с верижния трион, само когато стоите върху фиксирана, здрава и равна повърхност.** Хлъзгави или нестабилни повърхности могат да причинят загуба на равновесие или на управление над верижния трион.

- **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за обратен откат.** Когато напрежението на дървените влакна бъде освободено, натопарения с напрежение клон може да удари оператора и/или да извърши верижния трион извън контрол.
- **Бъдете изключително внимателни при рязане на храсти и фиданки.** Тънкият материал може да захване веригата на триона и да бъде забит към вас или да ви извади от равновесие.
- **Носете верижния трион за предната ръкохватка при изключен верижен трион и винаги далеч от тялото. Когато транспортирате или съхранявате верижния трион, винаги поставяйте предпазителя на водещата шина.** Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с движещата се верига на триона.
- **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на шината и веригата.** Неправилно обтеганата или смазана верига може да се скъса или да увеличи вероятността от откат.
- **Резете само дърво. Не използвайте верижния трион за цели, за които не е предвиден. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или недървени строителни материали.** Използването на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- **Този верижен трион не е предназначен за отсичане на дървета.** Използването на верижния трион за операции, различни от предвидените, може да доведе до сериозно нараняване на оператора или на странични наблюдатели.
- **Следвайте всички инструкции при отстраняване на заклещен материал, съхраняване или обслужване на верижния трион. Уверете се, че превключвателят е изключен и акумулаторният пакет е изваден.** Неочаквано задействане на верижния трион при отстраняване на заклещен материал или обслужване може да доведе до сериозно телесно нараняване.

Допълнителни указания за безопасност за верижни триони за поддръжка на дървета

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този уред е много опасен инструмент, ако не внимавате или го използвате неправилно. Уредът може да причини тежки наранявания на оператора или на други лица. Ето защо е изключително важно да прочетете внимателно и да разбирате това ръководство за експлоатация.

Общи указания

- **Информацията в настоящото ръководство за експлоатация не замества по никакъв начин професионалните компетентност и опит.** Ако не сте сигурни как да работите с уреда, консултирайте се с лице със специализирани познания и опит.
- **Използвайте верижния трион за поддръжане на дърветата само ако имате необходимото обучение.** Ако не сте обучени, не работете най-вече в дърветата. Много висока е опасността от тежки наранявания.
- **Не използвайте верижен трион за поддръжане на дърветата за работи, които можете да извършите с верижен трион със задна ръкохватка.** В случай на откат можете да контролирате по-добре верижен трион със задна ръкохватка отколкото верижен трион за поддръжане на дърветата.

Подготовка

- **При този уред има повишен риск от загуба на контрол.** Лица, които извършват с този уред работи за поддръжане на дърветата, трябва преди това да са завършили обучение за техники за рязане и обработка. Операторът трябва да разполага с оборудване за безопасност като подемна платформа, въжета и обезопасителни колани.

Експлоатация

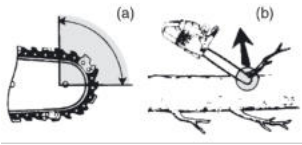
- **По-продължителна употреба на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на оросяването на ръцете (синдром на Рейно).** Ако забележите необичайни увреждания, незабавно прекратете работата и се консултирайте с лекар.
- **Винаги задействайте спирачката на веригата преди стартиране на двигател**

ля и освободете блокировката на газта веднага след стартиране на двигателя. Уверете се, че оборотите на двигателя са се върнали на празен ход, преди да освободите спирачката на веригата.

- При стартиране на двигателя използвайте само газовата блокировка на стартера.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате машината, поставете предпазител за стартов газ.

Причини и предпазване на оператора от обратен откат



- Обратен откат може да възникне, когато предната част или върхът на водещата шина докосне предмет, или когато дървото се затвори и захване веригата на триона в разреза (Фиг. b).
- Контакт на върха в някои случаи може да причини внезапно обратно действие, което отхвърля водещата шина нагоре и назад към оператора (Фиг. a).
- Прещипването на веригата на триона по продължение на горната част на водещата шина може да избута водещата шина бързо назад срещу оператора.
- Всяка от тези реакции може да ви накара да загубите контрол над триона, което може да доведе до сериозно лично нараняване. Не разчитайте единствено на предпазните устройства, монтирани във вашия трион. Като потребител на верижен трион, вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да предпазите задачите за рязане от инцидент или нараняване.

Обратният откат е резултат от неправилна употреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез предприемане на подходящи предпазни мерки, както е посочено по-долу:

- **Поддържайте здрав захват, с палци и пръсти обхващащи ръкохватките на верижния трион, с двете си ръце на триона, и позиционирайте тяло-**

то и ръката си така, че да можете да устоите на силите на отката. Силите на отката могат да се контролират от оператора, ако са взети подходящи предпазни мерки. Не пускайте верижния трион.

- **Не се пресягайте и не режете над височината на раменете.** Това помага за предотвратяване на неволен контакт с острието и позволява по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.
- **Използвайте само резервни водещи шини и вериги за трион, посочени от производителя.** Неправилни резервни водещи шини и вериги за трион могат да причинят скъсване на веригата и/или обратен откат.
- **Следвайте инструкциите на производителя за заточването и поддръжката на веригата на триона.** Намаляването на височината на дълбокомера може да доведе до повишен обратен откат.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторните батерии в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Предпазни устройства

За защита на потребителя и на уреда има следните предпазни устройства:

Превключвател за включване/изключване (2) с незабавно спиране на веригата

- При отпускане на превключвателя за включване/изключване уредът незабавно се изключва.

Блокировка срещу включване (3)

- За включване на уреда блокировката срещу включване трябва да се освободи.

Спирачен лост на веригата/преден предпазител за ръка (4)

- Дърворезната верига не работи, когато спирачката на веригата е блокирана.
- Спира незабавно дърворезната верига в случай на откат.
- Лостът може да се активира и ръчно.
- Предпазва лявата ръка на оператора при изпускане на предната ръкохватка.

Дърворезна верига (6) с малък откат

- Помага за поемане на отката благодарение на специално разработените предпазни устройства.

Назъбен ограничител (14)

- Подсилва стабилността, когато се извършват вертикални разрези.
- Улеснява рязането.

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутона (18) до индикатора за състоянието на зареждане (19) на акумулатора (17).

Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.

2. Заредете акумулатора (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (19).

Процес на зареждане

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на изтичане електролитен разтвор! Не излагайте акумулаторната батерия на екстремни условия като топлина и удар. При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване при токов удар! Зареждайте акумулаторните батерии само в сухи помещения. Външната повърхност на акумулаторната батерия трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядното устройство.

- Заредете акумулаторните батерии преди първата употреба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди max. 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето

му върху радиатори или съхранението му в превозни средства, паркирани на слънце.

Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (17) от акумулаторния уред.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (20).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

Контролни светодиоди на зарядното устройство (20)

зелен	червен	Значение
свети	—	<ul style="list-style-type: none"> • Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Преди експлоатация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Когато работите с уреда, винаги носете предпазни ръкавици, предпазни очила, антифони, каска и устойчиво на срязване предпазно облекло.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! При рязане на сухо дърво може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска. Изпълнете следните стъпки, преди да работите с верижния трион:

- *Опъване на дърворезната верига*, Стр. 193
- *Пълнене на масло за веригата*, Стр. 194
- заредите и поставите **двете** акумулаторни батерии
- *Проверка на спирачката на веригата*, Стр. 194
- *Проверка на смазването на веригата*, Стр. 194

УКАЗАНИЕ! Проверете уреда за повреди след падане на земята или други удари. Уредът може да се стартира само когато е в безопасно работно състояние.

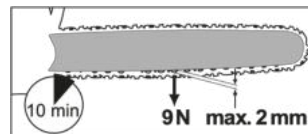
Опъване на дърворезната верига

УКАЗАНИЕ! Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При непазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява, износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа както и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира. При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига. Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Дърворезната верига е правилно опъната, когато не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.



▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване поради неволно стартиране на уреда. Изключете уреда. Извадете акумулаторните батерии от уреда.

Проверка на обтягането на веригата

Издърпайте нагоре веригата на триона (6) от горната страна на острието (5).

- Веригата на триона почти не може да се издърпа нагоре: Обтягането на веригата е твърде голямо. Отпуснете веригата на триона.
- Веригата на триона може да се издърпа толкова нагоре, че задвижващите звена почти се виждат напълно: Обтягането на веригата е правилно.
- Веригата на триона може да се издърпа толкова нагоре, че задвижващите звена се виждат напълно: Обтягането на веригата е твърде малко. Обтегнете веригата на триона.

Процедура

1. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (4) назад към предната ръкохватка (11).

Можете да монтирате отново капака на верижното колело (9) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.

2. Развийте крилчатите винтове (7) ⚙.
 3. Обтягане на веригата на триона: Завъртете регулатора за опъване на веригата (8) ⚙.
- Отпуснете веригата на триона: Завъртете регулатора за опъване на веригата (8) ⚙.
4. Затегнете крилчатия винт (7).

Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

Проверка на спирачката на веригата

УКАЗАНИЕ! Веригата на триона не се върти, когато спирачката на веригата е блокирана.

Процедура

1. Поставете верижния трион върху твърда, равна повърхност. Той не трябва да се опира до никакви предмети.
2. Задействайте лоста на спирачката на веригата (4).
3. Дръжте уреда здраво с две ръце, с дясната ръка за задната ръкохватка (1), а с лявата – за предната ръкохватка (11). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватките.

4. Включете уреда. Индикаторът (30) за включената спирачка на веригата мига.
Спирачката на веригата функционира.
5. Освободете превключвателя за включване/изключване (2).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от раняване в резултат на движението на веригата на триона по инерция. Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате верижния трион. Обърнете се към сервисния център.

Проверка на смазването на веригата

УКАЗАНИЕ! Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

Указания

- Преди да започнете работа проверете нивото на маслото.
- Можете да регулирате смазването на веригата по всяко време на работа.

Процедура

1. Докато дърворезната верига работи: Дръжте верижния трион над светла повърхност. Наблюдавайте следата от масло. Верижният трион не трябва да докосва земята!
 - **Ясна следа от масло:** Верижният трион работи безпроблемно.
 - **Слаба следа от масло:** Проверете смазването на веригата, регулирайте потока на маслото
 - **Няма следа от масло:** Напълнете маслото за веригата, проверете смазването на веригата, почистете масления канал

Пълнене на масло за веригата

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар! Винаги изключвайте уреда и оставайте мотора да се охлади преди да пълните масло за веригата.

УКАЗАНИЕ! Ако използвате верижния трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалее,

тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието. Уверете се, че маслото винаги тече по веригата.

След като веригата започне да работи, маслото потича към острието (5).

- Редовно проверявайте нивото на маслото и доливайте масло, ако то е ниско. Съдържание на резервоара: 190 cm³ (0,19 l)
- Използвайте био масло за верига, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването. Като алтернатива използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки.
- Изпразнете резервоара за масло при по-дълго неизползване на уреда (6–8 седмици).

Процедура

1. Поставете уреда настрани, така че капачката на резервоара (12) да сочи нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара (12).
3. Напълнете резервоара с био масло за вериги.
4. Избършете евентуално разлятото масло.
5. Завийте капачката на резервоара (12).

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторните батерии в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулаторите

1. Плъзнете двата акумулатора (17) по водещата шина в държачите за акумулатор (10).
Акумулаторите се фиксират с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулаторите

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (16) върху акумулатора (17).

2. Извадете акумулаторите от държача за акумулатор (10).

Включване и изключване

Условия

- Острието (5), дърворезната верига (6) и капака на верижното колело (9) са правилно монтирани.
- Достатъчно масло за вериги в резервоара. Ако е необходимо, долейте масло за вериги (*Пълнене на масло за веригата, Стр. 194*).
- Акумулаторните батерии са напълно заредени.
- Уредът може да се използва само с поставени акумулаторни батерии от серията X 20 V Team на Parkside.

Процедура

1. Ако е необходимо, поставете акумулаторните батерии (17) в уреда.
2. Освободете спиралката на веригата, като избутате лоста на спиралката на веригата (4) към предната ръкохватка (11).
3. Дръжте верижния трион здраво с две ръце, с дясната ръка за задната ръкохватка (1) и с лявата ръка за предната ръкохватка (11). Палците и другите пръсти трябва да обхващат здраво ръкохватките.
4. Преди стартиране се уверете, че верижният трион не се опира в нищо.
5. За да активирате устройството, първо натиснете бутона за включване/изключване (34).

УКАЗАНИЕ! Уредът е в режим на готовност за около 5 минути и след това трябва да се активира отново.

6. За включване натиснете с десния палец блокировката срещу включване (3) и след това натиснете превключвателя за включване/изключване (2). Вержният трион работи с максимална скорост. Отново отпуснете блокировката срещу включване (3).
7. Освободете превключвателя за включване/изключване (2), за да изключите верижния трион. Включване на непрекъснат режим на работа не е възможно.

Индикатор за претоварване

При претоварване мигат червеният и жълтият светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (32).

Процедура

1. Индикаторът за състояние на зареждане (32) светва по време на работа. Състоянието на зареждане на акумулаторите се показва чрез светване на съответните светодиоди на индикатора за състояние на зареждане на уреда (32).
червен, оранжев и зелен → акумулаторите са заредени
червен и оранжев → акумулаторите са частично заредени
червен → акумулаторите трябва да бъдат заредени
2. Заредете акумулаторите (17), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състояние на зареждане на уреда (32).

Промяна на скоростта на веригата

(Фиг. С)

Чрез натискане на бутона за избор на скорост на веригата (33) можете да превключвате между скорости на веригата от 13 и 16 m/s.

Чрез светването на степен 1 или 2 на индикатора за скорост на веригата (31) можете да видите скоростта на веригата, с която уредът работи в момента.

Степен 1: 13 m/s

Степен 2: 16 m/s

Кастрене

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Ако веригата на триона е заклещена, не се опитвайте да издърпате верижния трион със сила. Спрете мотора и с помощта на лост или клин освободете верижния трион.

- По време на кастренето застанете в стабилно и безопасно положение.
- Отстранете замърсявания, камъни, отлепени кори, пирони, скоби и тел от дървото.
- По време на рязането или след това дърворезната верига не трябва да докосва нито земята, нито други предмети.

- Не режете с върха на шината.
- Спазвайте мерките за безопасност срещу откат (*Причини и предпазване на оператора от обратен откат, Стр. 191*)
- При кастрене подпрете по възможност триона за поддържане на дърветата с назъбения ограничител (14).
- Уверете се, че поради собственото си тегло верижният трион може в края на рязането да се наклони надолу. При рязане верижният трион вече не се подпира. Противодействайте съответно на това.
- Винаги изключвайте мотора на верижния трион, преди да преминете от едно дърво към друго.

Кастрене на части

Скъсете дългите или дебели клони, преди да направите окончателното срязване. Така ще предотвратите заклещване на веригата на триона.

Работа по дърветата с техники за катерене по въже

Този раздел описва методите на работа за намаляване на риска от нараняване при използване на верижни триони за грижа за дървета, когато се работи на височина с помощта на техники за катерене по въже. Може да служи като основа за инструкции и учебни материали, но не е заместител на правилното обучение. Препоръките в това приложение са само пример за добри работни практики.

Може да се прилагат по-строги национални или други разпоредби.

Този раздел обяснява

- обща информация, която трябва да се спазва преди използване на верижен трион за грижа за дървета за работа на височина с помощта на техники за катерене по въже,
- как се подготвя верижна трион за грижа за дърветата за употреба с технология за катерене по въже и
- как да използвате верижен трион за кастрене и разглобяване на дървета, включително безопасна работна поза за работа с две ръце, как да стартирате верижния трион, как да режете с него и как да освободите заседнал верижен трион.

Този раздел не обхваща техники за контролиране на отрязани клони и клонки, ни-

то вече обсъдените точки относно безопасната употреба.

Общи препоръки

- Операторът на моторен трион, работещ на височина с помощта на въже-на техника, никога не трябва да работи сам. Трябва да присъства наземен работник, обучен за подходящи процедури за аварийни ситуации, за да окаже помощ.
- Операторът трябва да бъде обучен за безопасно катерене и работа в безопасни позиции и да разполага с подходящо оборудване, като например колан, въжета, ремъци, карабинери и друго оборудване, за да осигури безопасно работно положение за себе си и за резачката.

Подготовка на верижния трион за употреба

- Верижният трион трябва да бъде проверен, стартиран и изключен от работника на земята, преди да бъде предаден на оператора на дървото.
- Верижният трион изисква подходяща ремък за закрепване към колана на оператора (Фиг. В.①).
 - Примката трябва да бъде прикрепена към отвора на гърба на моторния трион.
 - Трябва да се осигурят подходящи карабинери за закрепване на резачката към катерачния колан индиректно (т.е. чрез примката) и директно (т.е. към отвора за закрепване на резачката).
 - Преди да предадете верижния трион на оператора, уверете се, че той е здраво закрепен.
 - Преди да свалите верижния трион от устройството за катерене, уверете се, че той е закрепен към колана.
- Директното закрепване на верижния трион към катерачния колан намалява риска от повреда на оборудването при движение по дървото. Трябва да се отбележи обаче, че верижният трион винаги е изключен.
- Верижният трион трябва да се закрепва само към препоръчителните точки за закрепване на катерачния колан, които са разположени в средата (отпред или отзад) или отстрани. В идеалния случай верижният трион трябва да

се монтира отзад в центъра, за да се държи далеч от въжетата за катерене и тежестта да е централизирана върху гръбнака на оператора (Фиг. В.②).

- Когато премества верижния трион от една точка на закрепване на друга, операторът трябва да се увери, че тя е закрепена в новата позиция, преди да я освободи от предишната точка на закрепване.

Използване на триона за катерене на дърво

- Спирачката на веригата винаги трябва да е задействана, преди да спускате работещ трион от дървото.
- Потребителите трябва да се увери, че акумулаторите на верижния трион са напълно заредени, преди да извършва критични разрези.
- **Анализ на злополуките**
Анализ на инциденти с тези верижни триони по време на работа по грижа за дърветата показва, че основната причина е неправилното боравене с верижния трион с една ръка. В по-голямата част от инцидентите, операторът не заема безопасна работна позиция, която му позволява да държи и двете дръжки на резачката. Следното води до повишен риск от нараняване:
 - Верижният трион не се държи стабилно по време на отката.
 - Верижният трион се завърта неконтролируемо и е по-вероятно да влезе в контакт с въжетата за катерене и тялото (особено с лявата ръка и предмишницата).
 - Поради опасната работна позиция се губи контрол и се получава контакт с верижния трион (неочаквано движение по време на работа на верижния трион).
- **Безопасна работна позиция за работа с две ръце**
За да държи верижния трион с две ръце, операторът обикновено трябва да се стреми към безопасна работна позиция за работа с верижния трион, както следва:
 - за хоризонтални разрези на височина на ханша
 - за вертикални разрези на нивото на слънчевия сплит

- Ако потребителят работи близо до вертикални трупи с ниски странични сили, стабилната опора може да е достатъчна за безопасна работна позиция. Ч отдалечаването на потребителя от багажника, трябва да се вземат мерки за неутрализиране или компенсиране на нарастващите странични сили. Например, основното въже може да се преведе през допълнителна точка за закрепване или катерачният колан може да се свърже с помощта на регулируема примка с допълнителна точка за закрепване (Фиг. В. ③).
- За да се постигне сигурна стойка в работна позиция, може да бъде полезна примка за крака, направена от ремък (Фиг. В. ④).

Освобождение на заседнала верижна резачка

Процедура за освобождение на заседнал верижен трион:

- Изключете верижната резачка и я закрепете здраво към ствола на дървото откъм среза или използвайте допълнително въже.
- Издърпайте верижния трион от режещия прорез, като същевременно повдигнете клона, ако е необходимо.
- Ако е необходимо, освободете заседналата верижна резачка с ръчен трион или втора резачка на разстояние поне 30 cm от заседналата резачка. Независимо дали се използва ръчен трион или верижен трион за освобождение на заседналия верижен трион, трябва да се направят необходимите разрези между заседналия верижен трион и върховете на клоните, за да се предотврати повличането на верижния трион от отрязаното парче и допълнителното усложняване на ситуацията.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия (17).

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръ-

ководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Верижният трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато. Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като при производството всеки верижен трион се проверява и тества с масло, въпреки източването му в резервоара може да има малък остатък, който може леко да замърси корпуса с масло при транспорта. Моля, почистете корпуса с парцал.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Принципно извършвайте дейности по почистване при изключен, охладен двигател и извадени акумулаторни батерии.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Почистете машината основно. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.

Почистване след всяка употреба

- Върху ръкохватките не трябва да има бензин, масло или смазка. При необходимост почиствайте ръкохватките с влажен, напоен в сапунен разтвор парцал.
- Почистете дърворезната верига. Не ползвайте течности за почистване на дърворезната верига. След почистване смажете леко дърворезната верига с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (9), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (5)

- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка или сух парцал.
- Почистете канала за изтичане на масло (23), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа. За тази цел вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от канала за изтичане на масло.

Поддръжка

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно посочените в следващата таблица работи по поддръжката. Чрез редовната поддръжка на Вашия уред се удължава неговия полезен живот. Освен това постигате оптимални мощности на рязане и предотвратявате инциденти.

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на спирачката на веригата	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Верижно колело (26)	Визуална проверка, при нужда смяна	✓		
Дърворезна верига (6)	Проверете, смажете, при нужда заточете или сменете дърворезната верига	✓		
Дърворезна верига (6)	Почистете и смажете дърворезната верига			✓
Острие (5)	Поддръжка на острието, Стр. 201	✓		✓
Острие (5)	Завъртане на острието, Стр. 201		✓	
Автоматика за маслото	Проверете и почистете канала за маслото, ако е необходимо	✓		

Демонтаж на веригата на триона и острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Процедура

1. Изключете уреда и извадете акумулаторните батерии (17) от уреда.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (4) назад към предната ръкохватка (11).
Можете да монтирате отново капака на верижното колело (9) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
4. Завъртете крилчатия винт (7) и скалата за опъване на веригата (8) ∪, за да разхлабите опъването на веригата и

да свалите капака на зъбното колело (9).

5. Свалете капака на верижното колело (9).
6. Плъзнете острието (5) по посока на верижното колело (26).
Можете да свалите веригата на триона (6) и острието (5).

Смяна на веригата на триона и острието

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Използването на неразрешени

комбинации от направляваща шина и верига на триона може да доведе до повишен риск от откат.

Условия

- Демонтаж на веригата на триона и острието, Стр. 199

Допустима режеща гарнитура

- Острие
M1431246-1041TL (Trilink)
- Дърворезна верига
CL14346TL (Trilink)

Процедура

1. Сменете острието (5)/ дърворезната верига (6).
2. Монтирайте острието (5) и дърворезната верига (6), както е описано в *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 200.

Монтаж на веригата на триона и острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Изключете уреда. Извадете акумулаторните батерии от уреда.

Процедура

1. Изключете уреда и извадете акумулаторните батерии (17) от уреда.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Деактивирайте спирачката на веригата: Издърпайте лоста на спирачката на веригата (4) назад към предната ръкохватка (11).
Можете да монтирате отново капака на верижното колело (9) само, когато лентата на спирачката на веригата е отпусната.
4. Поставете дърворезната верига (6) под формата на примка, така че режещите ръбове да са насочени по посока на часовниковата стрелка. За центроването на дърворезната верига (6) се ориентирайте по пиктограмите под верижното колело (26).



Посока на движение на веригата на триона

5. Поставете острието (5) върху водача на острието (24) и го плъзнете върху верижното колело (26).
6. Вкарайте веригата на триона (6) върху верижното колело (26).

7. Поставете веригата на триона (6) върху горната страна на острието (5) в жлеба на острието. Започнете от верижното колело (26). Нормално е веригата на триона (6) да провисва.
8. Издърпайте острието (5) напред, за да обтегнете веригата на триона (6).
9. Поставете капака на верижното колело (9). При това първо издадената част (29) на капака на верижното колело трябва да се постави в предвиденото за целта гнездо на уреда. Уверете се, че крилчатият винт (7) се захваща в държача (25).
Проверете дали носача на затягащата плоча (27) е в гнездото на затягащия винт (28).
10. Затегнете леко крилчатата гайка (7). Регулаторът за опъване на веригата (8) все още трябва да може да се върти.
11. Обтягане на веригата на триона: Завертете регулатора за опъване на веригата (8) ↺.
12. Затегнете крилчатата гайка (7) ↺.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Верижният трион може да се смазва повторно. Моля, обърнете внимание, че след употреба верижният трион се смазва повторно и може да изтече масло, ако бъде оставен легнал или върху главата. Това е нормално заради необходимия вентилационен отвор в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като при производството всеки верижен трион се проверява и тества с масло, въпреки източването на маслото в резервоара може да остане малко от него, което при транспорт леко да замърси корпуса. Моля, почистете корпуса с парцал.

Полагане на нова дърворезна верига

При новите дърворезни вериги силата на обтягане намалява след известно време. Затова след първите 5 рязания, но не по-късно от 10 минути рязане, трябва да дообтегнете дърворезната верига (*Опъване на дърворезната верига*, Стр. 193).

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Никога не поставяйте нова дърворезна верига върху износено верижно колело или върху повредено или износено острие. Дърворезната верига може да отскочи или да се скъса.

Регулиране на обтягането на веригата

Регулирането на обтягането на веригата е описано в глава *Опъване на дърворезната верига*, Стр. 193.

Поддръжка на острието

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на срязване ръкавици при боравене с веригата на триона или острието.

Необходими инструменти и помощни средства

- Плоска пила

Процедура

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 199
2. Проверете острието (5) за износване.
3. Отстранете острите ръбове и изправете водещите повърхности с плоска пила.
4. Почистете канала за маслото (23), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.
5. *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 200

УКАЗАНИЕ! При оптимално състояние на отвора за масло веригата автоматично разпръсква малко масло няколко секунди след стартирането на верижния трион.

Смяна на назъбен ограничител

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 199
2. Разхлабете и отстранете винтовете на ограничителя (14).
3. Сменете назъбения ограничител (14).
4. Затегнете винтовете на назъбения ограничител (14).
5. *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 200

Завъртане на острието

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Наранявания чрез порязване! Носете устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Указания

- Острието (5) трябва да се обръща на всеки ок. 10 работни часа, за да се гарантира равномерното му износване.

Процедура

1. *Демонтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 199

2. Завъртете острието веднъж около хоризонталната му ос.
Внимавайте за посоката на движение на дърворезната веригата
3. *Монтаж на веригата на триона и острието*, Стр. 200

Заточване на режещите зъби

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Грешно наточената дърворезна верига увеличава опасността от откат! Използвайте устойчиви на разрез ръкавици при боравене с дърворезната верига и острието.

Остра дърворезна верига гарантира оптимална производителност на рязането. Тя се врязва безпроблемно в дървото и оставя големи, дълги трески. Дърворезната верига е затъпена, когато се налага да натискате режещото съоръжение в дървото и треските са много малки. При сериозно затъпена дърворезна верига не падат трески, а само дървесен прах.

За заточване на дърворезната верига са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина. На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз. Ако сте уверени в заточването на веригата, действайте съгласно инструкциите за заточване на веригата на триона (напр. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Режещите части на верижния трион са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и връх на ограничителя на дълбочината. Разстоянието по височина между тях определя дълбочината на заточването.
- Дърворезната верига е износена и трябва да бъде заменена с нова дърворезна верига, когато са останали само около 4 mm от режещия зъб.
- При заточване на режещите зъби трябва да се вземат предвид следните стойности:
 - Ъгъл на наточване (25°)
 - Преден ъгъл на зъба (10°)
 - Дълбочина на наточване (0,6 mm)
 - Диаметър на кръглите пили (4,8 mm (3/16"))

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от злополуки! Всякакви отклонения от посочените размери на геометрията на режещите елементи може да доведе до увеличаване на склонността на машината към откати.

Необходимите инструменти и помощни средства

- Кръгла пила
- Плоска пила

Процедура

1. Изключете уреда и извадете акумулаторите.
2. Уверете се, че дърворезната верига е опъната, за да позволи правилното заточване.
3. Заточвайте само отвътре навън. Движете кръглата пила от вътрешната част на режещия зъб навън. Вдигайте пилата, за да я върнете обратно назад.
4. Първо заточете зъбите от едната страна на веригата. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
5. Проверете дължината на режещите звена. След заточването всички режещи звена трябва да са еднакво дълги и широки.
6. След всяко трето заточване проверете дълбочината на заточване (ограничение на дълбочината) и изпилете височината с помощта на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да отстоява на ок. 0,6 mm от режещия зъб.
7. След връщането на ограничителя на дълбочината закръглете леко напред.

Съхранение

- Свалете акумулаторите.
- Почистете и извършете техническа поддръжка на уреда преди съхранение.
- Поставете предпазителя на веригата (22).

- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (*Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда, Стр. 203*).

Все още може да има остатъци от масло в маркучите и в уреда, които могат да изтекат по време на съхранение. Поставете уреда върху подходяща повърхност/ в маслен съд за съхранение.

- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Устройства с акумулатор:

- Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.
- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Транспорт

- Преди всяко транспортиране изключвайте уреда, активирайте спирачката на веригата и извадете акумулаторите.
- Използвайте острието и дърворезната верига с предпазителя на веригата (22), когато транспортирате уреда.
- При кратки пътувания до мястото на работа: Носете уреда за предната дръжка (11) с острието, насочено назад.
- По време на транспорта (вкл. и в превозни средства) обезопасете уреда срещу преобръщане, за да предотвратите наранявания, щети или загуба на гориво.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторните батерии (17) са разредени или не са поставени	Проверете нивото на зареждане на акумулаторната батерия и при нужда дайте за ремонт на електротехник
	Дефектен превключвател за включване/изключване (2)	Обърнете се към сервисния център.
	Повреден двигател	
Лош резултат от рязането	Дърворезната верига (6) е монтирана погрешно	<i>Монтаж на веригата на триона и острието, Стр. 200</i>
	Дърворезната верига (6) е затъпена	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Заточване на режещите зъби, Стр. 201</i> • <i>Пологане на нова дърворезна верига, Стр. 200</i>
	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 193</i>
Уредът работи трудно, веригата на триона отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	<i>Опъване на дърворезната верига, Стр. 193</i>
Дърворезната верига загарява, отделяне на дим при рязане, оцветяване на шината	Прекалено малко масло за веригата	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете нивото на маслото и автоматичната система за маслото • Обърнете се към сервисния център.

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Внимателно изпразнете резервоара за масло.

Не изливайте остатъци от отработено масло в канализацията или в отводнителната тръба. Изхвърляйте отработеното масло екологосъобразно – предавайте го на пункт за предаване на отпадъци.

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят за битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва

ва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**

Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!

- Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
- Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
- Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предлага в рамките на петгодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повреди на чупливи части.

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN495710_2510) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроко-

вете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъ-

дат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Дърворезна верига) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 495710_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона

за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на закононата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 495710_2510 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- **Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен пла-

теж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 495710_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 207*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
5	Острие	91120161
6	Дърворезна верига	91120162
9	Капак на верижното колело	91120414
14	Назъбен ограничител	91120160
22	Защитата на веригата	91120163

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен трион за поддържане на дървета**

Модел: **PPAKS 40-Li B2**

Сериен номер: 000001-043600

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност L_{WA}

– измерено: 97,8 dB;
 – гарантирано: 100 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение VI.

Сертификата на ЕО за изследване на типа

- Номер: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Нотифициран орган: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Германия

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 ГЕРМАНИЯ
 27.04.2026



Christian Frank
 Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	209
Προβλεπόμενη χρήση.....	210
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος ερζοπλισμός.....	210
Επισκόπηση.....	210
Περιγραφή λειτουργίας.....	211
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	211
Υποδείξεις ασφάλειας.....	212
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας... 212	
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	212
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	214
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για αλυσσπρίονα.....	216
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για αλυσσπρίονα κλαδέματος δέντρων.....	217
Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή.....	218
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	218
Προτοιμασία.....	219
Διατάξεις ασφαλείας.....	219
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	219
Διαδικασία φόρτισης.....	219
Φόρτιση συσσωρευτή.....	220
Λειτουργία.....	220
Πριν από τη λειτουργία.....	220
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	222

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	222
Ένδειξη υπερφόρτωσης.....	223
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή στη συσκευή.....	223
Αλλαγή της ταχύτητας αλυσίδας.....	223
Εργασίες αποκλάδωσης.....	223
Εργασίες σε δέντρα με τεχνική αναρρίχησης με σχοινί.....	223

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	225
Καθαρισμός.....	225
Συντήρηση.....	226
Αποθήκευση.....	229

Μεταφορά.....	229
----------------------	------------

Αναζήτηση σφαλμάτων.....	230
---------------------------------	------------

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	230
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.....	231

Σέρβις.....	231
Εγγύηση.....	231
Σέρβις επισκευών.....	232
Κέντρο Σέρβις.....	233
Εισαγωγέας.....	233

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	233
---------------------------------------	------------

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	234
--	------------

Διευρυμένη εικόνα.....	263
-------------------------------	------------



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το αλυσσπρίονο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι ειδικά εκπαιδευμένα στην περιποίηση δέντρων. Χρήση χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας επαναφορτιζόμενου πριονιού κλαδέματος δέντρων (στο εξής αναφέρεται ως προϊόν ή συσκευή).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες λιπαντικών.

Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το παρόν αλυσοπρίονο προορίζεται αποκλειστικά για εκπαίδευμένους στο κλάδεμα δέντρων χρήστες. Σε περίπτωση χρήσης χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Κλάδεμα δέντρων, όπως η αραίωση και ο τεμαχισμός δέντρων, όταν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αλυσοπρίονο με μεγάλη απόσταση λαβής.

Χρησιμοποιείτε αυτό το πριόνι κλαδέματος δέντρων μόνο εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αλυσοπρίονο με μεγάλη απόσταση λαβής. Ο κίνδυνος τραυματισμού είναι ιδιαίτερα αυξημένος.

Η συσκευή δεν προβλέπεται για όλα τα άλλα είδη χρήσης. Εδώ περιλαμβάνονται π.χ. κοπή τοιχοποιίας, πλαστικού, πέτρας, μετάλλου, τροφίμων ή ξύλου που περιέχει ξένα σώματα (π.χ. καρφιά ή βίδες).

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Το αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο. Ο χρήστης πρέπει να φοράει κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Το αλυσοπρίονο πρέπει να συγκρατείται με το δεξί χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή.

Πριν από τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες και τις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση. Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς

X 20 V TEAM και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευ-

τές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίονο κλαδέματος
- Κατευθυντήρια λάμα (προσυναρμολογημένο)
- Αλυσίδα κοπής (προσυναρμολογημένο)
- Προστατευτικό αλυσίδας
- Φιάλη λαδιού (180 ml Βιολογικό λάδι αλυσίδας κοπής)
- Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Οι συσσωρευτές και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Πίσω χειρολαβή
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Φραγή ενεργοποίησης
- 4 Μοχλός πέδησης αλυσίδας/μπροστινό προστατευτικό χεριών
- 5 Κατευθυντήρια λάμα
- 6 Αλυσίδα κοπής
- 7 Πεταλούδα
- 8 Περιστρεφόμενος τροχός
- 9 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 10 Βάση συσσωρευτή
- 11 Μπροστινή χειρολαβή
- 12 Καπάκι δοχείου καυσίμου
- 13 Ένδειξη στάθμης λαδιού
- 14 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 15 Δακτύλιος στερέωσης
- 16 Απασφάλιση μπαταρίας
- 17 Συσσωρευτής
- 18 Πληκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 19 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

- 20 Φορτιστής
- 21 Φιάλη λαδιού
- 22 Προστατευτικό αλυσίδας
- Εικ. Α**
- 23 Στόμιο διόδου λαδιού
- 24 Οδηγός κατευθυντήρας λάμας
- 25 Υποδοχή (Πεταλούδα)
- 26 Οδοντωτός τροχός
- 27 Πλάκα σύσφιξης
- 28 Κοχλίας σύσφιξης
- 29 Προεσοχή (Κάλυμμα οδοντωτού τροχού)
- Εικ. C**
- 30 Δείκτης
- 31 Ένδειξη ταχύτητας αλυσίδας
- 32 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (Συσκευή)
- 33 Πλήκτρο (Ταχύτητα αλυσίδας)
- 34 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

Περιγραφή λειτουργίας

Το πριόνι κλαδέματος δέντρων είναι ένα ειδικό αλυσοπριόνιο χαμηλού βάρους που μπορεί να χρησιμοποιηθεί από εκπαιδευμένους χειριστές για την κοπή και τον τεμαχισμό της κόμης όρθιων δέντρων. Οι χειρολαβές βρίσκονται κοντά μεταξύ τους, διευκολύνοντας την εργασία σε περιορισμένους χώρους.

Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού). Η συσκευή διαθέτει φρένο αλυσίδας ταχείας διακοπής. Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Επίσης, η συσκευή διαθέτει έναν περιστρεφόμενο τροχό 2 σε 1 για σύσφιξη της αλυσίδας. Η συσκευή διαθέτει διάφορες διατάξεις προστασίας, για προστασία του χειριστή.

Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με την εφαρμογή Parkside.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο αλυσοπριόνιο κλαδέματος **PPAKS 40-Li B2**
 Τάση κινητήρα U 40 V = ; (2x 20 V)
 Ρεύμα κινητήρα I 16 A

Ταχύτητα αλυσίδας v_0 13 m/s
 Ταχύτητα αλυσίδας v_{max} 16 m/s
 Βάρος (χωρίς κατευθυντήρια λάμα, αλυσίδα, προστατευτικό αλυσίδας, λάδι και συσσωρευτές) 2,10 kg
 Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου 190 cm³ (0,19 l)
 Κατευθυντήρια λάμα M1431246-1041TL (Trilink)
 – Τύπος κατευθυντήριας λάμας 12"
 – Μήκος κατευθυντήριας λάμας 35,0 cm (350 mm)
 – Μήκος κοπής 28,5 cm (285 mm)
 Αλυσίδα κοπής CL14346TL (Trilink)
 – Βήμα αλυσίδας 9,525 mm (%")
 – Αριθμός στελεχών κίνησης 46
 – Πάχος συνδέσμου κίνησης 1,1 mm (0,043")
 Βήμα οδοντωτού τροχού 9,525 mm (%")
 –Αριθμός των οδοντώσεων (οδοντωτός τροχός) 7
 Θερμοκρασία max. 50 °C
 – Λειτουργία 4 - 50 °C
 – Αποθήκευση 15 - 25 °C
 Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) 92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})
 – εγγυημένη 100 dB
 – μετρημένη 97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB
 Δόνηση (a_{RH})
 – Μπροστινή χειρολαβή 4,37 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 – Πίσω χειρολαβή 3,72 m/s²; $K=1,5$ m/s²
 Τύπος συσσωρευτή Li-Ion
 Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1
 – Συχνότητα λειτουργίας/ζώνη συχνότητας 2400 - 2483,5 MHz
 – ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.
 Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων προσδιορίστηκε σύμφωνα με το ακόλουθο πρότυπο: ISO 22867:2021
 Οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου προσδιορίστηκαν σύμφωνα με το ακόλουθο πρότυπο: ISO 22868:2021
 Οι τιμές προσδιορίστηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπο-

ρούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μιας συσκευής με μια άλλη. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση της συσκευής, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφαλείας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ο χρόνος κατά τον οποίο η συσκευή είναι μεν ενεργοποιημένη, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής με τους ακόλουθους συσσωρευτές: Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που

αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα αλυσπρίονα είναι επικίνδυνες συσκευές, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς σε περίπτωση λανθασμένης ή απρόσεκτης χρήσης. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας. Επίσης, σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το αλυσπρίονο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι ειδικά εκπαιδευμένα στην περιποίηση δέντρων. Χρήση χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Χρήση προστασίας κεφαλής



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!



Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό με προστατευτικά ένθετα έναντι κοπής!



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε για ανάκρουση του μηχανήματος κατά την εργασία.



Μην εργάζεστε ποτέ με μόνο ένα χέρι!



Εργάζεστε πάντα με τα δύο χέρια!



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB(A)



Ενεργοποιημένο φρένο αλυσίδας



Απενεργοποιημένο φρένο αλυσίδας



Λάδι αλυσίδας κοπής



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Απομακρύνετε τους συσσωρευτές πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης!



Τύπος κατευθυντήριας λάμας



Φρένο αλυσίδας



Υπόδειξη: Απενεργοποίηση φρένου αλυσίδας πριν από τη διαδικασία εκκίνησης



Ένδειξη ταχύτητας αλυσίδας



Ρύθμιση βαθμίδων ταχύτητας αλυσίδας



Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης



Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Εικονοσύμβολο στον μοχλό πέδησης αλυσίδας



Ενεργοποιημένο φρένο αλυσίδας



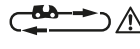
Απενεργοποιημένο φρένο αλυσίδας

Εικονοσύμβολο κάτω από το κάλυμμα οδοντωτού τροχού



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

Εικονοσύμβολο επάνω στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

Εικονοσύμβολο στον περιστρεφόμενο τροχό



Σύσφιξη αλυσίδας κοπής



Χαλάρωση αλυσίδας κοπής

Εικονοσύμβολο στην πεταλούδα (κάλυμμα οδοντωτού τροχού αλυσίδας)



ΑΝΟΙΧΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΚΛΕΙΣΤΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα



Τύπος κατευθυντήριας λάμας



Πλάτος αυλάκωσης



Βήμα αλυσίδας



Αριθμός των στελεχών κίνησης

Σύμβολα επάνω στη φιάλη λαδιού



Φυλάτε σε χώρο μη προσβάσιμο από παιδιά

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα

ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
 - Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ### 3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
 - Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
 - Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον δια-**

κόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσπεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η**

αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
 - e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
 - f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
 - g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
 - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- #### 5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να

προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.

- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.
- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευα-**

στή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- **Διατηρείτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα πριονιού όταν το αλυσοπρίονο βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν εκκινήσετε το αλυσοπρίονο εξασφαλίστε ότι η αλυσίδα πριονιού δεν έρχεται σε επαφή με κάτι άλλο.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ενός αλυσοπρίονου μπορεί να επιφέρει μάγκωμα των ρούχων ή του σώματός σας στην αλυσίδα πριονιού.
- **Πάντα να κρατάτε το αλυσοπρίονο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή λαβή.** Κράτημα του αλυσοπρίονου με αντίστροφη διαμόρφωση αυξάνει τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού και δεν πρέπει να πραγματοποιείται.
- **Κρατάτε το αλυσοπρίονο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών διότι η αλυσίδα πριονιού μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Μια αλυσίδα πριονιού που έρχεται σε επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του αλυσοπρίονου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε προστατευτικό για τα μάτια. Προτείνεται η χρήση περαιτέρω προστατευτικού εξοπλισμού για την ακοή, το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών από την εκτόξευση θραυσμάτων ή από τυχαία επαφή με την αλυσίδα του πριονιού.
- **Μην χρησιμοποιείτε αλυσοπρίονα σε δέντρα ή επάνω σε σκάλες, ταράτσες ή ασταθή στηρίγματα.** Η χρήση αλυσοπρίονων με αυτόν τον τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Πάντα να στέκεστε σταθερά και να θέτετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε επάνω σε στερεή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες μπορούν να επιφέρουν απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- Κατά την κοπή ενός κλαδιού που βρίσκεται υπό τάση προσέχετε διότι μπορεί να εκτιναχτεί. Όταν αποδεσμεύεται η τάση των ινών ξύλου το επιφορτισμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει τον χειριστή ή/και να θέσει το αλυσοπρίονο εκτός ελέγχου.
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί κατά την κοπή θάμνων και δενδρυλλίων. Το λεπτό υλικό μπορεί να μαγκώσει την αλυσίδα πριονιού και να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο κρατώντας από την μπροστινή λαβή ενώ είναι απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας. Κατά τη μεταφορά ή αποθήκευση του αλυσοπριονιού, τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα οδηγητικής μπάρας. Σωστός χειρισμός του αλυσοπριονιού μειώνει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα πριονιού.
- Τηρείτε τις οδηγίες περί λίπανσης, σύσφιξης της αλυσίδας και αλλαγής της μπάρας και της αλυσίδας. Οι αλυσίδες που δεν έχουν συσφιχθεί ή λιπανθεί επαρκώς μπορεί να σπάσουν. Επίσης, μπορεί να αυξηθούν οι πιθανότητες αναπήδησης.
- Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για μη σκοπούμενες χρήσεις. Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για την κοπή μετάλλου, πλαστικού, τοιχοποιίας ή κατασκευαστικών υλικών εκτός ξύλου. Η χρήση του αλυσοπριονιού για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Αυτό το αλυσοπρίονο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων. Σε περίπτωση χρήσης του αλυσοπριονιού για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες, μπορεί να παρατηρηθούν σοβαροί τραυματισμοί του χειριστή ή των παρευρισκόμενων.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού, την αποθήκευση ή τη συντήρηση του αλυσοπριονιού. Διασφαλίστε ότι ο διακό-

πτης είναι απενεργοποιημένος και ότι έχει αφαιρεθεί η μπαταρία. Τυχόν μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του αλυσοπριονιού κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου υλικού ή κατά το σέρβις μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς ατομικούς τραυματισμούς.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για αλυσοπρίονα κλαδέματος δέντρων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η συσκευή είναι ένα πολύ επικίνδυνο εργαλείο εάν δεν είστε προσεκτικοί ή εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τον προβλεπόμενο τρόπο. Αυτή η συσκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς στον χειριστή ή σε άλλα άτομα. Συνεπώς, είναι εξαιρετικά σημαντικό να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε τις παρούσες οδηγίες χειρισμού.

Γενικές υποδείξεις

- Οι πληροφορίες στις παρούσες οδηγίες χειρισμού δεν υποκαθιστούν σε καμία περίπτωση την επαγγελματική τεχνογνωσία και εμπειρία. Εάν δεν είστε σίγουροι για τον χειρισμό της συσκευής, απευθυνθείτε σε ένα άτομο με εξειδικευμένες γνώσεις και εμπειρία.
- Χρησιμοποιείτε αλυσοπρίονα για κλάδεμα δέντρων μόνο αν διαθέτετε την απαιτούμενη εκπαίδευση. Ειδικότερα, μην εργάζεστε σε δέντρα χωρίς εκπαίδευση. Παρατηρείται ιδιαίτερα αυξημένος κίνδυνος τραυματισμών.
- Μην χρησιμοποιείτε αλυσοπρίονα για κλάδεμα δέντρων για εργασίες που μπορείτε να κάνετε και με αλυσοπρίονα με οπίσθια χειρολαβή. Σε περίπτωση αναπήδησης, ο έλεγχος ενός αλυσοπριονιού με οπίσθια χειρολαβή είναι πιο εύκολος από ένα αλυσοπρίονο για κλάδεμα δέντρων.

Προετοιμασία

- Σε αυτήν τη συσκευή παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος απώλειας ελέγχου. Τα άτομα που εκτελούν εργασίες κλαδέματος δέντρων με αυτήν τη συσκευή πρέπει να έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί καταλλήλως στις τεχνικές κοπής και εργασίας. Ο χειριστής πρέπει να διαθέτει εξοπλισμό ασφαλείας, όπως ανυψωτικές πλατφόρμες, σχοινιά και ζώνες ασφαλείας.

Λειτουργία

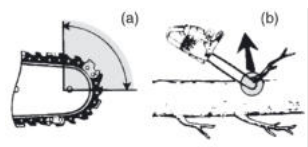
- **Παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη ροή του αίματος λόγω κραδασμών στα χέρια (ασθένεια λευκών δακτύλων).**

Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστες επιδράσεις, τερματίστε αμέσως την εργασία και απευθυνθείτε σε έναν γιατρό.

- Ενεργοποιείτε το φρένο αλυσίδας πάντα πριν από την εκκίνηση του μοτέρ και ελευθερώνετε το κλείδωμα γκαζιού εκκίνησης αμέσως μετά την εκκίνηση του μοτέρ. Εξασφαλίζετε ότι ο αριθμός στροφών του μοτέρ έχει επανέλθει στο ρελατιβί προτού απελευθερωθεί το φρένο αλυσίδας.
- Χρησιμοποιείτε το κλείδωμα γκαζιού εκκίνησης μόνο κατά τη διαδικασία εκκίνησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν τη χρήση του μηχανήματος εμπλέξτε ένα κλείδωμα γκαζιού εκκίνησης.

Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή



- Το αντιλάκτισμα μπορεί να προκύψει όταν η μύτη ή η ακμή της οδηγητικής μπάρας αγγίζει ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείνει και μαγκώνει την αλυσίδα πριονιού στην κοπή (Εικ. b).
- Η επαφή της ακμής σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει μια ξαφνική αντίστροφη αντίδραση κλωτσώντας την οδηγητική μπάρα προς τα επάνω και πίσω προς τον χειριστή (Εικ. a).
- Μάγκωμα της αλυσίδας πριονιού κατά μήκος του άνω μέρους της οδηγητικής μπάρας μπορεί να ωθήσει την οδηγητική μπάρα με ταχύτητα πίσω προς τον χειριστή.
- Κάθε μια από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού με αποτέλεσμα σοβαρό ατομικό τραυματισμό. Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις ενσωματωμένες διατάξεις ασφάλειας στο πριόνι σας. Ως χρήστης αλυσοπρίονου πρέπει να κάνετε κάποια βήματα ώστε κατά τις εργασίες κοπής που πραγ-

ματοποιείτε να μην προκύπτουν ατυχήματα ή τραυματισμοί.

Το αντιλάκτισμα είναι το αποτέλεσμα εσφαλμένης χρήσης του αλυσοπρίονου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί λαμβάνοντας τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα που αναφέρονται παρακάτω:

- **Κρατάτε καλά το εργαλείο με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να περικλείουν τις λαβές του αλυσοπρίονου, με τα δύο χέρια στο πριόνι και τοποθετείτε το σώμα και τον βραχίονα έτσι ώστε να μπορείτε να αντιστέκεστε στις δυνάμεις αντιλακτίσματος.** Οι δυνάμεις αντιλακτίσματος ελέγχονται από τον χειριστή εφόσον λαμβάνονται τα σωστά προληπτικά μέτρα. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο.
- **Μην υπερεκτείνετε και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου.** Έτσι εμποδίζεται μη ηθελημένη επαφή της ακμής και διευκολύνεται ένας καλύτερος έλεγχος του αλυσοπρίονου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες που ορίζονται από τον κατασκευαστή.** Εσφαλμένες ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες μπορούν να προκαλέσουν κοπή της αλυσίδας ή/και αντιλάκτισμα.
- **Τηρείτε τις οδηγίες ακονίσματος και συντήρησης του κατασκευαστή για την αλυσίδα πριονιού.** Μείωση του ύψους καλίμπρας μέτρησης βάθους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο αντιλάκτισμα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά

τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνηθιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετείτε τους συσσωρευτές στη συσκευή μόνο εάν η συσκευή είναι πλήρως έτοιμη για χρήση.

Διατάξεις ασφάλειας

Για την προστασία του χρήστη και της συσκευής, υπάρχουν οι εξής διατάξεις ασφάλειας:

Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) με άμεσο σταμάτημα αλυσίδας

- Μόλις αφήνετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

Φραγή ενεργοποίησης (3)

- Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί η φραγή ενεργοποίησης.

Μοχλός πέδησης αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών (4)

- Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει να φρένο αλυσίδας.
- Σταματά αμέσως την αλυσίδα κοπής σε περίπτωση ανάκρουσης.
- Ο μοχλός μπορεί επίσης να λειτουργήσει χειροκίνητα.
- Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή χειρολαβή.

Αλυσίδα κοπής (6) με ελάχιστη ανάκρουση

- Βοηθάει στην απορρόφηση της ανάκρουσης χάρη στις ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφαλείας.

Αγκυλωτός προφυλακτήρας (14)

- Αυξάνει τη σταθερότητα όταν κάνετε κάθεταις τομές.
- Διευκολύνει το πριόνισμα.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (18) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (19) στο συσσωρευτή (17).
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (17), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (19).

Διαδικασία φόρτισης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση διαρροής διαλύματος ηλεκτρολύτη! Μην εκθέτετε τον συσσωρευτή σε ακραίες συνθήκες, όπως σε θερμότητα και κρούσεις. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε τα αντίστοιχα σημεία με νερό ή μέσο ουδετεροποίησης και αναζητήστε ιατρό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία! Φορτίζετε τους συσσωρευτές αποκλειστικά σε χώρους με ξηρό περιβάλλον. Η εξωτερική επιφάνεια του συσσωρευτή πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, προτού συνδέσετε τον φορτιστή.

- Φορτίστε τους συσσωρευτές πριν από τη χρήση για πρώτη φορά.
- Τηρείτε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και τις διατάξεις και τις οδηγίες που αφορούν στην προστασία του περιβάλλοντος.

Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες max. 50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.

Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τον συσσωρευτή (17) από την επαναφορτιζόμενη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (20).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.

Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (20)

	πράσινο	κόκκινο	Σημασία
ανάβει	—		<ul style="list-style-type: none"> • Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει		Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει		Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει		Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

Πριν από τη λειτουργία

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά, προστασία της ακοής, προστατευτικό κράνος και ρουχιισμό εργασίας με προστασία από κοπή.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά το πριόνισμα στεγνού ξύλου, ενδέχεται να σχηματιστεί σκόνη. Φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Πριν από τη λειτουργία του αλυσοπριονίου, εκτελείτε τα ακόλουθα βήματα:

- Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 220
- Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 222
- Φορτίστε και τοποθετήστε και τους δύο συσσωρευτές
- Έλεγχος φρένου αλυσίδας, σ. 221
- Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας, σ. 221

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Σε περίπτωση πτώσης της συσκευής στο δάπεδο ή άλλων κρούσεων, ελέγχετε τη συσκευή για ζημιές. Η εκκίνηση της συσκευής επιτρέπεται μόνο εάν βρίσκεται σε λειτουργικά ασφαλή κατάσταση.

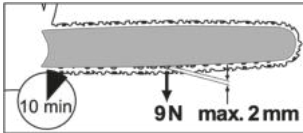
Σύσφιξη αλυσίδας κοπής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Μην επανασυσφίγγετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη ράγα οδηγού ή στον κινητήρα, διότι η αλυσίδα κοπής θα εφαρμόζει πολύ σφίχτα στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τακτική σύσφιξη της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στον χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει τη σύσφιξη της αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει. Κατά την εργασία με το πριόνι, η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

Η σύσφιξη και η λίπανση της αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής. Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Η αλυσίδα κοπής έχει σφίχτει σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg), η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.



▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.

Έλεγχος σύσφιξης αλυσίδας

Τραβήξτε την αλυσίδα κοπής (6) προς τα επάνω στο επάνω τμήμα της κατευθυντήριας λάμας (5).

- Η αλυσίδα είναι σχεδόν αδύνατο να τραβηχτεί προς τα επάνω: Η σύσφιξη της αλυσίδας είναι υπερβολικά υψηλή. Χαλαρώστε την αλυσίδα κοπής.
- Η αλυσίδα μπορεί να τραβηχτεί προς τα επάνω τόσο, ώστε οι σύνδεσμοι να μην είναι εντελώς ορατοί: Η σύσφιξη της αλυσίδας είναι σωστή.
- Η αλυσίδα μπορεί να τραβηχτεί προς τα επάνω τόσο, ώστε οι σύνδεσμοι να είναι εντελώς ορατοί: Η σύσφιξη της αλυσίδας είναι υπερβολικά χαμηλή. Συσφίξτε την αλυσίδα κοπής.

Διαδικασία

1. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (4) προς τα πίσω, στην μπροστινή χειρολαβή (11).

Μπορείτε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (9) μόνο αφού χαλαρώσει ο ιμάντας πέδησης αλυσίδας.

2. Χαλαρώστε την πεταλούδα (7) Ψ.

3. Σύσφιξη αλυσίδας κοπής: Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο τροχό για σύσφιξη της αλυσίδας (8) Ψ.

Χαλάρωση αλυσίδας κοπής: Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο τροχό για σύσφιξη της αλυσίδας (8) Ψ.

4. Συσφίξτε την πεταλούδα (7).

Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής, πρέπει να επαναρυθμίσετε τη σύσφιξη της αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

Έλεγχος φρένου αλυσίδας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Η αλυσίδα κοπής δεν περιστρέφεται με ασφαλισμένο φρένο αλυσίδας.

Διαδικασία

1. Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Δεν επιτρέ-

πεται να έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.

2. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό φρένου αλυσίδας (4).
3. Συγκρατήστε τη συσκευή και με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (11). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφίχτα τις χειρολαβές.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Η ένδειξη (30) ενεργοποιημένου φρένου αλυσίδας αναβοσβήνει.
Το φρένο αλυσίδας λειτουργεί.
5. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (2).

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση συνέχισης κίνησης της αλυσίδας κοπής. Εάν δεν λειτουργεί σωστά το φρένο αλυσίδας, δεν επιτρέπεται η χρήση του αλυσοπρίονου. Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις.

Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομαίνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

Υποδείξεις

- Πριν την έναρξη της εργασίας, ελέγχετε τη στάθμη λαδιού.
- Μπορείτε να ελέγχετε τη λίπανση αλυσίδας ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Διαδικασία

1. Κατά τη διάρκεια κίνησης της αλυσίδας κοπής: Κρατήστε το αλυσοπρίονο πάνω σε φωτεινή επιφάνεια. Παρακολουθήστε τα σημάδια λαδιού. Το αλυσοπρίονο δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με το έδαφος!

- **Έντονα σημάδια λαδιού:** Το αλυσοπρίονο λειτουργεί σωστά.
- **Αχνά σημάδια λαδιού:** Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας, ρύθμιση ροής λαδιού
- **Χωρίς σημάδια λαδιού:** Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, έλεγχος λίπανσης αλυσίδας, καθαρισμός στομίου διόδου λαδιού

Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς! Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού συμπληρώσετε λάδι αλυσίδας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Εάν η αλυσίδα κοπής λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα. Βεβαιωθείτε ότι ρέει πάντα λάδι στην αλυσίδα.

Μόλις κινηθεί η αλυσίδα, το λάδι θα διοχετευτεί στην κατευθυντήρια λάμα (5).

- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και συμπληρώνετε λάδι σε περίπτωση χαμηλής στάθμης. Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου: 190 cm³ (0,19 l)
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι αλυσίδων, το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και της φθοράς. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείτε λάδι λίπανσης αλυσίδων με χαμηλό ποσοστό σε πρόσθετα πρόσφυσης.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης διακοπής χρήσης (6–8 εβδομάδες), αδειάζετε το δοχείο λαδιού.

Διαδικασία

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (12) να έχει φορά προς τα επάνω.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (12).
3. Συμπληρώστε βιολογικό λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
4. Εφόσον απαιτείται, σκουπίστε τυχόν λάδι που έχει χυθεί.
5. Βιδώστε το καπάκι του δοχείου καυσίμου (12).

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετείτε τους συσσωρευτές στη συσκευή μόνο εάν η συσκευή είναι πλήρως έτοιμη για χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Η χρήση λανθασμένου συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτών

1. Εισαγάγετε τους δύο συσσωρευτές (17) κατά μήκος των ραγών οδήγησης στο στήριγμα συσσωρευτή (10). Οι συσσωρευτές ασφαλίζουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτών

1. Πατήστε παρατεταμένα την ασφάλεια συσσωρευτή (16) στον συσσωρευτή (17).
2. Απομακρύνετε τους συσσωρευτές από το στήριγμα συσσωρευτή (10).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Προϋποθέσεις

- Η κατευθυντήρια λάμα (5), η αλυσίδα κοπής (6) και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (9) έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Το λάδι αλυσίδας στο δοχείο επαρκεί. Εφόσον απαιτείται, συμπληρώστε λάδι αλυσίδας (*Συμπλήρωση λαδιού αλυσίδας, σ. 222*).
- Οι συσσωρευτές είναι πλήρως φορτισμένοι.
- Η συσκευή λειτουργεί μόνο με δύο τοποθετημένους συσσωρευτές της σειράς X 20 V Team της Parkside.

Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, εισαγάγετε τους συσσωρευτές (17) στη συσκευή.
2. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας, ωθώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (4) αντίθετα από την μπροστινή χειρολαβή (11).
3. Συγκρατήστε το αλυσοπρίονο με τα δύο χέρια, με το δεξί χέρι στην πίσω (1) και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (11). Ο αντίχειρας και τα δάχτυλα πρέπει να περικυκλώνουν σφιχτά τις χειρολαβές.
4. Πριν την εκκίνηση, διασφαλίζετε ότι το αλυσοπρίονο δεν έρχεται σε επαφή με αντικείμενα.
5. Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πατήστε πρώτα το πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (34). **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η συσκευή βρίσκεται για περ. 5 min στη λειτουργία ετοιμότητας και, στη συνέχεια, πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά.
6. Για την ενεργοποίηση, πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης (3) με τον δεξιό αντίχειρα και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη

ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2). Το αλυσοπρίονο θα λειτουργήσει με τη μέγιστη ταχύτητα. Αφήστε ξανά τη φραγή ενεργοποίησης (3).

7. Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2), για να απενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο. Δεν είναι δυνατή η συνεχής λειτουργία.

Ένδειξη υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, αναβοσβήνουν οι κόκκινες και οι κίτρινες λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (32).

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή στη συσκευή

Διαδικασία

1. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας παραμένει αναμμένη η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (32).

Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή υποδεικνύεται με το άναμμα των αντίστοιχων λυχνιών LED στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (32).

Κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο χρώμα → Οι συσσωρευτές είναι φορτισμένοι

Κόκκινο και πορτοκαλί χρώμα → Οι συσσωρευτές είναι μερικώς φορτισμένοι

Κόκκινο χρώμα → Οι συσσωρευτές πρέπει να φορτιστούν

2. Φορτίζετε τους συσσωρευτές (17) όταν παραμένει αναμμένη μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (32).

Αλλαγή της ταχύτητας αλυσίδας (Εικ. C)

Με το πάτημα του πλήκτρου επιλογής της ταχύτητας αλυσίδας (33), καθίσταται δυνατή η εναλλαγή μεταξύ των ταχυτήτων αλυσίδας 13 και 16 m/s.

Η βαθμίδα 1 ή 2 της ένδειξης ταχύτητας αλυσίδας (31) ανάβει, υποδεικνύοντας με ποια ταχύτητα αλυσίδας λειτουργεί η συσκευή την εκάστοτε στιγμή.

Βαθμίδα 1: 13 m/s

Βαθμίδα 2: 16 m/s

Εργασίες αποκλάδωσης

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Εάν μαγκώσει η αλυσίδα κοπής, μην επιχειρείτε να τραβήξετε το αλυσοπρίονο με χρήση βίας. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή

μία σφήνα, για να απελευθερώσετε το αλυσοπρίονο.

- Φροντίζετε για σταθερή και ασφαλή στάση κατά την αποκλάδωση.
- Απομακρύνετε ακαθαρσίες, πέτρες, αποκολλημένα κομμάτια φλοιού, καρφιά, συνδετήρες και σύρμα από το δέντρο.
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με το έδαφος ή με άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της κοπής ή μετά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μύτη της ράγας.
- Τηρείτε τα προληπτικά μέτρα έναντι ανάκρουσης (*Αιτίες και πρόληψη του αντιλακτίσματος για τον χειριστή, σ. 218*)
- Στηρίζετε το πριόνι κλαδέματος δέντρων στον βαθμό του δυνατού με τον αγκυλωτό προφυλακτήρα (14) κατά την αποκλάδωση.
- Λάβετε υπόψη, ότι αλυσοπρίονο μπορεί να μετακινηθεί ανεξέλεγκτα λόγω του βάρους του στο τέλος της διαδικασίας κοπής. Το αλυσοπρίονο δεν θα στηρίζεται πλέον κατά την κοπή. Κρατήστε κόντρα με την αντίστοιχη δύναμη.
- Πριν από την αλλαγή δέντρων, απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπρίονου.

Εργασίες αποκλάδωσης σε τεμάχια

Μειώνετε το μήκος κλαδιών μεγάλου μήκους ή πάχους πριν από την τελική κοπή διαχωρισμού. Έτσι, αποτρέπεται τυχόν μάγκωμα της αλυσίδας κοπής.

Εργασίες σε δέντρα με τεχνική αναρρίχησης με σχοινί

Σε αυτήν την ενότητα περιγράφονται οι μέθοδοι εργασίας για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού κατά τη χρήση αλυσοπρίονων για κλάδεμα δέντρων με χρήση τεχνικών αναρρίχησης με σχοινί. Χρησιμοποιεί ως βάση για οδηγίες και εκπαιδευτικά έγγραφα, αλλά δεν υποκαθιστά τη σωστή εκπαίδευση. Οι συστάσεις σε αυτό το παράρτημα αποτελούν ένα μόνο παράδειγμα βέλτιστης πρακτικής εργασίας.

Ενδέχεται να ισχύουν αυστηρότεροι εθνικοί ή άλλοι κανονισμοί.

Σε αυτήν την ενότητα αναγράφονται

- οι γενικές οδηγίες που πρέπει να τηρούνται πριν από τη χρήση ενός αλυσοπρίονου κλαδέματος δέντρων με χρήση τεχνικών αναρρίχησης με σχοινί,

- ο τρόπος προετοιμασίας ενός αλυσοπρίονου κλαδέματος δέντρων για χρήση τεχνικών αναρρίχησης με σχοινί και
- ο τρόπος χρήσης ενός αλυσοπρίονου κλαδέματος δέντρων για κοπή και τεμαχισμό δέντρων, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς στάσης εργασίας για χρήση με τα δύο χέρια, ο τρόπος εκκίνησης του αλυσοπρίονου, ο τρόπος κοπής με το αλυσοπρίονο και ο τρόπος απεγκλωβισμού ενός μπλοκαρισμένου αλυσοπρίονου.

Στην παρούσα ενότητα δεν ασχολούμαστε με τις τεχνικές ελέγχου των κομμένων κλαδιών, ούτε με τα σημεία ασφαλούς χρήσης που έχουν ήδη καλυφθεί.

Γενικές συστάσεις

- Ο χειριστής ενός πριονιού κλαδέματος δέντρων που χρησιμοποιεί τεχνολογία αναρρίχησης με σχοινί δεν πρέπει να εργάζεται ποτέ μόνος του. Θα πρέπει να υπάρχει ένας εργαζόμενος στο έδαφος, που να έχει εκπαιδευτεί στις κατάλληλες διαδικασίες έκτακτης ανάγκης, ώστε να παρέχει βοήθεια.
- Ο χειριστής πρέπει να έχει εκπαιδευτεί σε ασφαλείς θέσεις αναρρίχησης και εργασίας και να διαθέτει τον κατάλληλο εξοπλισμό, όπως ζώνη αναρρίχησης, σχοινιά, μάντες, γάντζους και άλλα στοιχεία εξοπλισμού, ώστε να διασφαλίζεται ασφαλή θέση εργασίας για τον ίδιο και το αλυσοπρίονο.

Προετοιμασία του αλυσοπρίονου για χρήση

- Το αλυσοπρίονο πρέπει να ελέγχεται, να εκκινείται και να απενεργοποιείται ξανά από τον εργαζόμενο στο έδαφος, προτού παραδοθεί στον χειριστή στο δέντρο.
- Για το αλυσοπρίονο απαιτείται κατάλληλος μάντας, για στερέωσή του στη ζώνη αναρρίχησης του χειριστή (Εικ. Β.Ⓞ).
- Ο μάντας πρέπει να συνδέεται με τον κρίκο συγκράτησης στο πίσω τμήμα του αλυσοπρίονου.
- Πρέπει να υπάρχουν κατάλληλοι γάντζοι για την έμμεση (δηλ. μέσω του μάντα) και την άμεση (δηλ. στον κρίκο συγκράτησης του αλυσοπρίονου) σύνδεση του αλυσοπρίονου στη ζώνη αναρρίχησης.
- Πριν από την παράδοση του αλυσοπρίονου στον χειριστή, διασφαλίζετε ότι είναι σωστά στερεωμένο.

- Πριν από την αφαίρεση του αλυσοπρίονου από τον εξοπλισμό αναρρίχησης, διασφαλίζετε ότι είναι στερεωμένο στη ζώνη αναρρίχησης.
- Με τη στερέωση του αλυσοπρίονου απευθείας στη ζώνη αναρρίχησης, μειώνεται ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον εξοπλισμό κατά την κίνηση στο δέντρο. Ωστόσο, διασφαλίζετε πάντα ότι το αλυσοπρίονο είναι απενεργοποιημένο.
- Το αλυσοπρίονο πρέπει να στερεώνεται αποκλειστικά στους προτεινόμενους κρίκους συγκράτησης της ζώνης αναρρίχησης, που βρίσκονται στο κέντρο (μπροστά ή πίσω) ή στο πλάι. Ιδανικά, το αλυσοπρίονο πρέπει να στερεώνεται στο πίσω κεντρικό σημείο, ώστε να βρίσκεται μακριά από τα σχοινιά αναρρίχησης και να διατηρείται το βάρος στο κέντρο της σπονδυλικής στήλης του χειριστή. (Εικ. Β.Ⓞ).
- Κατά τη αλλαγή θέσης του αλυσοπρίονου από έναν κρίκο συγκράτησης σε άλλον, ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι το αλυσοπρίονο είναι ασφαλισμένο στη νέα θέση πριν το αποσυνδέσει από τον προηγούμενο κρίκο συγκράτησης.

Χρήση πριονιού κλαδέματος δέντρων σε δέντρα

- Το φρένο αλυσίδας πρέπει πάντα να είναι ενεργοποιημένο πριν κατεβάσετε το αλυσοπρίονο σε λειτουργία από ένα δέντρο.
- Πριν από κρίσιμες διαδικασίες κοπής, ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι οι συσσωρευτές του αλυσοπρίονου είναι πλήρως φορτισμένοι.
- **Ανάλυση ατυχημάτων**
Μια ανάλυση των ατυχημάτων που σχετίζονται με αλυσοπρίονα κατά τη διάρκεια εργασιών κλαδέματος δέντρων έχει δείξει ότι η κύρια αιτία είναι ο ακατάλληλος χειρισμός του αλυσοπρίονου με ένα χέρι. Στη συντριπτική πλειονότητα των ατυχημάτων, ο χειριστής δεν υιοθετεί ασφαλή θέση εργασίας, που να του επιτρέπει να συγκρατεί και τις δύο λαβές του αλυσοπρίονου. Στις ακόλουθες περιπτώσεις, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος τραυματισμού:
 - Το αλυσοπρίονο δεν συγκρατείται σταθερά σε περίπτωση ανάκρουσης.
 - Χάνεται ο έλεγχος του αλυσοπρίονου και έρχεται σε επαφή με τα σχοινιά αναρρίχησης και το σώμα (ιδίως το

αριστερό χέρι και τον αριστερό βραχίονα).

- Λόγω της μη ασφαλούς θέσης εργασίας, χάνεται ο έλεγχος και επέρχεται επαφή με το αλυσοπρίονο (μη αναμενόμενη κίνηση κατά τη λειτουργία του αλυσοπρίονου).
- **Ασφαλής θέση εργασίας για εργασία και με τα δύο χέρια**
Για να διασφαλιστεί ότι το αλυσοπρίονο μπορεί να συγκρατηθεί με τα δύο χέρια, ο χειριστής πρέπει γενικά να αναζητά ασφαλείς θέσεις εργασίας, ώστε να εργάζεται με το αλυσοπρίονο ως εξής:
 - στο ύψος του ισχίου, για οριζόντιες κοπές
 - στο ύψος της κοιλιακής χώρας, για κάθετες κοπές
- Εάν ο χρήστης εργάζεται κοντά σε κατακόρυφους κορμούς με μικρές πλευρικές δυνάμεις, η ασφαλής στάση μπορεί να είναι αρκετή για να επιτευχθεί ασφαλής θέση εργασίας. Εάν ο χρήστης απομακρυνθεί από τον κορμό, πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αντιστάθμιση των αυξανόμενων πλευρικών δυνάμεων. Για παράδειγμα, το κύριο σχοινί μπορεί να περαστεί από ένα πρόσθετο σημείο αγκύρωσης ή η ζώνη αναρρίχησης μπορεί να συνδεθεί σε ένα πρόσθετο σημείο αγκύρωσης χρησιμοποιώντας έναν ρυθμιζόμενο ιμάντα (Εικ. Β.Ⓞ).
- Για να επιτευχθεί ασφαλής στάση εργασίας, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας ιμάντας για τα πόδια (Εικ. Β.Ⓞ).

Απεγκλωβισμός μαγκωμένου αλυσοπρίονου

Διαδικασία απεγκλωβισμού μαγκωμένων αλυσοπρίονων:

- Απενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο και στερεώστε το με ασφάλεια στην τομή με φορά προς τον κορμό του δέντρου ή χρησιμοποιήστε ένα πρόσθετο σχοινί.
- Τραβήξτε το αλυσοπρίονο από την εγκοπή της κοπής, ανασηκώνοντας ταυτόχρονα το κλαδί, εάν είναι απαραίτητο.
- Εφόσον απαιτείται, απεγκλωβίστε το μπλοκαρισμένο αλυσοπρίονο με ένα χειροπρίονο ή με ένα δεύτερο αλυσοπρίονο σε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από το μπλοκαρισμένο αλυσοπρίονο.
Ανεξάρτητα από το εάν χρησιμοποιηθεί χειροπρίονο ή αλυσοπρίονο για τον απεγκλωβισμό του μπλοκαρισμένου αλυσο-

πρίονου, πρέπει να γίνουν οι απαραίτητες τομές μεταξύ του μπλοκαρισμένου αλυσοπρίονου και των άκρων των κλαδιών, ώστε το αλυσοπρίονο να μην παρασυρθεί από το κομμένο κομμάτι και περιπλakai περαιτέρω η κατάσταση.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Να προστατεύετε τον εαυτό σας κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή (17).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το αλυσοπρίονο ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος. Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίονο ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται, παρά την εκκένωση, να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περιβλήμα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά κανόνα, εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού με απενεργοποιημένο, κρύο κινητήρα και αποσυνδεδεμένους συσσωρευτές.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

Καθαρίζετε το μηχανήμα σχολαστικά. Έτσι, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.

Καθαρισμός μετά από κάθε χρήση

- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Εφόσον απαιτείται, καθαρίζετε τις λαβές με ένα νωπό πανί που έχετε εμποτιστεί με σαπουνάδα.
- Καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Μην χρησιμοποιείτε υγρά για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής. Μετά από τον καθαρισμό, λαδώνετε την αλυσίδα κοπής ελαφρώς με λάδι για αλυσίδες.
- Για τον καθαρισμό, αφαιρείτε επίσης το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (9), για καλύτερο καθαρισμό σε αυτό το σημείο.
- Καθαρίζετε την κατευθυντήρια λάμα (5)

- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο ή με ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (23), για να διασφαλίζεται απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για να γίνει αυτό, χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα πανί και σκουπίζετε τα υπολείμματα από το στόμιο διόδου λαδιού.

Συντήρηση

Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης της συσκευής σας, παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Εξάρτημα μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Στοιχεία του φρένου αλυσίδας	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Οδοντωτός τροχός (26)	Οπτικός έλεγχος, εάν απαιτείται αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (6)	Έλεγχος της αλυσίδας κοπής, λίπανση, εάν απαιτείται επανατρόχιση ή αντικατάσταση	✓		
Αλυσίδα κοπής (6)	Καθαρισμός και λάδωμα αλυσίδας κοπής			✓
Κατευθυντήρια λάμα (5)	Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας, σ. 228	✓		✓
Κατευθυντήρια λάμα (5)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας, σ. 228		✓	
Αυτόματο σύστημα λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε το στόμιο διόδου λαδιού	✓		

Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Διαδικασία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές (17) από τη συσκευή.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.

3. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (4) προς τα πίσω, στην μπροστινή χειρολαβή (11).
Μπορείτε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (9) μόνο αφού χαλαρώσει ο μβάντας πέδησης αλυσίδας.
4. Περιστρέψτε την πεταλούδα (7) και τον περιστρεφόμενο τροχό για σύσφιξη της αλυσίδας (8) ☹, ώστε να χαλαρώσει η αλυσίδα και να αφαιρεθεί το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (9).

5. Απομακρύνετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού αλυσίδας (9).
6. Εισαγάγετε την κατευθυντήρια λάμα (5) προς την κατεύθυνση του οδοντωτού τροχού αλυσίδας (26).
Μπορείτε να αφαιρέσετε την αλυσίδα κοπής (6) και την κατευθυντήρια λάμα (5).

Αντικατάσταση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής, πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδηγού, διότι σε περίπτωση εναποθέσεων ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγη ποσότητα στην κάτω πλευρά της ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η χρήση μη εγκεκριμένων συνδυασμών κατευθυντήριας λάμας και αλυσίδας κοπής μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο αντεπιστροφής.

Προϋποθέσεις

- Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 226

Επιτρεπόμενα εξαρτήματα κοπής

- Κατευθυντήρια λάμα
M1431246-1041TL (Trilink)
- Αλυσίδα κοπής
CL14346TL (Trilink)

Διαδικασία

1. Αντικαταστήστε την κατευθυντήρια λάμα (5)/την αλυσίδα κοπής (6).
2. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (5) και την αλυσίδα κοπής (6) όπως περιγράφεται στην ενότητα *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 227.

Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφαιρέστε τους συσσωρευτές από τη συσκευή.

Διαδικασία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές (17) από τη συσκευή.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.

3. Απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας: Τραβήξτε τον μοχλό πέδησης αλυσίδας (4) προς τα πίσω, στην μπροστινή χειρολαβή (11).

Μπορείτε να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (9) μόνο αφού χαλαρώσει ο μίαντας πέδησης αλυσίδας.

4. Εκτείνετε την αλυσίδα κοπής (6) σε έναν βρόχο, ώστε οι ακμές κοπής να έχουν δεξιόστροφη φορά. Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας κοπής (6) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (26).



Φορά περιστροφής της αλυσίδας κοπής

5. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (5) στον οδηγό της κατευθυντήριας λάμας (24) και εισαγάγετε την στον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (26).
6. Περάστε την αλυσίδα κοπής (6) από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (26).
7. Τοποθετήστε την αλυσίδα κοπής (6) στην επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (5) στην εγκοπή. Ξεκινήστε από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (26). Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (6).
8. Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (5) προς τα μπροστά, για να συσφίξετε την αλυσίδα κοπής (6).
9. Τοποθετήστε το κάλυμμα του τροχού αλυσίδας (9). Εδώ πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί η προεξοχή (29) στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού στην σχετική προβλεπόμενη υποδοχή στη συσκευή. Φροντίστε ώστε η πεταλούδα (7) να εφαρμόζει στην υποδοχή (25).
Βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή της πλάκας σύσφιξης (27) εφαρμόζει στην υποδοχή του κοχλία σύσφιξης (28).
10. Συσφίξτε ελαφρώς την πεταλούδα (7). Ο περιστρεφόμενος τροχός για σύσφιξη της αλυσίδας (8) πρέπει να μπορεί να περιστραφεί.
11. Σύσφιξη αλυσίδας κοπής: Περιστρέψτε τον περιστρεφόμενο τροχό για σύσφιξη της αλυσίδας (8) ☺.
12. Συσφίξτε την πεταλούδα (7) ☺.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αλυσίδα κοπής μπορεί να λαδωθεί ξανά. Λάβετε υπόψη, ότι το αλυσοπρίονο θα λαδωθεί ξανά μετά τη χρήση και μπορεί να εξέλθει λάδι εάν τοποθετηθεί στο πλάι ή στην κεφαλή. Πρόκειται για μια φυ-

σιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί προβληματική κατάσταση προς αναφορά. Καθώς κάθε αλυσοπρίονο ελέγχεται και δοκιμάζεται με λάδι κατά την παραγωγή, ενδέχεται να υπάρχει μικρή ποσότητα στο δοχείο παρά το άδειασμα, το οποίο μπορεί να λερώσει το περίβλημα με λάδι κατά τη μεταφορά. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.

Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής

Στη νέα αλυσίδα κοπής, μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Για αυτό, πρέπει μετά από τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνου πριονίσματος, να επανασυσφίξετε την αλυσίδα κοπής (*Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 220).

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο οδοντωτό τροχό ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να αναπηδήσει ή να σπάσει.

Ρύθμιση σύσφιξης αλυσίδας

Η ρύθμιση της σύσφιξης αλυσίδας περιγράφεται στο κεφάλαιο *Σύσφιξη αλυσίδας κοπής*, σ. 220.

Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμών από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Επίπεδη λίμα

Διαδικασία

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 226
2. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (5) για φθορές.
3. Απομακρύνετε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδηγού με μια επίπεδη λίμα.
4. Καθαρίζετε το στόμιο διόδου λαδιού (23), για να εξασφαλίσετε απροβλημάτιστο αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κοπής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
5. *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 227

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Σε περίπτωση βέλτιστης κατάστασης της στομίου διόδου λαδιού, η αλυσίδα κοπής ψεκάζει αυτόματα μικρή ποσότητα

λαδιού λίγα δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του αλυσοπρίονου.

Αντικατάσταση αγκυλωτού προφυλακτήρα

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 226
2. Λύστε και αφαιρέστε τις βίδες από τον αγκυλωτό προφυλακτήρα (14).
3. Αντικαταστήστε τον αγκυλωτό προφυλακτήρα (14).
4. Συσφίξτε τις βίδες στον αγκυλωτό προφυλακτήρα (14).
5. *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 227

Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Υποδείξεις

- Η κατευθυντήρια λάμα (5) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας, ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

Διαδικασία

1. *Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 226
2. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο άξονά της. Λάβετε υπόψη τη φορά περιστροφής της αλυσίδας
3. *Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας*, σ. 227

Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Τυχόν λανθασμένα τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο ανάκρουσης! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.

Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και εάν τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Σε περίπτωση πολύ στομωμένης αλυσίδας κοπής, δεν υπάρχουν πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

Για το τρόχισμα της αλυσίδας κοπής, απαιτούνται ειδικά εργαλεία, τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή

γωνία και στο σωστό βάθος. Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπριόνων, συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή σε εξειδικευμένο συνεργείο. Εάν είστε εξοικειωμένοι με τον τρόπο τροχίσματος της αλυσίδας, ακολουθήστε τις οδηγίες της συσκευής ακονίσματος αλυσίδων κοπής (π.χ. PARKSIDE PSG 85 B2).

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργια εάν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm από την οδόντωση κοπής.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες τιμές:
 - Γωνία τροχίσματος (25°)
 - Γωνία πλαϊνής κόψης (10°)
 - Βάθος τροχίσματος (0,6 mm)
 - Διάμετρος στρογγυλής λίμας (4,8 mm (3/16"))

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ατυχήματος! Τυχόν αποκλίσεις από τις αναγραφόμενες διαστάσεις γεωμετρίας κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης ανάκρουσης του μηχανήματος.

Αναγκαία εργαλεία και βοηθήματα

- Στρογγυλή λίμα
- Επίπεδη λίμα

Διαδικασία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τους συσσωρευτές.
2. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα κοπής είναι καλά συσφιγμένη, ώστε να επιτευχθεί σωστό τρόχισμα.
3. Τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Περάστε τη στρογγυλή λίμα από την εσωτερική πλευρά της οδοντώσης κοπής προς τα έξω. Ανασηκώστε τη λίμα κατά την επαναφορά.
4. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα κοπής και τροχίστε τις οδοντώσεις στην άλλη πλευρά.
5. Ελέγξτε το μήκος των στελεχών κοπής. Μετά το τρόχισμα, όλα τα στελέχη κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.

6. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα, ελέγχετε το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και λιμάρετε το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λίμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περί 0,6 mm πίσω απέναντι από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους, στρογγυλέψτε ελαφρώς μπροστά.

Αποθήκευση

- Απομακρύνετε τις μπαταρίες.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή πριν από την αποθήκευση.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό αλυσίδας (22).
- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (*Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος, σ. 230*).
- Στους εύκαμπτους σωλήνες και στη συσκευή ενδέχεται επίσης να υπάρχουν υπολείμματα λαδιού τα οποία μπορεί να εξέλθουν κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για την αποθήκευση, τοποθετήστε τη συσκευή σε μια κατάλληλη επιφάνεια/ελαιολεκάνη.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

Συσκευές με συσσωρευτή:

- Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 25°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην περιοριστεί η απόδοση του συσσωρευτή.
- Σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρείτε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Μεταφορά

- Απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν από κάθε μεταφορά, ενεργοποιείτε το φρένο αλυσίδας και αφαιρείτε τους συσσωρευτές.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής, καλύπτετε την κατευθυντήρια λάμα και την

- αλυσίδα κοπής με το προστατευτικό αλυσίδας (22).
- Για σύντομες διαδρομές στον χώρο εργασίας: Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή (11) με την κατευθυντήρια λάμα να έχει φορά προς τα πίσω.

- Ασφαλιζετε τη συσκευή από τυχόν ανατροπή κατά τη μεταφορά (συμπεριλαμβανομένων των οχημάτων), για να αποφύγετε τραυματισμούς, ζημιές ή απώλεια καυσίμου.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Οι συσσωρευτές (17) είναι αποφορτισμένοι ή δεν έχουν τοποθετηθεί	Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε έναν ηλεκτρολόγο
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (2) είναι ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Κινητήρας ελαττωματικός	
Κακή απόδοση κοπής	Η αλυσίδα κοπής (6) έχει αναρμολογηθεί λανθασμένα	<i>Τοποθέτηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας, σ. 227</i>
	Η αλυσίδα κοπής (6) είναι στομωμένη	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Τρόχισμα οδοντώσεων κοπής, σ. 228</i> • <i>Λειτουργία νέας αλυσίδας κοπής, σ. 228</i>
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	<i>Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 220</i>
Η συσκευή λειτουργεί δύσκολα, η αλυσίδα κοπής αναπηδά	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	<i>Σύσφιξη αλυσίδας κοπής, σ. 220</i>
Η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται πολύ, προκύπτει καπνός κατά το πριόνισμα, αποχρωματισμός της ράγας	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	<ul style="list-style-type: none"> • Έλεγχος στάθμης λαδιού και αυτόματου συστήματος λαδιού • Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού με προσοχή. Μην απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι στο αποχετευτικό δίκτυο ή στους σωλήνες αποχέτευσης. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού πρέπει να εκτελείται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Παραδίδετε το σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους,

σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα κατστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.

- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγυήσή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγυήσή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Αλυσίδα κοπής) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 495710_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορεί, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και

πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίστε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το χειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 495710_2510 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστούμε να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 495710_2510



Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: Κέντρο Σέρβις, σ. 233

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
5	Κατευθυντήρια λάμα	91120161
6	Αλυσίδα κοπής	91120162
9	Κάλυμμα οδοντωτού τροχού	91120414
14	Αγκυλωτός προφυλακτήρας	91120160
22	Προστατευτικό αλυσίδας	91120163

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης EE

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο αλυσοπρίνο κλαδέματος**

Μοντέλο: **PPAKS 40-Li B2**

Αριθμός σειράς: 000001-043600

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα: Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη: 97,8 dB;

– εγγυημένη: 100 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα VI.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου EK

- Αριθμός: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 GERMANIA
 27.04.2026

Christian Frank
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
 τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	235
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	235
Lieferumfang/Zubehör.....	236
Übersicht.....	236
Funktionsbeschreibung.....	237
Technische Daten.....	237
Sicherheitshinweise	238
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	238
Bildzeichen und Symbole.....	238
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	239
Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen.....	242
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen zur Baumpflege.....	243
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	243
Restrisiken.....	244
Vorbereitung	244
Sicherheitseinrichtungen.....	244
Ladezustand des Akkus prüfen.....	244
Ladevorgang	244
Akku aufladen.....	245
Betrieb	245
Vor dem Betrieb.....	245

Akku einsetzen und entnehmen.....	247
Ein- und Ausschalten.....	247
Überlast Anzeige.....	247
Kettengeschwindigkeit umstellen.....	248
Entastungsarbeiten.....	248
Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik.....	248
Reinigung, Wartung und Lagerung	250
Reinigung.....	250
Wartung.....	250
Lagerung.....	253
Transport	254
Fehlersuche	254
Entsorgung/Umweltschutz	254
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	255
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	255
Service	255
Garantie.....	255
Reparatur-Service.....	256
Service-Center.....	257
Importeur.....	257
Ersatzteile und Zubehör	257
Original-EU-Konformitätserklärung	258
Explosionszeichnung	263



⚠️ WARNUNG! DIESE KETTENSÄGE DARF NUR VON AUSGEBILDETEN BAUMPFLIEGEARBEITSKRÄFTEN EINGESETZT WERDEN. DER EINSATZ OHNE ORDENTLICHE AUSBILDUNG KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Baumpflugesäge (nachfolgend Produkt oder Gerät genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG! Diese Kettensäge ist nur für in der Baumpflege ausgebildete Benutzer bestimmt. Der Einsatz ohne ordentliche Ausbildung kann zu schweren Verletzungen führen.

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Baumpflege, wie das Auslichten von Bäumen sowie das Zerlegen von Bäumen, wenn eine Kettensäge mit langem Griffabstand nicht verwendet werden kann.

Verwenden Sie diese Baumpflegesäge ausschließlich dann, wenn Sie keine Kettensäge mit langem Griffabstand verwenden können. Das Verletzungsrisiko ist um ein Vielfaches höher.

Für alle anderen Anwendungsarten ist das Gerät nicht vorgesehen. Dies umfasst z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff, Stein, Metall, Lebensmittel oder Holz, welches Fremdkörper (bspw. Nägel oder Schrauben) enthält.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Kettensäge ist nur durch eine Person zu benutzen. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Vor Gebrauch des Geräts muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

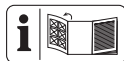
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Baumpflegesäge
- Schwert (vormontiert)
- Sägekette (vormontiert)
- Kettenschutz
- Ölfflasche (180 ml Bio-Sägekettenöl)
- Originalbetriebsanleitung

Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Hinterer Handgriff
- 2 Ein-/Ausshalter
- 3 Einschaltsperrleiste
- 4 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz
- 5 Schwert
- 6 Sägekette
- 7 Flügelschraube
- 8 Drehrad
- 9 Kettenradabdeckung
- 10 Akku-Halter
- 11 Vorderer Handgriff
- 12 Tankdeckel
- 13 Ölstandsanzeige
- 14 Krallenanschlag
- 15 Befestigungsöse
- 16 Akku-Entriegelung
- 17 Akku
- 18 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 19 Ladezustandsanzeige
- 20 Ladegerät
- 21 Ölfflasche
- 22 Kettenschutz
- Abb. A**
- 23 Öldurchlass
- 24 Schwertführung
- 25 Aufnahme (Flügelschraube)
- 26 Kettenrad
- 27 Spannplatte
- 28 Spannschnecke
- 29 Nase (Kettenradabdeckung)

Abb. C

- 30 Indikator
- 31 Kettengeschwindigkeitsanzeige
- 32 Ladezustandsanzeige (Gerät)
- 33 Taste (Kettengeschwindigkeit)
- 34 Ein-/Aus-Taste

Funktionsbeschreibung

Die Baumpflegesäge ist eine spezielle Kettensäge mit begrenzter Masse, die von einem geschulten Bediener zum Beschneiden und Zerlegen von Kronen stehender Bäume verwendet werden kann. Die Handgriffe sind nahe beieinander, um die Arbeit in beengten Verhältnissen zu erleichtern.

Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Das Gerät verfügt über eine Schnellstop-Kettenbremse. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zusätzlich ist das Gerät mit einem 2-in-1-Drehrad zur Kettenspannung ausgestattet. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen.

Das Gerät kann mit der Parkside-App gekoppelt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten**Akku-Baumpflegesäge PPAKS 40-Li B2**

Motorspannung U	40 V = ; (2x 20 V)
Motorstrom I	16 A
Kettengeschwindigkeit v_0	13 m/s
Kettengeschwindigkeit v_{max}	16 m/s
Gewicht (ohne Schwert, Kette, Kettenschutz, Öl und Akkus)	2,10 kg
Tankinhalt	190 cm ³ (0,19 l)
Schwert	M1431246-1041TL (Trilink)
– Schwerttyp	12"
– Schwertlänge	35,0 cm (350 mm)
– Schnittlänge	28,5 cm (285 mm)
Sägekette	CL14346TL (Trilink)
– Kettenteilung	9,525 mm ($\frac{3}{8}$ ")
– Treibgliedzahl	46
– Treibgliedstärke	1,1 mm (0,043")
Kettenrad-Teilung	9,525 mm ($\frac{3}{8}$ ")
–Anzahl der Zähne (Kettenrad)	7
Temperatur	max. 50 °C
– Betrieb	4 - 50 °C
– Lagerung	15 - 25 °C

Schalldruckpegel L_{pA}	92,6 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schalleistungspegel L_{WA}	
– garantiert	100 dB
– gemessen	97,8 dB; $K_{WA}=2,73$ dB
Vibration a_h	
– Vorderer Handgriff ...	4,37 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
– Hinterer Handgriff	3,72 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akku-Typ	Li-Ion
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– Arbeitsfrequenz/Frequenzband	2400 - 2483,5 MHz
– Sendeleistung	≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert wurde nach folgender Norm bestimmt: ISO 22867:2021

Die angegebenen Geräuschemissionswerte wurden nach folgender Norm bestimmt: ISO 22868:2021

Die Werte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Die Verwendung des Geräts mit folgenden Akkus wird untersagt: Smart PAPS 2012 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PLG 201 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

⚠️ WARNUNG! Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



⚠️ WARNUNG! DIESE KETTENSÄGE DARF NUR VON AUSGEBILDETEN BAUMPFLLEGEARBEITSKRÄFTEN EINGESETZT WERDEN. DER EINSATZ OHNE ORDENTLICHE AUSBILDUNG KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Kopfschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage benutzen!



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Arbeiten Sie niemals mit nur einer Hand!



Arbeiten Sie immer mit beiden Händen!



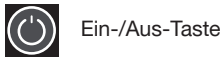
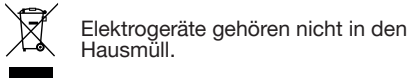
Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)



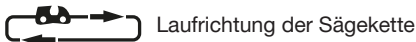
Kettenbremse aktiviert



Bildzeichen am Kettenbremshebel



Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung



Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung



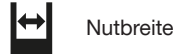
Bildzeichen auf dem Drehrad



Bildzeichen auf der Flügelschraube (Kettenradabdeckung)



Bildzeichen auf dem Schwert



Bildzeichen auf der Ölflasche



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
 - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
 - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
 - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
 - a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden**

- Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

- Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
 6. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

ren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit der rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu elektrischem Schlag führen.
- **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spannmateriale und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicheren und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes da-**

mit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit einer laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensägen zur Baumpflege

⚠️ WARNUNG! Dieses Gerät ist ein sehr gefährliches Werkzeug, wenn Sie nicht aufpassen oder das Gerät unsachgemäß verwenden. Dieses Gerät kann schwere Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen verursachen. Es ist deshalb von größter Wichtigkeit, dass diese Bedienungsanweisung aufmerksam durchgelesen und verstanden wird.

Allgemeine Hinweise

- **Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung ersetzen auf keinen Fall professionelle Kompetenz und Erfahrung.** Wenden Sie sich an eine Person mit Fachwissen und Erfahrung, wenn Sie sich bezüglich der Bedienung des Geräts nicht sicher sind.
- **Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nur dann, wenn Sie über die erforderliche Ausbildung verfügen.** Arbeiten Sie ohne Ausbildung insbesondere nicht in Bäumen. Die Gefahr schwerer Verletzungen ist sehr hoch.
- **Verwenden Sie eine Kettensäge zur Baumpflege nicht für Arbeiten, die Sie auch mit einer Kettensäge mit hinterem Handgriff erledigen können.** Im Falle eines Rückschlags können Sie eine Kettensäge mit hinterem Handgriff besser kontrollieren als eine Kettensäge zur Baumpflege.

Vorbereitung

- **Bei diesem Gerät besteht eine erhöhte Gefahr des Kontrollverlustes.** Personen, die mit diesem Gerät Baumpflegearbeiten ausführen, müssen vorab eine entsprechende Schulung zu Schnitt- und Arbeitstechniken absolviert haben. Der Bediener muss über Sicherheitsausrüstungen wie Hebebühne, Seile und Sicherheitsgurte verfügen.

Betrieb

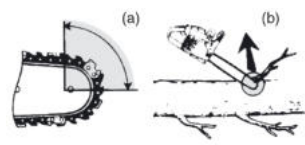
- **Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit).** Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.
- Betätigen Sie die Kettenbremse immer vor dem Starten des Motors und lösen

Sie nach dem Starten des Motors die Startgassperre sofort. Stellen Sie sicher, dass die Motordrehzahl wieder zurück in den Leerlauf gegangen ist, bevor die Kettenbremse gelöst wird.

- Setzen Sie die Startgassperre nur beim Startvorgang ein.

⚠️ WARNUNG! Legen Sie vor Gebrauch der Maschine eine Startgassperre ein.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den**

Rückschlagkräften standhalten können. Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie die Akkus erst dann in das Gerät ein, wenn das

Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Sicherheitseinrichtungen

Zum Schutz des Benutzers und des Geräts gibt es folgende Sicherheitseinrichtungen:

Ein-/Ausschalter (2) mit Ketten-Sofort-Stopp

- Beim Loslassen des Ein-/ Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

Einschaltsperr (3)

- Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

Kettenbremshebel/vorderer Handschutz (4)

- Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- Stoppt die Sägekette bei einem Rückschlag sofort.
- Hebel kann auch manuell betätigt werden.
- Schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.

Sägekette (6) mit geringem Rückschlag

- Hilft dank speziell entwickelter Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

Krallenanschlag (14)

- Verstärkt die Stabilität bei der Ausführung vertikaler Schnitte.
- Erleichtert das Sägen.

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden
1. Drücken Sie die Taste (18) neben der Ladezustandsanzeige (19) am Akku (17). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.	
2. Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (19) leuchtet.	

Ladevorgang

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit

dem Akku. Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung. **⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Stromschlag! Laden Sie Akkus nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

- Laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Fall die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen max. 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (17) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (20).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (20)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> • Akku ist vollständig aufgeladen • bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Vor dem Betrieb

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille, einen Gehörschutz, einen Schutzhelm und schnittsichere Arbeitskleidung.

⚠️ VORSICHT! Beim Sägen von trockenem Holz kann es zu Staubeentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske. Führen Sie folgende Schritte vor dem Betrieb der Kettensäge durch:

- *Sägekette spannen*, S. 245
- *Kettenöl einfüllen*, S. 247
- **beide** Akkus aufladen und einsetzen
- *Kettenbremse prüfen*, S. 246
- *Kettenschmierung prüfen*, S. 246

HINWEIS! Prüfen Sie das Gerät nach dem Fallenlassen auf den Boden oder anderen Stoßeinwirkungen auf Beschädigungen. Das Gerät darf nur in betriebs sicherem Zustand gestartet werden.

Sägekette spannen

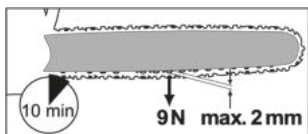
HINWEIS! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Ketten-schäden. Wir empfehlen dem Benutzer, vor Arbeitsbeginn sowie in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette

und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem "Nachlängen" ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

Kettenspannung prüfen

Ziehen Sie die Sägekette (6) an der Oberseite des Schwertes (5) nach oben.

- Sägekette lässt sich fast nicht nach oben ziehen: Die Kettenspannung ist zu hoch. Entspannen Sie die Sägekette.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder gerade nicht vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist richtig.
- Die Sägekette lässt sich so weit nach oben ziehen, dass die Treibglieder vollständig sichtbar sind: Die Kettenspannung ist zu niedrig. Spannen Sie die Sägekette.

Vorgehen

1. Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (4) nach hinten zum vorderen Handgriff (11). Sie können die Kettenradabdeckung (9) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
2. Lösen Sie die Flügelschraube (7) ⚙.
3. Sägekette spannen: Drehen Sie das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⚙. Sägekette entspannen: Drehen Sie das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⚙.

4. Ziehen Sie die Flügelschraube (7) fest. Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

Kettenbremse prüfen

HINWEIS! Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

Vorgehen

1. Legen Sie die Kettensäge auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Betätigen Sie den Kettenbremshebel (4).
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (11). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein. Der Indikator (30) für die eingelegte Kettenbremse blinkt.

Die Kettenbremse funktioniert.

5. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Kettensäge nicht verwenden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

Kettenschmierung prüfen

HINWEIS! Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Hinweise

- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand.
- Sie können die Kettenschmierung jederzeit während des Betriebs prüfen.

Vorgehen

1. Während die Sägekette läuft: Halten Sie die Kettensäge über hellen Grund. Beobachten Sie die Ölspur. Die Kettensäge darf den Boden nicht berühren!
 - **Deutliche Ölspur:** Die Kettensäge arbeitet einwandfrei.
 - **Schwache Ölspur:** Kettenschmierung prüfen, Ölfluss einstellen
 - **Keine Ölspur:** Kettenöl einfüllen, Kettenschmierung prüfen, Öldurchlass reinigen

Kettenöl einfüllen

▲ WARNUNG! Brandgefahr! Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

HINWEIS! Betreiben Sie die Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an der Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes. Stellen Sie sicher, dass immer Öl auf die Kette fließt.

Sobald die Kette läuft, fließt Öl zum Schwert (5).

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach. Tankinhalt: 190 cm³ (0,19 l)
- Verwenden Sie Bio-Kettenöl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6–8 Wochen).

Vorgehen

1. Legen Sie das Gerät so auf die Seite, dass der Tankdeckel (12) nach oben zeigt.
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (12) ab.
3. Füllen Sie das Bio-Kettenöl in den Tank.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (12) auf.

Akku einsetzen und entnehmen

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie die Akkus erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akkus einsetzen

1. Schieben Sie beide Akkus (17) entlang der Führungsschienen in die Akku-Halter (10).
Die Akkus verriegeln hörbar.

Akkus entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (16) am Akku (17).
2. Ziehen Sie die Akkus aus dem Akku-Halter (10).

Ein- und Ausschalten

Voraussetzungen

- Schwert (5), Sägekette (6) und Kettenradabdeckung (9) sind korrekt montiert.
- Ausreichend Kettenöl im Tank. Füllen Sie ggf. Kettenöl nach (*Kettenöl einfüllen*, S. 247).
- Akkus sind vollständig geladen.
- Das Gerät kann nur mit zwei eingesetzten Akkus der Serie X 20 V Team von Parkside betrieben werden.

Vorgehen

1. Setzen Sie ggf. die Akkus (17) in das Gerät ein.
2. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (4) gegen den vorderen Handgriff (11) schieben.
3. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Handgriff (11). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.
5. Drücken Sie zum Aktivieren des Gerätes zuerst die Ein-/Aus-Taste (34).
HINWEIS! Das Gerät befindet sich für ca. 5 min im Standby-Modus und muss anschließend erneut aktiviert werden.
6. Betätigen Sie zum Einschalten mit dem rechten Daumen die Einschaltsperr (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2). Die Kettensäge läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperr (3) wieder los.
7. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los um die Kettensäge auszuschalten. Eine Dauerschaltung ist nicht möglich.

Überlast Anzeige

Bei Überlast blinken die roten und gelben LEDs der Ladezustandsanzeige (32).

Vorgehen

1. Die Ladezustandsanzeige (32) leuchtet während des Betriebs.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige am Gerät (32) angezeigt.

rot, orange und grün → Akkus geladen

rot und orange → Akkus teilweise geladen

rot → Akkus müssen geladen werden

- Laden Sie die Akkus (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät (32) leuchtet.

Kettengeschwindigkeit umstellen (Abb. C)

Durch Drücken der Taste zur Auswahl der Kettengeschwindigkeit (33) können Sie zwischen den Kettengeschwindigkeiten 13 und 16 m/s wechseln.

Durch das Leuchten der Stufen 1 oder 2 der Kettengeschwindigkeitsanzeige (31) sehen Sie, mit welcher Kettengeschwindigkeit das Gerät momentan arbeitet.

Stufe 1: 13 m/s

Stufe 2: 16 m/s

Entastungsarbeiten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Wenn die Sägekette klemmt, versuchen Sie nicht, die Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Kettensäge freizubekommen.

- Achten Sie auf einen festen und sicheren Stand beim Entasten.
- Entfernen Sie Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht vom Baum.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Sägen Sie nicht mit der Schienenspitze.
- Beachten Sie die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (*Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags*, S. 243)
- Stützen Sie die Baumpflugesäge beim Entasten möglichst mit dem Krallenschlag (14) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Kettensäge am Ende des Schnittes aufgrund ihres Eigengewichtes durchschwenken kann. Die Kettensäge wird nicht mehr im Schnitt gestützt. Halten Sie entsprechend dagegen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.

Entastungsarbeiten in Teilstücken

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen. Sie vermeiden somit ein Verklemmen der Sägekette.

Arbeiten im Baum mit Seilklettertechnik

Dieser Abschnitt beschreibt Arbeitsmethoden zur Verringerung des Verletzungsrisikos bei der Verwendung von Kettensägen für die Baumpflege, wenn in der Höhe mit Seilklettertechnik gearbeitet wird. Er kann als Grundlage für Anleitungen und Schulungsunterlagen dienen, ist jedoch kein Ersatz für eine ordnungsgemäße Schulung. Die Empfehlungen in diesem Anhang sind nur ein Beispiel für bewährte Arbeitsmethoden.

Es können strengere nationale oder andere Vorschriften gelten.

Dieser Abschnitt erklärt

- allgemeine Hinweise, die vor dem Einsatz einer Baumpflege-Kettensäge für Arbeiten in der Höhe mit Seilklettertechnik zu beachten sind,
- wie eine Baumpflege-Kettensäge für den Einsatz mit Seilklettertechnik vorbereitet wird und
- wie eine Baumpflegekettensäge zum Zurückschneiden und Zerlegen von Bäumen verwendet wird, einschließlich der sicheren Arbeitshaltung bei beidhändiger Verwendung, wie die Kettensäge gestartet wird, wie mit der Kettensäge geschnitten wird und wie eine eingeklemmte Kettensäge befreit wird.

Dieser Abschnitt befasst sich nicht mit Kontrolltechniken abgeschnittener Äste und Zweige sowie den bereits behandelten Punkten zum sicheren Gebrauch.

Allgemeine Empfehlungen

- Der Bediener einer Baumpflugesäge, der mit Seilklettertechnik in der Höhe arbeitet, sollte niemals allein arbeiten. Ein Arbeiter am Boden, der in geeigneten Notfallmaßnahmen geschult ist, sollte zur Unterstützung anwesend sein.
- Der Bediener sollte in sicheren Kletter- und Arbeitspositionen geschult sein und über angemessene Ausrüstung wie Klettergurt, Seile, Gurte, Karabiner und andere Ausrüstungsgegenstände verfügen, um eine sichere Arbeitsposition für sich und die Kettensäge zu gewährleisten.

Die Kettensäge für den Einsatz vorbereiten

- Die Kettensäge sollte vom Arbeiter am Boden überprüft, gestartet und wieder ausgeschaltet werden, bevor sie an den Bediener im Baum weitergegeben wird.
- Die Kettensäge benötigt eine geeignete Schlinge zur Befestigung am Klettergurt des Bedieners (Abb. B.①).
 - Die Schlinge ist an der Halteöse auf der Rückseite der Motorsäge zu befestigen.
 - Geeignete Karabinerhaken sind bereitzustellen, um die Kettensäge indirekt (d. h. über die Schlinge) und direkt (d. h. an der Halteöse an der Kettensäge) am Klettergurt zu befestigen.
 - Vor der Weitergabe an den Bediener muss sichergestellt werden, dass die Kettensäge sicher befestigt ist.
 - Bevor die Kettensäge vom Aufstiegs- mittel abgenommen wird, muss sichergestellt werden, dass sie am Klettergurt befestigt ist.
- Durch das Befestigen der Kettensäge direkt am Klettergurt wird das Risiko einer Beschädigung der Ausrüstung bei Bewegung im Baum verringert. Dabei sollte jedoch beachtet werden, dass die Kettensäge stets ausgeschaltet ist.
- Die Kettensäge sollte nur an den empfohlenen Halteösen des Klettergurtes befestigt werden, welche sich in der Mitte (vorne oder hinten) oder an den Seiten befinden. Die Kettensäge sollte idealerweise in der hinteren Mitte befestigt werden, um sie von den Kletterseilen fernzuhalten und das Gewicht zentral an der Wirbelsäule des Bedieners zu halten (Abb. B.②).
- Beim Verlagern der Kettensäge von einer Halteöse zu einer anderen muss der Bediener sicherstellen, dass sie in der neuen Position gesichert ist, bevor er sie von der vorherigen Halteöse löst.

Baumpflugesäge im Baum verwenden

- Die Kettenbremse sollte immer betätigt sein, bevor eine laufende Kettensäge vom Baum abgelassen wird.
- Der Benutzer sollte vor kritischen Schnitten sicherstellen, dass die Akkus der Kettensäge voll aufgeladen sind.
- **Unfallanalyse**
Eine Analyse der Unfälle mit diesen Kettensägen bei Baumpflegearbeiten zeigt,

dass die Hauptursache in der unsachgemäßen einhändigen Bedienung der Kettensäge liegt. Bei der überwiegenden Zahl der Unfälle nimmt der Bediener keine sichere Arbeitsposition ein, die es ihm ermöglicht, beide Griffe der Kettensäge zu halten. Folgendes führt dabei zu erhöhtem Verletzungsrisiko:

- Die Kettensäge wird beim Rückschlag nicht fest gehalten.
- Die Kettensäge gerät außer Kontrolle und sie kommt eher mit den Kletterseilen und dem Körper (insbesondere der linken Hand und dem linken Arm) in Berührung.
- Wegen der unsicheren Arbeitsposition geht die Kontrolle verloren und es kommt zum Kontakt mit der Kettensäge (unerwartete Bewegung während des Betriebs der Kettensäge).
- **Sichere Arbeitsposition für beidhändige Arbeiten**

Damit die Kettensäge mit beiden Händen gehalten werden kann, sollte der Bediener in der Regel eine sichere Arbeitsposition anstreben, um mit der Kettensäge wie folgt zu arbeiten:

- bei waagrechten Schnitten auf Hüfthöhe
- bei senkrechten Schnitten auf Höhe des Sonnengeflechts
- Wenn der Benutzer in der Nähe senkrechter Stämme mit geringen Seitenkräften arbeitet, kann ein sicherer Stand für eine sichere Arbeitsposition ausreichen. Wenn sich der Benutzer vom Stamm entfernt, sind Maßnahmen zu ergreifen, um die zunehmenden seitlichen Kräfte aufzuheben oder auszugleichen. Dafür kann zum Beispiel das Hauptseil über einen zusätzlichen Anschlagpunkt geführt werden oder der Klettergurt durch eine verstellbare Schlinge mit einem zusätzlichen Anschlagpunkt verbunden werden (Abb. B.③).
- Um einen sicheren Stand in der Arbeitsposition zu erreichen kann eine Fußschlinge aus einer Bandschlinge hilfreiche Dienste leisten (Abb. B.④).

Eine eingeklemmte Kettensäge befreien

Vorgehen zum Befreien einer eingeklemmten Kettensäge:

- Schalten Sie die Kettensäge aus und befestigen Sie diese sicher stammwärts des

Schnittes am Baum oder verwenden Sie ein zusätzliches Seil.

- Ziehen Sie die Kettensäge aus der Schnittkerbe während Sie gegebenenfalls den Ast anheben.
- Falls notwendig, befreien Sie die eingeklemmte Kettensäge mit einer Handsäge oder einer zweiten Kettensäge mindestens 30 cm von der eingeklemmten Kettensäge entfernt.
Unabhängig davon, ob eine Hand- oder Kettensäge zum Befreien der eingeklemmten Kettensäge verwendet wird, sollten die notwendigen Schnitte zwischen der eingeklemmten Kettensäge und den Astspitzen erfolgen, damit die Kettensäge nicht vom abgetrennten Stück mitgenommen wird und die Situation weiter verkompliziert.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (17).

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

⚠ VORSICHT! Die Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abekühltem Motor und entnommenen Akku durch.

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Reinigen Sie die Maschine gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.

Reinigung nach jeder Benutzung

- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen.
- Reinigen Sie die Sägekette. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (9), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (5)
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel oder trockenem Lappen.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (23) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartung

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenrad (26)	Sichtprüfung, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (6)	Sägekette prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (6)	Sägekette reinigen und ölen			✓
Schwert (5)	<i>Schwert warten, S. 252</i>	✓		✓
Schwert (5)	<i>Schwert umdrehen, S. 252</i>		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öl-durchlass reinigen	✓		

Sägekette und Schwert demontieren

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Vorgehen

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (17) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (4) nach hinten zum vorderen Handgriff (11). Sie können die Kettenradabdeckung (9) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
- Drehen Sie die Flügelschraube (7) und das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⤴, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (9) zu entfernen.
- Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (9).
- Schieben Sie das Schwert (5) in Richtung Kettenrad (26). Sie können die Sägekette (6) und das Schwert (5) entfernen.

Sägekette und Schwert wechseln

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen von Schwert und Sägekette kann zu erhöhtem Rückschlagrisiko führen.

Voraussetzungen

- Sägekette und Schwert demontieren, S. 251

Zulässige Schneidgarnitur

- Schwert
M1431246-1041TL (Trilink)
- Sägekette
CL14346TL (Trilink)

Vorgehen

- Tauschen Sie das Schwert (5)/ die Sägekette (6) aus.
- Montieren Sie Schwert (5) und Sägekette (6) wie unter *Sägekette und Schwert montieren, S. 251* beschrieben.

Sägekette und Schwert montieren

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

Vorgehen

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus (17) aus dem Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Deaktivieren Sie die Kettenbremse: Ziehen Sie den Kettenbremshebel (4) nach hinten zum vorderen Handgriff (11). Sie können die Kettenradabdeckung (9) nur dann wieder montieren, wenn das Kettenbremsband entspannt ist.
- Breiten Sie die Sägekette (6) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten

im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (6) am Bildzeichen unterhalb des Kettenrades (26).



Laufrichtung der Sägekette

5. Setzen Sie das Schwert (5) auf die Schwertführung (24) auf und schieben Sie es an das Kettenrad (26).
6. Fädeln Sie die Sägekette (6) über das Kettenrad (26).
7. Legen Sie die Sägekette (6) auf der Oberseite des Schwerts (5) in die Schwertnut. Beginnen Sie am Kettenrad (26). Es ist normal, wenn die Sägekette (6) durchhängt.
8. Ziehen Sie das Schwert (5) nach vorne, um die Sägekette (6) zu spannen.
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (9) auf. Dabei muss zuerst die Nase (auf) an der Kettenradabdeckung in die dafür vorgesehene Aufnahme am Gerät eingesetzt werden. Achten Sie darauf, dass die Flügelschraube (7) in die Aufnahme (25) greift.
Überprüfen Sie, dass die Nase der Spannplatte (27) in der Aufnahme der Spannschnecke (28) sitzt.
10. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) etwas an. Das Drehrad zur Kettenspannung (8) sollte sich noch drehen lassen.
11. Sägekette spannen: Drehen Sie das Drehrad zur Kettenspannung (8) ⤴.
12. Ziehen Sie die Flügelmutter (7) ⤴ fest.

⚠ VORSICHT! Kettensäge kann nachölen. Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätes-

tens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen (*Sägekette spannen*, S. 245).

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einem abgenutzten Kettenrad oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte abspringen oder reißen.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel *Sägekette spannen*, S. 245 beschrieben.

Schwert warten

⚠ WARNUNG! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

Vorgehen

1. *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 251
2. Prüfen Sie das Schwert (5) auf Abnutzung.
3. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (23), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 251

HINWEIS! Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

Krallenanschlag wechseln

1. *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 251
2. Lösen und entfernen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (14).
3. Tauschen Sie den Krallenanschlag (14) aus.
4. Ziehen Sie die Schrauben am Krallenanschlag (14) fest.
5. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 251

Schwert umdrehen

⚠ VORSICHT! Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Hinweise

- Das Schwert (5) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

Vorgehen

1. *Sägekette und Schwert demontieren*, S. 251
2. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse.
Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette
3. *Sägekette und Schwert montieren*, S. 251

Schneidzähne schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. PARKSIDE PSG 85 B2) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidzahn und einer Tiefenbegrenzung bestehen. Der Höhenabstand zwischen den beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
- Beim Schärfen der Schneidzähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:
 - Schärfwinkel (25°)
 - Brustwinkel (10°)

- Schärfentiefe (0,6 mm)
- Rundfeilendurchmesser (4,8 mm (3/16"))

⚠ WARNUNG! Unfallgefahr! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen.

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

Vorgehen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Kontrollieren Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
6. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) und feilen Sie die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nach. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,6 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen.
7. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Lagerung

- Entfernen Sie die Akkus.
- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bringen Sie den Kettenschutz (22) an.
- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (*Entsorgung/Umweltschutz*, S. 254).

Es können sich weiterhin Ölrreste in Schläuchen und im Gerät befinden, die während der Lagerung austreten könnten. Stellen Sie das Gerät zur Lagerung auf eine geeignete Unterlage/ in eine Ölwanne.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Geräte mit Akku:

- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Transport

- Schalten Sie das Gerät vor jedem Transport ab, legen Sie die Kettenbremse ein und entnehmen Sie die Akkus.
- Bedecken Sie Schwert und Sägekette mit dem Kettenschutz (22), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Auf kurzen Strecken am Arbeitsort: Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff (11) mit dem Schwert nach hinten gerichtet.
- Sichern Sie das Gerät während des Transportes (auch in Fahrzeugen) gegen Umkippen, um Verletzungen, Schäden oder Kraftstoffverlust zu vermeiden.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkus (17) leer oder nicht eingesetzt	Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (2) defekt Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (6) falsch montiert	<i>Sägekette und Schwert montieren, S. 251</i>
	Sägekette (6) stumpf	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Schneidzähne schärfen, S. 253</i> • <i>Neue Sägekette einlaufen lassen, S. 252</i>
	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 245</i>
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	<i>Sägekette spannen, S. 245</i>
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> • Ölstand und Öl-Automatik prüfen • Wenden Sie sich an das Service-Center.

Entsorgung/Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig.

Geben Sie Altölrreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgehende Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder

Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495710_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495710_2510 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an

die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495710_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 257*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	Schwert	91120161
6	Sägekette	91120162
9	Kettenradabdeckung	91120414
14	Krallenanschlag	91120160
22	Kettenschutz	91120163

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Baumpfllegesäge**

Modell: **PPAKS 40-Li B2**

Seriennummer: 000001-043600

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022, Clause 18.8 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 62841-4-1:2020, Clause 18.8 • EK9-BE-97(V2):2020
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

- gemessen: 97,8 dB;
- garantiert: 100 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

EG-Baumusterprüfbescheinigung

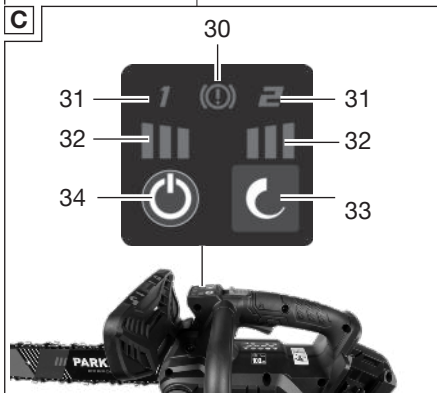
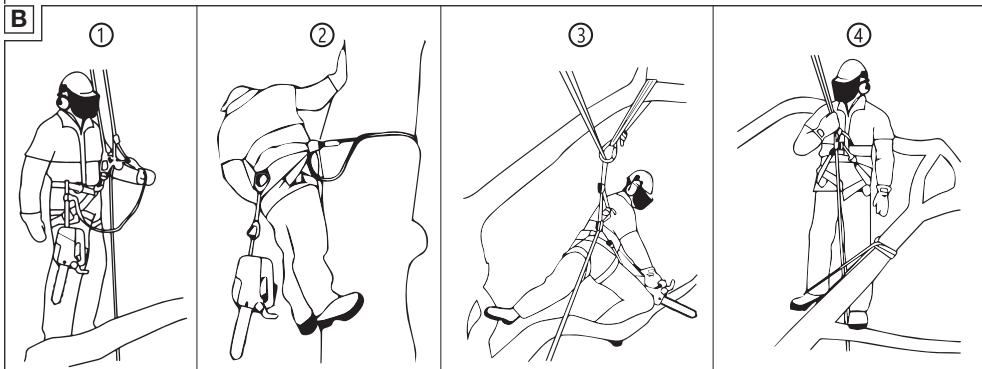
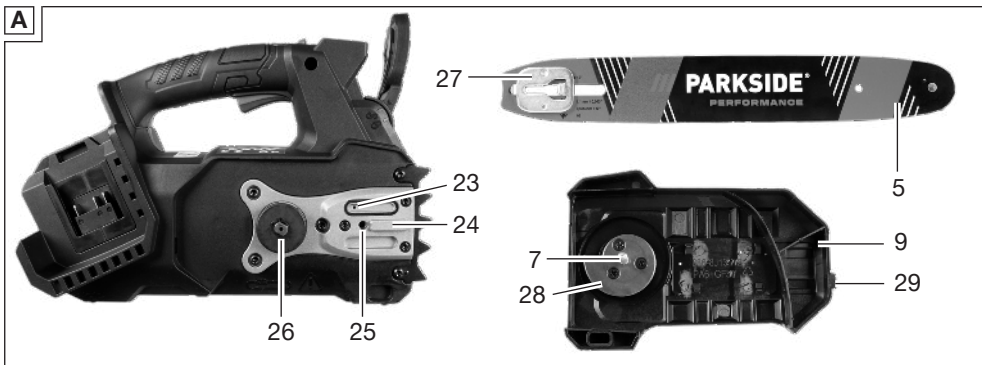
- Nummer: M6A 036607 2322 Rev. 00
- Notifizierte Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH • NB: 0123 • Ridlerstraße 65 • 80339 München • Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



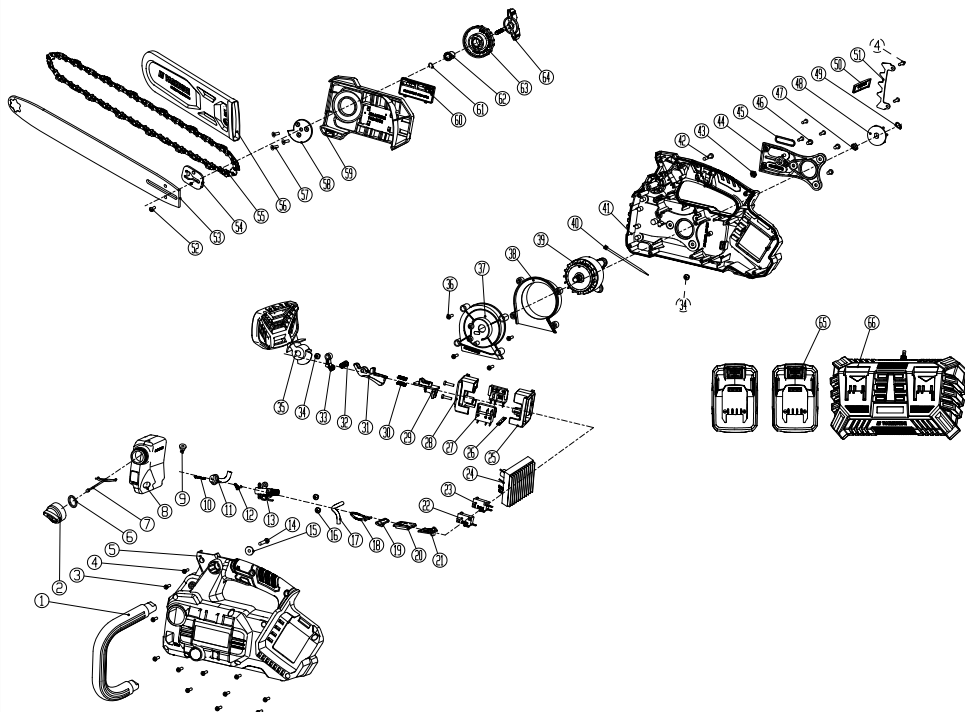
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
27.04.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată
 • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PPAKS 40-Li B2



informativ • informative • informativ • informativen • informativno • informativan • informačni • informativny • ενημερωτικό • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-
je informacij • Stanje informacija • Stav informací
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията: 12/2025

Ident.-No.: 72095107122025-3



IAN 495710_2510



3